James Hadley

carré noir

Chase

A Can Of Worms

Table of Contents

सार

अध्याय एक

अध्याय दो

अध्याय तीन

चौथा अध्याय

अध्याय पाँच

अध्याय छह

अध्याय सात

अध्याय आठ

अध्याय नौ

□□□□□□□□□

□□□

□□□□□□ □□

□□□□□□ □□

□□□□□□ □□□

□□□□ □□□□□□

□□□□□□ □□□□

□□□□□□ □□

□□□□□□ □□□

□□□□□□ □□

□□□□□□ □□

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

1979

सार

मैंने वह तस्वीर उठाई और उसे देखा। उसमें लगभग चौबीस या पच्चीस

साल की एक गोरी महिला दिखाई दे रही थी, जो तस्वीर में कठोर और

क्रूर आँखों से मुझे घूर रही थी।

मुझे एक ज़ोरदार झटका लगा। अगर यह महिला गोरी न होती, तो मैं कसम

खाकर कह सकती थी कि यह नैन्सी हैमेल है।

कांपती उंगलियों से मैंने एक फेल्ट पेन उठाया और बालों को काली

स्याही से भर दिया। फिर से मैंने उस फोटो को घूर कर देखा।

अब मुझे कोई संदेह नहीं था।

दो हत्याओं के आरोप में वांछित और इटली के सबसे खतरनाक

आतंकवादियों में से एक से विवाहित यह महिला नैन्सी हैमेल थी!

अध्याय एक

पैराडाइज़ एवेन्यू स्थित ट्रूमैन बिल्डिंग की सबसे ऊपरी मंजिल

पर पार्नेल डिटेक्टिव एजेंसी के कार्यालय थे। कर्नल विक्टर

पार्नेल द्वारा स्थापित और संचालित यह एजेंसी अटलांटिक तट पर

स्थित अन्य एजेंसियों से कहीं बेहतर थी।

सेना छोड़ने के बाद, पार्नेल ने अरबपतियों के चहल-पहल वाले शहर

पैराडाइज़ सिटी में एजेंसी शुरू करके एक बुद्धिमानी का परिचय

दिया था। यह एजेंसी पूरी तरह से अमीरों के लिए थी, और पैराडाइज़

सिटी में संयुक्त राज्य अमेरिका के किसी भी अन्य शहर की तुलना

में कहीं अधिक अमीर लोग थे।

पार्नेल टेक्सास से थे। उन्हें अपने पिता की तेल संपत्ति

विरासत में मिली थी, और उनके पास एजेंसी को शहर के नागरिकों की

अपेक्षाओं के अनुरूप आलीशान ढंग से स्थापित करने के लिए

पर्याप्त पूंजी थी। उन्होंने बीस ऑपरेटर, दस टाइपिस्ट, एक

लेखाकार, चार्ल्स एडवर्ड्स और अपनी निजी सहायक ग्लेन्डा केरी

को नियुक्त किया था।

बीस ऑपरेटर, जो सभी पूर्व पुलिसकर्मी और पूर्व सांसद थे,

जोड़ियों में काम करते थे। प्रत्येक जोड़ी का अपना कार्यालय

था, और आपात स्थिति को छोड़कर, उन्हें अपने सहयोगियों द्वारा

इस सुहावनी, गर्मी की सुबह, चिक और मैं अपने डेस्क पर बैठे थे, अस्थायी रूप से बेरोजगार। हमने अभी-अभी चोरी का एक मामला सुलझाया था और एक नए असाइनमेंट का इंतजार कर रहे थे।
अपने डेस्क पर पैर रखे चिक एक लड़कियों की पत्रिका पढ़ रहा था। वह लंबा और गठीला था, उसके बाल सुनहरे रंग के थे और उसकी नाक मुक्केबाज की तरह चपटी थी। बीच-बीच में वह एक लंबी, धीमी सीटी बजाता था, जिससे पता चलता था कि उसे कोई ऐसी तस्वीर दिख रही है जो उसे उत्तेजित कर रही है।
कमरे के दूसरी तरफ, अपनी डेस्क पर, मैं एक रफ पैड पर हिसाब-किताब कर रहा था, और इस नतीजे पर पहुँच रहा था कि महीने के अंत में जब मुझे तनख्वाह मिलेगी, उससे पहले ही मैं फिर से घाटे में आ जाऊँगा। पैसा कभी मेरे पास टिकता ही नहीं था। हर हफ्ते, तनख्वाह मिलने से पहले, मुझे उधार लेना पड़ता था। जब तनख्वाह मिलती, तो मैं उधार लौटा देता, और फिर से कम पड़ जाता। ऐसा नहीं था कि मुझे कम तनख्वाह मिलती थी। पार्नेल का वेतनमान दूसरी एजेंसियों से कहीं ज़्यादा था। बस पैसा मेरे पास टिकता ही नहीं था।
मैंने घृणा से अपना स्क्रैच पैड एक तरफ रख दिया और आशा भरी नजरों से चिक को देखा।
मैंने भीख मांगने वाले चेहरे के साथ कहा, "बुजुर्ग साहब, आप हरी सब्जियों का इंतजाम कैसे करते हैं?"

चिक ने पत्रिका नीचे रखी और आह भरी।
"अब समय आ गया है कि तुम इस आदत को छोड़ दो, बार्ट," उसने कहा। “तुम्हें क्या हुआ है? तुम अपने पैसे का क्या करते हो?”
“यह एक अच्छा सवाल है। काश मुझे पता होता। यह आता है और चला जाता है, और मेरे पास इसका कोई सबूत नहीं है।”
“मुझे पता है,” उसने इतराते हुए कहा। “मैं एक जासूस हूँ, याद है ना? अगर तुम उस महंगी लड़की को घुमाना छोड़ दो, अगर तुम उस महंगे अपार्टमेंट में रहना छोड़ दो, अगर तुम उस खटारा मासेराती की जगह एक ठीक-ठाक कार ले लो जो पेट्रोल खाती है, अगर तुम शराब पीना कम कर दो, अगर तुम फिल्मी अभिनेताओं की तरह कपड़े पहनना छोड़ दो, तब और सिर्फ तभी तुम मुझसे उधार लेना बंद करोगे।”
“अच्छा सुझाव है। दरअसल, बहुत अच्छे सुझाव हैं, बुजुर्ग।” मैंने मुस्कुराते हुए उनसे कहा। “तो वेतन मिलने तक सौ डॉलर कैसा रहेगा?”
"तुम्हारी बातें सुनकर तो कोई भी सोचेगा कि मैं कोई बैंकर हूँ। मैं पचास का काम संभाल सकता हूँ, उससे एक पैसा भी ज़्यादा नहीं।" उसने अपना बटुआ निकाला, उसमें से पचास डॉलर का नोट निकाला और उसे ऊपर उठाया।
"ठीक है?"

“बिल तो देना ही पड़ेगा।” मैं अपनी कुर्सी से उठा, उसके पास गया और झट से बिल थमा दिया। “शुक्रिया, चिक। तनख्वाह मिलने पर मैं तुम्हें पैसे वापस कर दूंगा... कसम से।”
“हाँ, अगली बार तक के लिए अलविदा। सच में, बार्ट, तुम्हें अपने खर्चों पर लगाम लगानी चाहिए। अगर कर्नल को पता चल जाए कि तुम हर महीने के तीसरे हफ्ते कर्ज में डूबे रहते हो, तो उन्हें बहुत बुरा लगेगा।”
"तो फिर उसे मुझे बेहतर वेतन देना चाहिए।"
इससे क्या फायदा होगा? आप तो बस पैसे खर्च कर देंगे और फिर भी कर्ज में डूबे रहेंगे।
“आपने एक और बढ़िया बात कही,” मैंने कहा। “आज सुबह तो आपकी बातें बहुत अच्छी हैं।” मैं बड़ी खिड़की के पास गया और दूर समुद्र को देखने लगा, जो सूरज की रोशनी में चमक रहा था, मीलों तक फैली रेत और ताड़ के पेड़, और समुद्र तट की छतरियों से आधे ढके हुए लोग। “भाई! काश मैं भी उन खूबसूरत लड़कियों के साथ नीचे होता,” मैंने कहा। “हमने अभी-अभी एक काम खत्म किया है, है ना? कर्नल हमें अच्छे काम के इनाम के तौर पर एक दिन की छुट्टी क्यों नहीं देते? क्यों नहीं देते?”
"तुम उससे पूछो," चिक ने पत्रिका से अपनी निगाहें हटाए बिना कहा।

मैंने सिगरेट जलाई और उसके पीछे जाकर उसके कंधे के ऊपर से झाँका। उसने एक पन्ना पलटा और हम दोनों ने सीटी बजाई।
"इसे कहते हैं किसी बिशप का प्रलोभन," चिक ने कहा। "काश मैं इस हसीना के साथ किसी रेगिस्तानी द्वीप पर एक हफ्ता बिता पाता।" और यह जरूरी नहीं कि वह कोई रेगिस्तानी द्वीप ही हो।
“आप कितने गलत हो सकते हैं! एक रेगिस्तानी द्वीप पर, आपको उसके लिए कुछ भी खरीदने की जरूरत नहीं है।”
इंटरकॉम बज उठा। चिक ने स्विच को नीचे की ओर दबा दिया।
“कर्नल को बार्ट चाहिए,” ग्लेन्डा केरी ने कहा और फोन काट दिया।
ग्लेन्डा कभी शब्दों या समय को व्यर्थ नहीं करती थी।
मैंने कहा, "लो, शुरू हो गया। और काम। इस बार क्या है?"
"किसी बूढ़ी औरत का कुत्ता खो गया है," चिक ने बेपरवाही से कहा और अपनी मैगज़ीन लेकर वापस बैठ गया।
मैं पार्नेल के कार्यालय गया, दरवाजा खटखटाया और अंदर प्रवेश कर गया।
पार्नेल एक विशालकाय व्यक्ति थे, जिनका चेहरा मांसल और धूप से झुलसा हुआ था, आँखें छोटी और भेदक थीं और मुँह चूहेदानी जैसा था। वे हर तरह से एक सख्त और अनुभवी सैनिक लगते थे, और मुझे उनके सामने आने पर हर बार खुद को संभालना पड़ता था, कहीं मैं उन्हें सलाम न कर लूँ।

वह अपनी डेस्क के पीछे बैठा था। ग्राहक की कुर्सी पर एक मोटा- ताज़ा आदमी बैठा था, जिसके बाल झड़ रहे थे, रंग गुलाबी और सफेद था, भौहें घनी थीं और आँखें हरे धूप के चश्मे के पीछे छिपी हुई थीं।
“बार्ट एंडरसन,” पार्नेल ने मेरी ओर हाथ हिलाते हुए कहा। “बार्ट, ये श्री मेल पामर हैं।”
मोटा आदमी कुर्सी से उठने के लिए संघर्ष करते हुए हाथ मिलाने के लिए आगे बढ़ा।
उनके गंजे सिर का ऊपरी हिस्सा मेरे कंधे तक ही पहुँच रहा था। मुझे हरे रंग के धूप के चश्मे के पीछे से एक पैनी, कड़ी नज़र का एहसास हो रहा था।
“एंडर्सन मेरे सबसे अच्छे एजेंटों में से एक है,” पार्नेल ने आगे कहा, जब वह मोटा आदमी अपनी कुर्सी पर वापस बैठ गया। “आप उसकी समझदारी पर भरोसा कर सकते हैं।” उसने मुझे कुर्सी पर बैठने का इशारा किया और जैसे ही मैं बैठा, उसने आगे कहा, “श्री पामर, श्री रस हैमेल के एजेंट और मैनेजर हैं।” वह रुका और मुझे अपनी कठोर निगाहों से घूरने लगा। “रस हैमेल का आपके लिए कोई मतलब है?” मैं उपन्यास नहीं पढ़ता, लेकिन हैमेल के बारे में जानता था। पिछले ही हफ्ते मैं बर्था को उनकी एक किताब पर आधारित फिल्म

दिखाने ले गया था। मुझे उनकी किताबों के बारे में तो नहीं पता, लेकिन फिल्म बहुत ही घटिया थी।
मैंने अपना बुद्धिमान भाव दिखाते हुए कहा, "ज़रूर।"
“पेपरबैक की बिक्री लाखों में होगी। मैंने पिछले ही हफ्ते उनकी एक फिल्म देखी थी।”
मेल पामर के चेहरे पर खुशी की लहर दौड़ गई।
मैं कहूंगा कि मिस्टर हैमेल, रॉबिन्स और शेल्डन के ही समूह में हैं।
मैंने विस्मय का भाव दिखाया, लेकिन पारनेल को मेरी ओर घूरते देख मैंने अपना भाव मिटा लिया। फिर उसने पामर की ओर देखा।
"क्या मैं एंडरसन को ब्रीफ कर सकता हूँ? क्या आपने कार्रवाई करने का मन बना लिया है, मिस्टर पामर?"
पामर ने मुंह बनाया।
“मैं कोई कार्रवाई नहीं चाहता, लेकिन श्री हैमेल चाहते हैं। जी हां, आगे बढ़िए।”
पार्नेल ने मेरी ओर रुख किया।
“श्री हैमेल को अपनी पत्नी के बारे में ज़हरीले पत्र मिल रहे हैं। उनकी पत्नी पच्चीस साल की हैं और वह अड़तालीस साल के। उन्हें लगने लगा है कि इतनी कम उम्र की महिला से शादी करके उन्होंने गलती कर दी है। जब वह लिखते हैं, तो उन्हें अकेले रहने

की ज़रूरत होती है। उनकी पत्नी अपना मनोरंजन खुद करती हैं। इन पत्रों में लिखा है कि वह एक कम उम्र के पुरुष के साथ समय बिता रही हैं। हैमेल एक महत्वपूर्ण काम में व्यस्त हैं।” उन्होंने पामर की ओर देखा। “क्या यह सही है?”
पामर ने अपने मोटे छोटे हाथों को आपस में रगड़ा।
“यह महत्वपूर्ण है कि आप दस मिलियन डॉलर के फिल्म सौदे, एक मिलियन डॉलर के पेपरबैक सौदे और, निश्चित रूप से, विदेशी अधिकारों को लेकर बात करें। श्री हैमेल ने इन सभी अनुबंधों पर हस्ताक्षर कर दिए हैं, और पुस्तक चार महीने के भीतर वितरित करने का वादा किया गया है।”
मैंने सीटी बजाई। एक किताब लिखने के लिए ग्यारह मिलियन डॉलर! यार! मैंने सोचा, कहीं तुम गलत धंधे में तो नहीं पड़ गए!
मुझसे बात करते हुए पार्नेल ने आगे कहा, "इन पत्रों ने श्री हैमेल की एकाग्रता भंग कर दी है।"
“उसने लिखना ही बंद कर दिया है!” पामर ने तीखी आवाज़ में कहा। “मैंने उससे कहा है कि ये चिट्ठियाँ किसी सनकी पागल ने लिखी हैं और उसे इन्हें नज़रअंदाज़ कर देना चाहिए। अगर किताब तय समय पर नहीं छपी, तो फ़िल्म बनाने वाले मुक़दमा कर सकते हैं।” उसने हाथ हिलाते हुए कहा, “श्री हैमेल का कहना है कि जब तक उन्हें पूरी तरह से यकीन नहीं हो जाता कि इस सनकी के आरोपों में कोई सच्चाई

नहीं है, तब तक वे लिखना जारी नहीं रख सकते। वे अपनी पत्नी पर नज़र रखना चाहते हैं।”
मैंने सोचा, एक और उबाऊ पत्नी को देखने का मामला। कई दिनों तक घंटों कार में बैठे रहना, कुछ भी न होना, फिर अचानक कुछ हो जाता है, और अगर आप धूप और बोरियत में खो जाते हैं, तो आप उसे खो देते हैं। पत्नी को देखना मेरा सबसे नापसंद काम था।
“कोई बात नहीं,” पार्नेल ने कहा। “हम इसीलिए तो यहाँ आए हैं, श्री पामर। मैं आपसे सहमत हूँ कि श्री हैमेल के लिए सबसे समझदारी भरा कदम यही होगा कि वे ये पत्र अपनी पत्नी को दिखाएँ, लेकिन आप ही बताइए, क्या वे इसके घोर विरोधी हैं?”
“मुझे लगता है ऐसा ही है। उसे लगता है कि यह अपमानजनक होगा।” पामर चिड़चिड़ाते हुए बोली, “बात यही है। वह चाहता है कि उस पर नज़र रखी जाए और उसे हर हफ्ते एक रिपोर्ट भेजी जाए।”
“क्या उसे अपनी पत्नी पर भरोसा नहीं है?”
“उसका पहले एक बेहद दुर्भाग्यपूर्ण अनुभव रहा है जिसने उसे अविश्वासी बना दिया है।” पामर हिचकिचाया, फिर बोला, “नैन्सी उसकी पहली पत्नी नहीं है। तीन साल पहले उसने नैन्सी की उम्र की एक महिला से शादी की थी। उस महिला को उपेक्षित महसूस हुआ, और मेरी राय में, यह उचित ही था, और हैमेल ने उसे किसी युवा अय्याश के साथ रंगे हाथों पकड़ लिया, और फिर तलाक हो गया।”

"क्या यह सही है?" पार्नेल ने सवाल किया।
“जब श्री हैमेल लेखन कार्य में व्यस्त होते हैं, तो वे सामाजिक संपर्कों से पूरी तरह से अलग हो जाते हैं। उनके काम करने का समय सुबह नौ बजे से शाम सात बजे तक होता है, और इस दौरान किसी को भी उनके पास आने की अनुमति नहीं होती। यहां तक कि उनका दोपहर का भोजन भी उनके कार्यक्षेत्र में ही परोसा जाता है। एक युवा, नवविवाहित महिला के लिए यह दिनचर्या एक आपदा साबित हो सकती है, और उनकी पहली पत्नी के मामले में तो ऐसा ही हुआ था।”
पार्नेल की मेज पर टेलीफोन की घंटी बजी। उन्होंने frowning करते हुए फोन उठाया, कहा, "ठीक है, दस मिनट में," और फोन रख दिया। उन्होंने पामर की ओर देखा। “मेरा सुझाव है कि आप एंडरसन के साथ जाएं और उन्हें श्रीमती हैमेल का विवरण दें, उनके दोस्तों के बारे में बताएं, और अगर पता हो तो बताएं कि वे दिन में क्या करती हैं।” वे खड़े हो गए। “चिंता की कोई बात नहीं है, श्री पामर। कृपया श्री हैमेल को बता दें कि उन्हें हमारी रिपोर्ट सात दिनों में हाथ से पहुंचा दी जाएगी। जब एंडरसन को आपकी दी गई सारी जानकारी मिल जाए, तो क्या आप कृपया मिस केरी से मिल पाएंगे, जो आपको हमारी फीस और सदस्यता शुल्क के बारे में समझा देंगी।” पामर उदास दिख रहा था।
मुझे उम्मीद है कि यह बहुत महंगा नहीं होगा।

पार्नेल के मांसल चेहरे पर सर्दियों की मुस्कान की झुर्रियां पड़ गईं।
“ऐसा कुछ भी नहीं है जो श्री हैमेल वहन न कर सकें। मैं आपको इसका आश्वासन देता हूं।”
मैं पामर को लंबे गलियारे से होते हुए अपने कार्यालय में ले गया।
चिक ने जल्दी से अपने पैर डेस्क से हटाए और उस गर्ल मैगज़ीन को डेस्क की दराज में डाल दिया।
मैंने पामर और चिक का परिचय कराया और उन्होंने हाथ मिलाया। मुझे प्यास लग रही थी, इसलिए मैंने कहा, "मिस्टर पामर, आप आराम से बैठिए। क्या आप स्कॉच लेंगे?"
मैंने देखा कि चिक का चेहरा खिल उठा, फिर पामर के यह कहते ही उतर गया, "नहीं - नहीं, धन्यवाद। इस समय मुझे स्कॉच थोड़ी भारी लगती है। शायद पिंक जिन ठीक रहेगी?"
“चलो कुछ ड्रिंक्स लेते हैं, ठीक है?” मैंने चिक से कहा।
जब वह दो स्कॉच और एक पिंक जिन तैयार कर रहा था, मैंने पामर को ग्राहक की कुर्सी पर बैठा दिया, फिर अपनी डेस्क के पीछे अपनी जगह ले ली।
मैंने कहा, "मैं अपने सहकर्मी को इसके बारे में बताना चाहूंगा।
हम दोनों साथ काम करते हैं।"

पामर ने सिर हिलाया और चिक द्वारा उसे दी गई डबल पिंक जिन की बोतल स्वीकार कर ली।
हर दफ्तर में कॉकटेल रखने की अलमारी थी, लेकिन कर्मचारियों को ग्राहकों के अलावा कहीं और शराब पीने की मनाही थी। हमने इस समस्या का हल खुद स्कॉच की बोतलें खरीदकर और उन्हें अपने डेस्क की दराजों में रखकर निकाला।
मैंने चिक को संक्षेप में बताया कि पार्नेल ने मुझे क्या बताया था।
“तो हम श्रीमती हैमेल पर नज़र रखेंगे, और उन्हें पता नहीं चलेगा कि उन पर नज़र रखी जा रही है... ठीक है?” मैंने पामर की ओर देखा, जिसने सिर हिलाया। चिक के चेहरे के भाव से मैं समझ गया कि मेरी ही तरह वह भी पत्नी पर नज़र रखने का काम पाकर निराश था।
मैंने कहा, "मुझे श्रीमती हैमेल का विवरण दीजिए।"
“मैं इससे बेहतर कर सकता हूँ। मैं उसकी एक तस्वीर लाया हूँ,” और अपना ब्रीफकेस खोलते हुए, पामर ने एक दस गुणा छह इंच की चमकदार तस्वीर निकाली और मुझे सौंप दी।
मैंने तस्वीर में दिख रही महिला को गौर से देखा। बड़ी हसीन थी, मैंने सोचा। काले बाल, बड़ी आँखें, पतली नाक और भरे हुए होंठ। उसके स्तनों को देखकर लग रहा था कि उसका शरीर सुडौल है। मैंने तस्वीर चिक को दी, जिसने बड़ी मुश्किल से अपनी सीटी दबाई।

"श्री पामर, उनकी दैनिक दिनचर्या कैसी है?"
“वह सुबह नौ बजे उठती है, घर से निकलकर अपनी करीबी दोस्त पेनी हाईबी के साथ टेनिस खेलने जाती है, जो श्री हैमेल के वकील मार्क हाईबी की पत्नी हैं। वह आमतौर पर कंट्री क्लब में दोपहर का भोजन करती हैं, फिर जाहिर तौर पर या तो नाव चलाती हैं, या मछली पकड़ने जाती हैं, या अन्य दोस्तों से मिलती हैं। यही वह श्री हैमेल को बताती हैं।” पामर ने अपने चौड़े कंधे उचकाए। “मुझे उस पर शक करने का कोई कारण नहीं है, लेकिन श्री हैमेल को लगता है कि उसकी दोपहर की गतिविधियों पर नज़र रखनी चाहिए। वह श्रीमती हाईबी के साथ टेनिस खेलने के बारे में उससे सवाल नहीं करते। उन्हें लगता है कि इस बारे में झूठ बोलना बहुत खतरनाक होगा।”
“ये पत्र, श्रीमान पामर।”
“मेरे पास हैं।” उन्होंने फिर से अपने ब्रीफकेस में हाथ डाला और दो नीले रंग के लिफाफे और अपना बिजनेस कार्ड निकालकर मुझे दे दिया। फिर उन्होंने अपनी घड़ी देखी। “मेरी एक और अपॉइंटमेंट है। अगर आपको और कोई जानकारी चाहिए तो मुझसे संपर्क करें। श्री हैमेल को परेशान न किया जाए।”
वह दरवाजे की ओर बढ़ा, फिर रुक गया। "यह समझा जाता है कि यह दुर्भाग्यपूर्ण मामला पूरी तरह से गोपनीय है।"

“यह बात समझ में आ गई, श्रीमान पामर,” मैंने उन्हें अपनी मासूम सी मुस्कान देते हुए कहा। मैं उन्हें ग्लेन्डा के कार्यालय तक ले गया।
"मिस केरी हमारी शर्तों की व्याख्या करेंगी।"
“जी हां, बिल्कुल।” वह उदास दिख रहे थे। “मुझे पूरा यकीन है कि यह सब समय और पैसे की बर्बादी है, लेकिन श्री हैमेल महत्वपूर्ण व्यक्ति हैं। मुझे उन्हें फिर से काम पर लगाना ही होगा।” उन्होंने हरे रंग के चश्मे से मेरी ओर देखा। “अगर आपको श्रीमती हैमेल के बारे में कोई बुरी खबर मिलती है — मुझे यकीन है कि ऐसा नहीं होगा — तो मुझे तुरंत सूचित करें। इसमें बहुत पैसा शामिल है।”
मैंने सोचा, ग्यारह मिलियन डॉलर का दस प्रतिशत बहुत बड़ी रकम थी, और मैं उसे ग्लेन्डा के कार्यालय में ले जा रहा था। मुझे यह आभास होने लगा था कि पामर हैमेल और उसकी पत्नी की बजाय अपने कमीशन को लेकर ज़्यादा चिंतित था।
ग्लेन्डा अपनी डेस्क पर बैठी थी। हालाँकि वह मेरी पसंदीदा महिला नहीं थी, फिर भी उसे देखकर मन को सुकून मिलता था। लंबी, सांवली और आकर्षक, गहरे नीले रंग की सफेद कॉलर और कफ वाली फ्रॉक पहने, उसके बाल एकदम सलीके से संवारे हुए थे, वह अपने

व्यक्तित्व की पहचान थी: सौ प्रतिशत कुशल और लक्ष्य को पाने की इच्छुक।
“श्रीमान पामर,” मैंने कहा, और पामर को ग्लेन्डा की कठोर मुस्कान का सामना करने के लिए छोड़कर, मैं अपने कार्यालय में लौट आया।
चिक अपने डेस्क पर पैर रखकर एक ज़हरीली चिट्ठी पढ़ रहा था।
मैंने देखा कि उसने अपना पेय फिर से भर लिया था, इसलिए मैंने भी बैठने से पहले अपना पेय फिर से भर लिया।
“इसे सुनो,” उसने कहा और पढ़ा, “जब तुम अपना यह बकवास लिख रहे हो, तुम्हारी सेक्सी पत्नी वाल्डो कारमाइकल के साथ मजे कर रही है। एक रेस का घोड़ा हमेशा गाड़ी के घोड़े को हरा देगा, खासकर एक बूढ़े गाड़ी के घोड़े को।” उसने मेरी तरफ देखा और दूसरा पत्र उठाया। “यह वाला तो वाकई कमाल का है।”
और उसने पढ़ा, “कारमाइकल तुमसे कहीं बेहतर करता है, और नैन्सी को यह बहुत पसंद है। सेक्स तो युवाओं के लिए है: बूढ़ों के लिए बिलकुल नहीं।” उसने चिट्ठी अपनी मेज पर रख दी। “दोनों ने हस्ताक्षर किए थे: तुम्हारा प्रशंसक नहीं। मुझे लगता है अगर मैं उसकी उम्र का होता और मुझे यह बकवास मिलती, तो मैं किसी कोने में जाकर रोने लगता।”
मैंने पत्रों की जांच की। वे टाइप किए हुए थे।

मैंने लिफाफों की जांच की: ये पैराडाइज सिटी से भेजे गए थे। फिर मैंने नैन्सी हैमेल की तस्वीर उठाई और उसे गौर से देखा। "मैं जानती हूँ कि तुम्हारे दिमाग में क्या चल रहा है," चिक ने कहा। "अगर तुम उसकी जगह होतीं, एक ऐसे आदमी से शादी करतीं जो सुबह नौ से शाम सात बजे तक काम करता है और तुम्हें बेसहारा छोड़ देता है, तो तुम भी किसी और से संबंध बना लेतीं।"
क्या आप ऐसा नहीं करेंगे?
"हां ऐसा । । ।?"
मैंने अपनी घड़ी देखी। दोपहर के पाँच मिनट बाद का समय था। “पामर के अनुसार, वह अब कंट्री क्लब में होनी चाहिए। मेरे पास बस थोड़ा नाश्ता करने का समय है, फिर मैं वहाँ पहुँच जाऊँगा। मैं उसके घर जाने तक उसके साथ रहूँगा। तो, मान लो कि तुम्हें पता चल जाए कि वाल्डो कारमाइकल कौन है? चलो उसके बारे में कुछ जानकारी जुटाते हैं।”
लिफ्ट की ओर जाते समय मैंने ग्लेन्डा की ओर देखा।
मैंने कहा, "मैं खाना खाते ही काम शुरू कर देता हूँ। खर्चों के बारे में क्या?"
“खर्च वाजिब है,” उसने मुझसे कहा। “मैंने उसके साथ अच्छा सौदा किया है।”

“मुझे यकीन है। मैं अपने ऑफिस में उसकी चीखें सुन सकता था। कितने पैसे?”
"कर्नल से पूछो। अगर वो तुम्हें बताना चाहेगा तो वो बता देगा," और वह वापस अपने लेखन कार्य में लग गई।

* * *

पार्नेल डिटेक्टिव एजेंसी के सभी संचालक कंट्री क्लब, यॉट क्लब, कैसिनो और उन सभी नाइट क्लबों के सदस्य थे, जहां अमीर लोग अक्सर आते-जाते थे।
सभी ऑपरेटरों के पास पार्नेल क्रेडिट कार्ड था, जिससे उन्हें इन सभी क्लबों में मुफ्त भोजन, मुफ्त पेय पदार्थ और न जाने क्या- क्या सुविधाएं मिलती थीं। पार्नेल को इस पर भारी खर्च करना पड़ा होगा, लेकिन यह फायदेमंद साबित हुआ। हर तरह के फिजूलखर्ची पर नजर रखने के लिए हमेशा चौकस रहने वाले लेखाकार चार्ल्स एडवर्ड्स मौजूद रहते थे। क्रेडिट कार्ड की बदौलत हम ऑपरेटरों को काम के दौरान क्लबों में प्रवेश मिल जाता था।
मैं कंट्री क्लब के शानदार लाउंज में टाइम पत्रिका के पन्ने पलट रहा था और रेस्तरां के निकास द्वार पर नज़र रखे हुए था, तभी

नैन्सी हैमेल नज़र आईं। मैंने उन्हें तस्वीर में देखा था, लेकिन असल में उन्होंने तस्वीर को फीका कर दिया।
उसने सफेद टी-शर्ट और सफेद शॉर्ट्स पहने हुए थे, और उसका फिगर इतना आकर्षक था कि मेरी आंखें चौंधिया गईं। पैराडाइज़ सिटी में बहुत सारी खूबसूरत और आकर्षक महिलाएं थीं, लेकिन वह असाधारण थी। उसके साथ एक महिला थी, जो उससे लगभग दस साल बड़ी थी, छोटे पैरों वाली, चौड़े चेहरे वाली, सुनहरे बालों वाली, प्यारी सी, अगर आपको प्यारी सी महिलाएं पसंद हैं... मुझे तो नहीं। मैंने अंदाज़ा लगाया कि वह पेनी हाईबी थी।
दोनों महिलाएं आपस में जोश से बातें कर रही थीं। वे मेरे पास से गुजरीं और मैंने पेनी को कहते सुना, "मुझे विश्वास नहीं हो रहा! इतनी कम उम्र में!" उन्हें किस बात पर विश्वास नहीं हो रहा था, यह एक रहस्य ही बना रहा।
वे निकास द्वार पर पहुँचे और एक-दूसरे को हाथ हिलाकर अभिवादन किया। पेनी एक कैडी की ओर दौड़ी और नैन्सी एक स्टील ग्रे फेरारी की ओर चल पड़ी।
जैसे ही फरारी ने रफ्तार पकड़ी, मैं किसी तरह ऑफिस की कार तक पहुँचने में कामयाब हो गया।
मैंने पीछा करते समय कभी भी अपनी मासेर का इस्तेमाल नहीं किया।
अगर ट्रैफिक न होता तो मैं उसे आसानी से खो देता। उसे बहुत धीरे-

धीरे चलना पड़ा और मैं एक लिंकन के पीछे छिपकर बंदरगाह तक उसका पीछा करता रहा।
वह कार से उतरी और मैं भी अपनी कार से उतरा। फिर वह उस घाट पर चलने लगी जहाँ क्रूज़र और नौकाएँ बंधी हुई थीं। मैं उसके पीछे- पीछे चलने लगा। वह एक सत्तर फुट लंबी मोटर नौका के पास रुकी। वह तेजी से जहाज के तख्ते पर चढ़ी और नीचे गायब हो गई।
मैं इसके बारे में कुछ नहीं कर सकता था, इसलिए मैंने इंतजार किया।
एक विशालकाय, हट्टा-कट्टा अश्वेत व्यक्ति प्रकट हुआ और उसने नौका को किनारे लगा दिया। कुछ ही क्षणों बाद मोटर नौका भीड़ भरे बंदरगाह से धीरे-धीरे बाहर निकली और फिर सूरज और समुद्र की ओर तेज़ी से आगे बढ़ गई।
मैंने उसे आंखों से ओझल होते हुए देखा।
एक खंभे पर, बीयर का कैन पकड़े हुए, अल बार्नी बैठा था।
अब अल बार्नी शहर के तटवर्ती इलाके का कान और आंख था। अगर आप उसे बीयर दे देते, तो वह बेधड़क बोलने लगता। बीयर नहीं तो बात भी नहीं।
“हाय बार्नी,” मैंने उसके सामने आकर बैठते हुए कहा। “क्या आप एक ड्रिंक लेना चाहेंगे?”

उसने डिब्बे को समुद्र में फेंक दिया, अपने विशाल पेट पर पतलून को ऊपर खींचा और मुस्कुराया। वह एक मिलनसार शार्क की तरह लग रहा था जिसे अपना भोजन आता दिख रहा हो।
"हैलो, मिस्टर एंडरसन। जी हां, थोड़ी सी बीयर ठीक रहेगी।"
वह उठ खड़ा हुआ और नेप्च्यून टैवर्न की ओर दृढ़ निश्चय के साथ चलने लगा। मैं उसके पीछे-पीछे उस अंधेरे बार में घुस गया। उस समय वह खाली था, लेकिन बारटेंडर सैम वहाँ मौजूद था। बार्नी और मुझे देखकर वह मुस्कुराया और अपने सफेद दाँत दिखाते हुए ज़ोर से बोला।
“हैलो, मिस्टर एंडरसन,” उन्होंने कहा। “क्या चाहिए?”
मैंने कहा, "उसे जितनी बीयर चाहिए उतनी दे दो और मेरे लिए एक कोक," और बार्नी के पीछे-पीछे एक कोने वाली मेज पर चला गया।
“यह अच्छा लग रहा है, मिस्टर एंडरसन,” बार्नी ने लकड़ी की बेंच पर बैठते हुए कहा। “आपको कुछ चाहिए?”
एक बियर और एक कोक आ गई।
“खैर, आप जानते ही हैं: काम तो काम होता है। मैंने उस नौका को जाते हुए देखा। अजीब बात है। कोई जानकारी है क्या?”
बार्नी ने धीरे-धीरे और लगातार बीयर पी, जब तक कि गिलास खाली नहीं हो गया, फिर उसने गिलास को धड़ाम से नीचे रख दिया।
तुरंत ही सैम एक और गिलास भरकर ले आया।

“वो रस्स हैमेल की नाव थी,” बार्नी ने बीयर उठाते हुए कहा। “वो लेखक है। लोग कहते हैं, उसकी किताबें खूब बिकती हैं।” उसने मुंह फुलाते हुए कहा, “किताबें पढ़ना समय की बर्बादी है।”
“ज़रूर। जो लड़की जहाज़ पर गई थी, क्या वह उसकी पत्नी थी?” बार्नी की छोटी-छोटी आंखें मुझे संदेह भरी नजरों से देख रही थीं।
“ये रही वो: अच्छी लड़की। ये दूसरी वाली से कहीं बेहतर है। वो तो सच में बहुत बदतमीज़ थी। ये मिसेज़ हैमेल अच्छी हैं। मुझे हाथ हिलाकर अभिवादन करती हैं या कहती हैं, 'शुभ दिन।' उनमें ज़रा भी घमंड नहीं है।” उन्होंने थोड़ा सा पिया, आह भरी, फिर आगे बोले, “आपकी रुचि किसमें है?”
मैंने झूठ बोला, "मुझे बड़ी रकम में ज़्यादा दिलचस्पी है। क्या वो स्थायी कर्मचारी है?"
“जोश जोन्स?” बार्नी ने मुँह बनाया। “एक निकम्मा नीग्रो। जन्मजात जुआरी। हमेशा पैसों की तंगी रहती है। अगर कोई उसकी माँ को चाहे तो वो उसे भी दस सेंट में बेच देगा, हालाँकि ऐसा होने की संभावना बहुत कम है। वो हैमेल के लिए काम करता है। पिछले दो सालों से उसके लिए काम कर रहा है। वो एक अच्छा मज़दूर है, बस इतना ही।”
"क्या श्रीमती हैमेल अक्सर नाव लेकर बाहर जाती हैं?"

"हफ्ते में लगभग चार बार। इससे उसे कुछ करने को मिल जाता है। मैंने जितना सुना है, वह एकाकी जीवन जीती है।"
"हैमेल के बारे में क्या ख्याल है? वह किस तरह का आदमी है?" बार्नी ने अपनी बियर खत्म की और सैम तुरंत एक और बियर लेकर आ गया।
“एक घमंडी अमीर आदमी,” बार्नी ने कहा। “बाकी नाव मालिकों की तरह। उसे अक्सर नहीं देखता। जब वह नाव निकालता है, तो ऐसा लगता है मानो पूरा तट उसी का हो: बिल्कुल वैसा ही आदमी।”
मैंने फैसला किया कि मैंने बार्नी से बिना उसे उत्सुक किए जितनी जानकारी मिल सकती थी, उतनी जानकारी प्राप्त कर ली है, इसलिए मैंने अपनी कुर्सी पीछे धकेल दी।
मैंने उठते हुए पूछा, "क्या जोन्स यहीं का रहने वाला है?" “ज़रूर। वो नदी किनारे के पीछे रहता है।” बार्नी ने मेरी तरफ़ गौर से देखा। “क्या वो किसी मुसीबत में है? मुझे हैरानी नहीं होगी। वो पहले भी पुलिस के चक्कर में पड़ चुका है। पुलिस को उस पर तस्करी का शक था, लेकिन कभी उसे दोषी साबित नहीं कर पाई।” मैंने उसके सवाल को नजरअंदाज करते हुए पूछा, "याट कितने बजे वापस आती है?"
"छह: बिलकुल सटीक। आप इस पर पूरा भरोसा कर सकते हैं।"

“फिर मिलेंगे, अल।” मैंने सैम से बात की और फिर तेज़ धूप में बाहर निकल गया। मुझे चार घंटे इंतज़ार करना था, इसलिए मैं वापस ऑफिस चला गया।
मैंने ग्लेन्डा का हालचाल पूछा।
“क्या कर्नल को बांध दिया गया है?”
अंदर जाओ। वह बीस मिनट के लिए खाली है।
जब मैं पार्नेल के कार्यालय में दाखिल हुआ, तब वह एक मोटी फाइल पढ़ रहे थे।
“एक समस्या है, महोदय,” मैंने कहा, फिर उन्हें नैन्सी के नौका में चले जाने के बारे में बताया। “उसका पीछा करने का कोई रास्ता नहीं है। वह नौका पर ही चार घंटे तक रहती है: शरारत करने के लिए काफी समय है। उसका साथी अश्वेत है। वह पैसों के पीछे भागता है, लेकिन उससे बात करने से पहले मैं आपसे पूछना चाहता था। वह पैसों के लिए मुझसे झूठ बोल सकता है, और फिर नैन्सी को बता सकता है कि मैं उससे पूछताछ कर रहा था।”
“उसे अकेला छोड़ दो,” पार्नेल ने कहा। “हमें निर्देश दिए गए हैं कि उसे पता न चले कि उस पर नज़र रखी जा रही है। अगली बार जब वह नौका में निकले, तो हेलीकॉप्टर से उसका पीछा करो। एक हेलीकॉप्टर तैयार रखो। इसमें खर्च आएगा, लेकिन हैमेल के पास बहुत पैसा है।”

मैंने कहा कि मैं ऐसा करूँगा और अपने कार्यालय लौट आया। चिक बाहर थी। मैंने हेलीकॉप्टर टैक्सी सेवा को फोन किया और अपने अच्छे दोस्त निक हार्डी से बात की। उसने कहा कि कोई समस्या नहीं होगी, और अगर मैं उसे पहले सूचना दे दूँ तो उसका एक हेलीकॉप्टर तैयार रहेगा। समय मिलने पर मैंने बर्था को फोन किया। वह मेरी वर्तमान स्लीपिंग पार्टनर थी। हम लगभग छह महीने से साथ थे। उसे मेरा पैसा पसंद था, और वह भी इसके लिए तैयार थी। हमारे रिश्ते में कुछ भी गंभीर नहीं था: शादी की कोई बात नहीं थी। वह एक बेहतरीन साथी थी और उसके साथ घूमना-फिरना मजेदार था। वह एक फैशन हाउस में कुछ काम करती थी, और समुद्र के सामने एक ऊंची इमारत में एक स्टूडियो अपार्टमेंट में रहती थी।
एक लड़की ने मुझे बताया कि बर्था एक क्लाइंट के साथ व्यस्त है। मैंने कहा कि कोई बात नहीं, मैं बाद में कॉल करूँगा। फिर मैं ऑफिस से निकला, लॉबी में न्यूज़ काउंटर पर रुका और सिगरेट का एक पैकेट और न्यूज़वीक खरीदा और फिर नदी किनारे चला गया। मैंने गाड़ी ऐसी जगह पार्क की जहाँ से हैमेल की नौका लौटते समय दिखाई दे और इंतज़ार करने के लिए बैठ गया।
जैसे ही मेरी घड़ी की सुई 18:00 पर पहुँची, मैंने नौका को बंदरगाह की ओर आते देखा। कुछ ही मिनटों में, जोश जोन्स ने नौका

मैंने कहा, "मैं भी।"
“अपनी बोतल इस्तेमाल करो।” चिक ने अपनी बोतल वापस डेस्क की दराज में रख दी। “कुछ हुआ?”
“रोज़ की तरह।” मैं अपनी डेस्क के पीछे बैठा था। “उसने टेनिस खेला, खाना खाया, फिर एक आलीशान नौका पर चली गई। कर्नल ने कहा है कि मैं कल हेलीकॉप्टर से उसका पीछा कर सकता हूँ। मज़ा आएगा। और तुम?”
चिक ने अपने होंठ सिकोड़ लिए।
मुझे ऐसा लग रहा है कि वाल्डो कारमाइकल का अस्तित्व ही नहीं था। अभी तक कोई भी उनके बारे में नहीं जानता।
मैंने बोतल को उठाकर देखा, उस पर नजर डाली और पाया कि उसमें बस थोड़ी सी शराब बची है। मैंने उसे उड़ेलकर खाली बोतल कूड़ेदान में फेंक दी।
“होटलों में जाकर देखा?”
“सभी बड़े वाले। छोटे वालों को मैं कल देखूंगा। मैंने एर्नी और वॉली से बात की है। वे उसे नहीं जानते, लेकिन उन्होंने पता लगाने का वादा किया है।”
एर्नी बोल्शॉ पैराडाइज़ सिटी हेराल्ड के लिए एक हल्के-फुल्के गपशप वाले कॉलम लिखते थे। वॉली सिमंड्स शहर के पी.आर.ओ. थे। अगर कोई वाल्डो कारमाइकल के बारे में जानता होगा, तो वे ही होंगे।

मैंने कहा, "पामर सही हो सकता है। ये पत्र किसी सनकी और बीमार व्यक्ति ने लिखे होंगे, जो शरारत करने की कोशिश कर रहा होगा।" “हो सकता है। मैंने पत्र प्रयोगशाला में भेज दिए हैं। शायद उन्हें कुछ पता चल जाए।”
मैंने फोन को अपनी ओर खींचा और निक हार्डी को फोन किया। मैंने कल दोपहर के लिए एक हेलीकॉप्टर बुक कर लिया।
समय 18:45 था। अब तक बर्था को घर आ जाना चाहिए था। मैंने उसका नंबर डायल किया, तभी चिक ने अपना डेस्क साफ़ करना शुरू कर दिया। जब बर्था ने फोन उठाया, तो मैंने कहा, "हाय, जान! क्या तुम मेरे साथ एक हैमबर्गर खाना चाहोगी?"
"क्या तुम हो, बार्ट?"
"अच्छा, अगर ऐसा नहीं है, तो कोई और मेरा सूट पहने हुए है।"
“मैं हैमबर्गर नहीं खा सकता। वे मुझे रास नहीं आते। चलो सीगल चलते हैं। मुझे भूख लगी है।”
“सीगल नहीं, जान। अभी हमारे पास पैसे कम हैं। अगले महीने हम सीगल जाएंगे।”
"चिक से कुछ उधार लेने के लिए कहो," बर्था ने सुझाव दिया।
उसे पता था कि मैं कभी-कभी चिक का कान काट लेता था। "मुझे बहुत भूख लगी है!"

मैंने उससे पहले ही पूछ लिया है। उसने पचास रन बनाने का बढ़िया अनुमान लगाया है।
“तो चलिए लॉबस्टर और क्रैब रेस्टोरेंट चलते हैं। वहां हम पचास डॉलर में अच्छा खाना खा सकते हैं।”
“मैं आ रही हूँ, हनी। हम कुछ प्लान बना सकते हैं, ठीक है?” और मैंने फोन काट दिया।
“क्या तुम मेरा पैसा अपने उस जबरन वसूली करने वाले पर खर्च कर रहे हो?” चिक ने गुस्से से पूछा। “सीगल! तुम्हें अपना दिमाग चेक करवाना चाहिए!”
मैंने कहा, "हम सिर्फ एक बार मरते हैं। नहीं सीगल। आज रात तुम क्या कर रहे हो?"
लड़की आत्मसंतुष्ट दिख रही थी।
“मैं वॉली के साथ खाना खा रहा हूँ। बिल वही चुकाएगा। मैंने उसे बहला-फुसला लिया है कि मैं उसे कुछ दे सकता हूँ: व्यापार और आनंद। अलविदा, बेवकूफ,” और वह चला गया।
मैंने अपनी रिपोर्ट टाइप की, जिसमें मैंने बताया कि मैंने नैन्सी की जाँच कर ली है, और रिपोर्ट को अपने कूड़ेदान में फेंक दिया। फिर मैंने अपना डेस्क साफ़ किया और लिफ्ट की ओर चल दिया। चार्ल्स एडवर्ड्स, जो एजेंसी के वित्तीय मामलों को संभालते थे, अपने कार्यालय से बाहर आए और मेरे साथ लिफ्ट की ओर चलने लगे। वे

कद में छोटे, सांवले, अधेड़ उम्र के और सख्त मिजाज के थे।
उन्होंने अपने मोटे चश्मे के पीछे से मुझे तिरस्कार भरी नजरों से देखा।
“बिल्कुल सही आदमी!” मैंने लिफ्ट का कॉल बटन दबाते हुए कहा। “चलो, पचास डॉलर पीते हैं यार। अगली तनख्वाह से काट लेना। यह एक आपातकालीन स्थिति है।”
“तुम हमेशा एडवांस मांगते रहते हो,” एडवर्ड्स ने लिफ्ट में जाते हुए कहा। “कर्नल इसे मंजूर नहीं करेंगे।”
“उसे कौन बताएगा? अरे यार, तुम मेरी बूढ़ी माँ को उसकी जिन से वंचित तो नहीं करना चाहोगे ना?”
जैसे ही लिफ्ट नीचे उतरने लगी, एडवर्ड्स ने अपना बटुआ निकाला और उसमें से पचास डॉलर का नोट निकाला।
“एंडर्सन, ये पैसे तुम्हारी अगली तनख्वाह में कट जाएंगे। याद रखना।”
“धन्यवाद।” मैंने झट से बिल उठा लिया। “आपातकालीन स्थिति में मैं भी आपके लिए ऐसा ही करूंगा।”
दरवाजे सरसराते हुए खुले और एडवर्ड्स ने मुझे एक संक्षिप्त इशारा करते हुए सिर हिलाया और चले गए। मैंने बेसमेंट गैरेज का बटन दबाया, मासेर में बैठा, इंजन को स्टार्ट किया जिससे एक

गर्जना हुई, फिर मैंने कार को घर जा रहे भारी ट्रैफिक में धकेल

दिया।

* * *

बर्था ने मुझे सीगल ले जाने के लिए मना लिया। उसमें किसी को भी

अपनी बातों में फंसाने की खास कला थी। मुझे पूरा यकीन था कि जब

समय आएगा, तो वह अपनी बातों से अपनी मौत को भी बचा लेगी।

जैसे ही हम मेज पर बैठ गए और मैंने बहुत ही ड्राई मार्टिनी का

ऑर्डर दिया, मैं पीछे झुककर उसे देखने लगा।

वह इतनी आकर्षक थी कि मानो उसे खा जाने का मन करे। उसके आग जैसे

लाल बाल, उसकी बड़ी-बड़ी हरी आँखें और गेरूआ रंग की त्वचा, साथ

ही एक ऐसा आकर्षक शरीर जो लोगों का ध्यान अपनी ओर खींच ले, ये सब

मिलकर एक बेहद कामुक और मोहक दृश्य प्रस्तुत करते थे।

उसकी खूबसूरती को छोड़कर, उसे देखकर कोई भी सोच सकता था कि वह बस

एक खूबसूरत, आकर्षक और नासमझ लड़की है। वह एक ऐसी चंचल और

उत्सुकता भरी मुस्कान बिखेर सकती थी जिससे वे लड़के मूर्ख बन

जाते थे जो यह मान लेते थे कि वह उनमें सचमुच दिलचस्पी रखती है,

उनके बड़े-बड़े सफल सौदों, गोल्फ या मछली पकड़ने में उनकी महारत

या ऐसी ही किसी चीज़ के बारे में उनकी शेखी बघारने को उत्सुक है,

लेकिन वह मुझे मूर्ख नहीं बना सकती थी। मैं उसे इतने लंबे समय से जानता था कि मुझे पता था कि बर्था किंसले को सिर्फ पैसे और खुद से ही मतलब था।
इस कमी के बावजूद, वह बेहद आकर्षक, खूबसूरत और बिस्तर पर बेहद प्रभावशाली थी। मैं अपने जान-पहचान की किसी भी लड़की के बजाय उस पर पैसे खर्च करना पसंद करता। भले ही उसकी कीमत ज़्यादा थी, फिर भी वह पैसे के हिसाब से पूरी तरह से सही थी।
“मुझे इस तरह मत घूरो,” उसने कहा। “ऐसा लग रहा है जैसे तुम मुझे मेज के नीचे घसीटकर मेरा बलात्कार करने वाले हो।”
“यह तो बढ़िया विचार है!” मैंने कहा। “चलो इन बदमाशों को दिखाते हैं कि हम एक सीमित जगह में मिलकर क्या कर सकते हैं।”
“चुप रहो! मुझे भूख लगी है!” वह किसी नजरबंदी केंद्र से भागे हुए शरणार्थी की तरह मेनू को ध्यान से देखने लगी। “हम्म! किंग प्रॉन्स! ज़रूर! फिर कुछ ठोस।” उसने लुइगी, जो हमारे टेबल के पास आया था, की ओर अपनी मोहक मुस्कान बिखेरी। “लुइगी, एक भूखी औरत के लिए आप क्या सुझाव देंगे?”
मैंने दृढ़ता से कहा, "उसकी बात मत सुनो। हम झींगे और स्टेक खाएंगे।"
लुइगी ने मेरी तरफ ठंडी निगाहों से देखा, फिर बर्था की तरफ मुस्कुराया।

"मैं मिस किंग्सले को सुझाव देने ही वाला था कि हम लॉबस्टर मीट से भरा हुआ और ट्रफल्स के साथ क्रीम सॉस में परोसा जाने वाला हमारा स्पिट चिकन बनाएं।"
“हाँ!” बर्था लगभग चीख पड़ी।
मुझे नजरअंदाज करते हुए, लुइगी ने अपने पैड पर लिखा, बर्था को देखकर फिर मुस्कुराया और चला गया।
मैंने झूठ बोला, “मेरे पास ठीक पचास डॉलर हैं। अगर इससे ज़्यादा की ज़रूरत पड़ी, और पड़ेगी ही, तो मुझे तुमसे उधार लेना पड़ेगा, जान।”
“किसी महिला से कभी उधार मत लो,” बर्था ने कहा। “यह शिष्टाचार के विरुद्ध है। अपना क्रेडिट कार्ड दिखाओ। क्रेडिट कार्ड का यही तो मतलब है।”
मेरा क्रेडिट कार्ड पूरी तरह से व्यावसायिक उपयोग के लिए है। तो क्या हुआ? हम तो काम के सिलसिले में आए हैं, है ना?
झींगे आ गए।
खाना खाते समय मैंने पूछा, "क्या वाल्डो कारमाइकल नाम का आपके लिए कोई महत्व है?"
“तो ये कारोबार है।” बर्था ने मेरी तरफ मुस्कुराते हुए कहा। “हो सकता है। सवाल का जवाब दो, जान। क्या तुमने यह नाम सुना है?” उसने अपना सिर हिलाया।

“यह तो मेरे लिए बिल्कुल नया है। वाल्डो कारमाइकल?”
“अभी भी नामों का खेल खेल रहे हो। रस हैमेल। क्या इसका तुम्हारे लिए कोई मतलब है?”
“मज़ाक कर रहे हो? रस्स हैमेल! मुझे उनकी किताबें बहुत पसंद हैं!” फिर उसने हैरानी से पूछा, “क्या तुम उनके लिए काम करते हो?”
“सवालों की परवाह मत करो। तुम जवाब ढूंढो और मेरे खर्चे पर खाना खाओ। क्या तुम उसके बारे में इससे ज्यादा जानते हो कि वह ऐसी किताबें लिखता है जो तुम्हें पसंद हैं?”
“हाँ, थोड़ा-बहुत... उसकी अभी-अभी शादी हुई है। वह पैराडाइज़ लार्गो में रहता है। अब आप ही बताइए। ये सवाल क्यों पूछ रहे हैं?”
“बस अपने खूबसूरत चेहरे को थोड़ा खिलाओ।” झींगे तो लाजवाब थे। “क्या आप उसकी पत्नी के बारे में कुछ जानते हैं?”
बर्था लगातार मुझे सोच-विचार भरी निगाहों से देखती रही और मैं समझ गया कि यह एक बुरा संकेत है।
“उसकी पत्नी? मैंने उसे देखा है। वह हैमेल जैसे आदमी के लिए बहुत छोटी है। मेरे टाइप की नहीं।” उसने मुझे एक धूर्त मुस्कान दी। “अगर तुम मुझसे उसकी पहली पत्नी के बारे में पूछो…” उसने बात अधूरी छोड़ दी।

“तो ठीक है। मैं आपसे उनकी पहली पत्नी के बारे में पूछता हूँ।” “ग्लोरिया कॉर्ट।” बर्था ने नाक सिकोड़ी। “जब हैमेल ने उसे इधर-उधर सोने के लिए घर से निकाल दिया, तो उसने अपना मायके का नाम रख लिया। क्या मैंने मायके का नाम लिया? मुझे कभी हँसने के लिए याद दिलाना। वह बदचलन औरत छह साल की उम्र से ही कुंवारी नहीं रही है।”
मैंने कहा, "बीते इतिहास की चिंता मत करो। दान दो।"
“वह एक मैक्सिकन के साथ रहती है जो खुद को अल्फोंसो डियाज़ कहता है। वह तटवर्ती इलाके में स्थित अलामेडा बार का मालिक है: यह बार केवल आम लोगों के लिए है।”
मैं अलामेडा बार के बारे में जानता था। यह तटवर्ती इलाकों के आवारा लोगों का अड्डा था। तटवर्ती इलाकों के बाकी बारों की तुलना में उस बार में शनिवार की रात को कहीं ज़्यादा झगड़े होते थे।
“ग्लोरिया वहाँ टॉपलेस होकर गिटार बजाती है।” बर्था ने अपना घमंडी चेहरा बनाया। “सोचो तो ज़रा? ज़रा सोचो, वो कभी रस्स हैमेल की पत्नी थी! यही तो किस्मत का खेल है। एक दिन सब कुछ होता है, अगले दिन सब कुछ खो जाता है। और मैं तुम्हें बता दूँ, मैं अल्फोंसो डियाज़ के साथ सोने से ज़्यादा एक बकरी के साथ सोना पसंद करूँगी!”

चिकन बड़े धूमधाम से परोसा गया। हमने खाया। यह इतना स्वादिष्ट था कि मुझे इसके खर्च की चिंता ही नहीं रही।
खाना खत्म करने और कॉफी पीने के बाद, मेरा ध्यान पिछली रात की घटनाओं पर चला गया।
बर्था ने तुरंत जवाब दिया।
“चलो चलते हैं, मेरे प्यारे घोड़े,” उसने मेरा हाथ थपथपाते हुए कहा। “मैं भी चलने के मूड में हूँ।”
मैंने बिल मंगवाया, रकम देखकर चौंक गया और अपने ढाई सौ डॉलर के नोट दे दिए। बिल चुकाने, वेटर को टिप देने, मैनेजर को टिप देने और कार को प्रवेश द्वार तक लाने वाले चौकीदार को टिप देने के बाद, मेरे पास हफ्ते के अंत तक के लिए तीस डॉलर ही बचे थे।
जब मैं अपनी अपार्टमेंट की ओर वापस गाड़ी चला रहा था, तो बर्था ने कहा, “मैं तुम्हारे बारे में सोच रही थी, बार्ट। अब समय आ गया है कि तुम अपनी नौकरी बदल लो। अगर हम दोनों को साथ रहना है, तो तुम्हें कुछ ऐसा काम ढूंढना होगा जिससे जासूस होने से बेहतर कमाई हो।”
मैंने कहा, "यह कोई मौलिक विचार नहीं है। मैं पिछले एक साल से इसी तरह सोच रहा हूँ, लेकिन ऐसा कुछ भी नहीं है जो मैं कर सकूँ जिससे मुझे एक जासूस होने से ज़्यादा कमाई हो सके।"

“थोड़ा और सोचो। अपराध में तुम्हारे अनुभव को देखते हुए, कुछ न कुछ तो जरूर होगा। पिछले हफ्ते मेरी मुलाकात एक ऐसे आदमी से हुई जो खूब पैसा कमा रहा था। वह बूढ़ी महिलाओं को ठगता है। वे उसे सिर्फ मुस्कुराने के लिए पैसों से भरे बोरे दे देती हैं।” मैंने कहा, "तुम्हें सावधान रहना चाहिए कि तुम किसके साथ घूमती हो। जिगोलो बिल्कुल भी मेरी पसंद के नहीं होते।"
"तस्करी के बारे में क्या ख्याल है? मैं एक ऐसे आदमी को जानता हूँ जिसके पास क्यूबा से सिगार की तस्करी करने वाला माल भरा पड़ा है।"
क्या आप मुझे जेल भेजने की कोशिश कर रहे हैं?
उसने कंधे उचका दिए।
"भूल जाओ। मुझे पता है कि तुम्हारी जगह मैं क्या करता।"
मैंने कार को अपने आलीशान भवन के तहखाने वाले गैरेज में मोड़ दिया।
"तो अगर तुम मेरी जगह होते तो क्या करते?" मैंने इंजन और लाइट बंद करते हुए पूछा।
"मैं अपने यहाँ काम करने वाले अमीर और अय्याश लोगों के बीच नज़र रखती थी और उन्हें काट लेती थी," बर्था ने कार से बाहर निकलते हुए कहा।
"मतलब, वो घटिया लोग जिनके लिए मैं काम करता हूँ?"

"मतलब, रस हैमेल जैसे अमीर और घिनौने लोग जिनके लिए आप काम कर रहे हैं।"
मैं उसके पीछे-पीछे चली और हम लिफ्ट की ओर चल पड़े।
"क्या मैंने आपको बताया था कि मैं हैमेल के लिए काम कर रहा था?" "छोड़ो इसे, बार्ट। तुमने मुझे बताया नहीं, पर यह स्पष्ट है। चलो इसे भूल जाते हैं। तुम दिमाग का इस्तेमाल नहीं कर रहे हो। तुम्हारे जैसे अमीरों के लिए काम करने का मौका कुछ ही लोगों को मिलता है। जिन्हें तुम्हारे जैसा मौका मिलता है, वे इसे तुम्हारी तरह बर्बाद नहीं करते। इन अमीरों से खूब पैसा कमाया जा सकता है। बस थोड़ा सोच-विचार करने की जरूरत है। चलो, ऊपर चलते हैं वरना मेरा मूड खराब हो जाएगा।"
जैसे ही मैं उसके पीछे-पीछे लिफ्ट में गया, मैं उसकी कही बातों के बारे में सोचने लगा। बिस्तर पर लेटते समय भी मैं सोच ही रहा था, लेकिन जैसे ही उसकी बाहों और टांगों ने मुझे जकड़ लिया, मैंने सोचना बंद कर दिया।
हर चीज का एक समय और स्थान होता है।

अध्याय दो

पैराडाइज सिटी के दक्षिण-पूर्व में, खाड़ी में लगभग तीस मील दूर, छोटे-छोटे द्वीपों की एक श्रृंखला है जो की वेस्ट तक फैली हुई है।
निक हार्डी के हेलिकॉप्टर में उनके बगल में बैठे हुए, मैंने नीचे द्वीपों की इस श्रृंखला को देखा जो नीले, जगमगाते समुद्र में हरे धब्बों की तरह दिख रही थी।
निक को हैमेल की नौका को ढूंढने में कोई परेशानी नहीं हुई। हम पहले से ही बंदरगाह का चक्कर लगा रहे थे जब नौका अपनी लंगरगाह से निकलकर समुद्र की ओर चल पड़ी।
वहां और भी हेलीकॉप्टर थे: जो अमीरों को दर्शनीय स्थलों की सैर पर ले जा रहे थे, इसलिए मुझे इस बात की कोई चिंता नहीं थी कि नैन्सी या जोश जोन्स को शक होगा कि हम उनका पीछा कर रहे हैं। मैंने निक की दूरबीन का इस्तेमाल किया। मैं उड़ने वाले पुल पर नैन्सी को देख सकता था। जोन्स शायद विमान के स्टीयरिंग व्हील में रहा होगा। मैं अपनी जगह से उसे नहीं देख पा रहा था।
मैंने कहा, “वे द्वीपों की ओर जा रहे हैं। बंदरगाह की ओर वापस जाओ और चक्कर लगाओ। हम उन्हें खो नहीं सकते, और मैं नहीं चाहता कि उन्हें पता चले कि हम उनका पीछा कर रहे हैं।”

निक, जो भारी-भरकम शरीर वाला और लाल रंग के मिलनसार चेहरे वाला व्यक्ति था, ने वैसा ही किया जैसा मैंने कहा था।
“वो नीचे श्रीमती हैमेल हैं,” उन्होंने कहा। “क्या इरादा है, बार्ट?”
“तुम कब से सवाल पूछने लगे? अगर जानना ही है तो कर्नल से पूछ लो।”
वह मुस्कुराया।
ठीक है। तो मैं जानना नहीं चाहता।
नौका अब द्वीपों की ओर बढ़ रही थी। उसने अपनी गति धीमी की, मुड़ी और तटरेखा के साथ-साथ तब तक चलती रही जब तक वह माटेकुम्बे द्वीप तक नहीं पहुँच गई, फिर वह पूर्व में लगभग पाँच मील दूर स्थित छोटे-छोटे द्वीपों के एक समूह की ओर चल पड़ी।
मैंने पूछा, "वे द्वीप कौन से हैं?"
“ये कभी समुद्री लुटेरों के गढ़ हुआ करते थे,” निक ने मुझे बताया। उन्हें फ्लोरिडा के इतिहास की अच्छी जानकारी थी। “समुद्री लुटेरे वहाँ छिपते थे और किसी भी गुजरने वाले जहाज पर हमला कर देते थे। कहा जाता है कि ब्लैकबीर्ड का मुख्यालय भी वहीं था। अब ये द्वीप निर्जन हैं।”

नौका की गति धीमी हुई और वह घनी वनस्पति से आधी छिपी हुई, दो द्वीपों के बीच स्थित एक चौड़ी खाड़ी में धीरे-धीरे आगे बढ़ने लगी। फिर वह स्पेनिश मॉस और अंगूर की लताओं के बीच ओझल हो गई। मैंने सोचा कि नौका के दोबारा दिखने का इंतज़ार करना बहुत जोखिम भरा होगा। नैन्सी या जोन्स, या दोनों को लग सकता था कि हम ज़रूरत से ज़्यादा दिलचस्पी दिखा रहे हैं, और ऐसा नहीं होना चाहिए था। "ठीक है, निक, वापस अपने ठिकाने पर चलो," मैंने कहा, "और अगर तुम कर्नल को अपने पीछे नहीं लगाना चाहते, तो इस बारे में कुछ मत कहना।"
उसने मुझे हैरानी भरी नजरों से देखा, फिर कंधे उचका दिए।
“आप ग्राहक हैं।” वह मुख्य भूमि की ओर वापस चल पड़ा।
फिर भी, बार्ट, वह एक अच्छी लड़की है।
“तुम्हें कैसे पता? क्या तुम उससे कभी मिले हो?”
“जी हां, और मिस्टर हैमेल भी। मैं उन्हें पिछले महीने डेटोना बीच ले गया था और वापस ले आया। मुझे हैमेल पसंद नहीं है। वो बहुत अकड़ू है, लेकिन वो बहुत प्यारी है: उससे शादी करने के लिए बहुत छोटी है।”
"क्या आपको ऐसा लगा कि वे आपस में अच्छे से घुलमिल रहे थे?"

मुझे नहीं पता। वह पीछे बैठा रहता था और कभी कुछ नहीं बोलता था। वह वहीं बैठी रहती थी जहाँ आप बैठे हैं और हर समय बातें करती रहती थी।
"किस बारे मेँ?"
“उसे हेलीकॉप्टर में दिलचस्पी थी: यह उसकी पहली यात्रा थी। उसने हर तरह के सवाल पूछे: अच्छे सवाल। वह बेवकूफ नहीं है।”
नैन्सी अच्छी और समझदार थी, लेकिन अच्छी लड़कियाँ भी बेवफ़ा हो जाती हैं। मैंने बात का विषय बदल दिया। मैंने उससे उसके कारोबार के बारे में पूछा और उसका हालचाल जाना। हम अभी भी बात कर ही रहे थे कि वह पहुँच गया। जब वह मेरे साथ मेरी कार तक जा रहा था, तो मैंने कहा, "यह बात किसी को मत बताना, निक।"
"ज़रूर।"
हमने हाथ मिलाया और मैं वापस ऑफिस चला गया। ग्लेन्डा ने बताया कि कर्नल व्यस्त हैं, और मेरा क्या हाल है?
मैं नैन्सी के समुद्री डाकुओं के गढ़ में जाने के बारे में उसे बताने ही वाली थी कि तभी मेरे दिमाग में बर्था की आवाज़ गूंजी: इन अमीर बदमाशों से खूब पैसा कमाया जा सकता है। बस थोड़ा सोच-विचार करने की ज़रूरत है।
मैंने झटपट झूठ बोलना शुरू कर दिया।

“मैंने हेलीकॉप्टर से उसका पीछा किया। उसने पूरी दोपहर मछली पकड़ने में बिताई। समय की सरासर बर्बादी।”
ग्लेन्डा ने सिर हिलाया।
मैंने आगे कहा, "हो सकता है हैमेल बहुत ज़्यादा घबराया हुआ हो। ऐसा होता रहता है।"
मैं कर्नल को बता दूंगा।
मैं अपने दफ्तर लौट आया। चिक बाहर गई हुई थी। मैंने अपनी डेस्क की दराज से स्कॉच की बोतल निकाली, अपने लिए एक गिलास डाला और सिगरेट जलाई।
बस इस पर विचार करने की जरूरत है।
तो मैंने यही सोचा। कुछ समय बाद, मैंने फैसला किया कि मैं खुद उन द्वीपों की छानबीन करूंगा। हो सकता है नैन्सी वहां नग्न होकर धूप सेंकने या मछली पकड़ने गई हो, लेकिन यह भी संभव है कि वह वाल्डो कारमाइकल से मिल रही हो और उसके साथ संबंध बना रही हो। वे द्वीप गुप्त थे। मान लीजिए कि वह यही कर रही थी? चूंकि मैं कर्नल के वेतन पर था, इसलिए मुझे उन्हें बताना चाहिए था कि मुझे शक है कि नैन्सी संदिग्ध है। लेकिन मान लीजिए कि मैंने ऐसा नहीं किया? अगर मैंने समुद्री डाकुओं के द्वीप पर उसकी यात्रा के बारे में कुछ नहीं कहा तो मुझे क्या फायदा होगा?

मैंने एक और ड्रिंक डाली, और कुछ देर और सोचा, फिर मैंने टेलीफोन को अपनी ओर खींचा और टोनी लैम्बर्टी का नंबर डायल किया। टोनी मछली पकड़ने के लिए नावें किराए पर देता था। मैं अक्सर छुट्टी के दिन उसकी नाव किराए पर लेता था जब बर्था को समुद्र की ताज़ी हवा चाहिए होती थी। मैंने उससे तय किया कि मुझे 5.00 डॉलर में आउटबोर्ड मोटर वाली नाव मिल जाएगी।
"आपको इसकी कितनी जरूरत होगी, मिस्टर एंडरसन?"
"दोपहर तक।"
"नकद भुगतान पर, श्री एंडरसन, मैं आपको छूट दे सकता हूँ। बीस डॉलर: तीस डॉलर का क्रेडिट।"
ठीक है, नकद।
“नाव तैयार होगी। आप खुद ही ले लीजिएगा।”
जैसे ही मैंने फोन रखा, चिक अंदर आ गई।
बैठते हुए उसने पूछा, "क्या चल रहा है?"
“वह मछली पकड़ रही थी। कोई गतिविधि नहीं हुई।”
हे भगवान!
“हाँ, लेकिन मुझे यात्रा में मज़ा आया। और आपको?”
मैंने दिन-रात मेहनत की। अब मैं शर्त लगा सकता हूँ कि वाल्डो कारमाइकल का कोई अस्तित्व नहीं है। पुलिस भी उसे नहीं जानती।

मैंने सारे होटल और मोटल छान मारे। मैंने अस्पताल भी देख लिए: कहीं वाल्डो कारमाइकल नहीं मिला।
मैं उठ खड़ा हुआ।
"चलिए कर्नल को बताते हैं।"
पार्नेल के मुक्त होने से पहले हमें दस मिनट तक इंतजार करना पड़ा, फिर मैंने बताया कि अब तक हमें कुछ भी हासिल नहीं हुआ है। मैंने कहा, "यह सब किसी सनकी व्यक्ति द्वारा हैमेल को परेशान करने की ओर इशारा करता है।"
“जितनी जानकारी मिली है, उनकी पत्नी अच्छी, आकर्षक और समझदार हैं। मैंने जिनसे भी बात की है, किसी ने भी उनके खिलाफ कोई शिकायत नहीं की है।”
"और यह वाल्डो कारमाइकल नाम का व्यक्ति जिले में नहीं है," चिक ने आगे कहा।
पार्नेल सोचते हुए अपनी नाक खींच रहा था।
“हम इसे ऐसे ही नहीं छोड़ सकते,” उन्होंने आखिरकार कहा। “ऑपरेशन रद्द करना अभी जल्दबाजी होगी। तुम तो सिर्फ दो दिन से देख रहे हो। हफ्ते के अंत तक का समय दो, बार्ट।” उन्होंने चिक की ओर मुड़कर कहा, “तुम दोनों का इस पर काम करने का कोई मतलब नहीं है। कोई और काम आ गया है जिस पर तुम काम कर सकते हो।” मुझसे उन्होंने कहा, “तुम श्रीमती हैमेल का ख्याल रखना। अगर वह फिर से नौका पर

चली जाती हैं, तो उन्हें जाने देना, लेकिन जब वह नौका पर न हों तो उन पर नजर रखना। अगर हफ्ते के अंत तक तुम्हारे पास कोई नकारात्मक रिपोर्ट आती है, तो मैं पामर से बात करूंगा और देखूंगा कि वह क्या करवाना चाहते हैं।” उन्होंने मुझे दरवाजे की ओर और चिक को कुर्सी की ओर इशारा किया।
मैं अपने दफ्तर लौट आया। चिक के इस मामले से हट जाने के बाद, मुझे पूरी आज़ादी मिल गई थी। द्वीपों तक पहुँचने में मुझे कुछ घंटे लग जाते। दफ्तर में किसी को पता नहीं चलता कि मैं नैन्सी का पीछा नहीं कर रहा हूँ। मैं पूरी सुबह द्वीपों में छानबीन कर सकता था, और अगर कुछ हाथ नहीं लगा, तो दोपहर में नैन्सी के पीछे जा सकता था।
तभी मुझे याद आया कि तनख्वाह मिलने में अभी नौ दिन बाकी हैं और मेरे बटुए में तीस डॉलर से भी कम हैं। मुझे नाव किराए पर लेने के लिए बीस डॉलर देने पड़ेंगे! मैं घबराकर एकदम सीधा बैठ गया। मेरे बैंक खाते में ओवरड्राफ्ट हो गया था। मैं बैठ कर अपने निराशाजनक भविष्य के बारे में सोचने लगा। अगर मुझे कोई ऐसा व्यक्ति नहीं मिल जाता जो मुझे उधार दे दे, तो मेरे सामने खाने- पीने की समस्या खड़ी हो जाएगी। मैंने पहले कभी इतनी तंगी नहीं झेली थी। मैंने बर्था को सीगल रेस्टोरेंट ले जाने के लिए खुद को कोसा। फिर मैंने खुद को समझाया कि खाना तो बढ़िया था। किसी बात

का पछतावा मत करो: कोई न कोई रास्ता जरूर होगा। मैंने अपने उन दोस्तों के बारे में सोचना शुरू किया जिन्होंने पहले मेरी मदद की थी। उनके नामों पर विचार करने के बाद, मुझे यह मानना पड़ा कि अब कोई उम्मीद नहीं थी। मेरे तथाकथित दोस्त अब मुझे आते देख सड़क पार कर जाते थे।
बर्था?
मैं खुश हो गया। एक विचार आया। अगर सही दाम पर बेचा जाए, तो शायद वो छूने के लिए अच्छी हो, लेकिन उसे सावधानी से संभालना होगा। मैंने उसे कभी काटा नहीं था, लेकिन हर चीज की शुरुआत तो होती ही है।
मेरी घड़ी के हिसाब से 17:40 बज रहे थे। बर्था आमतौर पर शाम 6 बजे के आसपास फैशन हाउस से निकलती थी। अगर मैं जल्दी करता, तो शायद उसे पकड़ लेता। मैंने जल्दी की।
जिस पार्किंग स्थल पर वह हमेशा अपनी होंडा कार खड़ी करती थी, वहाँ पहुँचकर मैंने देखा कि कार अभी भी वहीं खड़ी थी। सिगरेट जलाकर मैं इंतज़ार करने लगा। कुछ मिनट बाद, वह इमारत से तेज़ी से बाहर आई।
“हाय, जान,” मैंने उसका हाथ पकड़ते हुए कहा। “ये सरप्राइज कैसा लगा?”

उसने मुझे संदेह भरी नजरों से देखा। मैं समझ गया था कि वह अपने सामान्य खुशमिजाज मूड में नहीं थी।
“तुम काम क्यों नहीं कर रहे हो?” उसने पूछा।
“अपने साथी का स्वागत करने का यह अच्छा तरीका है। क्या किसी ने आपको बताया कि आप कल रात की तुलना में आज ज़्यादा खूबसूरत लग रही हैं? क्या किसी ने बताया?”
“ये सब बकवास बंद करो,” उसने चिढ़कर कहा। “तुम यहाँ क्या कर रहे हो?”
मुझे लगा कि मुझे तुम्हें निहारना ही होगा। मेरी कार के पास आओ। मैं तुमसे बात करना चाहता हूँ।
मैं तुम्हारी कार में नहीं बैठना चाहता। मुझे कहीं ले चलो, कुछ पीने के लिए।
यह जानते हुए कि बर्था केवल शैंपेन कॉकटेल पीती है, मैंने उसकी बांह पर अपनी पकड़ मजबूत कर ली और उसे मासेराती की ओर ले गया। “ये तो कारोबार है, जान। मैं कल रात तुमने जो कहा था, उसके बारे में सोच रहा था।”
मुझे एक ड्रिंक चाहिए! मैंने कल रात क्या कहा था?
मैंने कार का दरवाजा खोला और लगभग उसे धक्का देकर अंदर धकेल दिया, फिर दौड़कर स्टीयरिंग व्हील के नीचे घुस गया।
मैंने कहा, "तुमने एक शानदार विचार दिया है। एक सिगरेट पी लो।"

उसने अनिच्छा से एक सिगरेट ली और मैंने उसे जलाया, फिर मैंने अपने लिए भी एक सिगरेट जलाई।
मुझे याद नहीं कि मैंने क्या कहा था। मैंने क्या कहा था?
“मैं आपके शब्दों को दोहराता हूँ। आपने कहा था: ‘मैं अपने यहाँ काम करने वाले अमीर और घिनौने लोगों के बीच नज़र रखूंगा और उन्हें सबक सिखाऊंगा।’ याद है?”
उसके चेहरे से रूठापन गायब हो गया और उसकी आंखें सिकुड़ गईं। “हां, मैंने यही कहा था। तो क्या हुआ?”
मैं सोच रहा था। जितना ज्यादा सोचता गया, उतना ही यह विचार और भी स्पष्ट होता गया। मेरे मन में एक विचार है कि मैं बड़ी रकम हासिल कर सकता हूँ, और अगर मैं ऐसा कर लेता हूँ, तो मैं अपने साथी को नहीं भूलूंगा।
“मैं आपकी बात सुन रहा हूँ। इसमें एक पेंच है, लेकिन मैं सुनूंगा।”
मैंने कहा, "इस विचार को साकार करने के लिए मुझे बहुत कम पूंजी की आवश्यकता है। क्या आप मेरे भागीदार बनना चाहेंगे?"
उसकी आंखें झपक गईं।
क्या आप मुझसे पैसे मांग रहे हैं?

“इस तरह से देखा जाए तो जवाब हां है। यह पूरी तरह से ऋण है, जिस पर दस दिनों के लिए बीस प्रतिशत ब्याज देना होगा। इससे आपको भी हिस्सेदारी मिलेगी।”
“क्या कार्रवाई…”
“यह बात गुप्त रखनी होगी, जान।” मैंने उसे अपनी रहस्यमयी मुस्कान दी। “मैं दस दिनों में पैसे वापस करने की गारंटी देता हूँ। तुम जानती हो ना कि मैं तुम्हें धोखा नहीं दूंगा?”
“नहीं, मैं नहीं!” उसने मुझे गौर से देखा। “क्या तुम रस्स हैमेल को काटने की कोशिश करने जा रहे हो?”
“उसका नाम किसने लिया? मैंने तो नहीं लिया।”
“तुम उसके लिए काम कर रहे हो। कल रात तुम उसके बारे में पूछ रहे थे। जब तुमसे पूछा गया कि क्या तुम उसके लिए काम कर रहे हो, तो तुम्हारा रवैया बदल गया और इससे मुझे पता चल गया कि तुम उसके लिए काम कर रहे हो।”
अंतर्दृष्टि।
"यह बात हम दोनों के बीच ही रहे, जान, मैं हूँ। उसे लगता है कि उसकी पत्नी उसे धोखा दे रही है और उसने हमें उस पर नज़र रखने के लिए रखा है, लेकिन भगवान के लिए, इसे अपने तक ही रखना।"

“वो छोटी सी नासमझ?” बर्था ने तिरस्कार भरे लहजे में कहा। “वो पागल है! वो खेलने-कूदने वाली लड़की नहीं है। उसे बस टेनिस और मछली पकड़ना आता है।”
“हाँ, लेकिन हो सकता है कि वो गुमराह हो गई हो। मान लो कि उसे कोई अमीर, बदचलन आदमी मिल जाए, जो हैमेल से छोटा हो, और वो उस पर डोरे डाले। वो अकेली है, हैमेल दिन भर काम करता है, तो ये बदचलन आदमी उसे अपने साथ घुमाता है, उस पर डोरे डालता है, और आखिर में उनके बीच प्यार पनप जाता है। ऐसा पहले भी हो चुका है, और आगे भी होगा।”
बर्था ने कंधे उचका दिए।
“शायद। तो फिर आपकी भूमिका क्या है?”
“मैं उस पर काम कर रहा हूँ, जान। मुझे बस थोड़ी पूंजी चाहिए।” "कितना?"
मुझे समझ आ गया था कि उसे दिलचस्पी है। मैं पचास डॉलर में चारा डालने वाला था, लेकिन फिर मैंने कंजूसी न करने का फैसला किया। “मान लीजिए तीन सौ, और…”
“तीन सौ!” वह लगभग चीख पड़ी। “तुम्हें अपना दिमाग़ ठीक करवाना चाहिए।”
“ठीक है, भूल जाओ, जान। मैं किसी और को ढूंढ लूंगा। यह कर्ज है, उपहार नहीं। मैं दर्जनों ऐसे लोगों को जानता हूँ जो मुझे दस

दिनों के लिए बीस प्रतिशत ब्याज पर तीन सौ रुपये उधार दे देंगे।”
“तुम झूठे हो। मेरे सिवा कोई तुम्हें पाँच डॉलर उधार नहीं देगा। ठीक है, बार्ट।” उसने अपना बैग खोला और पर्स निकाला। “डेढ़ सौ, बीस प्रतिशत ब्याज पर दस दिनों में चुकाना होगा।”
मैंने उसके पर्स में झाँका। वह हरे नोटों से भरा हुआ लग रहा था। क्या तुमने बैंक लूटा है?
उसने दोनों नोट मेरी ओर बढ़ाए और अपना पर्स झट से बंद कर लिया। “अगर आपको मोटी रकम मिलती है, तो मुझे उसमें से कमीशन चाहिए। समझे?”
“जब मुझे मिलेगा, तब तुम्हें भी मिल जाएगा।” मैंने दोनों नोट अपने बटुए में रख लिए, और फिर से अमीर होने का एहसास हुआ।
अब हम एक ड्रिंक लेंगे। चलो, मुझे सीज़र के यहाँ ले चलो। मुझे प्यास लगी है।
मैं थोड़ा हिचकिचाया। सीज़र बार में एक शैम्पेन कॉकटेल की कीमत दस डॉलर थी। लेकिन मैं दो-तीन सेकंड से ज़्यादा नहीं हिचकिचाया। मैं फिर से अमीर हो गया था। पैसा किसलिए होता है, सिवाय खर्च करने के?
मैंने इंजन स्टार्ट किया और सीज़र के बार की ओर चल पड़ा।

* * *

मैं सुबह 6:30 बजे के कुछ देर बाद समुद्री डाकुओं के द्वीपों पर पहुंचा। सुबह 4:30 बजे तक खुद को जगाना एक बहुत बड़ा संघर्ष था, लेकिन अलार्म घड़ी और तीन कप कड़क कॉफी की मदद से मैं किसी तरह जाग गया।
बर्था का एक तय कार्यक्रम था, इसलिए दो शैम्पेन कॉकटेल पीने और कुछ ऐसे सवाल पूछने के बाद जिनका कोई नतीजा नहीं निकला, वह मुझे छोड़कर चली गई। मैं अपने अपार्टमेंट लौट आया और सुबह की तैयारियों में जुट गया। मैंने अपनी जंगल वर्दी निकाली जिसे मैं वियतनाम में लगभग हर समय पहनता था। छलावरण वाली ब्लाउज, ड्रिल पैंट, जंगल के जूते और एक शिकार का चाकू, मैंने एक बैग में पैक कर लिया। मैंने उसमें एक बड़ी टोपी, मच्छर भगाने वाला स्प्रे और ठंडी स्कॉच और पानी से भरा थर्मस भी रख लिया।
घाट की ओर जाते समय, मैंने एक रात भर खुले रहने वाले कैफे से बीफ़ सैंडविच का एक पैकेट खरीदा। मुझे वहाँ नाव मेरा इंतज़ार करती हुई मिली।
जब मुझे द्वीप दिखाई देने लगे, तो मैंने आउटबोर्ड इंजन बंद कर दिया और जंगल की वर्दी पहन ली। उन कपड़ों को दोबारा पहनना अजीब

लग रहा था, लेकिन द्वीपों की घनी वनस्पति को देखते हुए, वही

कपड़े पहनने लायक थे।

मच्छरों को जानलेवा जानते हुए, मैंने अपने चेहरे और बाहों पर

मच्छर भगाने वाली दवा लगा ली और फिर उस चौड़ी खाड़ी की ओर चल

पड़ा जहाँ नैन्सी की नौका गायब हो गई थी।

मैंने धीरे-धीरे नाव चलाई: आउटबोर्ड इंजन लगभग बिना आवाज़ के चल

रहा था। मैंने स्पेनिश मॉस और लताओं के घने आवरण के नीचे नाव को

चलाया। सूरज की चकाचौंध के बाद, ऐसा लग रहा था जैसे मैं किसी

गर्म, उमस भरी सुरंग में प्रवेश कर रहा हूँ। मच्छरों के झुंड

मेरे सिर के चारों ओर भिनभिना रहे थे, लेकिन मच्छर भगाने वाली

दवा ने उन्हें दूर रखा। आगे मुझे सूरज की रोशनी दिखाई दी, और कुछ

ही क्षणों में मैंने नाव को एक छोटे से लैगून में ले गया। मैंने

इंजन बंद कर दिया और नाव को किनारे की ओर बहने दिया। मैंने जंगल

की ओर जाने वाला एक पुराना रास्ता देखा। किनारे पर एक मजबूत

खंभा गड़ा हुआ था, और मैंने अनुमान लगाया कि इसका उपयोग नौका को

बांधने के लिए किया जाता था। मैंने अपनी नाव को खंभे से बांध

दिया, फिर अपना बैग कंधे पर टांगकर, सावधानी से उस रास्ते पर चल

पड़ा, मेरी आँखें साँपों के लिए सतर्क थीं, मेरे हाथ में मेरा

शिकार करने वाला चाकू था। मैं लगभग एक चौथाई मील चला। मेरे आने

पर आइवरी बिल्ड वुडपेकर और ब्लू जे पक्षी ऊपर की पत्तियों में

उड़ गए। गर्मी असहनीय थी और पसीना बह रहा था। आगे मैंने देखा कि रास्ता अचानक मुड़ रहा है, और बढ़ती रोशनी से मैंने अनुमान लगाया कि मोड़ के पीछे एक खुला मैदान होगा।
जंगल में किए गए मेरे सारे प्रशिक्षण मुझे याद आ गए। मैं रेंगते हुए आगे बढ़ा, लताओं से बचते हुए, बिना कोई आवाज़ किए एक विशाल सूखे पेड़ के तने तक पहुँच गया। उसके पीछे से मुझे खुला मैदान दिखाई दे रहा था।
छाँव में हरे रंग का एक कैनवास का जंगल टेंट लगा हुआ था। यह वैसा ही टेंट था जैसा मैं वियतनाम में इस्तेमाल करता था: इतना बड़ा कि चार लोग आराम से रह सकें। टेंट का प्रवेश द्वार रस्सी से बंधा हुआ था। टेंट के एक तरफ एक पोर्टेबल बारबेक्यू और कैनवास की दो तह करने वाली कुर्सियाँ रखी थीं।
उस स्थान के आसपास की घास और खरपतवार पूरी तरह से कुचल दी गई थी। यह दृश्य मुझे हैरान कर गया। मैंने सोचा, क्या सच में यह प्रेम-स्थल हो सकता है? मुझे यह मानना मुश्किल लग रहा था कि नैन्सी यहाँ किसी प्रेमी से मिलने आई होगी। उस तम्बू के अंदर तो भट्टी जैसी गर्मी होगी।
मैं वहीं स्थिर खड़ा रहा, सोचता रहा कि क्या तम्बू के अंदर कोई है। तम्बू का प्रवेश द्वार बंद होने से यही संकेत मिला कि अंदर कोई नहीं था। मैंने चारों ओर देखा, रास्ते से कुछ गज दूर एक बड़ा

फूलदार पौधा चुना और चुपचाप उसके पीछे छिप गया, ताकि कोई मुझे देख न सके, लेकिन मुझे तम्बू साफ दिखाई दे रहा था।
मच्छर मेरे चारों ओर भिनभिना रहे थे। पक्षियों की आवाज़ के अलावा जंगल में सन्नाटा पसरा हुआ था। मैंने अपना चेहरा पोंछा, अपना बैग खोला और थर्मस से पानी पिया। मुझे सिगरेट पीने का मन हुआ, लेकिन सोचा कि धुआँ मेरी पहचान उजागर कर सकता है। मैं इंतज़ार करने के लिए बैठ गया। इंतज़ार लंबा और उमस भरा था। मैं बार-बार अपनी घड़ी देख रहा था। जब घड़ी की सुइयाँ 8:45 पर पहुँचीं, तो मुझे एक ऐसी आवाज़ सुनाई दी जिससे मैं ज़मीन पर लेट गया: एक आदमी की सीटी की आवाज़। फिर सूखी पत्तियों के चटकने और बेलों के सरसराने की आवाज़ आई, जिन्हें कोई बेसब्री से हटा रहा था। जो भी पास आ रहा था, उसे पूरा भरोसा था कि वह अकेला है। वह कोई सावधानी नहीं बरत रहा था।
झाड़ी के पत्तों के बीच से झाँकते हुए मैंने देखा कि खुले मैदान के दूसरी ओर जंगल से एक आदमी बाहर आया। वह मध्यम कद का, चौड़े कंधों वाला और मांसल शरीर वाला था।
अनुमानतः उसकी उम्र लगभग पच्चीस या पच्चीस वर्ष थी।
उसके काले बाल लंबे और बिखरे हुए थे। उसकी घनी दाढ़ी ने उसके चेहरे के अधिकांश हिस्से को छिपा रखा था। उसने गहरे हरे रंग की लंबी आस्तीन वाली कमीज और काले रंग की पतलून पहनी हुई थी, जो

मैक्सिकन बूटों में tucked थी। एक हाथ में उसने मछली पकड़ने का डंडा पकड़ा हुआ था, और दूसरे हाथ में दो मध्यम आकार की ब्लैक क्रैपी मछलियाँ थीं, जिन्हें पहले ही साफ कर लिया गया था।
जैसे ही उसने बारबेक्यू जलाने की तैयारी शुरू की, मैं असमंजस में पड़ी रही। क्या यह सख्त दिखने वाला हिप्पी वाल्डो कारमाइकल हो सकता है? मुझे नहीं लगता था, लेकिन शायद वही हो। उसकी फुर्तीली हरकतों को देखकर, पसीने से भीगी कमीज के नीचे उसकी मांसपेशियों को फड़कते हुए देखकर, मुझे लगा कि नैन्सी जैसी लड़की शायद उस पर मोहित हो जाए।
ग्रिल पर मछली पक रही थी, तभी उसने तंबू का फीता खोला और अंदर चला गया। कुछ मिनट बाद वह एक टिन की प्लेट और चाकू-कांटा लेकर बाहर लौटा। मैंने उसे खाते हुए देखा। जब उसने खाना खत्म कर लिया और मलबा दबा रहा था, तब मैंने कुछ करने का फैसला किया।
चुपचाप चलते हुए, मैंने एक बड़ा चक्कर लगाया और वापस रास्ते पर आ गया। मैं जानबूझकर सूखी पत्तियों को सरसराकर शोर मचाते हुए खुले मैदान की ओर चल पड़ा, और जैसे ही मैं खुले मैदान की ओर जाने वाले रास्ते के कोने पर पहुँचा, मैंने सीटी बजानी शुरू कर दी। मैं उसे अपने आने की आगाह करना चाहता था। मुझे सहज रूप से महसूस हुआ कि उस पर छुपकर हमला करना ठीक नहीं होगा।

जैसे ही मैं खुले मैदान में पहुंचा, मैंने उसे तंबू के पास खड़े देखा। उसके हाथ में.22 राइफल थी और वह मेरी तरफ निशाना साधे हुए थी।
मैं अचानक रुक गया और उसे अपनी दोस्ताना मुस्कान दी।
"नमस्ते! क्षमा कीजिए। मेरा इरादा आपको चौंकाने का नहीं था। मुझे लगा कि यह द्वीप मेरे लिए ही है।"
उसने राइफल की नली को नीचे किया ताकि वह अब मेरे पैरों की ओर इंगित हो जाए, लेकिन मैं देख सकता था कि वह तनावग्रस्त और घबराया हुआ था।
“तुम कौन हो?” उसकी आवाज धीमी और कर्कश थी।
मुझे साफ दिख रहा था कि मैंने उसे बुरी तरह डरा दिया था। “बार्ट एंडरसन। क्या मैं पास आ सकता हूँ? वह राइफल कुछ खतरनाक लग रही है।” मैंने फिर मुस्कुरा दिया। “कहीं गोली चल न जाए।” वह किसी फंसी हुई बिल्ली की तरह सतर्क रहा।
“जहाँ हो वहीं रहो। यहाँ क्या कर रहे हो?”
मैंने कहा, "मैं ब्लैकबीर्ड की गुफा ढूंढ रहा हूँ। क्या आपको पता है कि वह कहाँ है?"
इस द्वीप पर कोई गुफा नहीं है। यहाँ से चले जाओ!
“क्या आपको यकीन है? नेपच्यून बार में एक आदमी ने मुझे पक्का बताया था कि यह यहीं है।”

मैंने कहा, "भाग जाओ!"
“क्या आप संन्यासी हैं?” मुस्कुराते हुए, मैं धीरे-धीरे आगे बढ़ने लगा।
राइफल ऊपर उठी।
“दफा हो जाओ! मैं तुम्हें दोबारा नहीं बताऊंगा!” उसकी आवाज में धमकी साफ झलक रही थी।
अरे, रहने दो। ऐसा मत करो। क्या तुम नहीं चाहते...?
बंदूक से धमाके की आवाज़ के साथ गोली चली। गोली मेरे पैरों के पास गिरी पत्तियों को बिखेरती हुई निकल गई। यह एक बार चलने वाली बंदूक थी। मैं तेज़ी से आगे बढ़ा। जब वह दूसरी गोली ढूंढने में लगा था, तब मैं उसके पास पहुँच गया।
उसकी फुर्ती सांप जैसी थी। अगर मुझे जंगल में लड़ने का प्रशिक्षण न मिला होता, तो वह मेरे कमर पर किए गए लात से मुझे अपाहिज कर देता। वह जोरदार लात मेरी जांघ पर लगी और मैं लड़खड़ा गया। उसने राइफल घुमाई और बट मेरे चेहरे को छूकर निकल गई। जैसे ही उसने दोबारा राइफल घुमाई, मैं उससे टकराया और अपने पूरे वजन से उसकी पेट पर एक जोरदार मुक्का मारा। उसकी सांस पंक्चर टायर की फुफकार की तरह निकली और वह घुटनों के बल गिर गया। जब वह अपने खाली फेफड़ों में हवा भरने की कोशिश कर रहा था, मैंने उसकी

गर्दन के पीछे जोर से वार किया। वह मुंह के बल ज़मीन पर गिर पड़ा।
मैं जल्दी से तंबू के पास गया और अंदर झाँका। वहाँ दो पलंग थे, जो एक-दूसरे से काफी दूरी पर थे, एक फोल्डिंग स्टैंड पर कैनवास का वॉशबेसिन और एक फोल्डिंग टेबल थी। टेबल के एक तरफ औरत का सामान था: हेयरब्रश, कंघी, टूथब्रश, परफ्यूम और फेस पाउडर। दूसरी तरफ उसका सामान था: टूथब्रश, मग, सिगरेट और एक सस्ता लाइटर।
मैंने पीछे मुड़कर उसे देखा। वह हिल रहा था। मैं राइफल के पास गया, उसे उठाया, फिर उससे दूर हटकर बैठ गया और इंतजार करने लगा। वह धीरे-धीरे होश में आया, घुटनों के बल उठा और फिर सीधा खड़ा हो गया। उसने अपनी गर्दन के पिछले हिस्से को सहलाते हुए मेरी तरफ घूरकर देखा।
“चलो दोस्ती करते हैं,” मैंने कहा और खड़ी हो गई। मैं उसे गौर से देख रही थी। उसकी स्लेटी रंग की धूसर आँखों में एक खतरनाक चमक थी।
“तुम यहाँ क्या कर रहे हो?” उसने पूछा। “और ब्लैकबीर्ड की गुफा वाली बकवास बंद करो। तुम्हें क्या चाहिए?”

मैंने मुस्कुराते हुए कहा, "मान लीजिए कि मैं भी आपकी तरह शांति और सुकून की तलाश में हूँ। ये द्वीप उन लोगों के लिए बेहतरीन जगह हैं जो मौसम ठंडा होने तक दुनिया से कट जाना चाहते हैं।" उसकी आंखें सिकुड़ गईं।
“तुम क्या हो... भगोड़े?”
मैंने कहा, "बस इतना समझ लीजिए कि मैं शांति और सुकून की तलाश में हूँ। अगर आप भी यही चाहते हैं, तो शायद मैं आपसे अपने दिल की बात कह सकूँ। क्या आप भी ऐसा ही चाहते हैं?"
वह हिचकिचाया, फिर उसने कंधे उचका दिए।
मैंने छह महीने पहले सेना छोड़ दी थी। मैं उस बकवास से तंग आ चुका था।
मुझे पूरा यकीन था कि वह झूठ बोल रहा है। उसमें सेना के जवान होने के कोई लक्षण नहीं थे। तीन साल तक सांसद के रूप में सेवा करने के बाद, मैं एक पूर्व सैनिक को देखते ही पहचान गया था। “वाह, आपके पास यहाँ एक बढ़िया जगह है: बढ़िया टेंट है। क्या आप यहाँ लंबे समय तक रुकने का इरादा रखते हैं?”
“जब तक मुझे ठीक लगे, तब तक ठीक है। तुम्हारे लिए यहाँ कोई जगह नहीं है। कोई दूसरा द्वीप ढूंढ लो।”

मैं तंबू में देखी गई महिला की चीजों के बारे में सोच रहा था। क्या द्वीप पर उसके साथ कोई महिला थी या वे नैन्सी की चीजें थीं?
“ठीक है,” मैंने कहा। “मुझे साथ पसंद है, लेकिन अगर आप मुझे अपने आसपास नहीं चाहते…” मैंने कंधे उचका दिए। “मुझे लगता है कि मैं कहीं और देख लूँगा। शुभकामनाएँ, सिपाही,” और मैं उस झाड़ी की ओर चला गया जहाँ मैं छिपा हुआ था, और अपना बैग उठा लिया।
“तुम यहाँ कैसे आए?” उसने पूछा।
“बिल्कुल वैसे ही जैसे आपने किया था।” मैंने उसे हाथ हिलाकर अभिवादन किया और फिर अपनी नाव की ओर वापस जाने वाले रास्ते पर चल पड़ा।
मुझे चलते हुए अभी तीन-चार मिनट ही हुए थे कि मैंने उसे अपने पीछे आते सुना। उसे जंगल का कोई प्रशिक्षण नहीं मिला था, लेकिन वह इतना बुरा भी नहीं था। अगर मैं सतर्क न होता, तो मुझे पता ही नहीं चलता कि वह मेरा पीछा कर रहा है। मैं चलता रहा और नाव तक पहुँच गया। मुझे पता था कि वह मुझसे कुछ ही गज की दूरी पर है, लेकिन उसने अपना सिर नहीं उठाया। वह बस यह सुनिश्चित कर रहा था कि मैं वहाँ से चला जाऊँ।
मैं नाव में बैठा, फंदा खोला, आउटबोर्ड इंजन चालू किया और उस लंबी, अंधेरी सुरंग से होते हुए वापस समुद्र की ओर चल पड़ा।

मुझे पूरा यकीन था कि वह मेरी नज़रों से ओझल होते हुए मुझे देख रहा होगा, इसलिए मैं मुख्य भूमि की ओर वापस मुड़ गया। फिर जब द्वीप क्षितिज के नीचे ओझल हो गए, तो मैंने अपना रास्ता बदल दिया और माटेकुम्बे की की ओर चल पड़ा। मैंने छोटे से बंदरगाह में नाव बाँधी और घाट पार करके एक मछुआरे के अड्डे पर गया।
उस अश्वेत दुकानदार ने मेरी ओर देखा, उसकी काली आँखों में आश्चर्य था, फिर उसके होंठ एक बड़ी मुस्कान में बदल गए।
“मुझे लगा जैसे मैं वापस सेना में आ गया हूँ, बॉस,” उसने कहा। “वह जंगल वाली वर्दी वाकई पुरानी यादें ताजा कर देती है।”
बार में मेरे और उसके अलावा कोई नहीं था। मैं एक स्टूल पर चढ़ गया।
"बियर।"
उसने बोतल का ढक्कन खोला और उसमें से बियर निकाली। मुझे इतनी प्यास लगी थी कि ऊंट भी मर जाता। मैंने बियर पी ली, खाली गिलास उसकी तरफ बढ़ाया और सिगरेट जला ली।
मैंने कहा, "मैं समुद्री डाकुओं के द्वीपों को देख रहा था। यह पोशाक उन जंगलों के लिए एकदम सही है।"
“तुम यह बात दोबारा कह सकते हो।” उसने एक और बियर डाली।
“वहाँ पक्षियों के सिवा कुछ नहीं है। पहले वहाँ भारतीय लोग रहते थे। यह मेरे जन्म से पहले की बात है। अब वहाँ कोई नहीं है।”

"एक बियर पी लो।"
"मेरे लिए अभी बहुत जल्दी है, बॉस, लेकिन धन्यवाद।"
मैंने अपनी घड़ी देखी। ग्यारह बजने में थोड़ा ही समय बचा था। मैंने पूछा, "क्या मुझे मछली पकड़ने का कांटा और सामान किराए पर मिल सकता है? मैं छुट्टी पर हूं, धूप का आनंद ले रहा हूं।"
“मैं तुम्हें अपनी नाव दे देता हूँ। मैंने तुम्हें अंदर आते देखा था। अगर मैं गलत नहीं हूँ तो यह टोनी की नावों में से एक है।”
“ठीक है। मैंने इसे एक दिन के लिए किराए पर लिया है। क्या आप मुझे अपनी मछली पकड़ने वाली छड़ी देंगे?”
“ज़रूर। मैं ले आता हूँ।” वह एक गंदे पर्दे के पीछे चला गया और मैंने उसे कुछ ढूंढते हुए सुना। थोड़ी देर बाद, वह एक बढ़िया सी छोटी मछली पकड़ने वाली छड़ी और चारे का एक डिब्बा लेकर वापस आया।
मैंने अपना आखिरी पचास डॉलर का नोट बार काउंटर पर रख दिया। मैंने उससे मछली पकड़ने वाली छड़ी और चारा लेते हुए कहा, "कहीं मैं पानी में न गिर जाऊं तो क्या होगा? शायद मैं पांच बजे तक वापस न आ पाऊं। ठीक है?"
उसने बिल वापस मेरी तरफ बढ़ा दिया।

“हम अनुभवी सैनिक हैं, बॉस। हमें आपसे सुरक्षा की जरूरत नहीं है।”
बिल वापस पाकर मुझे खुशी हुई। मैंने उसे धन्यवाद दिया और नाव पर लौट गया। जब मैं समुद्र में पहुँच गया, तो मैंने इंजन बंद कर दिया और अपनी कमीज़ और पैंट पहन ली। मैंने वर्दी को अपने बैग में रखा और फिर द्वीपों की ओर चल पड़ा। मैंने हिप्पियों के ठिकाने की ओर जाने वाली छोटी नदी से दूरी बनाए रखी और नदी से लगभग एक चौथाई मील दूर एक द्वीप के झुके हुए पेड़ों के नीचे रुक गया। मैंने सैंडविच निकाले और सोचते हुए उन्हें खाया।
यह आदमी द्वीप पर छिपकर क्या कर रहा था? वह सेना का भगोड़ा तो नहीं था। क्या उसके साथ कोई औरत थी या नैन्सी ने तंबू में जो चीजें देखी थीं, उनका इस्तेमाल किया था? एक और बात, मैंने खुद से कहा: उस तंबू में पैसे लगे होंगे। वह हिप्पी देखने में बिल्कुल भी कीमती नहीं लग रहा था। क्या नैन्सी उस पर नज़र रख रही थी? समय बिताने के लिए मैंने मछली पकड़ना शुरू किया, लेकिन मेरा मन नहीं लग रहा था। मैं सोचता और उलझन में फंसा रहा, पर कुछ भी समझ नहीं आया। मुझे और तथ्य और जानकारी जुटानी थी।
फिर भी, यह सेटअप मुझे काफी दिलचस्प लगा।

लगभग 3 बजे, मुझे दूर से एक मोटरबोट की आवाज़ सुनाई दी। मैंने अपनी मछली पकड़ने वाली छड़ी नीचे रख दी, लटकती हुई शाखाओं को पकड़ा और नाव को आँखों से ओझल कर दिया।
कुछ मिनट बाद मैंने हैमेल की नौका को तेजी से आते देखा। वह खाड़ी की ओर बढ़ी, गति धीमी की और फिर घनी झाड़ियों में गायब हो गई।
मैं हिचकिचाया। मान लो नैन्सी ने जोश जोन्स को पहरा देने के लिए छोड़ दिया होता? अगर उसने मुझे देख लिया होता तो जानलेवा हो जाता। इसलिए मैंने इंतज़ार करने का फैसला किया। एक घंटा धीरे- धीरे बीत गया। मैं नाव में बैठा मच्छरों को भगाता रहा और गर्मी से बेहाल था। तभी मुझे नौका का इंजन चालू होने की आवाज़ सुनाई दी, और कुछ ही पलों में वह दिखाई दी और तेज़ी से मुख्य भूमि की ओर चल पड़ी।
मैंने हिप्पी से दोबारा बात करने का फैसला किया। मैं उसे बता सकता था कि मेरी गाड़ी का पेट्रोल खत्म हो गया है और क्या मैं उससे कुछ पेट्रोल खरीद सकता हूँ?
उसे यह पता नहीं था कि मुझे पूरा यकीन था कि उसके पास नाव नहीं है, और नैन्सी ही उसकी जीवनरेखा थी। चाहे वह उसका प्रेमी हो या न हो, मुझे पूरा यकीन था कि नैन्सी ही उसे द्वीप पर लाई थी और शायद उसके लिए कैंपिंग का सामान भी खरीदा था।

मैंने इंजन चालू किया और नाव को खाड़ी की ओर मोड़ दिया।

मैंने अपनी नाव को लंगरगाह पर बांधा, फिर घुमावदार रास्ते पर

तेजी से आगे बढ़ा, अपने आने को छिपाने का कोई प्रयास नहीं किया।

मैं उस रास्ते के तीखे मोड़ पर पहुँचा जो मुझे खुले मैदान तक ले

जाता था। मोड़ पार करते ही मैं अचानक रुक गया।

वह खुला मैदान सुनसान था, और खाली, इस्तेमाल किया हुआ सा लग रहा

था। न कोई तंबू था, न दो तह करने वाली कुर्सियाँ, न बारबेक्यू।

यह स्पष्ट था कि मेरा हिप्पी वाला मन नैन्सी और जोश जोन्स की

मदद से उड़ गया था। उनके आते ही, मेरे हिप्पी मन ने उन्हें मेरे

आने की सूचना दी होगी और सामान पैक करके निकलने का फैसला कुछ ही

मिनटों में हो गया होगा।

कम से कम इससे मुझे इतना तो पता चला: यह हिप्पी बहुत बड़ी मुसीबत

में था। वह यह जोखिम नहीं लेना चाहता था कि मैं किसी को बता दूं

कि वह द्वीप पर है।

मैं उस चपटी घास पर इधर-उधर घूमने लगा जहाँ तंबू लगा हुआ था। इस

जल्दबाजी में निकलने के कारण शायद कुछ छूट गया हो। कुछ मिनटों

की खोज के बाद, मुझे वह सस्ता निकल का सिगरेट लाइटर मिला जो

मैंने तह करने वाली मेज पर देखा था। मैं घुटनों के बल बैठ गया और

उसे बिना छुए देखता रहा। मैंने सोचा, अगर मेरी किस्मत अच्छी

रही, तो उस चपटी निकल की सतह पर शायद कोई उंगली का निशान हो।

मैंने अपना रुमाल निकाला, उसे लाइटर पर गिराया, फिर उसे उठा लिया। मैंने उसे सावधानी से लपेटा और अपनी जेब में रख लिया। मैंने और आगे देखा, लेकिन कुछ नहीं मिला, इसलिए तेजी से चलते हुए मैं नाव पर लौट आया।
अब समय 16:30 बज रहा था। मुझे मछली पकड़ने का सामान लौटाने के लिए माटेकुम्बे की पर रुकना पड़ा। मैं 19:00 बजे से पहले कार्यालय नहीं लौट पाऊंगा। संभव है कि हमारी प्रयोगशाला के प्रभारी हैरी मीडोज अभी भी वहीं हों।
मैंने आउटबोर्ड इंजन चालू किया और माटेकुम्बे की की ओर चल पड़ा।

* * *

जब मैं पहुंचा तो ग्लेन्डा अपने कार्यालय से निकल रही थी।
“क्या कर्नल यहीं आसपास हैं?” मैंने पूछा।
“बस पाँच मिनट से चूक गई।” उसने मुझे ठंडी निगाहों से देखा। “कुछ नया पता चला?”
“बिल्कुल नहीं। मैं पूरी दोपहर उसके पीछे-पीछे घूमता रहा,” मैंने झूठ बोला। “उसने बिल्कुल वैसे ही बर्ताव किया जैसे कोई भी पत्नी करती है, खरीदारी की, दुकानों की खिड़कियों को निहारा,

कुछ महिलाओं के साथ चाय पी, फिर घर आ गई। यार! मुझे पत्नियों को इस तरह देखना कितना बुरा लगता है!”
"यह तो आपके काम का हिस्सा है," ग्लेन्डा ने रूखेपन से कहा और वहां से चली गई।
मैं गलियारे से चलते हुए प्रयोगशाला तक पहुंचा। वहां मैंने हैरी मीडोज को एक स्टूल पर बैठे हुए माइक्रोस्कोप से देखते हुए पाया।
हैरी लंबा, दुबला-पतला और लगभग सत्तर वर्ष का था। एक समय वह पैराडाइज सिटी पुलिस प्रयोगशाला का प्रभारी था।
जब उनके सेवानिवृत्त होने का समय आया, तो पार्नेल ने उन्हें एजेंसी की छोटी लेकिन कुशल प्रयोगशाला चलाने का काम सौंप दिया। मीडोज, जो यह कल्पना भी नहीं कर सकते थे कि सेवानिवृत्ति के बाद वे क्या करेंगे, ने तुरंत यह प्रस्ताव स्वीकार कर लिया।
“हाय, हैरी,” मैंने दरवाजा बंद करते हुए कहा। “अभी भी काम कर रहे हो?”
हैरी ने ऊपर देखा और सिर हिलाया।
“सचमुच मज़ाक है,” उसने कहा। “समय तो बीत जाता है, घर पर टीवी देखने से बेहतर है। मैं आपके लिए क्या कर सकता हूँ?”
मैंने रुमाल में लिपटी हुई लाइटर निकाली।

"हैरी, क्या तुम इस पर किसी के उंगलियों के निशान देख सकते हो और उन्हें उठा सकते हो? मैं उनकी जांच करवाना चाहता हूं।"
“मैं इसे कल सुबह आपके लिए तैयार रखूंगा, बार्ट। क्या आप चाहते हैं कि प्रिंट वाशिंगटन भेजे जाएं?”
“ज़रूर। मुझे इस पर पूरी जानकारी चाहिए।” दरवाज़े की ओर मुड़ते हुए मैंने पूछा, “चिक ने तुम्हें जो ज़हरीले पत्र दिए थे, उनके बारे में कुछ पता है क्या?”
“ये आईबीएम 82 सी गोल्फ बॉल मशीन पर लिखे गए थे: डेलीगेट टाइप के। मुझे अक्षरों के कुछ धुंधले निशान मिले हैं, लेकिन इन्हें अच्छी तरह से रखा गया है, इसलिए निशानों का कोई महत्व नहीं है। कागज दिलचस्प है। मेरे पास इस शहर में बिकने वाले सभी नोटपैड के नमूने हैं। यह कागज खास है। मेरा अनुमान है कि यह इटली का हो सकता है। यह सिर्फ एक अनुमान है।”
मुझे पता था कि हैरी के अनुमान काफी हद तक सही थे, इसलिए मैंने उस जानकारी को भविष्य में संदर्भ के लिए सहेज कर रख लिया।
“उन पत्रों का क्या हुआ?”
मैंने उन्हें रिपोर्ट के साथ ग्लेन्डा को दे दिया।
“ठीक है, हैरी। अगर तुम्हें उस लाइटर पर कोई फिंगरप्रिंट मिले तो मुझे बताना। फिर मिलते हैं,” और मैं अपने ऑफिस वापस चला गया।
चिक जा चुकी थी। मैं बैठ गया और कुछ सोचने लगा।

नैन्सी ने मेरे हिप्पी को कहाँ रख दिया था? मैं सोच भी नहीं सकती थी कि वो उसे बंदरगाह पर लाएगी, जो हमेशा भीड़भाड़ वाला रहता था। अगर किसी ने उसे नौका से उतरते देख लिया तो खूब गपशप होगी। अगर मैं उसकी जगह होती, तो मैं उसे सुबह 3 बजे तक डेक के नीचे ही छोड़ देती, जब घाट हमेशा सुनसान रहता है, और फिर उसे नौका से इस तरह उतारती कि उसे कोई देख न पाए।
मैंने रात घाट पर बिताने का फैसला किया। काफी समय था। मैंने अपनी डेस्क की दराज से अपनी.38 पुलिस स्पेशल पिस्तौल निकाली, उसमें गोलियां भरीं और उसे होल्स्टर में पहन लिया। फिर मैं अपने ऑफिस से निकला और लिफ्ट से गैरेज में चला गया।
तीन घंटे में अंधेरा हो जाएगा। मैंने सोचा कि क्या बर्था खाली होगी, लेकिन उसे फोन न करने का फैसला किया। वह मुझे एक महंगे डिनर पर फंसा सकती थी। मैंने खुद को समझाया कि मुझे अपने पास मौजूद पैसों को बचाकर रखना होगा।
मैं गाड़ी चलाकर समुद्र तट पर गया, कार पार्क की, फिर मछली के स्टॉलों, फल विक्रेताओं के पास से गुजरते हुए, नौका घाट की ओर यूं ही बेतरतीब ढंग से घूमने लगा।
मैंने अल बार्नी को हमेशा की तरह अपने खंभे पर बैठे देखा, उनके हाथ में बीयर का कैन था। मैंने उनसे दूरी बनाए रखी। पर्यटकों और

यह बुधवार की रात थी, और अधिकांश बार सुनसान थे। वे सप्ताहांत में गुलजार होते हैं जब मछुआरों और बंदरगाह श्रमिकों के पास खर्च करने के लिए बहुत पैसा होता है।
आगे बढ़ते हुए मुझे एक अखबारों की दुकान दिखी जहाँ पेपरबैक और अखबार बिक रहे थे। मैं भीड़ में से धक्का-मुक्की करते हुए अंदर घुस गया।
वहाँ रस्स हैमेल की कई किताबें प्रदर्शित थीं: सभी के कवर कामुक और आकर्षक थे। मैंने एक किताब खरीदी: 'लव इज़ अ लोनली थिंग'। कवर पर बनी लड़की उदास लग रही थी। उसके स्तन इतने आकर्षक थे कि कोई भी रुक जाए।
मैं चलते-चलते अलामेडा बार तक पहुँच गया। प्रवेश द्वार पर मक्खियों को रोकने वाला पर्दा लगा हुआ था। उसे हटाकर मैं एक बड़े कमरे में दाखिल हुआ, जहाँ बाईं ओर घोड़े की नाल के आकार का बार था, एक चबूतरा था जिस पर एक अश्वेत पियानोवादक मधुर, उदास जैज़ संगीत बजा रहा था, और खाने के लिए कई मेजें इधर-उधर बिखरी हुई थीं।
बार में एक दर्जन से ज़्यादा लोग मौजूद थे। काले कपड़े पहने, लंबे सफेद एप्रन ओढ़े तीन मैक्सिकन वेटर इधर-उधर खड़े थे, व्यस्त दिखने की कोशिश कर रहे थे। बारटेंडर एक मोटा-ताज़ा

मैक्सिकन था, जिसने मुझे चिकनी मुस्कान से देखा। वह गंजा, चिकना और लंबी, लटकती हुई मूंछों वाला था।
बार में बैठे लोग सख्त दिखने वाले मछुआरे थे। उनमें से किसी ने भी मेरी तरफ देखने की जहमत नहीं उठाई। मैं दूर की एक मेज पर जाकर बैठ गया और हैमेल की किताब मेज पर रख दी।
युवा, सांवले रंग के वेटरों में से एक पास आया और उसने अपनी भौहें ऊपर उठाईं।
मैंने पूछा, "तुम्हारे पास क्या है?"
“हमारी स्पेशल डिश, महोदय। चिकन और चावल। बहुत स्वादिष्ट।” "उसका क्या मतलब है?"
“मुर्गी का बच्चा, चावल, लाल मिर्च, शतावरी के ऊपरी भाग। बहुत ही खास।”
"ठीक है, और स्कॉच ऑन द रॉक्स।"
मैंने उसे पेपरबैक पर छपी लड़की को देखते हुए देखा।
“क्या गजब की लड़की है, है ना?” मैंने कहा।
उसने मुझे देर तक घूरा, फिर चला गया। कुर्सी पर बैठते हुए मैंने सिगरेट जलाई और किताब उठा ली। मैंने पिछले पन्ने पर लिखे विवरण से जाना कि: अमेरिकी उपन्यास के सनसनीखेज लेखक द्वारा लिखित यह धमाकेदार उपन्यास, जिस पर जल्द ही एक फिल्म बनने वाली है, पहले ही 50 लाख से अधिक प्रतियां बिक चुकी हैं।

मोटा-ताज़ा बारटेंडर आया और मेज पर बर्फ के साथ स्कॉच का गिलास

रख दिया। उसने दोस्ताना मुस्कान के साथ अपने पीले दांत दिखाए

और फिर बार में वापस चला गया।

दस मिनट के इंतज़ार के बाद मुझे खाना परोसा गया। मुझे भूख लगी

थी और चिकन देखने में अच्छा लग रहा था। वेटर ने खाना मेरे सामने

रखा, सिर हिलाया और बाकी वेटरों के साथ चला गया।

जब मैं अपनी ज़रूरत का सामान ले रहा था, तभी तीन पर्यटक अंदर आए:

दो बुजुर्ग महिलाएं और कैमरों से लदा एक युवक। वे मुझसे दूर बैठ

गए।

मैंने खाना खाया। चिकन सख्त था और मिर्च तीखी, लेकिन मैंने इससे

भी बुरा खाया था। जब मैं चिकन लेग पीस को काट रहा था, तभी कमरे के

दूसरे छोर पर लगे पर्दे के पीछे से एक महिला आई, थोड़ी देर इधर-

उधर देखा और फिर मेरी मेज के पास आ गई।

उसके बाल घने थे और उन्हें मसली हुई गाजर के रंग में रंगा गया

था।

उसके चेहरे की बनावट आकर्षक थी, शरीर सुडौल था, जो सफेद, त्वचा

से चिपकी हुई पैंट और हरे रंग के हॉल्टर टॉप में और भी निखर रहा

था। यह टॉप उसके स्तनों को बड़ी मुश्किल से ही संभाले हुए था।

वह मेरी मेज के पास रुकी और मुस्कुराई। उसके सफेद दांत इतने

स्वाभाविक थे कि मानो उसके अपने ही न हों।

“क्या तुम्हें मजा आ रहा है?” उसने पूछा।
मुझे लगा कि वह ग्लोरिया कॉर्ट थी।
मैंने उसे अपनी मोहक मुस्कान दी।
"आपके आने से अब काफी बेहतर हो गया है।"
वह हंसी।
"अकेला?"
मैंने देखा कि तीनों पर्यटक नापसंदगी भरी निगाहों से मुझे घूर रहे थे। मैं आधा उठा और धीरे से कुर्सी से बाहर निकल गया।
मेरे साथ एक ड्रिंक लो।
उसने इशारा किया और वेटर जाल से निकले हुए ग्रेहाउंड कुत्ते की तरह तेजी से उसकी ओर दौड़ा।
“स्कॉच,” उसने कहा और बैठ गई। “आप यहाँ अजनबी हैं,” उसने आगे कहा। “मुझे चेहरे याद रखने में महारत हासिल है।”
मैंने उसकी छातियों को घूरकर देखा।
अगर मैंने तुम्हें पहले देखा होता तो मुझे याद रहता।
वह फिर हंस पड़ी।
मुझे लगता है कि तुम मेरी पूर्व प्रेमिका की कोई किताब पढ़ रहे हो।
मैंने आश्चर्य का भाव दिखाया।
“फिर से कहिए। क्या आपने अपने पति की किताब की बात की?”

“हम पिछले साल अलग हो गए थे।”
“वाह! क्या बात है!” मैंने अपनी प्लेट एक तरफ हटा दी। “मुझे एक बात बताओ: एक बेस्टसेलर लेखक से शादी करना कैसा लगता है?”
उसने मुंह बनाया।
“मुझे दूसरे लेखकों के बारे में तो नहीं पता, लेकिन रस्स तो सच में सिरदर्द है। उसकी किताबें सेक्स से भरी पड़ी हैं। क्या तुमने वो किताब पढ़ी है?”
मैंने इसे अभी खरीदा है। मैंने उनकी रचनाएँ नहीं पढ़ी हैं। यह जानकर कि वे यहाँ रहते हैं, मैंने सोचा कि एक नज़र डाल लूँ। “तुम्हें लगता है कि जो आदमी ऐसी चीज़ें लिख सकता है, वो बिस्तर में भी अच्छा होगा, है ना?” वह आगे झुकी, उसका सिर एक तरफ था। “क्या मुझे धोखा दिया गया? वो औरत के लिए उबले हुए स्पेगेटी जितना ही बेकार है।”
मैंने कहा, "ऐसा होता है। महिला के लिए यह मुश्किल है।"
"आप इसे दोबारा कह सकते हैं।"
वेटर आया और उसने बर्तन हटा दिए। मैंने कहा कि मैं कॉफी लूंगा। “उसने दोबारा शादी कर ली है, है ना?”
“उसका स्वागत है। मैंने उसे देखा है: बिलकुल लड़कियों के लिए। कुछ लड़कियाँ ऐसी भी होती हैं जिन्हें कोई फ़र्क नहीं पड़ता।” उसने मुझे एक लंबी, मोहक मुस्कान दी। “मुझे फ़र्क पड़ता है।”

वेटर कॉफी लेकर आया।
मैंने कहा, "क्या तुम्हें यहाँ अच्छा लगता है? तुम नाटक करते हो, है ना?"
“सिर्फ शनिवार को ही भीड़ होती है। कोई बात नहीं।” वह खड़ी हो गई। “फिर मिलेंगे,” और मुस्कुराते हुए वह उन तीन पर्यटकों के पास गई जिन्हें खास व्यंजन परोसा जा रहा था। उसने उनसे कुछ देर बात की और फिर पर्दे के पीछे चली गई।
मैंने सिगरेट जलाई और कॉफी की चुस्की ली। मुझे थोड़ी सी जानकारी मिली थी। रस्स हैमेल नपुंसक हो सकता है। मैंने नैन्सी के बारे में सोचा, उसे अपनी कल्पना में देखा। अगर उसे हैमेल से संतुष्टि नहीं मिल रही थी, तो शायद कोई सख्त मिजाज हिप्पी उसे आसानी से अपना शिकार बना ले।
मैंने हैमेल की किताब पढ़ना शुरू किया। इसकी शुरुआत एक ऐसे कामुक दृश्य से हुई जिसने मुझे उत्तेजित कर दिया। वह वाकई एक जीवंत दृश्य रचने में माहिर थे।
कुछ अध्याय पढ़ने के बाद, वेटर बिल लेकर आया। मैंने भुगतान किया, उसे टिप दी, और फिर अंधेरे में बाहर निकल गया। मेरे पास अभी भी कुछ घंटे बाकी थे। मुझे हैमेल की नायिका में कोई दिलचस्पी नहीं थी। मैं उससे असल में मिलना चाहता था, लेकिन किताब में वह बहुत दूर थी। मैंने किताब को कूड़ेदान में फेंक

दिया, और फिर घाट के किनारे-किनारे वापस चलने लगा, हैमेल की नौका के पास से गुज़रते हुए।
उजाला इतना था कि मैं देख सका कि जोश जोन्स अभी भी पहरा दे रहा था। मैंने उसे एक सरसरी नज़र डाली और आगे बढ़ गया। पर्यटक अपने होटलों में लौट चुके थे, लेकिन मछुआरे अभी भी इधर-उधर घूम रहे थे या समूहों में खड़े होकर बातें कर रहे थे। मैंने अल बार्नी को अभी भी अपने खंभे पर उम्मीद से बैठे देखा। मैं उससे काफी दूर रहा। अब मैं ऐसी जगह ढूंढ रहा था जहाँ से मैं हैमेल की नौका को देख सकूँ और कोई मुझे देख न सके। आधी रात से पहले मेरे पास दो घंटे थे। एक बड़ा चाँद निकल आया था, जिससे समुद्र चमक रहा था और घाट पर गहरी छाया पड़ रही थी। एक छोटा सा कैफे-बार रात के लिए बंद हो रहा था। एक थका हुआ सा दिखने वाला वेटर शटर नीचे खींचकर अंदर चला गया और दरवाजा बंद कर दिया। कैफे की दीवार के पास, एक जर्जर शामियाने के नीचे एक लकड़ी की बेंच थी। मैं वहाँ गया और बैठ गया। मैं हैमेल की नौका को देख सकता था, जो मुझसे लगभग सौ गज दूर थी। मुझे यकीन था कि जोन्स मुझे नहीं देख सकता था।
मैंने इंतज़ार किया। एक शमस (जादूगर) का जीवन इंतज़ार करने में ही बीतता है, और मैं इसमें माहिर हूँ। मैंने मछुआरों के एक के बाद एक समूहों को बिखरते देखा। ये लोग भोर होते ही समुद्र में निकल जाते थे, और अब वे अनिच्छा से अपने घरों की ओर जाने लगे।

रात करीब 11 बजे, अल बार्नी ने अपनी खाली बीयर की कैन बंदरगाह में फेंक दी और लड़खड़ाते हुए उठकर अंधेरे में चला गया। तब तक घाट लगभग सुनसान हो चुका था।
कुछ रात के पहरेदार, जो आलीशान नौकाओं की रखवाली कर रहे थे, एक समूह में खड़े थे। एक पुलिसवाला वहाँ से गुजरा। दो पतली बिल्लियाँ दिखाई दीं। उनमें से एक मेरे पास आई और मेरी पतलून के कफ को सूंघने लगी। मैंने उसे अपने पैर से हल्का सा धक्का दिया और वह खिसक कर दूर चली गई।
अब मैंने अपना ध्यान हैमेल की नौका पर केंद्रित किया। यह अच्छा ही हुआ कि मैंने ऐसा किया, क्योंकि मुझे अचानक एहसास हुआ कि जोश जोन्स अब अपनी कुर्सी पर नहीं बैठा था।
मैं सतर्क होकर खड़ा हो गया।
कुछ मिनट बीत गए, फिर मैंने डेक पर तीन धुंधली आकृतियाँ देखीं और मुझे गैंग प्लैंक के बाहर निकलने की आवाज़ सुनाई दी। लगभग तुरंत ही वे तीनों आकृतियाँ घाट पर पहुँच गईं। वे रुककर रात के पहरेदारों की ओर देखने लगे, जिनकी पीठ उनकी ओर थी, फिर वे उनसे दूर चले गए।
छिपते हुए मैं उनके पीछे-पीछे चलने लगा। जब वे ऊपर लगी बत्ती के नीचे से गुज़रे, तो मैंने देखा कि तीनों में से लंबा वाला जोन्स था। काले घने बालों से मुझे लगा कि दूसरा मेरा हिप्पी होगा।

[illegible]

[illegible]

[illegible]

अध्याय तीन

लगभग पंद्रह साल पहले, पीट लेविंस्की को बंदरगाह का सबसे अच्छा

और सबसे नेक पुलिसवाला माना जाता था। उन्होंने अपने शुरुआती

दिनों से ही बंदरगाह पर गश्त की थी, और यहां तक कि ड्रग तस्कर,

स्मगलर और स्कूल छोड़ने वाले युवा भी मानते थे कि पीट से उन्हें

हमेशा ईमानदारी का व्यवहार मिलता था।

फिर एक दिन, पीट ने अपनी पत्नी कैरी के लिए बर्तन धोने की मशीन

खरीदी। बंदरगाह पर रहने वाले सभी लोग जानते थे कि पीट अपनी

पत्नी से बहुत प्यार करता था। वह एक मोटी, हंसमुख स्वीडिश महिला

थी जिसे शराब पसंद थी, और बदले में वह पीट को बहुत मानती थी।

तो अपने बयालीसवें जन्मदिन पर पीट ने उसे यह डिशवॉशर खरीदकर

दिया। कैरी खाना बनाने में माहिर थी, लेकिन बर्तनों की सफाई उसे

उदास कर देती थी। उसने बंदरगाह पर रहने वाले हर किसी को बताया

कि डिशवॉशर अब तक का सबसे अच्छा उपहार था, और मछुआरे, उनकी

पत्नियाँ, आम लोग, फल और समुद्री भोजन बेचने वाले, और यहाँ तक कि

ड्रग तस्कर भी उसके लिए खुश थे।

यह स्पष्ट नहीं था कि क्या हुआ था, लेकिन डिशवॉशर लगाए जाने के

तीन साल बाद, ड्यूटी से लौटने पर पीट ने कैरी को मशीन के बगल में

मृत पाया।

ऐसा माना जा रहा था कि मशीन में कुछ खराबी आ गई थी और कैरी, जिस

पर सामान लदा हुआ था, ने उससे छेड़छाड़ की और उसे बिजली का झटका

लग गया।

उस भयानक क्षण से जब पीट छोटी सी रसोई में दाखिल हुआ और कैरी को

फँसी हुई व्हेल की तरह ज़मीन पर पड़ा पाया, वह पूरी तरह टूट गया।

उसके कई मित्र, जो बंदरगाह पर रहते थे, उसकी उदास शक्ल देखकर

चिंतित हो गए और उसे थोड़ा शराब पीने की सलाह देने लगे ताकि

उसका मनोबल बढ़े। पीट हमेशा से कम शराब पीता था और ड्यूटी पर

रहते हुए कभी शराब नहीं पीता था। लेकिन स्कॉच से उसका दुख कुछ

कम होने लगा, इसलिए उसने जमकर शराब पीना शुरू कर दिया। पुलिस

प्रमुख टेरेल, जो अपनी पत्नी से बहुत प्यार करते थे, समझदार थे।

उन्होंने पीट से बात तो की, लेकिन वे अपनी बात न भी करते तो

बेहतर होता।

दो बदमाश लड़कों ने तटवर्ती बारों में से एक को लूटने की कोशिश

की। पीट, जो हथियारों से लैस था, मौके पर पहुंचा और उसने उन

लड़कों को गोली मारकर मौत के घाट उतार दिया। जब उसे होश आया और

उसे अपनी गलती का एहसास हुआ, तो वह रोने लगा। पुलिस प्रमुख

टेरेल के पास उसे सेवानिवृत्त करने के अलावा कोई विकल्प नहीं

था। शहर के प्रशासनिक अधिकारी ने पीट को पेंशन देने से इनकार कर

दिया। अपनी थोड़ी-बहुत बचत खर्च करने के बाद, पीट तटवर्ती

इलाकों में मंडराने वाले कई बदमाशों में से एक बन गया, इधर-उधर काम करता रहा और बेघरों की तरह जीवन यापन करता रहा।
पीट के करीबी दोस्त अल बार्नी के माध्यम से, मुझे लाल आंखों और छोटे-छोटे सफेद बालों वाले इस विशालकाय व्यक्ति के बारे में पता चला, और जब मेरी उससे मुलाकात हुई, तो मैंने उसे सिगरेट का एक पैकेट दिया, यह जानते हुए कि अगर बर्तन धोने वाला न होता, तो वह अभी भी बंदरगाह पर कानून और व्यवस्था बनाए रख रहा होता। अगली सुबह करीब 9 बजे, जब मैं जोश जोन्स और उसके दो साथियों का पीछा करते हुए जोन्स के कमरे में वापस आ गया, तो मैं पीट की तलाश में निकल पड़ा।
सूरज की किरणें थोड़ी-थोड़ी दिखने लगी थीं और कुछ ही घंटों की नींद के बाद मैं थका हुआ महसूस कर रहा था। मैं घाट पर टहलने लगा। अल बार्नी के दिखने का अभी समय नहीं था। वह अपने कमरे से तभी बाहर आया जब पर्यटक आने लगे, लेकिन मैंने पीट को एक उल्टे बक्से पर बैठकर मछुआरे का जाल ठीक करते हुए देखा।
मैंने कहा, "हाय, पीट।"
उसने ऊपर देखा और मेरी तरफ मुस्कुराया। उसका झुर्रियों वाला चेहरा काफी धूप से झुलसा हुआ था और उसकी नीली आँखों में पानी भरा हुआ था।
“हाय, बार्ट,” उसने कहा। “तुम जल्दी आ गए।”

मैं एक काम कर रहा हूँ। क्या आप वो नेट छोड़कर कॉफी पी सकते हैं? उसने सावधानीपूर्वक जाल बिछाया, फिर खड़ा हो गया।
“ज़रूर। कोई जल्दी नहीं है। एक कॉफ़ी? हाँ, मुझे एक कॉफ़ी चाहिए।”
हम नेपच्यून बार की ओर चले। मैंने देखा कि पीट धीरे-धीरे चल रहा था। वह बीमार हाथी की तरह धीरे-धीरे चल रहा था।
जब पीट और मैं एक मेज पर बैठ गए तो सैम ने मेरी तरफ देखकर मुस्कुराया।
“सुप्रभात, श्रीमान एंडरसन,” वह पास आकर बोले और एक गंदे कपड़े से मेज को चमकाने लगे। “क्या चाहिए?”
मैंने पीट की ओर देखे बिना कहा, "दो कॉफी, एक बोतल स्कॉच, एक गिलास और पानी।"
“अभी लाता हूँ, मिस्टर एंडरसन,” और सैम जल्दी से बार की ओर वापस चला गया।
मैंने धीमी आवाज़ में कहा, "पीट, मेरे पास तुम्हारे लिए एक काम है। इसमें बीस डॉलर मिलेंगे।"
पीट ने मेरी तरफ घूरकर देखा, उसकी आंखें फटी रह गईं।
“तुम्हारा मतलब यह तो नहीं हो सकता…” सैम ने मेज पर कॉफी का जग, स्कॉच, मग और गिलास रखते ही वह अचानक रुक गया।

जब वह बार में वापस लौटा, तो पीट ने आगे कहा, "क्या काम है, बार्ट? क्या मुझे बीस डॉलर मिल सकते हैं!" वह स्कॉच की बोतल को ऐसे घूर रहा था जैसे कोई बच्चा आइसक्रीम को देखता है।
मैंने कहा, "आगे बढ़ो। एक बार कोशिश करो।"
मुझे ऐसा नहीं करना चाहिए, लेकिन शायद सिर्फ एक। अभी शुरुआत है। कांपते हाथों से उसने गिलास में स्कॉच तब तक डाली जब तक गिलास भर नहीं गया। मैंने नज़रें फेर लीं, एक भले-बुरे इंसान को इस तरह बर्बाद होते देखना मुझे बहुत बुरा लग रहा था, लेकिन मैं जानती थी कि उसे इसकी लत लग चुकी है और अब कोई कुछ नहीं कर सकता। मैंने उसे कुछ पल का समय दिया, फिर कहा, "क्या आप जोश जोन्स के बारे में कुछ जानते हैं?"
पीट ने अपने हाथ के पिछले हिस्से से अपना मुंह पोंछा और एक लंबी, धीमी सांस ली।
“टॉश जोन्स? बंदरगाह पर ऐसा कोई नहीं है जिसे मैं न जानता हो। वह एक निकम्मा नीग्रो है। वह इस अमीर लेखक, श्री हैमेल के लिए काम करता है। वह अपनी माँ को भी बेच देगा...”
“मुझे यह सब पता है,” मैंने बीच में कहा। “मैंने अल बार्नी से बात की है।” पीट ने सिर हिलाया। उसका हाथ बोतल की ओर बढ़ा। फिर रुक गया।
"आगे बढ़ो, पीट। मुझे पता है तुम्हें इसकी जरूरत है।"

“शायद।” उसने एक और शॉट डाला जिसे पीकर मैं छत पर चलने लगता। “पीट, मैं चाहता हूँ कि तुम जोन्स पर नज़र रखने का इंतज़ाम करो। मैं जानना चाहता हूँ कि वो क्या कर रहा है। उसके कमरे में दो लोग हैं। मैं जानना चाहता हूँ कि वे कब निकलते हैं, कहाँ जाते हैं: एक आदमी और एक औरत। क्या तुम इसका इंतज़ाम कर सकते हो?”
उसने स्कॉच को अपने गले से नीचे उतारा, आह भरी, अपने विशाल शरीर को फैलाया, फिर स्थिर हाथों से मेरे और अपने लिए कॉफी डाली। “कोई बात नहीं, बार्ट। मेरे पास बहुत सारे बच्चे हैं जो जोन्स और इन दोनों के साथ मजबूती से जुड़े रहेंगे।”
“तो फिर इसे व्यवस्थित करो।” मैंने कॉफी की चुस्की ली और फिर बोलना शुरू किया। “यह ज़रूरी है कि इन तीनों को ज़रा भी अंदाज़ा न हो कि उन पर नज़र रखी जा रही है। आदमी मध्यम कद का है, उसके बाल और दाढ़ी काले हैं। मैंने औरत को ठीक से नहीं देखा, लेकिन वे दोनों साथ हैं।”
“क्या इसकी कीमत बीस है?”
मैंने बार की तरफ देखा। सैम ने अपनी पीठ मेरी तरफ कर रखी थी, मैंने पीट को बीस डॉलर सरका दिए।
“और भी जानकारी मिलेगी।” मैंने अपना बिजनेस कार्ड निकाला। “अगर वो आदमी और औरत कहीं और चले जाएं तो मुझे फोन कर देना। ठीक है?”

पीट ने सिर हिलाया। अब वह एक पुलिसवाला बन चुका था। स्कॉच व्हिस्की ने उसे उस दौर में वापस ला दिया था जब वह एक अच्छा पुलिसवाला हुआ करता था।
"तुम मुझ पर भरोसा कर सकते हो, बार्ट।"
“स्कॉच अपने साथ ले जाओ। यह मेरे लिए महत्वपूर्ण है।”
उसने मुस्कुराते हुए अपने काले, सड़े हुए ठूंठ दिखाए।
"ठीक है, बार्ट। कोई बात नहीं।"
मैंने उसे वहीं छोड़ दिया, स्कॉच और कॉफी का भुगतान किया, फिर धूप में बाहर चला गया।
मैंने खुद से कहा, मैं इससे बेहतर कुछ नहीं कर सकता था। अच्छा तो नहीं, लेकिन कुछ न करने से बेहतर था।
मैं चलकर उस जगह गया जहाँ मैंने अपनी मासेर कार छोड़ी थी, उसमें बैठा और पैराडाइज़ लार्गो के प्रवेश द्वार तक गाड़ी चलाकर गया। कार में बैठकर मैंने बॉब डायलन के गाने टेप पर चलाए ताकि मेरा मन बहलता रहे, और नैन्सी हैमेल के आने का इंतज़ार करने लगा।

* * *

जब मैं ऑफिस लौटा तो चिक बार्ली स्कॉच पीकर खुद को तरोताजा कर रहा था।

बर्था ने मुझे जो पैसे उधार दिए थे, उनसे मैंने कटी सार्क की एक बोतल खरीदी थी। जैसे ही मैंने बोतल का रैपर खोला, चिक ने पूछा, "तुमने किसका कान काटा?"
मैं अपनी डेस्क पर बैठा, एक शॉट डाला और उसकी तरफ देखकर मुस्कुराया।
मेरे दोस्त हैं। तुम्हारे साथ क्या दिक्कत है?
उसने अपने गाल फुला लिए।
“इसका ज़िक्र भी मत करो। कई बार तो मुझे इस नौकरी से नफ़रत हो जाती है। पैराडाइज़ सेल्फ-सर्विस स्टोर में कुछ गड़बड़ है। एक कर्मचारी उन्हें बुरी तरह लूट रहा है। इसलिए मैं उस स्टोर में इधर-उधर घूमता रहता हूँ और धमकी भरे इशारे करता हूँ। कैसी नौकरी है! और तुम्हारी?”
कुछ नहीं। यह समय और पैसे की पूरी तरह से बर्बादी है।
मैं नैंसी के पीछे-पीछे क्लब तक गई, उसे पेनी हाईबी के साथ टेनिस खेलते देखा, उसे झींगा सलाद खाते हुए देखा, फिर उसके पीछे-पीछे तट तक गई। उसने नौका का इस्तेमाल नहीं किया, बल्कि समय बिताने के लिए इधर-उधर घूमती रही। उसने कुछ सीप और एक लॉबस्टर खरीदा, फिर घर चली गई: एक अकेली महिला, जाहिर तौर पर जिसके पास करने को कुछ नहीं था, लेकिन अब मुझे कुछ और ही पता चला। मुझे उम्मीद थी

कि वह जोश जोन्स के घर गई होगी, लेकिन वह नहीं गई। न तो नौका पर और न ही तट पर जोन्स का कोई निशान था।
अपना पेय समाप्त करने के बाद, मैं ग्लेन्डा के कार्यालय में गया। उसने मुझे बताया कि कर्नल व्यस्त हैं। मैंने उसे टाइपराइटर पर तैयार की गई रिपोर्ट सौंप दी।
जैसा मैंने कहा... कुछ नहीं।
“ठीक है, लगे रहो,” ग्लेन्डा ने कहा। “कुछ हो सकता है।”
“क्या दुनिया का अंत होने वाला है? वैसे, ग्लेन्डा, मुझे भी अपनी छुट्टियों पर जाना है।”
"जब यह काम पूरा हो जाएगा।"
“हां। आपको मुझे बताने की जरूरत नहीं है,” और मैं अपने कार्यालय लौट गया।
चिक वहां से जाने की तैयारी में था।
“देखो दोस्त,” उसने कहा। “कल वही पुराना काम फिर से शुरू होगा, है ना?”
“शानदार बातचीत। होश में रहना,” और उसके जाने के बाद, मैंने अपना डेस्क साफ़ करना शुरू कर दिया। मैंने बर्था से मिलने का फैसला किया। मैंने अपना बटुआ देखा कि मेरे पास कितने पैसे हैं। मेरे पास सौ डॉलर से कुछ कम थे और आठ दिन बाकी थे। शायद बर्था थोड़े कम खर्चीले मूड में मिले, लेकिन मुझे इस पर संदेह था।

जैसे ही मैंने टेलीफोन उठाने के लिए हाथ बढ़ाया, टेलीफोन की घंटी मुझसे पहले ही बज उठी।
“जी हाँ? बार्ट एंडरसन, पार्नेल एजेंसी,” मैंने कहा।
“मैं लू कोल्डवेल हूँ। मुझे आपसे मिलना है। यह बहुत ज़रूरी है। क्या मैं आपके पास आऊँ या आप मेरे पास आएँ?”
मैं सतर्क हो गया। लू कोल्डवेल संघीय जांच ब्यूरो (एफबीआई) के फील्ड एजेंट थे। शहर में उनका एक कार्यालय था, लेकिन वे वहां बहुत कम ही आते थे। पैराडाइज सिटी में एफबीआई के लिए कोई खास महत्वपूर्ण घटना नहीं थी। उनका मुख्य कार्यक्षेत्र मियामी था। मैंने कहा, "मेरी एक डेट है, लू। कल कैसा रहेगा?"
“बिल्कुल नहीं। मैंने कहा था कि यह बहुत ज़रूरी है।”
"इस बारे में विस्तार से बताओ।"
“उस लाइटर पर जो निशान मिले हैं, जिसे हैरी मीडोज ने वाशिंगटन भेजा था। वहाँ तो सब कुछ उलट-पुलट हो रहा है। तुम मुझे बताओ या मैं तुम्हें?”
मैंने जरा भी संकोच नहीं किया। मुझे पता था कि अगर ग्लेन्डा कोल्डवेल को यहाँ देख लेती, तो वह जानना चाहती कि वह मुझसे मिलने क्यों आया है।
"मेरा इंतज़ार करो, लू। मैं दस मिनट में आ रहा हूँ," और मैंने फोन काट दिया।

मैंने खुद से कहा, अब इसे बहुत सावधानी से करना होगा। मेरे हिप्पी की पहचान हो चुकी थी। अगर वाशिंगटन का रुख बदल रहा था, तो इसका मतलब था कि वह महत्वपूर्ण व्यक्ति था। फिर से, मुझे बर्था की आवाज़ सुनाई दी, मैं अपने यहाँ काम करने वाले अमीर और भ्रष्ट लोगों में से किसी को भी ढूंढ निकालूँगी और उन पर वार करूँगी। बार्ट, इस बात को बहुत गुप्त रखना, मैंने मन ही मन सोचा, जब मैं ऑफिस से निकला और लिफ्ट से नीचे गैराज की ओर गया।
मुझे लू कोल्डवेल अपने छोटे, जर्जर दफ्तर में मेरा इंतज़ार करते हुए मिले। वे लगभग चालीस साल के लंबे-चौड़े आदमी थे, जिनके बाल सफ़ेद हो चुके थे, ठुड्डी चौड़ी और मज़बूत थी। कभी-कभार हम दोनों साथ में गोल्फ़ खेलते थे। मैंने पुलिस और एफबीआई से संपर्क बनाए रखना अपना कर्तव्य बना लिया था।
जब हमने हाथ मिलाया, तो मैंने कहा, "आपने मेरी डेट खराब कर दी, लेकिन हमेशा काम पहले, आनंद बाद में।"
उन्होंने मुझे एक कुर्सी की ओर इशारा किया और खुद अपनी मेज के पीछे बैठ गए।
“ये सिगरेट लाइटर... ये तुम्हें कहाँ मिला? तुमने इस पर उंगलियों के निशान क्यों देखे?” उसने अपनी कोहनियाँ मेज पर टिका दीं और ठुड्डी को हाथों से थाम लिया। उसका चेहरा दोस्ताना नहीं लग रहा था।

उनके कार्यालय जाते समय मैंने अपनी कहानी तैयार कर ली थी। मैं उन्हें समुद्री डाकुओं के द्वीप या नैन्सी के बारे में तो बिल्कुल नहीं बताने वाला था।
इसमें इतनी महत्वपूर्ण बात क्या है?
“चलो, बार्ट!” उसकी आवाज़ में आई तेज़ी से मुझे समझ आ गया कि उससे मज़ाक करने का यह सही समय नहीं है। “तुम्हें लाइटर कहाँ मिला?”
“कुछ रात पहले की बात है। मैं घाट पर था…”
"क्यों?"
"यह तो पूछताछ जैसा लग रहा है।"
तुम घाट पर क्या कर रहे थे?
“मेरा काम खत्म हो गया था और मुझे घाट पसंद है। मैं वहां के लोगों को जानता हूं।”
"आप किस पर काम कर रहे हैं?"
“एक नौकरी। अगर आपको विवरण चाहिए तो कर्नल से पूछिए। वो आपको नरक में जाने को कहेंगे।”
“बार्ट, यह गंभीर मामला है,” कोल्डवेल ने अपनी आवाज़ नरम करते हुए कहा। “ठीक है, तो तुम घाट पर थे... किस समय?”
“मैं वहाँ करीब दस बजे पहुँचा। मैंने अल बार्नी से कुछ देर बातचीत की, उसे दो-चार बियर पिलाईं, फिर मैं व्यावसायिक बंदरगाह

की ओर चला गया। मैंने कुछ देर जहाजों को देखा, फिर जब मैं घर जाने से पहले एक और बियर पीने का सोच रहा था, तभी अंधेरे से एक अजीब आदमी मेरे सामने आ गया। मैं सिगरेट पी रहा था और उसने मुझे माचिस की पेशकश की, उसी लाइटर से जिसके लिए तुम इतने उत्सुक हो।”
“रुको! चलो एक-एक कदम करके आगे बढ़ते हैं। यह किरदार...” उसने एक रफ पैड अपनी ओर खींचा और उसमें से एक पेंसिल निकाली। “वह कैसा दिखता था?”
"मध्यम कद-काठी, गठीला शरीर, घनी दाढ़ी, काले, घने बिना कटे बाल, जींस और गहरे रंग की टी-शर्ट पहने हुए।"
कोल्डवेल ने यह लिख लिया, फिर अपनी डेस्क की दराज खोलकर एक फोल्डर निकाला। उसमें से उसने एक चमकदार तस्वीर निकाली और उसे डेस्क पर सरका दिया।
"क्या वो वही है?"
मैंने तस्वीर को गौर से देखा। उसमें करीब पच्चीस साल का एक दाढ़ी-मूंछ साफ किया हुआ आदमी दिख रहा था, जिसके बाल छोटे-छोटे कटे हुए काले थे, दुबला-पतला चेहरा और छोटी-छोटी क्रूर आँखें थीं। उसकी आँखों ने ही उसकी पहचान बता दी। यही तो मेरा हिप्पी था।

“हो सकता है।” मैंने अपना संशयपूर्ण भाव दिखाया। “रोशनी अच्छी नहीं थी, और उसने दाढ़ी रखी हुई थी और उसके बाल लंबे थे, लेकिन... हाँ, मैं पक्का तो नहीं कह सकता, लेकिन हो सकता है।”
कोल्डवेल ने तस्वीर वापस ली, एक फेल्ट पेन ढूंढा और चेहरे पर दाढ़ी और लंबे बाल बना दिए और तस्वीर वापस मुझे दे दी।
तब मुझे इसमें कोई संदेह नहीं था कि यही मेरा हिप्पी है।
"फिर भी मैं इस बात की कसम नहीं खाना चाहूंगा, लेकिन मुझे पूरा यकीन है कि यही वह आदमी है।"
कोल्डवेल ने गहरी सांस ली।
"तो चलने दो।"
“मुझे हैरानी हुई कि वो कौन था,” मैंने कहा। “मैं बंदरगाह पर हर तरह के लोगों से मिलता हूँ, और मैंने उसे पहले कभी नहीं देखा था। वो घबराया हुआ लग रहा था, और इधर-उधर देख रहा था जैसे उसे लग रहा हो कि कोई उसे देख रहा है। उसने मुझसे पूछा कि क्या मुझे बहामास जाने वाली नावों के बारे में कुछ पता है। मैंने कहा कि मुझे नहीं पता, लेकिन अल बार्नी उसे बता सकता है, और वो उसे नेपच्यून टैवर्न में ज़रूर ढूंढ लेगा। मैंने उसे चेतावनी दी कि इसके लिए उसे दो-चार बियर पीनी पड़ेंगी। उसने कुछ बुदबुदाया और चला गया। वो टैवर्न की तरफ बढ़ा, रुका जैसे अपना इरादा बदल रहा हो, और वो मेरी नज़रों से ओझल हो गया। जहाँ वो खड़ा था, वहाँ ज़मीन पर एक

लाइटर पड़ा था। मुझे लगता है उसकी जेब में छेद हो गया होगा।” मैंने कोल्डवेल को अपनी अकड़ भरी मुस्कान दी। “एक चतुर जासूस होने के नाते, मैंने खुद से कहा कि ये आदमी शायद पुलिस की वांटेड लिस्ट में हो। नासाऊ से हवाना पहुँचना कोई मुश्किल काम नहीं है। है ना?”
कोल्डवेल ने सिर हिलाया।
“तो मैंने लाइटर हैरी के पास ले जाकर उससे फिंगरप्रिंट्स चेक करने को कहा। बाकी तो आप जानते ही हैं।”
“हवाना... हाँ, यही तो होना था,” कोल्डवेल ने सोच-विचार करते हुए कहा। उन्होंने टेलीफोन उठाया, डायल किया और नासाऊ जाने वाली नावों के बारे में किसी से बात की। उन्होंने कुछ लिखा, आभार व्यक्त किया और फोन रख दिया। “क्रिस्टाबेल आज सुबह नासाऊ के लिए रवाना हुई। वह एक पुरानी नाव है जो हफ्ते में दो बार द्वीपों के लिए नियमित रूप से जाती है। यह आदमी चुपके से जहाज पर चढ़ गया होगा। बढ़िया काम किया, बार्ट। मैं उसका हुलिया तार पर भेज दूंगा। हो सकता है उसे नासाऊ में देखा जाए। लेकिन यह बहुत मुश्किल है।” टेलीफोन उठाते हुए वह थोड़ी देर रुके। “क्या वह अकेला था?”
“जब उसने मुझसे बात की, तब वह ठीक था। क्या उसे किसी के साथ होना चाहिए था?”

“उसे अपनी पत्नी के साथ यात्रा करनी है। देखो, बार्ट, मुझे कुछ काम निपटाना है, फिर मैं समुद्र तट पर जा रहा हूँ।”
मैं तुम्हें नीचे तक छोड़ देता हूँ। मेरी कार बाहर खड़ी है। अगर वह नाव पर नहीं चढ़ा, तो हो सकता है कि वह अभी भी यहीं कहीं हो और मैं उसे देख सकूँ।
कोल्डवेल ने सिर हिलाया और डायल करना शुरू कर दिया।
मैंने कहा, "मैं कार में इंतजार करूंगी," और मैं वहां से चली गई। मासेर में बैठते ही मैंने तुरंत कुछ सोचा।
अपनी पत्नी के साथ यात्रा कर रहा था। क्या यही उन दो पलंगों और महिला के सामान का स्पष्टीकरण था जो मैंने तम्बू में देखे थे? पांच मिनट में कोल्डवेल मेरे साथ आ गया, और मैं समुद्र तट की ओर चल पड़ा।
मैंने पूछा, "यह आदमी कौन है, लू, और इसके बारे में इतनी चर्चा क्यों हो रही है?"
“अगर यह वही है, तो उसका नाम एल्डो पोफेरी है: एक इतालवी आतंकवादी। वह तीन हत्याओं के लिए वांछित है और उसकी पत्नी दो हत्याओं के लिए। इतालवी पुलिस का कहना है कि वे रेड ब्रिगेड के सबसे खतरनाक सदस्य हैं।”
“आखिर वो यहाँ क्या कर रहा है?”

“इटली में उसके लिए हालात बहुत खराब हो गए थे। वो ब्रिगेड के लिए चंदा इकट्ठा करने यहाँ आया है। खैर, यही कहानी है। हो सकता है। उसने और उसकी पत्नी ने मिलान में तीन बैंकों को लूटा था। पुलिस ने हमें उसके बारे में सतर्क रहने को कहा था। उनका मानना है कि वो करीब एक महीने पहले न्यूयॉर्क पहुँच गया था। हम छानबीन कर रहे हैं, लेकिन कुछ भी पता नहीं चला है। ये फिंगरप्रिंट जो आपको मिले हैं, वो हमारी पहली अहम जानकारी है।”
मैंने गाड़ी को समुद्र तट पर रोका और हम दोनों बाहर निकल गए। जासूस टॉम लेपस्की और जासूस मैक्स जैकोबी भीड़ से बाहर आए और हमारे साथ शामिल हो गए। कोल्डवेल ने जल्दी से समझाया कि कैसे मेरी मुलाकात पॉफेरी से हुई थी और मैंने समझदारी दिखाते हुए लाइटर पर मौजूद उंगलियों के निशान की जांच करवा ली थी।
"तुम एक अच्छे जासूस बनोगे, बार्ट," लेप्सकी ने मुस्कुराते हुए कहा।
मैं उन्हें पुलिस बल का सबसे होशियार जासूस मानता था: और वह भी मुझसे इस राय से सहमत थे।
कोल्डवेल ने उन्हें और जैकोबी पॉफेरी की तस्वीर दिखाई: वह तस्वीर जिसमें उन्होंने दाढ़ी और लंबे बाल जोड़े थे।

“बार्ट ने उसे देखा है और उससे बात भी की है। मान लो कि वह तुम्हारे साथ जाता है, टॉम, और मैक्स और मैं साथ काम करते हैं? वह बेहद खतरनाक है, इसलिए सावधान रहना।”
“हाँ।” लेप्सकी ने मेरी तरफ देखा। “बंदूक लेकर घूम रहे हो?” "हमेशा करो।"
"अगर गोलीबारी हो तो मेरी सुरक्षा करना," लेप्सकी ने कहा। "चलो चलते हैं।"
कोल्डवेल और मैक्स को यॉट बेसिन और विक्रेताओं के स्टालों की देखरेख के लिए छोड़कर, लेप्सकी और मैं वाणिज्यिक बंदरगाह की ओर घाट के किनारे-किनारे चल पड़े।
“चलिए अल बार्नी से बात करते हैं,” लेप्सकी ने कहा। “वह बूढ़ा शराबी यहाँ की हर बात जानता है।”
हमने अल बार्नी को एक खंभे पर बैठे हुए, हाथ में एक खाली बीयर का डिब्बा पकड़े हुए पाया। वह लेप्सकी को तिरस्कार भरी निगाहों से देख रहा था।
"हाय, अल," लेप्सकी ने बार्नी के सामने आकर रुकते हुए कहा।
"शुभ संध्या, श्रीमान लेप्सकी।" बार्नी की छोटी-छोटी आँखें मेरी ओर घूमीं, फिर वापस लेप्सकी की ओर।
“हम एक आदमी की तलाश कर रहे हैं।” लेप्सकी ने पॉफेरी का हुलिया बताया। “क्या आपने उसे कहीं देखा है?”

मुझे पता था कि यह गलत तरीका है। बार्नी से जानकारी निकलवाने का एकमात्र तरीका उसे नेपच्यून टैवर्न में ले जाना और उसे असीमित मात्रा में बीयर पिलाना था।
बार्नी ने खाली बीयर का डिब्बा बंदरगाह में एक संकेत के रूप में फेंक दिया, लेकिन लेप्सकी ने इस पर कोई प्रतिक्रिया नहीं दी। "क्या आपने आस-पास किसी ऐसे व्यक्ति को देखा है?" उसने अपने पुलिस वाले लहजे में दोहराया।
“मैं तो नहीं कह सकता कि मैंने देखा है,” बार्नी ने बेपरवाही से कहा। “ये सभी नौजवान बदमाश एक जैसे दिखते हैं।”
"यह बदमाश हत्यारा है," लेप्सकी चिल्लाया।
बार्नी ने अपनी भौहें ऊपर-नीचे कीं।
“क्या सच में?” वह उठ खड़ा हुआ। “मुझे प्यास लगी है।”
“तुम कब शराबी नहीं होते, बूढ़े शराबी?” लेप्सकी गुस्से से बोला। “तुमने उसे देखा है या नहीं?”
"मुझे याद नहीं है, मिस्टर लेप्सकी," बार्नी ने गरिमा के साथ कहा और लड़खड़ाते हुए नेपच्यून की ओर चल पड़ा।
लेप्सकी ने उसे घूरकर देखा।
मैं नौका घाट की ओर देख रहा था। मैंने कोल्डवेल और जैकोबी को मछुआरों के एक समूह से बात करते देखा। मैंने जोश जोन्स को भी हैमेल की नौका के डेक पर बैठे देखा। जैसे ही बार्नी जाने लगा,

मैंने जोन्स को उठते, नौका से कूदते और भीड़ में गायब होते देखा।
“इससे बात करने वाला व्यक्ति पीट लेविंस्की है। अगर उसने पोफेरी को नहीं देखा है, तो किसी ने नहीं देखा होगा,” लेप्सकी ने कहा। “वह कहीं न कहीं आस-पास ही होगा।”
पीट लेविंस्की!
मेरा दिल ज़ोर से धड़कने लगा। नशे में होने के बावजूद, मैं जानती थी कि पीट दिल से एक पुलिसवाला ही था। पैराडाइज़ सिटी पुलिस की मदद करने वाली कोई भी जानकारी वह छुपाता नहीं। अगर लेप्सकी उससे सही सवाल पूछता, तो वह उसे जोश जोन्स में मेरी दिलचस्पी और उस आदमी-औरत के बारे में बता देता जिसे जोन्स पिछली रात अपने कमरे में ले गया था। फिर लेप्सकी मुझ पर ही आरोप लगा देता। मैंने पीट को अपने हिप्पी का हुलिया बताया था और वह लेप्सकी को बता देता। अगर मेरा हिप्पी एल्डो पोफेरी था, और मुझे पूरा यकीन था कि वही था, तो मैं मुश्किल में पड़ जाती। मुझ पर अपराधी को छिपाने का आरोप लग सकता था, या इससे भी बुरा, अपराध में सहायक होने का।
“पीट एक शराबी है, टॉम,” मैंने कहा। “उसके साथ समय बर्बाद न करें।”

"हो सकता है कि वह शराबी हो, लेकिन वह एक पूर्व पुलिसकर्मी है। मेरे लिए इतना ही काफी है।"
उसने तट के किनारे रहने वाले एक आवारा व्यक्ति को रोका: एक छोटा सा बूढ़ा आदमी, जिसने एक जर्जर नौका विहार टोपी और फटे-पुराने, गंदे बत्तख के आकार के जूते पहन रखे थे।
“क्या तुमने पीट को कहीं देखा है, एडी?” लेप्सकी ने पूछा।
“आज नहीं, चीफ। वह आमतौर पर यहीं रहता है, लेकिन मैंने उसे पूरे दिन नहीं देखा है।”
"क्या तुम्हें पता है वो कहाँ रहता है, एडी?"
“क्रैब यार्ड। नंबर 26,” एडी ने कहा, और फिर उम्मीद से पूछा, “क्या आपके पास एक सिगरेट बची है, चीफ?”
लेप्सकी ने उसे एक सिगरेट दी, फिर सिर हिलाकर वह तट की ओर चल पड़ा। मैं उसके पीछे-पीछे चला, गर्मी के बावजूद मुझे पसीना आ रहा था।
लेप्सकी अंधेरी और दुर्गंधयुक्त तंग गलियों में घुस गया, जहाँ लकड़ी और तारकोल से बनी पुरानी इमारतें थीं: तटवर्ती इलाके का झुग्गी-झोपड़ी वाला इलाका। ऐसा लग रहा था जैसे उसे पता हो कि वह कहाँ जा रहा है। मैं उसके पीछे-पीछे चल पड़ा।
उन्होंने कहा, "रहने के लिए यह कितनी घटिया जगह है।"

मैंने कुछ नहीं कहा। मेरा मुंह सूख गया था। मैं लगातार यह सोचने की कोशिश कर रहा था कि अगर पीट ने लेप्सकी को बता दिया कि मैंने उसे जोन्स पर नज़र रखने के लिए काम पर रखा है, तो मैं उसे क्या झूठ बोलूं।
“हम यहाँ पहुँच गए,” लेप्सकी ने कहा, एक मेहराबदार रास्ते पर पहुँचते हुए जो एक छोटे से आँगन की ओर जाता था, जो ऊँची, जर्जर इमारतों से घिरा हुआ था। फटे-पुराने कपड़े इमारतों पर लटके हुए थे और आँगन में भी टंगे हुए थे। इमारतों के प्रवेश द्वारों के बाहर कूड़ेदान भरे पड़े थे, और सड़ती हुई मछली, बासी तलने के तेल, पेशाब और सड़ती हुई सब्जियों की बदबू से मुझे मुँह से साँस लेनी पड़ी।
कुछ गंदे से दिखने वाले बच्चे फुटबॉल खेल रहे थे। जब उन्होंने लेप्सकी को देखा, तो खेल रुक गया और वे सब एक दूसरी गली में गायब हो गए।
आंगन के दूसरे छोर पर, लेपस्की को कमरा नंबर 26 मिला। मुझे ऐसा लग रहा था कि कोई हमें देख रहा है, लेकिन चारों ओर देखने पर कोई दिखाई नहीं दिया।
लेप्सकी ने 26 नंबर के दरवाजे से अंदर झाँका।
कितनी बदबू आ रही है!

मैंने उसके कंधे के ऊपर से एक धुंधली रोशनी वाली लॉबी में देखा: सामने सीढ़ियाँ थीं। दाईं ओर एक गलियारा था, जो घोर अंधेरे में गायब हो रहा था।
“अब वो कहाँ मिलता होगा?” लेप्सकी ने बुदबुदाते हुए कहा। वो आगे बढ़ा और फिर अपनी जेब से टॉर्च निकालकर उसकी रोशनी गलियारे में डाली।
गलियारे के बिल्कुल आखिरी छोर पर एक दरवाजा था जो थोड़ा खुला हुआ था।
“चलिए इसे आजमाते हैं,” लेप्सकी ने कहा और आगे बढ़े, फिर रुक गए।
उन्होंने टॉर्च की रोशनी फर्श पर डाली।
दरवाजे के नीचे से खून की एक लाल धार निकली।
लेप्सकी के हाथ में बंदूक आ गिरी और उसने टॉर्च तोड़ दी।
"मुझे बचाओ," उसने बुदबुदाते हुए कहा।
मैं एक घुटने पर बैठ गया और अपनी पुलिस स्पेशल बंदूक का चित्र बनाने लगा।
लेप्सकी दरवाजे तक पहुंचा और उसे लात मारकर पूरी तरह खोल दिया, फिर खुद को दीवार से सटा लिया।
कुछ नहीं हुआ। अपनी बंदूक आगे की ओर करके, उसने दरवाजे से कमरे के अंदर झाँका।

अब दरवाजा खुल गया था, जिससे गलियारे में और अधिक रोशनी आने लगी।
“अरे बाप रे!” वह चिल्लाया और कमरे में चला गया। “वहीं रहो।” मैं आगे बढ़ा ताकि कमरे के अंदर देख सकूं।
ज़मीन पर करीब चौदह साल का एक भारतीय लड़का पड़ा था। उसने गंदी सफेद पतलून और चप्पलें पहन रखी थीं। उसकी टी-शर्ट खून से सनी थी और उसका चेहरा खून से सना हुआ था। उसकी घूरती आँखों को देखकर ही मुझे पता चल गया कि वह मर चुका है।
"इधर देखो," लेप्सकी ने कहा और अपनी टॉर्च की रोशनी एक अंधेरे कोने की ओर घुमा दी।
पीट लेविंस्की, हाथ में स्कॉच की खाली बोतल पकड़े, दीवार से टेक लगाकर बैठा था। उसका चेहरा खून से लथपथ था। उसकी मोटी नाक के ऊपर गोली से बना छेद मुझे साफ दिखाई दे रहा था।
“फोन ढूंढो और मुख्यालय को सूचित करो,” लेप्सकी ने गुस्से से कहा। “मैं यहीं रहूंगा।”
जैसे ही मैं इमारत से बाहर निकला और आंगन पार करते हुए दौड़ने लगा, मुझे जबरदस्त राहत का एहसास हुआ कि बेचारा बूढ़ा पीट लेविंस्की अब लेप्सकी को कुछ नहीं बताएगा।

* * *

रात के 10 बजे के कुछ ही देर बाद मैंने अपने अपार्टमेंट का दरवाजा खोला, लाइट जलाई, दरवाजा बंद करके कुंडी लगाई और फिर एक आरामकुर्सी पर जाकर बैठ गया। मैं अपने साथ बीफ सैंडविच लाया था, लेकिन मुझे खाने की इच्छा नहीं थी। मुझे कुछ सोचना था।
पीट ने मुझे बताया था कि उसके कई बच्चे हैं जो जोन्स के साथ रहेंगे। मुझे स्पष्ट रूप से लगा कि सिर में गोली लगने वाला वह भारतीय लड़का पीट के बच्चों में से ही एक था।
हो सकता है कि जोन्स ने उसे देख लिया हो, उसका पीछा करते हुए पीट के घर तक गया हो और उन दोनों को गोली मार दी हो। मैं इस सोच से संतुष्ट नहीं था, लेकिन आगे बढ़ने के लिए यही ठीक था।
खैर, इस गोलीबारी ने मुझे किसी और चीज से बेहतर यह बता दिया कि जोन्स और पोफेरी उतने ही खतरनाक थे जितना कि कोल्डवेल ने कहा था।
मेरे मन में सबसे बड़ा सवाल नैन्सी हैमेल को लेकर था।
वह पोफेरी के साथ कैसे उलझ गई? मुझे तो इसमें कोई शक नहीं था कि वह उसकी मदद कर रही थी।
मैंने अपनी सिगरेट बुझाई और दूसरी जलाई। आधा घंटा बीत चुका था और मैं अब भी उलझन में था, और मुझे कोई हल नहीं मिल रहा था, तभी मेरे घर की घंटी बजी।

मैं लॉबी में गया, कुंडी को पीछे की ओर धकेला और दरवाजा खोल दिया।
जब मैं एक तरफ खड़ा था, तब लू कोल्डवेल लॉबी में आगे बढ़ीं। “मैंने तुम्हारी रोशनी देखी,” उसने कहा। “ये गोलीबारी... क्या तुम्हारे लिए कुछ मायने रखती है?”
“कुछ नहीं। कुछ पीना चाहोगे?”
“क्यों नहीं?” वह मेरे बैठक कक्ष में आया और बैठ गया तथा अपने लंबे पैर फैला लिए। “वहाँ इतना ज़बरदस्त हंगामा हुआ था कि मैंने किसी से भी यह पूछना छोड़ दिया कि क्या उन्होंने पॉफ़ेरी को देखा है। कल जब मामला शांत हो जाएगा, तो मैं अपने कुछ आदमियों को वहाँ भेज दूँगा।”
मैंने उसे एक कड़क स्कॉच देते हुए कहा, "मेरा अनुमान है कि पोफेरी चला गया होगा, अगर वह कभी यहाँ था भी तो।"
“शहर के आधे पुलिसकर्मियों के आने से पहले मैंने पूछताछ की थी। किसी ने उसे नहीं देखा। शायद कल नासाऊ से खबर मिल जाए।”
मुझे पूरा यकीन है कि वह वहीं है।
कोल्डवेल ने आधी स्कॉच पी, आह भरी, फिर बाकी का पेय खत्म कर दिया।
“बार्ट, इस गोलीबारी के बारे में तुम्हारा क्या कहना है? मैंने देखा। मुझे लगता है कि यह एक पेशेवर हत्या थी। दो गोलियां: दो

मौतें। पॉफेरी इसी तरह से हत्या करता है। मुझे शक है कि कहीं इसमें कोई सांठगांठ तो नहीं है। तुम्हारा क्या विचार है?” मैंने कहा, "ऐसा लगता है जैसे किसी को पीट से कोई दुश्मनी थी। उसने अपने समय में कई ड्रग तस्करों का काम तमाम किया था। हो सकता है यह रिश्वत का मामला हो।"
“लड़का ही क्यों?”
मैंने कंधा उचका दिया।
“एक गवाह, है ना?”
उसने अपनी नाक खींची और जम्हाई ली।
"ठीक है, यह लेप्स्की की समस्या है। पोफ़री मेरी समस्या है।" मुझे जानकारी की उतनी ही जरूरत थी जितनी किसी नशेड़ी को नशे की जरूरत होती है।
“मुझे पोफेरी की पत्नी के बारे में बताओ? मैं तुम्हारे लिए एक और ड्रिंक लाता हूँ।”
“नहीं, धन्यवाद। मुझे अभी काम करना है। उसकी पत्नी? हाँ, मुझे उसमें भी दिलचस्पी है। मैंने वाशिंगटन को उसकी तस्वीर के लिए तार भेजा है। मैं आपको दिखा दूँगा। जिस तरह से आप घूमते-फिरते हैं, हो सकता है आप उसे देख लें और हो सकता है आप उसे भी देख लें।”
"क्या आपके पास उसकी कोई फाइल है?"

“यह तो लगभग न के बराबर है। पोफेरी से शादी करने से पहले वह खुद को लूसिया लैम्ब्रेटी कहती थी। इतालवी पुलिस ने उसके नाम की जाँच की है, लेकिन यह एक नकली नाम है। वह लगभग अठारह महीने पहले अचानक सामने आई और पोफेरी के साथ मिल गई। इतालवी पुलिस ने उसे तब पकड़ा जब वह और पोफेरी एक बैंक लूटने की कोशिश कर रहे थे। पोफेरी भागने में कामयाब रहा। उसे कुछ देर के लिए हिरासत में रखा गया ताकि उसके फिंगरप्रिंट और एक तस्वीर ली जा सके, फिर वह भाग गई। किसी ने उसकी कोठरी में बंदूक पहुँचा दी और वह भाग गई, जहाँ उसने दो गार्डों को मार डाला।” उसने अपनी घड़ी देखी। “मैं जा रहा हूँ। फिर मिलेंगे,” और वह चला गया।
अब सोने के अलावा और कुछ करने को नहीं था। बर्था से मिलने का समय भी निकल चुका था। मैंने बीफ़ सैंडविच खाए, पीट लेविंस्की के बारे में सोचा और मन में ये सवाल आया कि क्या जोश जोन्स ने ही उसे गोली मारी थी।
मुझे पीट पसंद था, और मैं उदास महसूस कर रही थी, इसलिए मैंने एक और ड्रिंक पी ली, फिर अपने बेडरूम में चली गई। बिस्तर अकेला लग रहा था। मैंने सोचा कि क्या बर्था आकर मेरे साथ सोएगी, लेकिन फिर सोचा कि अब बहुत देर हो चुकी है। फिर भी, कोशिश करने में क्या हर्ज है। मैं लिविंग रूम में वापस आई और टेलीफोन उठाने ही वाली थी कि सामने के दरवाजे की घंटी की हल्की सी आवाज आई।

आधी रात के कुछ ही देर बाद का समय था। मैं सामने के दरवाजे तक गया, चेन पकड़ी और बिना खुद को दिखाए दरवाजा कुछ इंच खोल दिया। पिछले महीने मेरी इमारत में कुछ लुटेरों ने हंगामा मचाया था, और मेरा पड़ोसी अभी भी अस्पताल में भर्ती था।
मैंने पूछा, "यह कौन है?"
“मैं पीट का बेटा हूँ।” उसकी मधुर आवाज़ से मुझे पता चल गया कि वह एक भारतीय है।
मैंने दरवाजा बंद कर दिया, चेन से खुद को छुड़ाया और खोल दिया। लगभग तेरह साल का एक दुबला-पतला लड़का, जिसके घने काले बाल थे और जिसने गंदी सफेद वर्दी पहनी हुई थी, मेरे चारों ओर से फिसलते हुए लॉबी में चला गया।
मैंने दरवाजा बंद किया और उसे बैठक में आने का इशारा किया। उसने चारों ओर देखा। उसकी सांसें तेज-तेज चल रही थीं और उसके चेहरे पर पसीना था।
“तुम्हारा नाम क्या है, बेटा?” मैंने पूछा और एक कुर्सी की ओर चलकर बैठ गया।
अभी भी इधर-उधर घूरते हुए, उसने अपने निचले होंठ को चबाना शुरू कर दिया, फिर उसकी काली आँखें मेरी ओर घूम गईं।
“जॉय। मैं पीट के लिए काम करता हूँ।”
"क्या तुमने सुना पीट के साथ क्या हुआ?"

उसने सिर हिलाया, घूंट भरा, और उसके गंदे हाथ मुट्ठियों में बदल गए।
“यह कठिन था,” मैंने कहा। “बैठ जाओ।”
वह हिचकिचाया, फिर मेरी ओर मुंह करके कुर्सी के किनारे पर बैठ गया।
"जोई, तुम यहाँ क्यों हो?"
“टॉम और मैं भाई हैं।”
“क्या टॉम ही वो व्यक्ति था. . . .?”
उसने एक बार फिर घूंट भरा, फिर सिर हिलाया।
“जोई, मुझे माफ कर दो। मुझे सच में बहुत खेद है।”
उसका चेहरा तनावग्रस्त हो गया और उसकी आंखें सिकुड़ गईं। “उससे कोई फायदा नहीं,” उसने भारी आवाज में कहा। “माफी मांगने से।”
“मुझे नहीं लगता। तुम यहाँ क्यों आए हो, जॉय?”
उसने अपनी जीभ की नोक से अपने होंठों को गीला किया।
"आपने जोश जोन्स पर नजर रखने के लिए पीट को बीस डॉलर दिए थे, है ना?"
मुझे बेचैनी महसूस होने लगी।
"इसलिए?"

“पीट ने टॉम और मुझे जोन्स पर नज़र रखने को कहा। पीट ने कहा कि जब हमें कुछ जानकारी मिलेगी तो हम ज़्यादा पैसे देंगे। पीट ईमानदार था। उसने कहा कि हम तेईस पैसे आपस में बाँट लेंगे।” "क्या आपको पता है कि गोली किसने चलाई?"
“उन तीनों में से एक। मुझे नहीं पता कौन सा।”
"आप क्या जानते हैं?"
वह आगे की ओर झुका, उसकी काली आँखें चमक उठीं।
मुझे पता है कि वे दोनों इस समय कहाँ हैं। टॉम, पीट को बताने गया था। तभी उसकी हत्या कर दी गई।
मुझे पसीना आने लगा।
"क्या तुमने पुलिस को बता दिया है, जॉय?"
"मेरे पिताजी के साथ जो कुछ उन्होंने किया, उसके बाद मैं पुलिस वालों से बात नहीं करता।"
उसकी काली आँखें क्रूरता से भर उठीं।
“जोई, तुम्हारे पापा को क्या हुआ?”
“उन्होंने उसे दस साल की सजा सुनाई। उसे अभी पांच साल और जेल में बिताने हैं।”
मुझे आराम मिलने लगा।
“तो? वो दोनों अभी कहाँ हैं, जॉय?”

उन्होंने मुझे काफी देर तक गौर से देखा, फिर कहा, "आपके लिए इसकी क्या कीमत है, मिस्टर एंडरसन?"
मैंने अपना ढीला-ढाला बटुआ निकाला और जोई को बिना दिखाए उसके अंदर की चीज़ें देखीं। मैंने अंगूठे से एक 10 डॉलर का नोट निकाला और उसे ऊपर उठाया।
उसने उसके सिर को हिलाकर रख दिया।
"मैं भी टॉम की तरह मारा जा सकता हूँ।"
"अगर तुम सावधान रहोगे तो नहीं, जॉय।"
“मैं मारा जा सकता हूँ,” उसने धीमी आवाज़ में कहा।
अनिच्छा से ही सही, मैंने एक और 10 डॉलर का नोट डाल दिया।
“बस, जॉय। मैं छोटा हूँ।”
वह हिचकिचाया, फिर आगे बढ़कर दोनों नोट ले लिए।
वे अलामेडा बार में हैं।
मैं उसे हैरानी से देखता रह गया।
मुझे इस बात पर विश्वास नहीं है।
जोई ने कहा, "आज सुबह पांच बजे, जोन्स और बाकी दो लोग जोन्स के घर से निकले और अलामेडा बार गए।"
“वे पीछे के रास्ते से अंदर गए, और फिर जोन्स अपने घर लौट गया। मेरा भाई जिम्बो अभी वहीं है, देख रहा है।”
“क्या तुम्हारा एक और भाई है, जॉय?”

“हां। वह पीट के लिए भी काम करता था।”
“देखते रहो। मैं तुम्हें बाद में और पैसे दूंगा। मैं जानना चाहता हूं कि वे हिलते हैं या नहीं, और सावधान रहना।”
वह उठा, दोनों नोटों को अपनी कमर की जेब में रखा, सिर हिलाया और दरवाजे की ओर चल दिया।
"रुको, जॉय। मैं तुम्हें कहाँ ढूंढ सकता हूँ?"
“लॉबस्टर कोर्ट। यह क्रैब कोर्ट के ठीक बगल में है। नंबर 2। सबसे ऊपरी मंजिल।” मेरे और मेरे भाइयों के लिए एक कमरा है। आपकी मां के बारे में क्या ख्याल है?
“जब वे पापा को ले गए, तब उसने आत्महत्या कर ली,” जोई ने भावहीन चेहरे से कहा। “अब बस जिम्बो और मैं ही बचे हैं।”
मैंने कहा, "जोई, सावधान रहना।"
मैंने उसे सामने के दरवाजे तक छोड़ा, फिर वापस आकर आरामकुर्सी पर बैठ गया।
मैंने कुछ सोचा। पॉफेरी और उसकी पत्नी समुद्री डाकुओं के द्वीप पर छिपे हुए थे। नैन्सी उनसे मिलने गई थी और उन्हें नौका से वापस बंदरगाह ले आई थी। फिर जोश जोन्स उन्हें अपने कमरे में ले गया और बाद में अलामेडा बार में। वह उन्हें वहाँ क्यों ले गया था? मुझे लगा कि जोन्स ने ग्लोरिया कॉर्ट के ज़रिए डियाज़ से इन दोनों को छिपाने का सौदा किया था: उन्हें अपने (जोन्स के) कमरे

ब्लैकमेल?
एजेंसी में शामिल होने के बाद से मैंने कई ब्लैकमेलरों से निपटा था। मैंने उन्हें जेल भेजने में अहम भूमिका निभाई थी। इस क्षण तक, मैं ब्लैकमेल को सबसे घटिया अपराध मानता था।
लेकिन क्या यह ब्लैकमेल था? मैं तो बस नैन्सी हैमेल से गोपनीय बातचीत करने जा रहा था। मैं उसे बताता कि मुझे पॉफेरी के साथ उसके संबंध के बारे में पता है और मुझे यह भी पता है कि वह और उसकी पत्नी कहाँ छिपे हुए हैं। मैं उसे समझाता कि एक जासूस की कमाई बहुत कम होती है। मैं उसे अपनी सच्ची मुस्कान देता। बेशक, अगर हम किसी वित्तीय समझौते पर पहुँच जाते, तो मैं सब कुछ भूल जाता और सब खुश हो जाते। यह फैसला तो उसे ही करना था।
क्या यह ब्लैकमेल था?
हाँ, यह एक व्यावसायिक समझौता है। लेकिन ब्लैकमेल नहीं।
मैं लोगों को बेवकूफ बनाने में काफी माहिर हूं, लेकिन जब मैं खुद को बेवकूफ बनाना शुरू करता हूं तो मैं एक अलग ही स्तर पर होता हूं।

चौथा अध्याय

अगली सुबह करीब 9 बजे, मैं ग्लेन्डा के दफ्तर में गया तो देखा कि वह डाक छांट रही थी।
“हाय,” मैंने उसके डेस्क पर हाथ रखते हुए और उसकी ओर झुकते हुए कहा। “इस धूप भरे दिन में व्यस्त रहना कैसा है?”
उसने पढ़ते समय विराम नहीं लिया।
“तुम क्या चाहते हो? तुम्हें तो काम पर होना चाहिए।”
“कभी इससे दूर मत रहना, प्यारी। वो ज़हरीले पत्रों की मुझे ज़रूरत है। मुझे एक तरीका सूझा है जिससे मैं कागज़ का पता लगा सकती हूँ। हैरी ने मुझे एक सुराग दिया है।”
“आप खुद ही ले लीजिए।” उसने एक फाइलिंग कैबिनेट की ओर इशारा किया और पढ़ना जारी रखा।
“काम चल रहा है? खूब सारे नए ग्राहक मिल रहे हैं?” मैंने दो चिट्ठियाँ पाते हुए पूछा। कोई जवाब न मिलने पर मैंने चिट्ठियाँ अपने पर्स में रखीं और दफ्तर से बाहर निकल गया।
लिफ्ट से नीचे गैराज में जाकर, मैं अपनी मासेर कार को कंट्री क्लब ले गया। मैंने कार पार्क की, फिर न्यूज़वीक की एक प्रति लेकर एक आरामदायक कुर्सी पर बैठ गया और इंतजार करने लगा।

मैं सुबह जल्दी उठ गया था और दो रिपोर्टें तैयार कर चुका था, साथ ही उनकी कार्बन कॉपी भी। अब मैं नैन्सी हैमेल से गोपनीय बातचीत करने के लिए तैयार महसूस कर रहा था। लाउंज में बैठे-बैठे मैं उनके बारे में सोच रहा था। मुझे उनकी तस्वीर और उनसे मिलकर जो छाप पड़ी थी, वह याद आ रही थी। मुझे पूरा यकीन था कि अगर मैं उनसे सही तरीके से पेश आऊं तो मुझे कोई परेशानी नहीं होगी, और मेरा इरादा भी उनसे सही तरीके से पेश आने का था।
लगभग 10:30 बजे, वह टेनिस रैकेट लिए हुए और टेनिस के कपड़ों में लाउंज में आई। वह क्लब के पोर्टर के पास गई, जो उम्रदराज, काले रंग का, सफेद घुंघराले बालों वाला व्यक्ति था, जिसने उसे देखकर मुस्कुराया।
“क्या श्रीमती हाईबी आ चुकी हैं, जॉनसन?” उसने पूछा।
मैं उसके काफी करीब था और उसकी आवाज सुन सकता था।
"श्रीमती हैमेल, वह अदालतों में नीचे हैं।"
नैन्सी मुस्कुराई, सिर हिलाया और लॉबी पार करके टेनिस कोर्ट की ओर चल पड़ी। मैं उसे जाते हुए देखता रहा। उसकी कमर हिलाने का अंदाज़ अच्छा था।
लगभग पंद्रह मिनट इंतजार करने के बाद, मैं छत पर गया और उसे पेनी हाईबी के साथ खेलते हुए देखा।

मैंने खुद से कहा कि दोपहर के भोजन के समय उससे बात करना सही रहेगा, इसलिए मैं स्विमिंग पूल में गया, कपड़े बदले और तैरने लगा।
पूल में बड़ी, मोटी, पतली और आकर्षक महिलाओं की भीड़ लगी हुई थी।
एक घंटे बाद, मैंने खुद को सुखाया, कपड़े बदले और वापस टेनिस कोर्ट की ओर चल पड़ा। नैन्सी और पेनी अभी भी खेल रही थीं।
मुझे धूप से बचने के लिए छाते के नीचे एक कुर्सी मिली और मैं बैठ गया। एक वेटर मेरे पास आया। मैंने स्कॉच और कोक का ऑर्डर दिया।
वह ड्रिंक ले आया, मैंने हस्ताक्षर किए, टिप दी और वह चला गया। एक आवाज ने कहा, "मुझे लगता है कि आप मिस्टर एंडरसन हैं?"
मैंने ऊपर देखा तो पाया कि हैमेल के एजेंट मेल पामर, एक बेदाग ऑफ-व्हाइट ट्रॉपिकल सूट पहने हुए, मेरे सामने खड़े थे।
मैंने उसे अपनी चौड़ी, दोस्ताना मुस्कान दी, लेकिन अंदर ही अंदर मैं मुस्कुरा नहीं रही थी। वह आखिरी व्यक्ति था जिसे मैं देखना चाहती थी।
“नमस्कार, श्रीमान पामर।” मैं खड़ा हो गया। “कुछ पीना चाहेंगे?” जैसे ही वेटर तेज़ी से उनके पास आया, उन्होंने अपना भारी-भरकम शरीर कुर्सी पर टिकाया। उन्होंने पिंक जिन का ऑर्डर दिया, फिर पीछे झुककर बैठ गए और उनकी धूप का चश्मा मेरी ओर थाम लिया।

“मैं देख रहा हूँ कि तुम काम कर रहे हो।” उसने टेनिस कोर्ट की ओर देखा, फिर मेरी ओर देखा।
मैंने कहा, "काफी उबाऊ काम है।"
वेटर ने पामर का पेय मेज पर रख दिया और पामर ने हस्ताक्षर कर दिए। वेटर के जाने के बाद, उन्होंने एक घूंट लिया, रेशमी रुमाल से अपने होंठ पोंछे और मेरी तरफ मुस्कुराए।
“बोरिंग काम? यह तो वाकई अच्छी खबर है। क्या अब तक आपके पास बताने के लिए कुछ है?”
“इस मामले में चिंता की कोई बात नहीं है, महोदय। मैं पिछले चार दिनों से उस पर नजर रख रहा हूं, और रिपोर्ट करने लायक कुछ भी नहीं है।”
उसकी मुस्कान और चौड़ी हो गई।
"बिल्कुल जैसा मैंने सोचा था। मैंने श्री हैमेल को समझाने की कोशिश की है कि वह अपना पैसा बर्बाद कर रहे हैं, लेकिन उनका स्वभाव जिद्दी है।"
मैंने कहा, “हमने वाल्डो कारमाइकल के बारे में पता कर लिया है, श्री पामर। उनका कोई अस्तित्व नहीं है।”
पामर ने सिर हिलाया।

“मुझे आश्चर्य नहीं है। हम एक सनकी और बीमार व्यक्ति से निपट रहे हैं। मैंने श्री हैमेल को यह बात बार-बार बताई है, लेकिन वे मानने को तैयार नहीं हैं। यह बहुत चिंताजनक स्थिति है।”
मुझे तुम्हारी चिंता हो रही है, मोटे! मैंने सोचा। तुम देख रहे हो कि तुम्हारा सारा अच्छा कमीशन धुएं में गायब हो रहा है। “सप्ताह के अंत तक, मैं श्रीमती हैमेल की गतिविधियों पर एक विस्तृत रिपोर्ट लिखूंगा। इस रिपोर्ट से पता चलेगा कि वह एक बेदाग, बल्कि नीरस जीवन जी रही हैं। अगर मेरी रिपोर्ट श्री हैमेल को आश्वस्त नहीं करती, तो फिर कुछ भी नहीं करेगा।”
“बहुत बढ़िया।” पामर ने अपना पेय समाप्त किया और फिर खड़े हो गए। “मुझे अब जाना होगा। क्या मैं सप्ताह के अंत तक आपकी रिपोर्ट की उम्मीद कर सकता हूँ?”
“आप इस पर भरोसा कर सकते हैं, महोदय।” मैं खड़ा हुआ और उनसे हाथ मिलाया। “मैं आपको विश्वास दिलाता हूँ कि चिंता की कोई बात नहीं है।”
मैंने उसे टेरेस पर उछलते-कूदते देखा और वह मेरी नज़रों से ओझल हो गया। फिर मैंने टेनिस कोर्ट की ओर देखा। नैन्सी और पेनी खेल खत्म करके स्वेटर पहन रही थीं। मैं इंतज़ार करता रहा। आपस में बातें करते हुए दोनों महिलाएं मेरी ओर आईं।

“पेनी, एक ड्रिंक लोगी?” नैन्सी ने मुझसे कुछ गज की दूरी पर आकर कहा।
“रुक नहीं सकता, जान। मुझे पहले ही देर हो रही है। कल मिलते हैं?”
"हाँ।"
पेनी जल्दी से चली गई, और नैन्सी दूर एक मेज पर जाकर बैठ गई। एक वेटर उसके पास आया, उसका ऑर्डर लिया और बार की ओर चल दिया।
मुझे लगा कि यही सही समय है। मैंने तब तक इंतज़ार किया जब तक वेटर टॉम कॉलिन्स का गिलास लाकर मेज़ पर नहीं रख दिया, नैन्सी के हस्ताक्षर करने तक इंतज़ार किया और वेटर के चले जाने तक इंतज़ार किया। फिर मैं उसके पास गया और उसे सम्मानपूर्वक मुस्कुराया।
"श्रीमती हैमेल। मैं बार्ट एंडरसन हूं। मैंने अभी-अभी मेल पामर से बात की है, जो जैसा कि आप जानती हैं, आपके पति के एजेंट हैं।" वह अपनी कुर्सी पर पीछे झुक गई और मेरी ओर देखने लगी। उसकी शांत, गहरी आँखों में जिज्ञासा के साथ-साथ आश्चर्य भी झलक रहा था। "क्या आप मिस्टर पामर को जानते हैं?"
“ज़रूर।” मैंने उन्हें एक हल्की सी मुस्कान दी। “आप बहुत बढ़िया टेनिस खेलती हैं, श्रीमती हैमेल। मैं देख रहा था।” "क्या आप खेलते हैं?"

"खैर, तुम्हारी क्लास में तो नहीं। तुम्हारा वो जोरदार पंच उन्हें बुरी तरह से घायल कर देता है।"
उसके चेहरे के हल्के से बदलाव से मैं समझ गया कि उसने मुझमें रुचि खो दी है। मुझे यकीन था कि मुझे बैठने के लिए नहीं कहा जाएगा, इसलिए मैं बैठ गया। मेरा मानना है कि सकारात्मक प्रयास से ही काम मिलता है। मुझे अपने बगल में बैठा देखकर वह चौंक गई, लेकिन कुछ ही क्षणों में, जब वह थोड़ी अकड़ गई थी, तो वह सहज हो गई, लेकिन उसकी आँखें ठंडी थीं और चेहरे पर कोई मित्रता नहीं थी।
मैंने अपनी अत्यंत विनम्र आवाज में कहा, "श्रीमती हैमेल, मैं आपसे बात करना चाहती थी। मैं दुविधा में हूँ।"
जैसे ही उसने मेरी तरफ देखा, वह अकड़ गई।
मुझे खेद है श्रीमान... श्रीमान...
“बार्ट एंडरसन।”
“श्री एंडरसन, मैं आपको नहीं जानती, और मुझे आपकी किसी भी परेशानी में कोई दिलचस्पी नहीं है। मुझे समझ नहीं आता कि आप मुझसे बात क्यों करना चाहते हैं। मेरी आपसे बात करने की कोई इच्छा नहीं है।” मैंने चेहरे पर धैर्य भरी मुस्कान ला दी। शायद उसे संभालना इतना आसान नहीं था।

"आपकी बात सही है, श्रीमती हैमेल। अगर मुझे आपकी रुचियों की चिंता न होती, तो मैं अब अपना डेरा समेटकर चुपचाप चला जाता, लेकिन क्या मैं आपसे मेरी बात सुनने का अनुरोध कर सकता हूँ?" “अगर तुम मुझे तुरंत छोड़कर नहीं गए, तो मैं वेटर को बुला लूंगी!” उसकी आवाज में मौजूद तीखेपन ने मुझे आगाह कर दिया कि वह जो कह रही थी, वह सचमुच वही कह रही थी।
इसलिए मुझे उसे यह बात कड़े तरीके से बतानी पड़ी। मैंने अपना बिजनेस कार्ड निकाला और उसे मेज पर रख दिया ताकि वह उसे पढ़ सके।
"श्रीमती हैमेल, आपके पति ने मुझे आपकी निगरानी के लिए नियुक्त किया है।"
अरे बाप रे! ये तो उसके दिल पर ज़बरदस्त चोट थी! उसका चेहरा पीला पड़ गया, आँखें अंदर धंस गईं और वो सिकुड़ गई। काफी देर तक वो बिना हिले-डुले कार्ड को देखती रही, फिर मैंने उसके शरीर में एक हल्की सी सिहरन देखी।
मैंने उसे समय दिया। मैं बैठकर खुश नहीं हुआ। मैंने अपनी नज़रें उस खूबसूरत हसीना पर टिका दीं जो चबूतरे को पार करके पूल की ओर जा रही थी। वह लंबी टांगों वाली, उभरे हुए स्तनों वाली और सुनहरे बालों वाली थी: ठीक वैसी ही हसीना जिसके साथ मैं सोना पसंद करता हूँ जब मेरा बटुआ पैसों से भरा हो। मैंने उसे अपनी

पूंछ हिलाते हुए देखा, और मैं अकेला नहीं देख रहा था। छाती पर सफेद बालों वाले और पतली टांगों में उभरी नसों वाले मोटे, बूढ़े बदमाश भी देख रहे थे।
जब वह व्यंजन पूंछ हिलाते हुए मेरी नजरों से ओझल हो गया, तो मैंने नैन्सी की ओर मुड़कर देखा।
वह अभी भी बिना हिले-डुले बैठी थी, मेरी बिजनेस कार्ड को घूर रही थी।
मैंने धीमी और कोमल आवाज़ में कहा, "हालात को समझने के लिए, मुझे लगता है कि आपको अपने पति को मिले ये दो पत्र पढ़ने चाहिए। इन्हीं पत्रों की वजह से उन्होंने मुझे आपकी निगरानी के लिए नियुक्त किया है।"
फिर उसने ऊपर देखा। उसकी आँखें सफेद चादर में बने छेदों जैसी थीं।
मैंने अपने बटुए से दोनों पत्र निकाले, उन्हें लिफाफों से बाहर निकाला और मेज पर रख दिया।
उसने उन्हें उठाया। नीले रंग के कागज़ उसकी कांपती उंगलियों में सरसराए। मैंने एक सिगरेट जलाई और इंतज़ार करने लगा। मेरे पास दुनिया का सारा समय था। ऐसे हालात में कभी जल्दबाजी नहीं करनी चाहिए। मैंने उसे नहीं देखा, बल्कि अपनी नज़रें चार टेबल दूर बैठे एक बुजुर्ग जोड़े पर टिका दीं। लगभग साठ साल की महिला

के बाल सुनहरे रंग से रंगे हुए थे। उसने अपने मोटेपन को बिकिनी में दबा रखा था। पुरुष के बाल काले रंग से रंगे हुए थे।
उसके स्तन महिलाओं जैसे थे, और शरीर के बाल इतने जटाएं थे कि चिंपैंजी भी ईर्ष्या कर सकता था।
लोगों! मैंने सोचा। ये बूढ़े लोग! ये दृढ़ निश्चय के साथ डटे हुए हैं। मृत्यु निकट है, लेकिन वे मैदान में डटे हुए हैं, कमजोर मुक्के मार रहे हैं।
नैन्सी ने पत्रों को वापस मेज पर रख दिया।
उन्होंने कहा, "मेरे पति ने वे पत्र लिखे थे। वाल्डो कारमाइकल उनकी उस किताब के मुख्य पात्र का नाम है जिसे वे अभी लिख रहे हैं।"
मैं उसे हैरानी से देखती रह गई। काफी देर तक मैं उसी तरह स्थिर बैठी रही जैसे वह बैठी थी। फिर मैंने खुद को संभाला।
"श्रीमती हैमेल... ज़रूर कोई गलती हुई होगी।"
“इसमें कोई गलती नहीं है। मेरे पति इस नोटपैड का इस्तेमाल करते हैं। मैं टाइपिंग पहचानती हूँ। उन्होंने ही ये पत्र लिखे हैं।” "लेकिन क्यों?"
उसने सीधे मेरी तरफ देखा।
वह एक जासूस को काम पर रखने का बहाना ढूंढ रहा था।

मैं फिर से संभल गया। वह जासूस नियुक्त करने का बहाना ढूंढ रहा था। मेरे दिमाग में कई सवाल उठने लगे। हो सकता है, लेकिन उसकी पत्नी ने क्यों देखा होगा?
मैंने चिट्ठियाँ उठाईं, उन्हें मोड़ा और वापस अपने पर्स में रख लिया, मेरा दिमाग अभी भी तेज़ी से चल रहा था। मुझे पता था कि वह अब मुझे देख रही है। मैंने अपने चेहरे पर कोई भाव नहीं आने दिया।
"श्रीमती हैमेल, कुछ जटिलताएं हैं," मैंने अंत में कहा।
जैसा कि मैंने आपको बताया, मैं दुविधा में हूँ। मैं पिछले चार दिनों से आप पर नज़र रख रहा हूँ। मुझे सप्ताह के अंत तक आपकी गतिविधियों पर एक रिपोर्ट जमा करनी है।
अभी भी बहुत तनाव में, उसने सीधे मेरी ओर देखा।
“क्या दिक्कतें हैं?” उसने भारी आवाज़ में पूछा। “अपनी रिपोर्ट भेज दीजिए। उसमें ऐसा कुछ भी नहीं होना चाहिए जिससे मेरे पति को बुरा लगे,” और वह उठने लगी।
“मत जाइए, श्रीमती हैमेल,” मैंने कहा। “दो दिन पहले, मैं हेलीकॉप्टर से आपकी नौका का पीछा करते हुए समुद्री डाकुओं के द्वीपों तक गया था।”
उसने अपनी आंखें बंद कर लीं और उसके हाथ मुट्ठी बन गए।

“देखिए, श्रीमती हैमेल, मैं दुविधा में हूँ,” मैंने उन्हें देखते हुए कहा। “द्वीप पर मेरी मुलाकात एल्डो पोफेरी से हुई, जो एक वांछित हत्यारा है। आपने और आपके साथी जोन्स ने पोफेरी और उसकी पत्नी को द्वीप से बाहर निकाल दिया। मुझे तो यह भी पता है कि वे कहाँ छिपे हैं। अगर मैं इन तथ्यों की रिपोर्ट जमा करा दूँ, तो क्या आपको नहीं लगता कि आपके पति नाराज़ होंगे?”
वह चुपचाप बैठी रही, अपनी मुट्ठी भींचे हुए। वह कई मिनट तक उसी तरह बैठी रही, जब तक मैं इंतजार करता रहा। मैं उसे सोचने के लिए काफी समय दे सकता था। मुझे पता था कि वह मेरे चंगुल में फंसी हुई है। यह दबाव डालने का समय नहीं था। मैं चाहता था कि वह मेरी दखलंदाजी के बिना ही सही फैसला ले।
अंत में, उसने कहा, "क्या आप यह रिपोर्ट भेज रहे हैं?"
“बस यही तो बात है, श्रीमती हैमेल। इसीलिए मैं दुविधा में हूँ। इसे मेरे नज़रिए से देखिए।” मैंने रुककर उन्हें अपनी दोस्ताना, समझदारी भरी मुस्कान दी। “श्री हैमेल मुझे काम पर रखते हैं, या यूँ कहें कि जिस एजेंसी के लिए मैं काम करता हूँ, उसे काम पर रखते हैं। इसमें उनका पैसा खर्च होगा। मैं उस एजेंसी के बीस जासूसों में से एक हूँ, और वो भी बहुत कम वेतन पर। हालाँकि एजेंसी श्री हैमेल को अपना ग्राहक मानती है, लेकिन मुझे उन्हें अपना ग्राहक मानने की कोई ज़रूरत नहीं है। सच कहूँ तो, श्रीमती

हैमेल, मुझे ऐसे पति पसंद नहीं जो अपनी पत्नियों पर भरोसा नहीं करते। दुर्भाग्य से, क्योंकि मुझे अपनी रोज़ी-रोटी कमानी है, इसलिए मुझे वही करना पड़ता है जो मेरी एजेंसी कहती है।” मैंने रुककर अपना चिंतित, उदास चेहरा बनाया। “तो अब शायद आपको मेरी दुविधा समझ आ गई होगी।”
उसने मुझसे नजरें फेर लीं।
“मुझे ऐसा लगता है,” उसने कहा। “आगे बढ़ो।”
"बस, यही बात है, श्रीमती हैमेल। मेरे पास दो रिपोर्ट हैं: इनमें से कोई भी मैं श्री हैमेल को दे सकता हूँ। पहली रिपोर्ट उन्हें यह तसल्ली देगी कि उन्होंने एक ऐसा काम शुरू कर दिया है जिसके बारे में उन्हें कभी सोचना भी नहीं चाहिए था।"
मैंने अपने बटुए से दोनों रिपोर्टें निकालीं और उसे पहली रिपोर्ट सौंप दी जिसमें लिखा था कि मैंने चार दिनों तक उसका पीछा किया था और पाया कि वह एक निर्दोष जीवन जी रही थी।
उसने इसे पढ़ा।
और दूसरा वाला?
मैंने उसे वह दे दिया। उसमें विस्तार से सब कुछ लिखा था: समुद्री डाकुओं का द्वीप, एल्डो पोफेरी और वह कौन था। जोश जोन्स। अलामेडा बार।

इस बार मैंने उसे ध्यान से देखा। जैसे-जैसे वह पढ़ रही थी, उसका चेहरा पीला पड़ता जा रहा था, और जब उसने रिपोर्ट को मेज पर रखा तो उसके हाथ कांप रहे थे।
“श्रीमती हैमेल, मैं क्या करूँ?” मैंने पूछा। “आपको समझना होगा कि मुझे श्री हैमेल को यह दूसरी रिपोर्ट देनी ही होगी। अगर मैं ऐसा नहीं करती, तो मेरी नौकरी जा सकती है, और सच कहूँ तो, मैं नौकरी खोने का जोखिम नहीं उठा सकती। मैं मदद करना चाहती हूँ। जैसा कि मैंने कहा है, मुझे पतियों का अपनी पत्नियों पर अविश्वास करना पसंद नहीं है। लेकिन यही मेरी दुविधा है।”
वह चुपचाप बैठी रही, फिर से अपने हाथों को घूरने लगी। मैंने इंतजार किया, लेकिन जब उसने कुछ नहीं कहा, तो मैंने उसकी मदद करने का फैसला किया।
"बेशक, अगर आप मुझे अपने हितों की रक्षा के लिए नियुक्त कर लें, श्रीमती हैमेल, तो मेरी दुविधा दूर हो जाएगी। मैं अब श्री हैमेल के लिए काम नहीं कर रहा होता। मैं आपके लिए काम कर सकता था। फिर मैं बिना किसी समस्या के पहली रिपोर्ट भेज देता... अगर मैं आपके लिए काम कर रहा होता।"
वह हिली, फिर अपने हाथों से नज़रें उठाकर ऊपर देखा, लेकिन मेरी तरफ नहीं।
“मैं समझ गई,” उसने कहा। “क्या आप मेरे लिए काम करेंगे?”

मैंने मन ही मन कहा, "लगभग घर पहुँच गए।" किसी भी सौदे की तरह, लाभ और कीमत में अंतर स्पष्ट था। हम अभी तक वहाँ नहीं पहुँचे थे, लेकिन मंज़िल के करीब थे।
"मुझे खुशी होगी, श्रीमती हैमेल।" मेरी बात कितनी सच्ची लग रही थी, यह देखकर मैं खुद भी हैरान रह गई।
“आपकी सेवाओं में क्या-क्या शामिल होगा?” अब वह मुझे घूर रही थी। उसकी आँखों में दिख रहे ठंडे, तिरस्कारपूर्ण भाव ने मेरे अहंकार को थोड़ा ठेस पहुँचाई।
“खैर, श्री हैमेल को पहली नकारात्मक रिपोर्ट ही मिलेगी, दूसरी नुकसानदेह रिपोर्ट नहीं,” मैंने कहा। “फिर भी अगर श्री हैमेल संतुष्ट नहीं होते, तो मैं उन्हें तब तक और नकारात्मक रिपोर्ट देता रहूंगा जब तक वे संतुष्ट न हो जाएं।”
वह इंतजार करती रही। मैं इंतजार करता रहा। मुझे अपनी मुस्कान को जबरदस्ती बनाए रखना पड़ा।
"बस बहुत हो गया, श्रीमती हैमेल," मैंने अंततः कहा, क्योंकि चुप्पी और जिस तरह से वह मुझे देख रही थी, उससे मेरी नसें सिकुड़ने लगी थीं।
"स्वाभाविक रूप से, आप मुझसे काम करवाने के लिए वेतन की उम्मीद करेंगे," उसने कहा।
तो, आखिरकार मुझे इसका परिणाम मिल ही गया।

“यह एक व्यावसायिक सौदा होगा, श्रीमती हैमेल। जी हाँ, मुझे भुगतान की उम्मीद होगी। मुझे भी तो जीना है। अगर कभी यह बात सामने आ गई कि मैंने झूठी रिपोर्ट दी है, तो मैं मुश्किल में पड़ जाऊँगा।” मैंने मुस्कुराते हुए कहा, “मेरे पास लाइसेंस है। सच कहूँ तो, मेरे पास बस यही है। आपके लिए काम करना, श्रीमती हैमेल, मेरे लाइसेंस को दांव पर लगाने जैसा होगा। अगर मैंने वह खो दिया, तो मैं बिल्कुल बेघर हो जाऊँगा। मतलब, कोई और एजेंसी मुझे नौकरी नहीं देगी। इसलिए... आपके लिए काम करना मेरे लिए बहुत बड़ा जोखिम होगा।”
“मुझे कितना भुगतान करना होगा?” उसकी आवाज़ धीमी थी और आँखें सिकुड़ी हुई थीं। “हालाँकि मेरे पति धनी हैं, लेकिन मेरे पास निजी तौर पर बहुत कम धन है।”
मैंने अपनी मुस्कान को किनारे रख दिया और उसकी जगह उसे अपनी पुलिस वाली घूरती निगाहों से देखा।
“श्रीमती हैमेल, कम से कम पाँच हत्याओं के लिए वांछित इतालवी आतंकवादियों से संबंध रखकर आपने खुद को खतरे में डाल दिया है। उन्हें शरण देने से पहले आपको इसके परिणामों पर विचार करना चाहिए था। आपने ऐसा क्यों किया, यह मेरा काम नहीं है। आपको गिरफ्तार किया जा सकता है और हत्या में सहायक होने का आरोप लगाया जा सकता है। आपकी मदद करके, मुझ पर भी सहायक होने का आरोप

लग सकता है। मैं अपनी मदद की पेशकश कर रहा हूँ। इसके बदले में एक लाख डॉलर मिलेंगे।”
वह ऐसे पीछे हट गई जैसे मैंने उसे मारा हो।
“एक लाख डॉलर!” उसकी आवाज़ कांप रही थी। “मैं इतनी बड़ी रकम चुका ही नहीं सकती!”
“ये मेरी शर्तें हैं, श्रीमती हैमेल। पैसे का इंतज़ाम करना आपकी ज़िम्मेदारी है,” मैंने उन्हें घूरते हुए कहा। “रस्क हैमेल जैसे अमीर आदमी से शादी करने वाली औरत को एक लाख डॉलर जुटाने में सक्षम होना चाहिए। ये मत कहना कि आपके पति ने आपको महंगे तोहफे नहीं दिए हैं। ज़रा सोचिए: कुछ गिरवी रखिए। आपके पास हफ्ते के अंत तक का समय है। शनिवार सुबह मैं श्री पामर को अपनी रिपोर्ट भेज रहा हूँ। रिपोर्ट सकारात्मक हो या नकारात्मक, ये आप पर निर्भर करता है। शुक्रवार को इसी समय पैसे लेकर मुझसे मिलें। अगर आप तब तक नहीं पहुँचीं, तो श्री पामर को शनिवार सुबह दूसरी रिपोर्ट मिल जाएगी।” मैं खड़ा हुआ, फिर रुका। “ओह, एक और बात, श्रीमती हैमेल। पोफेरी के पास मत भागिए। वह एक हत्यारा है। मैं उससे डरता नहीं हूँ, लेकिन मैं इस धंधे में काफी समय से हूँ, इसलिए सावधानी बरतना ज़रूरी है। दूसरी रिपोर्ट की एक प्रति मेरे वकील के पास है। अगर मुझे कुछ हुआ, तो पुलिस को पता चल

जाएगा। मैं आपको यकीन दिलाता हूँ, दस साल जेल में बिताना एक लाख डॉलर के लायक नहीं है।”
मैंने अपनी पुलिस वाली घूरती हुई नज़र को नरम किया और उसे अपनी प्यारी सी मुस्कान दी।
वह मोम की मूर्ति की तरह स्थिर बैठी मुझे घूर रही थी।
मैंने उसे यह सोचकर छोड़ दिया कि उसे पूरा यकीन है कि वह पैसे का इंतजाम कर लेगी।
एक सौ हज़ार डॉलर!
आदमी!
तट पर चहल-पहल थी। केकड़े, लॉबस्टर और तरह-तरह की मछलियों से लदी मछुआरे नावें बंदरगाह लौट रही थीं। पर्यटक अपने कैमरों के साथ इधर-उधर खड़े होकर नज़ारे निहार रहे थे। अल बार्नी एक बुजुर्ग व्यक्ति से बातचीत कर रहे थे, मुफ्त बीयर की उम्मीद में।
मैं भीड़ को चीरते हुए क्रैब कोर्ट की ओर बढ़ा। जैसे ही मैं तट से हटकर एक अंधेरी गली में पहुँचा, मेरी मुलाकात जासूस टॉम लेप्सकी से हो गई।
"हाय, बार्ट!"
मैंने ब्रेक लगाया और उसे मुस्कुरा कर देखा।
“हाय टॉम! क्या हालचाल है?”
उसने अपने गाल फुला लिए।

“अभी भी छानबीन जारी है। मैं खुद से यही सवाल पूछता रहता हूं कि पीट और चौदह साल के लड़के की हत्या कौन करना चाहेगा।”
"जैसा कि मैंने लू को बताया था। यह बदले की भावना से की गई हत्या थी और लड़का बदकिस्मत था।"
“हो सकता है। तुम यहाँ क्या कर रहे हो?”
“खुदाई।” मैं उसके चारों ओर घूमने लगा। “फिर मिलेंगे, टॉम,” और मैं अपने रास्ते पर चल पड़ा।
लेप्सकी का हाथ मेरी बांह पर आ गिरा।
"कोल्डवेल को पूरा यकीन है कि पॉफेरी यहां नहीं है, लेकिन इन गोलीबारी की घटनाओं के लिए मैं अब भी उसे पसंद करता हूं, इसलिए सतर्क रहें।"
मैंने झटके से अपना हाथ छुड़ा लिया।
“अगर मैंने उसे देखा तो सबसे पहले तुम्हें पता चलेगा,” और मैं गली में आगे बढ़ गया। क्रैब कोर्ट की ओर जाने वाले मेहराब के नीचे मुड़ने से पहले, मैं रुका और पीछे मुड़कर देखा। लेप्सकी का कोई निशान नहीं था, इसलिए मैं आगे बढ़ गया, एक और मेहराब से होते हुए एक ऐसे आंगन में पहुँचा जहाँ सड़न की बदबू आ रही थी। बच्चे गेंद से खेल रहे थे। मुझे देखकर वे रुक गए, उनकी काली आँखों में संदेह था। मैं आगे बढ़ता रहा और एक और आंगन में चला गया। मेरे आगे बढ़ते ही, उन्होंने अपना खेल फिर से शुरू कर दिया।

वहाँ एक जर्जर हो चुका बोर्ड लगा था जिस पर लिखा था: लॉबस्टर कोर्ट।
गंदी-सी आंगन के उस पार, मुझे कमरा नंबर 2 मिला। मैं चरमराती सीढ़ियाँ चढ़ने लगा। इमारत से बदबू आ रही थी। रेलिंग टूटने की कगार पर थी। सीढ़ियों का हर पायदान मेरे वजन से टूटने की कगार पर था। फिर भी मैं चढ़ता रहा।
मुझे तरह-तरह की आवाज़ें सुनाई देने लगीं: तेज़ आवाज़ में चलता टीवी, गालियाँ देती औरत, रोता बच्चा, और भौंकता कुत्ता। आखिरकार, मैं सबसे ऊपरी मंज़िल पर पहुँच गया। छत ने सबसे ऊपरी मंज़िल को एक संकरी अटारी में बदल दिया था। मेरे सामने एक दरवाज़ा था। वहाँ इतनी गर्मी थी कि अंडा तलने को तैयार था। मेरे चेहरे से पसीना बहने लगा। मैंने दरवाज़े पर दस्तक दी और साँस फूलने लगी, इंतज़ार किया। थोड़ी देर बाद दरवाज़ा खुला, तो मैंने फिर से दरवाज़े पर पैर से दस्तक दी। दरवाज़ा खुल गया।
जोई ने मेरी तरफ देखा। उसका छोटा सा सांवला चेहरा मुस्कान से खिल उठा।
“हाय, जॉय!” मैंने कहा। “यार! यहाँ कितनी गर्मी है!”
वह एक तरफ हट गया और मैं रोशनदान वाले एक छोटे से कमरे में चला गया; जिसमें तीन पलंग, एक मेज, तीन कुर्सियाँ और एक पुराना

रेडियो था। रोशनदान खुला होने के बावजूद, कमरे में भट्टी जैसी गर्मी थी।
"क्या मेरे लिए कोई खबर है, जॉय?" मैंने खुली रोशनदान के पास जाते हुए पूछा।
“जिम्बो देख रहा है, मिस्टर एंडरसन। वे अभी भी वहीं हैं।” "ज़रूर?"
उसने सहमति में सिर हिलाया।
वे अभी भी वहीं हैं।
“वे कहीं जा सकते हैं।” मैंने अपना खाली बटुआ निकाला और उसे 10 डॉलर और दिए। “जोई, ध्यान रखना। अगर वे कहीं जाते हैं, तो मुझे बताना।”
बिल लेते समय उसने सिर हिलाया।
“ठीक है, मिस्टर एंडरसन। मैं अभी तुरंत वहाँ पहुँचकर जिम्बो को बता दूँगा।”
"जोई, सावधान रहना।"
उसके चेहरे से मुस्कान गायब हो गई और उसकी आँखों में एक क्रूर भाव आ गया।
"जी हां, मिस्टर एंडरसन। उन्होंने टॉमी को मार डाला, लेकिन वे जिम्बो या मुझे नहीं मारेंगे।"
फिर भी, जॉय, सावधान रहना।

मैंने उसे वहीं छोड़ दिया और समुद्रतट के किनारे-किनारे चलकर उस जगह पहुंचा जहां मैंने अपनी मासेर कार पार्क की थी। कार में बैठकर मैं ओशन प्रोमेनेड पर गाड़ी चलाने लगा। दोपहर के भोजन का समय हो गया था। मैं एक सीफूड रेस्टोरेंट में रुका जहां मैं अक्सर खाना खाता था।
वियतनामी दुकानदार ने मेरा स्वागत किया और मुझे एक कोने की मेज पर बैठा दिया। कुछ पर्यटक पहले से ही खाना खा रहे थे, लेकिन अभी सुबह का समय था। भीड़ बाद में शुरू होगी। मैंने दिन का विशेष व्यंजन मंगवाया, एक सिगरेट जलाई और सुबह के अपने काम के बारे में सोचने लगा।
वाह, बार्ट, प्यारे, मुझे लगा, तुमने तो वाकई खुलकर अपनी बात कह दी है।
एक सौ हज़ार डॉलर!
मैं सोचने लगा कि जब नैन्सी हैमेल लूटा हुआ माल मुझे सौंप देगी तो मैं क्या करूँगा। मुझे पूरा यकीन था कि किसी न किसी तरह वह पैसा ढूंढ ही लेगी।
जैसे ही वो पैसे चुका देगी, मैं कर्नल को नकारात्मक रिपोर्ट दे दूंगा। वो उसे पामर को देगा, पामर उसे हैमेल को देगा, और अगर हैमेल को अपने दिमाग की जांच करवानी हो तो वो निगरानी बंद कर देगा। कर्नल अपना हिसाब भेज देगा और मैं अपनी रुकी हुई छुट्टी

पर जाने के लिए आज़ाद हो जाऊंगा। एक लाख डॉलर की थैली लेकर मैं आसमान में उड़ जाऊंगा और पैराडाइज़ सिटी मुझे आखिरी बार देखेगी। इतने सारे पैसों के साथ, मैं जहाँ चाहूँ जा सकता था। मैं हमेशा से एक यॉट किराए पर लेकर बहामास और दूसरे द्वीपों के आसपास शान से घूमना चाहता था। मैंने तय किया कि मैं बर्था को भी साथ ले जाऊंगा।
मैंने सपने देखते हुए ही स्पेशल खाना खाया। वाह! कितना मजा आया! तभी मेरे मन में एक अप्रिय विचार आया।
मान लीजिए नैन्सी पैसे नहीं दे पाती? मान लीजिए वह इतनी मूर्ख या इतनी होशियार होती कि मुझे गाली दे देती?
तो क्या?
मैंने अपनी प्लेट एक तरफ हटाई और सिगरेट जलाई। यह एक बेहद अप्रिय विचार था, लेकिन मैं हमेशा से हर बात के दोनों पहलू देखने में विश्वास रखता आया हूँ। मान लीजिए नैन्सी पैसे नहीं देती? इस निराशाजनक विचार पर सोचते हुए मुझे एहसास हुआ कि मैं उस पर दबाव डालने की स्थिति में नहीं था। मैं भी उतनी ही बड़ी मुसीबत में था जितनी वह। वह दो वांछित हत्यारों को छुपा रही थी, और चुप रहकर मैं भी! अगर वह या तो पैसे नहीं जुटा पाती या मेरी चाल को नाकाम कर देती, तो मैं उसे पुलिस की धमकी नहीं दे सकता था। वह पुलिस को बता देती कि मैंने उससे एक लाख डॉलर ऐंठने की

कोशिश की थी। पुलिस हमेशा ब्लैकमेल करने वाले जासूसों पर नज़र रखती है। मैं चाहे कितनी भी तेज़ी से बोलूँ, वे मुझे पकड़ लेंगे और मेरे साथ सख्ती से पेश आएंगे। उनका पहला सवाल यही होगा कि जब मुझे पॉफेरी के छिपने की जगह का पता चला था, तो मैंने तुरंत पुलिस को क्यों नहीं बताया। मुझे पता था कि मैं इस बात से बच नहीं सकता।
मुझे पसीना आने लगा।
अरे यार! मुझे लगा, ये तो बहुत मुश्किल होने वाला है। फिर मैंने खुद को शांत किया। आराम से रहो, मैंने मन ही मन कहा।
यह अंत नहीं है। बिना मेहनत किए एक लाख डॉलर मिलने की उम्मीद नहीं की जा सकती। इसलिए आशावादी रहें। इस बात की 60-40 संभावना है कि उसे एहसास नहीं होगा कि वह भी मेरी ही तरह मुश्किल में है। वह पैसे का इंतजाम कर सकती है, लेकिन अगर उसने नहीं किया, अगर उसने मेरी चाल समझ ली, तो बात वहीं खत्म हो जाएगी। मैं कर्नल को नकारात्मक रिपोर्ट दूंगा और बर्था की अमीरों को सबक सिखाने वाली बात भी एक कोरी कल्पना बनकर रह जाएगी।
किराए पर ली गई नौका और बर्था, जो धूप में नौकायन करते समय शैंपेन की बोतलों के कॉर्क खोल रही थीं, धीरे-धीरे धुंधली दिखने लगीं।

फिर भी, शुक्रवार को शायद मेरी किस्मत अच्छी हो। नैन्सी शायद लूट का माल मुझे सौंपने के लिए इंतजार कर रही हो।
फिर मैंने रस हैमेल और उन गुप्त पत्रों के बारे में सोचना शुरू किया। यह एक ऐसी पहेली थी जो मुझे लगातार परेशान कर रही थी।
मुझे नैंसी की कही बात याद आ गई: मेरे पति ने वे पत्र लिखे थे।
वाल्डो कारमाइकल उनकी उस किताब के मुख्य पात्र का नाम है जिसे वे अभी लिख रहे हैं।
उसने यह बात इतने विश्वास के साथ कही थी कि मैंने उसकी बात पर विश्वास कर लिया।
तो फिर एक अमीर और मशहूर लेखक खुद को ही जहर भरे पत्र क्यों लिखेगा?
नैन्सी का स्पष्टीकरण यह था कि उसे एक निजी जासूस को काम पर रखने के लिए एक बहाने की जरूरत थी।
मैंने इस बारे में सोचा। शायद यही जवाब था। मुझे लेखक के कथानक रचने का कोई तरीका नहीं पता था, लेकिन ऐसा लग रहा था कि ये ज़हरीले पत्र उनकी नई किताब के कथानक का हिस्सा थे और वे लोगों की प्रतिक्रिया जानने की कोशिश कर रहे थे। एक मशहूर लेखक होने के नाते, वे किसी जांच एजेंसी से संपर्क करने की झंझट में नहीं पड़ना चाहते थे, लेकिन उन पत्रों को लिखकर वे अपने एजेंट मेल पामर को ऐसा करने के लिए मजबूर कर सकते थे। मुझे तो यह

प्रामाणिक सामग्री प्राप्त करने का एक अटपटा तरीका लगा, लेकिन

हैमेल इतने अमीर थे कि वे मनमर्जी से कुछ भी कर सकते थे, और शायद

यही इन पत्रों का कारण हो सकता है।

एक एजेंसी द्वारा पत्नी पर नज़र रखने के तरीके के बारे में

प्रामाणिक जानकारी की आवश्यकता होने पर, उसने अपनी पत्नी को

मोहरे के रूप में इस्तेमाल किया, यह मानते हुए कि वह एक निर्दोष

जीवन जी रही है। अनजाने में ही उसने एक गंभीर मुसीबत को न्योता

दे दिया था।

पार्नेल एजेंसी में काम करने के बाद पहली बार मुझे ऐसा लगा कि

मेरे पास करने के लिए कोई काम नहीं है।

नैन्सी का हालचाल जानने के लिए कंट्री क्लब जाने का कोई फायदा

नहीं था। अब वो जो भी करे, उससे मुझे कोई लेना-देना नहीं था।

मेरे पास पूरा दोपहर का समय था, फिर मैं ऑफिस जाकर बता दूंगा कि

मैं काम पर था और अभी तक कुछ भी रिपोर्ट करने को नहीं है।

मैं दोपहर बिताने की योजना बनाने ही वाला था कि मुझे याद आया कि

इस हरे-भरे शहर में परनेल के उन्नीस ऑपरेटर बिखरे पड़े थे, जो

सभी अपनी रोजी-रोटी के लिए काम कर रहे थे। अगर उनमें से कोई मुझे

आराम करते हुए देख ले तो यह ठीक नहीं होगा। चिक और मैं परनेल के

शीर्ष ऑपरेटर होने के नाते, बाकी ऑपरेटरों के बीच उतने

लोकप्रिय नहीं थे। उनमें से कोई न कोई ऐसा जरूर होता था जो हमें

धोखा देने की फिराक में रहता था।

इसलिए, अनिच्छा से ही सही, मैं कंट्री क्लब गया और चारों ओर

देखा। नैन्सी का कोई अता-पता नहीं था। अच्छा ही हुआ कि मैंने

काम पर होने का दिखावा किया, क्योंकि मैंने देखा कि टेरेस पर

लैरी फ्रेजर बैठा था, जो पार्नेल के उन मंदबुद्धि कर्मचारियों

में से एक था, जिसे मेरी ज़रा भी परवाह नहीं थी।

उसने मुझे ऐसे घूरा जैसे मुझे जानता ही न हो, और फिर नज़रें हटा

लीं। मैंने इसे इस बात का संकेत समझा कि वह मुझसे बात नहीं करना

चाहता, इसलिए मैं स्विमिंग पूल की तरफ चली गई। शायद वह फिर से

किसी और की पत्नी को देखने में मशगूल था।

जैसे ही वो मेरी नज़रों से ओझल हुआ, मैं पूल के पास से गुज़रा, यह

सुनिश्चित किया कि नैन्सी आस-पास तो नहीं है, फिर पीछे के

रास्ते से अपनी कार तक गया। कम से कम, लैरी, अगर उससे पूछा जाए,

तो कह सकता है कि मैं काम पर था।

मैं गाड़ी चलाकर समुद्र तट पर गया। गाड़ी छोड़कर मैं उस जगह की

ओर पैदल चला जहाँ हैमेल की नौका खड़ी थी, लेकिन वहाँ उसका कोई

निशान नहीं था।

अल बार्नी को अपने खंभे पर बैठे देखकर मैं उसके पास गया।

"क्या अभी बीयर पीने का समय नहीं हुआ है, अल?"

उसने मुझे शार्क जैसी मुस्कान दी।
"मिस्टर एंडरसन, इसके लिए कब बहुत जल्दी होती है?"
हम दोनों साथ में नेपच्यून गए और सैम दो बियर लेकर आया था।
"क्या श्रीमती हैमेल अपनी नाव में चली गई हैं, अल?" मैंने बैठते हुए पूछा।
उसने खूब देर तक एक घूंट पिया, गिलास को पटक दिया, सैम की ओर देखा, जो तुरंत गिलास भरने के लिए दौड़ पड़ा।
बार्नी ने कहा, "वह एक घंटे पहले चली गई थी।"
“जोन्स के साथ?”
उसने सहमति में सिर हिलाया।
"कोई और नहीं?"
उसने अपना सिर हिलाया, एक घूंट पिया और गिलास को धीरे से नीचे रख दिया।
मैंने कहा, "पीट के बारे में। लेप्सकी को तुमसे कुछ नहीं मिला, है ना?"
बार्नी ने तेवर चढ़ाए।
“वहाँ एक मूर्ख, महत्वाकांक्षी पुलिसवाला है,” उसने तिरस्कार भरे लहजे में कहा। “उसके बारे में मुझसे बात भी मत करो।”
"क्या किसी को पता है कि पीट के साथ क्या हुआ?"

“अच्छा, श्रीमान एंडरसन, मैं सुझाव दे सकता हूँ। मुझे पीट पसंद था। बेशक, वह बहुत ज़्यादा शराब पीता था।” बार्नी ने नेक दिखने के लिए थोड़ी देर रुककर कहा, “उसकी समस्या यह थी कि वह दूसरों के मामलों में दखल देता था और चुगली करता था।”
"अल, यह किसका काम है?"
बार्नी का फूला हुआ, मोटा चेहरा भावहीन हो गया।
“मिस्टर एंडरसन, यहाँ जो कुछ भी होता है, उसके बारे में मुझे सब पता होता है, लेकिन मुझे पता है कि कब बोलना है और कब चुप रहना है।” उन्होंने बीयर खत्म की। मैंने सैम को इशारा किया, जो एक और गिलास लेकर आ गया।
बार्नी मुस्कुराया, मुझे धन्यवाद देते हुए सिर हिलाया, फिर अपनी आवाज़ धीमी करते हुए बोला, "आप और मेरे बीच की बात है, मिस्टर एंडरसन, पीट को अल्फोंसो डियाज़ में कुछ ज़्यादा ही दिलचस्पी हो गई थी, और मैं आपको बता दूं, डियाज़ एक बहुत ही सख्त आदमी है।"
“अल, किस बात में तुम्हारी दिलचस्पी है?”
बार्नी का चेहरा एक बार फिर भावहीन हो गया।
मुझे नहीं पता।

मैंने अतीत में कई बार बार्नी के साथ यही प्रक्रिया दोहराई थी।
बीयर से जानकारी मिलती थी, लेकिन भोजन से ज्ञान के द्वार खुल जाते थे।
मैंने कहा, "अल, तुम भूखे लग रहे हो। बर्गर खाओगे क्या?"
बार्नी मुस्कुरा उठा।
“हाँ। अभी एक हैमबर्गर ठीक रहेगा,” और उसने सैम को इशारा किया। थोड़ी देर की देरी के बाद, सैम ढेर सारे बर्गर लेकर आया, जो गीले, चिकने और कच्चे प्याज के छल्लों से ढके हुए थे। उसने प्लेट बार्नी के सामने रखी और उसे एक चाकू थमा दिया।
मैंने तब तक इंतजार किया जब तक बार्नी ने पहला हैमबर्गर खत्म नहीं कर लिया, फिर मैंने दोबारा कोशिश की।
मैंने कहा, "मुझे डियाज़ में दिलचस्पी है। अल, आपकी कोई भी छोटी सी जानकारी सहर्ष स्वीकार की जाएगी।"
“उससे दूर रहो, मिस्टर एंडरसन। तुम मेरे अच्छे दोस्त हो। मैं नहीं चाहता कि तुम्हें कुछ हो, इसलिए उससे दूर रहो,” बार्नी ने मुँह में खाना भरे हुए कहा।
"क्यों?"
“बस इतना ही, मिस्टर एंडरसन। उससे दूर ही रहिए।” उनकी आवाज़ में मौजूद सपाटपन ने मुझे बता दिया कि मुझे उनसे और कोई जानकारी नहीं मिलेगी।

मैंने एक और तरीका आजमाया।
मैंने कहा, "जोश जोन्स। अल, मुझे उसके बारे में कुछ बताओ।"
“आप भी उससे दूर रहें, मिस्टर एंडरसन। वह एक निकम्मा नीग्रो है।”
"अल, तुम्हें वो मिर्च वाली सॉसेज क्यों नहीं चाहिए जो तुम्हें इतनी पसंद हैं?"
उसने मुझे घूरकर देखा।
“आप मेरी कमजोरी जानते हैं, मिस्टर एंडरसन,” और उन्होंने सैम को इशारा किया, जो मिर्च की चटनी में पके हुए छोटे सॉसेज की एक प्लेट लेकर आया। एक बार मैंने बेवकूफी में एक सॉसेज चख लिया था: उससे मेरा सिर चकरा गया था।
मुस्कुराते हुए बार्नी ने उन घातक वस्तुओं को अपने मुंह में डालना शुरू कर दिया। पाँच खाने के बाद उसकी आँखों से पानी आने लगा और वह रुककर बीयर का एक लंबा घूंट पीने लगा।
“क्या आप अब भी जोन्स में रुचि रखते हैं, मिस्टर एंडरसन?” उसने पूछा और अपनी मुट्ठी से अपनी छाती थपथपाई।
"हाँ।"
उसने सहमति में सिर हिलाया।
“मैं आपको एक बात बताता हूँ।” उसने अपनी आवाज़ धीमी करते हुए कहा। “उसका और पहली श्रीमती हैमेल, ग्लोरिया कॉर्ट का गुप्त

संबंध था। यह डियाज़ से संबंध बनाने से पहले की बात है। जहाँ तक मैंने सुना है, जोन्स और वह अभी भी काफी करीबी दोस्त हैं।” “आपका मतलब है कि जब वह हैमेल से शादीशुदा थी, तब वह और जोन्स...” “वह तो क्रू मेंबर है। ऐसा होता रहता है।”
“हाँ।” मैंने उसे दोबारा सॉसेज खाते हुए देखा, फिर पूछा, “क्या आपको लगता है कि दूसरी श्रीमती हैमेल जोन्स से मोहित हैं?” बार्नी ने frowning किया।
“नहीं, महोदय। वो महिला नहीं... वो अच्छी हैं। उनमें ऐसी कोई बात नहीं है। मुझे पता चल जाता। मैं हर बात पर नज़र रखता हूँ।” मैंने अपनी घड़ी देखी। लगभग 18 बज रहे थे।
मैं चलता हूँ, अल। फिर मिलेंगे।
"जी हां, मिस्टर एंडरसन, और खाने के लिए धन्यवाद।"
उसने अपना मैला, मोटा हाथ मेरी आस्तीन पर रखा। "मैंने जो कहा है, उसे याद रखना: डियाज़ और जोन्स से दूर रहना।"
मैं तट पर गया। मैंने देखा कि हैमेल की नौका बंदरगाह में आ रही थी। नैन्सी नौका के अगले हिस्से में थी।
जोंस नौका को किनारे की ओर ले जा रहा था। मैं भीड़ में घुलमिल गया और लंबे-लंबे कदम बढ़ाते हुए मासेर की ओर चल पड़ा। मैं नहीं चाहता था कि नैन्सी मुझे देखे।
ऑफिस लौटकर मैंने ग्लोरिया के दरवाजे से अंदर झांका।

“कर्नल को आपकी ज़रूरत है,” उसने स्पष्ट स्वर में कहा। अंदर जाइए।
“कोई परेशानी है क्या, बेबी?” मैंने पूछा।
अपने अंतरात्मा से परामर्श लें। अंदर चले जाएं।
मैंने कहा, "मेरे दोस्त," मैंने पार्नेल के दरवाजे पर दस्तक दी और अंदर चला गया।
पार्नेल अपनी डेस्क पर बैठे एक फोल्डर को देख रहे थे।
उन्होंने कहा, "हैमेल का मामला। इसमें नया क्या है?"
“कुछ नहीं, महोदय। बिल्कुल खाली। मैंने आज सुबह श्री पामर से बात की और उन्हें बताया कि मेरे पास बताने के लिए कुछ नहीं है। अब उन्हें मेरे काम की पूरी रिपोर्ट चाहिए और वे हैमेल को जांच बंद करने के लिए मनाने जा रहे हैं।”
"क्या आपको पूरा यकीन है कि श्रीमती हैमेल ने कोई दुर्व्यवहार नहीं किया है और न ही वह किसी अन्य पुरुष के साथ मेलजोल रख रही हैं?" पार्नेल ने अपनी नीली आंखों से सवालिया निगाहों से पूछा। “जहाँ तक मुझे पता है, महोदय, वह ठीक से व्यवहार कर रही है और किसी अन्य पुरुष के साथ मेलजोल नहीं रख रही है। आज दोपहर जब वह नौका में निकली तो मैं उसका पीछा नहीं कर पाया, लेकिन जब मैंने हेलीकॉप्टर से उसका पीछा किया तो वह बस मछली पकड़ रही थी। मुझे

पूरा यकीन है कि हैमेल को जानबूझकर परेशान करने के लिए पत्र लिखे जा रहे हैं, बस यही बात है।”
पार्नेल ने सिर हिलाया।
"मुझे अपनी रिपोर्ट दीजिए, मैं इसे पामर को भेज दूँगा। ग्लोरिया ने मुझे बताया है कि आपकी छुट्टी का समय आ गया है।"
"जी श्रीमान।"
ठीक है। कल से शुरू करो। खूब मजे करो।
"धन्यवाद महोदय।"
मैं अपने कार्यालय में लौटा, नैन्सी को दिखाई गई पहली रिपोर्ट की प्रतिलिपि बनाई, अपने बटुए से दूसरी, नुकसानदेह रिपोर्ट निकाली और उसे छोटे-छोटे टुकड़ों में फाड़ दिया।
मैं ग्लोरिया के कार्यालय गया और रिपोर्ट सौंप दी।
मैंने कहा, "मेरी छुट्टियां अभी से शुरू हो रही हैं, जान। अगर तुम मुझसे कहोगी कि खूब मजे करो, तो मैं रोने लगूंगी।"
"वह दिन आ जाएगा," ग्लोरिया ने मेरी रिपोर्ट पढ़ना शुरू करते हुए कहा।
मैंने उसे वहीं छोड़ दिया और एडवर्ड के दफ्तर चली गई। वहाँ मुझे मेरी महीने की तनख्वाह और छुट्टियों के पैसे मिले। मैं फिर से अमीर हो गई!

अपने दफ्तर में वापस आकर मैंने चिक को इंतज़ार करते हुए पाया।
मेरे अंदर आते ही उसने अपना हाथ आगे बढ़ाया। मैंने उसे उधार दिए हुए 50 डॉलर लौटा दिए।
"तुम कहाँ जा रहे हो?" उसने बिल को छुपाते हुए पूछा।
“मेरे पास कहीं जाने के लिए पैसे नहीं हैं। मैं सुंदर लड़कियों से बातें करूँगा और आराम करूँगा,” मैंने कहा। “मेरे बारे में सोचना। अगर मैं तुम्हें काम में मेहनत करते हुए देखूँ, तो मैं तुम्हें एक ड्रिंक पिलाऊँगा।”
चिक मुस्कुराया।
“मुझसे पैसे उधार लेने के बाद।” वह खड़ा हो गया। “लगता है मुझे घर जाना पड़ेगा। खूब मजे करो, बार्ट, लेकिन अपने सारे पैसे खर्च मत कर देना।”
“बस थोड़ा सा,” मैंने कहा और अपनी डेस्क पर बैठते हुए, मैंने दराज में स्कॉच की बोतल निकाली। “जाने से पहले एक ड्रिंक?” “मुझे डेट पर जाना है,” चिक ने कहा। वह दरवाजे की ओर बढ़ा, फिर रुक गया। “मैं भूल रहा था। तुम्हारे लिए कुछ है। एफबीआई से लगभग दो घंटे पहले आया है।” उसने एक सीलबंद लिफाफा निकाला। “कोल्डवेल तुम्हें किस बारे में लिख रहा है?”
मैंने लिफाफा ले लिया।

मैंने कहा, "छुट्टियों की योजना बना रहे हैं। उसने मुझे नाव किराए पर लेने के बारे में सारी जानकारी भेजने का वादा किया है।"
चिक ने कंधे उचका दिए।
“डूब मत जाना,” यह कहकर वह चला गया।
मैंने लिफाफे को हैरानी से देखा, फिर उसे खोला।
वहाँ एक छोटा सा नोट और एक महिला की तस्वीर थी। नोट में लिखा था: मैंने आपसे एल्डो पोफेरी की पत्नी, लूसिया पोफेरी की यह तस्वीर देने का वादा किया था। उन पर नज़र रखें। लू।
मैंने वह तस्वीर उठाई और उसे देखा। उसमें करीब चौबीस या पच्चीस साल की एक गोरी महिला थी जो तस्वीर में कठोर, क्रूर आँखों से मुझे घूर रही थी।
मुझे एक ज़ोरदार झटका लगा। अगर ये महिला गोरी न होती, तो मैं कसम खाकर कह देती कि ये नैन्सी हैमेल है! कांपती उंगलियों से मैंने एक फेल्ट पेन उठाया और बालों को काली स्याही से भर दिया। फिर से मैंने उस तस्वीर को घूर कर देखा।
अब मुझे कोई संदेह नहीं था।
दो हत्याओं के आरोप में वांछित और इटली के सबसे खतरनाक आतंकवादियों में से एक से विवाहित यह महिला नैन्सी हैमेल थी!

अध्याय पाँच

पैराडाइज सिटी हेराल्ड के मॉर्ग की प्रभारी रात्रि क्लर्क फैनी बैटली ने मेरी ओर देखा जब मैं उस बड़े कमरे में दाखिल हुआ, जो अखबार के पुराने संस्करणों वाले पन्नों और स्टील की अलमारियों से भरा हुआ था, जिनमें अखबार की शुरुआत से लेकर अब तक प्रकाशित सभी तस्वीरों का पूरा रिकॉर्ड था।
पार्नेल के कर्मचारी अक्सर मुर्दाघर की सुविधाओं का उपयोग करते थे, और हम सभी फैनी से अच्छी तरह परिचित थे, जो एक जीवंत अश्वेत लड़की थी, अपने काम में कुशल थी और हमेशा मददगार थी। "हाय, बार्ट! कहीं तुम अभी भी काम तो नहीं कर रहे?" उसने स्वागत भरी मुस्कान के साथ कहा।
“हाय, फैन!” मैं उसकी डेस्क पर आकर बैठ गई। “मैं कल छुट्टी पर जा रही हूँ। मुझे एक छोटा सा काम निपटाना है।”
आप तो बहुत भाग्यशाली हैं! आप कहाँ जा रहे हैं?
“यहाँ के अलावा और कौन जाना चाहेगा? देखो, प्रिये, मुझे थोड़ी मदद चाहिए। मैं जानना चाहती हूँ कि लेखक रस हैमेल ने कब, किससे और कहाँ शादी की थी।”
“कोई बात नहीं। बैठ जाइए।” उसने एक मेज की ओर इशारा किया। “मैं आपको जो भी हमारे पास है, वह लाकर देती हूँ।”

फैनी की सबसे बड़ी खासियत यही थी कि वह कभी सवाल नहीं पूछती थी। मैं बैठ गया, सिगरेट जलाई और इंतजार करने लगा। वह फुर्ती से एक बड़े कार्ड इंडेक्स में से कुछ कार्ड निकालने लगी, फिर एक पन्ने पर गई, उसे बाहर निकाला और मेरी मेज पर पटक दिया।
मैंने पूछा, "क्या आपके पास उस खुशहाल जोड़े की कोई तस्वीरें हैं?"
उसने स्टील की अलमारियों में से एक लिफाफा निकाला और उसे मेज पर रख दिया।
"हमारे पास बस इतना ही है, बार्ट।"
"ठीक है, फैन, और धन्यवाद।"
वह अपनी डेस्क पर वापस गई और कार्ड इंडेक्सिंग का काम फिर से शुरू कर दिया।
मैंने तस्वीरें देखीं। रस हैमेल चौकोर चेहरे वाला, भारी-भरकम शरीर वाला, सफ़ेद बालों वाला, आकर्षक व्यक्ति निकला, जिसके चेहरे पर एक अमीर आदमी का घमंड झलक रहा था, जिसे अपनी सफलता का पूरा यकीन था। मैंने नैन्सी की तस्वीरों पर ध्यान केंद्रित किया। उन सभी में, उसने गहरे रंग के चश्मे पहने हुए थे, जिनसे उसका चेहरा पूरी तरह ढका हुआ था। सड़कों पर उसे देखने वाला कोई भी व्यक्ति इन तस्वीरों से उसे पहचान नहीं पाता। शादी के विवरण के माध्यम से साक्षात्कार में, हैमेल ने बताया कि वह नैन्सी से

रोम में मिला था। उनकी प्रेम कहानी बहुत तेज़ी से आगे बढ़ी और पहली मुलाकात के दो महीने बाद ही उनकी शादी हो गई। हैमेल ने कहा कि नैन्सी इतनी शर्मीली थी कि वह कुछ कह नहीं पाती थी, और वह उसे परेशान नहीं करना चाहता था। मैंने तारीखें जाँचने के लिए कुछ देर रुका और हिसाब लगाया कि हैमेल ने उससे आठ महीने पहले शादी की थी। फिर मुझे याद आया कि कोल्डवेल ने कहा था कि उसने अठारह महीने पहले पॉफ़ेरी के साथ आपराधिक गतिविधियाँ शुरू की थीं। मुझे यह जानकर गहरा सदमा लगा कि उसकी शादी एल्डो पॉफ़ेरी से हुई थी, जबकि पॉफ़ेरी ने हैमेल से शादी की थी! क्या उसने अपनी गिरफ्तारी और हत्या के बाद इटली से भागने के लिए हैमेल से शादी की थी? मुझे यह विचार अच्छा लगा। रस हैमेल की पत्नी के बारे में कौन सोचेगा कि वह एक वांछित आतंकवादी हो सकती है? लेख में मेरे काम की कोई और जानकारी न होने से संतुष्ट होकर, मैं वह पन्ना वापस ले आया। "धन्यवाद फैन।" मैंने उसे तस्वीरों वाला लिफाफा दिया, "बस अब बात खत्म। फिर मिलेंगे," और उसे एक चुंबन देकर मैं चला गया।
मैं मासेर में बैठा और अपनी अगली चाल के बारे में सोचने लगा। कल दोपहर को मेरी मुलाकात कंट्री क्लब में श्रीमती हैमेल से होनी थी। हमेशा की तरह आशावादी होकर मैंने सोचा कि उनके पैसे देने की संभावना बहुत कम है, लेकिन अगर वो पैसे नहीं देतीं तो अब

मेरे पास उन पर दबाव बनाने का अच्छा मौका था। उन्हें यह बताना कि मैं अब साबित कर सकता हूँ कि वो लूसिया पोफेरी हैं, निश्चित रूप से उन्हें पैसे दिलवा देगा। इस नई जानकारी पर शांत और सावधानीपूर्वक विचार करने की आवश्यकता थी। मैंने घर लौटने, आराम करने और दिमाग को थोड़ा आराम देने का फैसला किया। मैंने गाड़ी स्टार्ट की और रास्ते में एक सैंडविच बार पर रुककर सैंडविच का एक पैकेट खरीदा।
जैसे ही मैं अपनी ऊंची इमारत की ओर जाने वाली सड़क पर मुड़ा, अंधेरे से एक छोटी सी आकृति तेजी से निकली और घबराकर हाथ हिलाने लगी।
मैंने ब्रेक पैडल पर पैर रखा और मासेर चीखते हुए रुक गई।
जोई मेरी खिड़की पर प्रकट हुआ।
“घर मत जाइए, मिस्टर एंडरसन,” उन्होंने जल्दबाजी में कहा। “वे आपका इंतजार कर रहे हैं।”
मेरे पीछे एक कार ने हॉर्न बजाया। जॉय दौड़कर मासेर के चारों ओर गया, यात्री का दरवाजा खोला और मेरे बगल में अंदर घुस गया।
मैंने धीरे से कार को फुटपाथ के किनारे रोक दिया।
"सो गए हो बेवकूफ?" मेरे पीछे वाली कार के ड्राइवर ने चिल्लाकर कहा और गाड़ी चला दी।
“क्या बात है, जॉय?” मैंने पूछा।

“डियाज़ और जोन्स,” जॉय ने हांफते हुए कहा। “मैंने उनका पीछा किया। वे तुम्हारे घर गए थे। मैंने तुम्हारे अपार्टमेंट में एक बत्ती को बार-बार जलते-बुझते देखा। वे अभी भी वहीं हैं।”
मेरी रीढ़ की हड्डी में झुनझुनी सी दौड़ गई। नैन्सी ने मेरी पोल खोल दी थी! वह डियाज़ के पास गई और उसे बताया कि मैं उस पर दबाव डाल रहा था! मुझे अल बार्नी की चेतावनी याद आ गई कि डियाज़ और जोन्स से दूर रहना। मुझे पसीना आने लगा।
जोई ने मुझे कोहनी मारी।
“मैं आपका ख्याल रख रहा हूँ, मिस्टर एंडरसन,” उन्होंने कहा। “तुम यह बात दोबारा कह सकते हो, जॉय। थोड़ी देर शांत रहो। मुझे सोचने का समय चाहिए।”
“मुझे भूख लगी है, मिस्टर एंडरसन।”
मैंने देखा कि उसे सैंडविच का पैकेट मिल गया था और वह उसे सहला रहा था।
मैंने कहा, "ठीक है, बस मुंह को आराम से हिलाओ।"
जब वह खाना खा रहा था, तब मैं सोच रहा था कि मुझे क्या करना चाहिए।
मुझे पीट की याद आई जो डियाज़ के बहुत करीब आ गया था और जिसे बेरहमी से मार दिया गया था। मुझे याद आया कि मैंने नैन्सी से

मुँह भरा होने के बावजूद उसने सिर हिलाया और अपनी चमकीली छोटी आँखों से मुझे घूरने लगा। मैं इशारा समझ गया और उसे 20 डॉलर का नोट दे दिया। वह मुस्कुराया, कार से बाहर निकला और चला गया। एजेंसी के रात्रि रक्षक जैक्सन ने मेरे दो-तीन बार घंटी बजाने के बाद दरवाजा खोला।
"क्या आप कुछ भूल गए हैं, मिस्टर एंडरसन?" उन्होंने मुझसे पूछा जब मैं उनके पास से गुजरकर रिसेप्शन लॉबी में दाखिल हुआ। मैंने कहा, "मैं अपना डेस्क खाली कर रहा हूँ। मैं कल छुट्टी पर जा रहा हूँ।"
"आपका समय अच्छा बीते, श्री एंडरसन।"
मुझे उम्मीद है, मैंने सोचा। अरे वाह! मुझे उम्मीद है!
मुझे अपना बयान सही ढंग से तैयार करने में लगभग दो घंटे लग गए और मैंने उसकी तीन प्रतियां बनाईं। फिर मैं टाइपिस्टों के पास गया और कोल्डवेल द्वारा मुझे दी गई पॉफेरी और नैन्सी की तस्वीरों की तीन फोटोकॉपी निकाल लीं।
अपने कार्यालय लौटकर, मैंने बयान की प्रतियों पर अपराधियों की तस्वीरें लगाईं, फिर उन्हें अलग-अलग लिफाफों में रख दिया। प्रत्येक लिफाफे पर मैंने लिखा: मेरी मृत्यु होने पर या मेरे लापता हो जाने पर इसे पुलिस प्रमुख टेरेल को सौंप दिया जाए।

मैं फिर से अपनी डेस्क के पीछे बैठ गया और मुस्कुराने की कोशिश की। कम से कम, मैं लगभग सुरक्षित था। मैंने दूसरा लिफाफा रॉबर्टसन के लॉ इंडेक्स के पन्नों और किताब के बीच में रखकर अपनी स्कॉच की बोतलों वाले दराज में रख दिया। यह देखकर कि अभी भी कुछ स्कॉच बची है, मैंने अपने लिए एक ड्रिंक बना ली। तीसरा लिफाफा मैंने अपने बटुए में रख लिया।
जैसे ही मैंने अपनी ड्रिंक की चुस्की ली, मेरे विचार एक बार फिर एक लाख डॉलर के मालिक होने की ओर मुड़ गए। क्या नैन्सी कल दोपहर को कंट्री क्लब में होगी? मुझे इस पर संदेह था। वह मदद के लिए डियाज़ के पास गई थी। उसकी पहली प्रतिक्रिया मेरे अपार्टमेंट में आकर मेरा इंतज़ार करना थी। क्या वह बंदूक लेकर इंतज़ार कर रहा था या किसी सौदे के लिए?
मैंने अपना पेय समाप्त कर लिया और दूसरा डालने के बारे में सोच ही रहा था कि तभी मेरा फोन बज उठा।
जोई ने कहा, "वे पांच मिनट पहले चले गए, मिस्टर एंडरसन, और अलामेडा की ओर वापस जा रहे हैं।"
“शुक्रिया, जॉय। आराम से सो जाओ। जिम्बो कैसा है?”
"वह अलामेडा पर नजर रख रहे हैं, मिस्टर एंडरसन।"
"देखते रहो, जॉय। अगर कोई खबर मिले तो मुझे मेरे अपार्टमेंट में फोन करना।"

“जी श्रीमान एंडरसन,” और उन्होंने फोन काट दिया।
अब मुझे नींद की ज़रूरत थी। मैंने रात के गार्ड को शुभ रात्रि कहा, गैरेज में गया और गाड़ी चलाकर घर आ गया।
मैंने अपने अपार्टमेंट में प्रवेश करते हुए सोचा, आज का काम बुरा नहीं था। कल असली परीक्षा होगी।
चारों ओर देखने पर मुझे पता चला कि किसी भी चीज में कोई गड़बड़ी नहीं हुई थी।
कालीन पर सिगार की कुछ राख थी, लेकिन इसके अलावा मुझे पता ही नहीं चलता कि डियाज़ और जोन्स यहां आए थे।
कल! मैंने पहले ही तय कर लिया था कि मैं क्या करूँगा। मुझे पूरा भरोसा था। मैंने सामने के दरवाजे की कुंडी खोली और अपने बेडरूम की ओर चल पड़ा।
मुझे हरी घास की सरसराहट लगभग सुनाई दे रही थी: मेरे लिए यह मधुर संगीत के समान थी।

* * *

मैं अचानक चौंककर जाग गया। कोई मेरे घर की घंटी बजा रहा था।
बड़बड़ाते हुए, मैं बिस्तर से उठा और धुंधली आँखों से अपनी घड़ी देखी। समय 10:35 था।

मैंने दरवाजे के पीछे से आवाज लगाई: "कौन है?"
“श्री सेल्बी की ओर से,” एक लड़की की आवाज सुनाई दी।
मैंने लिफाफा खोला और सेल्बी की एक क्लर्क से एक लिफाफा ले लिया। वह डरपोक किस्म की थी, मानो उसे किसी भी क्षण बलात्कार का डर सता रहा हो। उसने मुझे भयभीत निगाहों से देखा और पीछे हट गई। मैंने लिफाफा खोला और उसमें से पत्र निकाला:
प्रिय बार्ट एंडरसन,
इससे यह पुष्टि होती है कि मुझे आपकी ओर से एक लिफाफा मिला है जिस पर लिखा है: "मेरी मृत्यु होने पर या मेरे लापता हो जाने पर इसे पुलिस प्रमुख टेरेल को सौंप दिया जाए।"
मैंने लिफाफे की सुरक्षित रखवाली का इंतजाम कर लिया है, और मैं आपके निर्देशों का पालन करूंगा।
आपका इत्यादि।
हॉवर्ड सेल्बी।
गुनगुनाते हुए मैंने चिट्ठी को अपनी मेज पर रखा, फिर रसोई में जाकर कॉफी बनाई। मुझे लगा कि मैंने अपनी जरूरत का सारा बीमा करवा लिया है।
सुबह 11:30 बजे, दाढ़ी बनाकर, नहाकर और अपना शानदार क्रीम और नीली धारीदार सूट पहनकर, मैंने अपना अपार्टमेंट बंद किया और मासेर की ओर नीचे चला गया।

मैं कंट्री क्लब तक गाड़ी चलाकर गया, पार्क किया और विशाल लॉबी में घूमने लगा। उस समय 11:55 बज रहे थे। मैंने पोर्टर से पूछा कि क्या श्रीमती हैमेल आ गई हैं।
“नहीं, महोदय, अभी नहीं,” उन्होंने मुझसे कहा।
मैं ऐसी जगह बैठ गया जहाँ से प्रवेश द्वार दिखाई दे रहा था, मैंने सिगरेट जलाई और इंतज़ार करने लगा। मुझे उसके आने की उम्मीद नहीं थी, लेकिन मैंने औपचारिकता पूरी की। हमारी मुलाकात तय थी, लेकिन अगर वह नहीं आती, तो मैं दूसरा तरीका अपनाता। मैंने 12:30 बजे तक इंतज़ार किया, फिर मैं रेस्टोरेंट में गया और आराम से क्लब सलाद खाया। लंच के बाद, मैं थोड़ा और तसल्ली करने के लिए टेनिस कोर्ट और पूल के आसपास घूमने चला गया। नैन्सी हैमेल कहीं नज़र नहीं आईं।
तो, ऑपरेशन बी।
बार्ट, प्यारे, मैंने पार्किंग की ओर चलते हुए खुद से कहा, तुम बिना मेहनत किए एक लाख डॉलर कमाने की उम्मीद नहीं कर सकते। इसलिए मेहनत करो।
मैं कार चलाकर समुद्र तट पर गया, अलामेडा बार के पास गाड़ी खड़ी की, कार वहीं छोड़ दी और भीड़भाड़ वाले समुद्र तट को पार करते हुए अलामेडा के प्रवेश द्वार तक पहुँचा। मोतियों के पर्दों को हटाकर मैं बड़े कमरे में दाखिल हुआ।

बार में कई सारे तटीय इलाकों के आवारा लोग मौजूद थे। कई पर्यटक मेजों पर खाना खा रहे थे। मैक्सिकन वेटर खाना परोसने में व्यस्त थे।
जब मैं बार की ओर बढ़ा तो मोटे बारटेंडर ने मुझे एक चिकनी सी मुस्कान दी।
मैंने कहा, "श्री डियाज़, मैं उन्हें कहाँ पाऊँ?"
बारटेंडर की छोटी-छोटी आंखें चौड़ी हो गईं।
"क्या आप मिस्टर डियाज़ को चाहते हैं?"
"क्या तुम बहरे हो?" मैंने उसे मुस्कुराकर शाप का असर कम करने की कोशिश की।
श्री डियाज़ व्यस्त हैं।
मैं भी। जल्दी करो, मोटे। उसे बताओ कि यह बार्ट एंडरसन है।
वह हिचकिचाया, फिर बार में आगे बढ़कर टेलीफोन की ओर बढ़ा।
उसने धीमी आवाज़ में बात की, सिर हिलाया और फोन काट दिया।
"वहां से," उसने कहा और कमरे के दूसरे छोर पर स्थित एक दरवाजे की ओर इशारा किया।
मैं दरवाजे तक गया, उसे खोला और एक ऐसे कमरे में कदम रखा जो एक कार्यालय की तरह सजा हुआ था: मेरे सामने एक डेस्क, मेरे दाएं और बाएं ओर फाइलिंग कैबिनेट, डेस्क पर दो टेलीफोन और एक छोटी डेस्क जिस पर एक टाइपराइटर रखा था।

बड़ी मेज के पीछे एक दुबला-पतला, अधेड़ उम्र का आदमी बैठा था, जो अपनी चमकीली, चपटी आँखों से मुझे घूर रहा था, मानो कोई कोबरा भी ईर्ष्या करे। उसके घने, तेल लगे काले बाल कॉलर तक लंबे थे। उसकी काली मूंछें उसके चेहरे के दोनों ओर से होते हुए ठुड्डी तक जाती थीं। उसे देखकर मुझे समझ आया कि अल बार्नी ने मुझे उसके बारे में क्यों आगाह किया था। बार्नी ने जैसा कहा था, यह मैक्सिकन आदमी वाकई बहुत सख्त था।
“श्रीमान डियाज़?” मैंने दरवाजा बंद करते हुए और उस पर झुकते हुए कहा।
उसने सिर हिलाया, एक माचिस की तीली ढूंढी और अपने दांतों को टटोलने लगा।
मैंने उसे देखते हुए पूछा, "क्या आप लूसिया पोफेरी के लिए अभिनय कर रहे हैं?"
उनके चेहरे पर कोई भाव नहीं था।
उन्होंने कहा, "आपने गलत नंबर डायल किया है।"
"शायद आप नैन्सी हैमेल के लिए अभिनय कर रहे हैं?"
"शायद।"
“मेरी उससे कंट्री क्लब में मुलाकात तय थी। वह नहीं आई।” उसने अपने कंधे उचकाए और ऊबा हुआ सा दिखने लगा।

मैंने कहा, "मुझे उम्मीद थी कि वह मुझे हरे रंग का एक टुकड़ा देगी। लेकिन उसने हरे रंग का कुछ नहीं दिया।"
उसने फिर से अपने कंधे उचकाए और पहले से कहीं ज्यादा ऊबा हुआ दिखने लगा।
मुझे समझ आ गया था कि इसमें थोड़ा समय लगेगा। मैंने एक सीधी कुर्सी खींचकर उसकी मेज के पास लाकर उस पर बैठ गया। फिर मैंने अपने विस्तृत बयान की एक प्रति वाला लिफाफा निकाला और उसके सामने रख दिया।
उसने उस पर नजर डाली और मैंने जो लिखा था उसे पढ़ा। "क्या तुम मरने की उम्मीद कर रहे हो?" उसने धीमी आवाज में पूछा।
“खैर, पीट लेविंस्की ने तो कर दिया। नहीं, मुझे अभी मरने की उम्मीद नहीं है।”
उसने अपनी भौहें ऊपर उठाईं।
इस पर दांव मत लगाओ।
“लिफाफे में जो लिखा है, उसे पढ़ लो। इसे अपने पास रखो। इसे पढ़ने के बाद शायद तुम किसी घटिया फिल्म के भगोड़े की तरह बर्ताव करना बंद कर दोगे और समझदारी की बातें करने लगोगे।” उसकी आंखें चमक उठीं, लेकिन उसके चेहरे पर कोई भाव नहीं था। फिर उसने अपनी मेज पर पड़ी एक पतली धार वाली चाकू उठाई, लिफाफे को चीरकर खोला और टाइप किए हुए पन्ने निकाल लिए।

मैंने सिगरेट जलाई और उसे देखने लगा। उसने पहले उन तस्वीरों को देखा। मानो वे तस्वीरें उसके लिए कोरे कागज़ के टुकड़े ही हों, उन तस्वीरों का उस पर कोई असर नहीं हुआ। फिर कुर्सी पर पीछे झुककर उसने टाइप किए हुए पाँच पन्ने पढ़े, उसके चेहरे पर अब भी कोई भाव नहीं था।
इंतजार करते हुए मैंने सोचा, मुझे उसके साथ पोकर खेलना बिल्कुल पसंद नहीं आएगा।
अंत में उसने कागज की शीटें नीचे रख दीं और मेरी तरफ देखा।
“और ये भी है,” मैंने कहा और उसे हॉवर्ड सेल्बी की रसीद थमा दी।
उसने इसका अध्ययन किया, फिर इसे कथन के ऊपर रख दिया।
उन्होंने कहा, "इसमें ब्लैकमेल की बू आ रही है। इससे आपको पंद्रह साल की सजा हो सकती है।"
“यह एक सच्चाई है। उसे बीस साल की बदबूदार इतालवी जेल हो सकती है, पोफेरी को भी उतनी ही सजा हो सकती है, और खतरनाक अपराधियों को पनाह देने के लिए आपको पांच साल की सजा हो सकती है।”
उसने एक डिब्बे में हाथ डाला और एक हवाना सिगार निकाला। उसने उसका सिरा दांतों से काटा, थूका और फिर सावधानी से उसे जलाया। "आपके मन में क्या विचार था, श्री एंडरसन?"
“उसने तुम्हें बताया था। चलो कुछ करते हैं। डियाज़, तुम्हारे साथ एक ही हवा में सांस लेना मेरी सेहत के लिए हानिकारक है।”

उसने मेरी तरफ धुआं उड़ाया।
“उसने एक लाख की बात कही थी,” उसने चमकती आँखों से कहा। “मैंने उससे कहा कि यह झूठ है।”
“इसे बोलो और देखो क्या होता है। या तो एक लाख रुपये या मैं भेद खोल दूंगा।”
और जेल में डाल दिया जाएगा।
“वहाँ तक बात नहीं पहुँचेगी। वो पैसे का इंतज़ाम कर लेगी। मेरे पास तुम्हारे बादशाह के मुकाबले इक्का है।” मैंने झुककर उसकी ऐशट्रे में अपनी सिगरेट बुझाई। “सोचो ज़रा। उसने अब तक कितना पैसा इकट्ठा कर लिया है?”
"अगर आप समझदारी से काम लें तो आपको भुगतान करने के लिए पर्याप्त पैसे मिलेंगे।"
"कितना?"
"पचास हज़ार।"
मैंने अपना सिर हिलाया।
"सौ बेहतर है।"
उन्होंने अपनी डेस्क की दराज खोली और मेरे सामने 100 डॉलर के नोटों के पैकेट रखने लगे। उन्होंने पाँच पैकेटों की एक पंक्ति बनाई। फिर उन्होंने दराज से चमड़े का एक दस्तावेज़ रखने वाला डिब्बा निकाला।

“पचास हजार, मिस्टर एंडरसन, और मैं इसके साथ यह बहुत ही बढ़िया केस मुफ्त में दूंगा,” उन्होंने कहा।
मैंने पैसों को घूरकर देखा और मेरे हाथ पसीने से तर हो गए। मैंने पहले कभी इतने सारे पैसे एक साथ नहीं देखे थे, और उन सारे हरे नोटों को देखकर मैं सचमुच उत्तेजित हो गया।
मैंने कर्कश आवाज में कहा, "पचहत्तर।"
“पचास, मिस्टर एंडरसन। समझदारी से काम लीजिए। उसके पास अब कोई चारा नहीं बचा है।”
वह पैकेटों को दस्तावेज़ रखने वाले डिब्बे में रखने लगा और मैं वहीं सम्मोहित होकर बैठा रहा। मुझे पता था कि मुझे मोलभाव करना चाहिए, लेकिन यह भी पता था कि मैंने सच में यह नहीं सोचा था कि यह इतना आसान होगा: मुझे सच में विश्वास नहीं था कि मुझे कुछ मिलेगा। मैंने बड़ी रकम पाने का सपना देखा था, लेकिन इस पल तक, मुझे पता था कि मैं खुद को धोखा दे रहा था। अब, मुझे पचास हज़ार डॉलर दिए जा रहे थे! मुझे मुश्किल से ही विश्वास हो रहा था। उसने भरी हुई पेटी को अपनी मेज पर मेरी ओर धकेल दिया।
“और पैसे मांगने मत आना, मिस्टर एंडरसन,” उसने नरम आवाज में कहा, उसकी आँखों में धमकी थी। “ब्लैकमेलर लालची होते हैं, लेकिन यह आखिरी भुगतान है। ठीक है?”
“हां,” मैंने कहा और अपनी कुर्सी पीछे धकेल दी।

“मैं आपसे एक बात का वादा करता हूँ, मिस्टर एंडरसन, अगर आपने दोबारा दबाव डालने की कोशिश की, तो आपका अंत बहुत बुरा होगा। मैं खुद आपका ख्याल रखूँगा। आपकी मौत धीरे-धीरे होगी। ठीक है?” जैसे ही हमारी नज़रें मिलीं, मेरी रीढ़ की हड्डी में सिहरन दौड़ गई। मुझे साँपों से बहुत डर लगता है, और इस समय डियाज़ एक साँप की तरह दिख रहा था।
“ठीक है, सौदा पक्का,” मैंने कहा। “मुझसे दूर रहो और मैं तुमसे दूर रहूँगा।” मैं खड़ा हुआ, दस्तावेज़ों का बक्सा उठाया और फिर दरवाज़े की तरफ चल पड़ा। मैं रुका और उसकी तरफ देखा। “क्या तुमने ही पीट और उस लड़के को मारा था?”
उसने मुझे ऊब भरी निगाहों से देखा।
“तुम्हें क्या फर्क पड़ता है?” उसने पूछा और मेरे बयान को वापस लिफाफे में रखने लगा।
मैंने उसे वहीं छोड़ दिया, बार को पार किया और तेज धूप में बाहर निकल गया।
मेरा एक ही मकसद था कि इस पैसे को सुरक्षित रख लूँ। मैं तेज़ी से अपनी बैंक गया, एक अलग तिजोरी किराए पर ली, उसमें रखे दस्तावेजों के डिब्बे से पाँच सौ डॉलर के नोट निकाले और बाकी को ताला लगाकर रख दिया।

जब मैं घर जाने ही वाला था, तभी मुझे जोई की याद आ गई। मैं वापस समुद्र तट पर गया, गाड़ी खड़ी की और तेजी से लॉबस्टर कोर्ट की ओर चल पड़ा। जोई के दरवाजे पर कई बार दस्तक देने के बाद उसने दरवाजा खोला। उसने सिर्फ अंडरवियर पहना हुआ था और वह नींद में लग रहा था।
"क्या मैंने तुम्हें जगा दिया, जॉय?" मैंने कमरे में जाते हुए कहा।
"कोई बात नहीं, मिस्टर एंडरसन।"
"जिम्बो अभी भी काम पर है?"
जी हां, श्री एंडरसन।
“काम खत्म हो गया है, जॉय। उसे वापस बुला लो। मैं नहीं चाहता कि उन पर अब और नज़र रखी जाए।” मैंने अपना बटुआ निकाला और उसे 50 डॉलर का नोट दिया। “ठीक है?”
उसकी आँखें चमक उठीं।
“वाह! धन्यवाद श्रीमान एंडरसन! आप नहीं चाहते कि मैं अब और रिपोर्टिंग करूं?”
“बिल्कुल सही। भूल जाओ, जोई?”
उसने मुझे एक अजीब, धूर्त मुस्कान दी।
“मैं भूला नहीं हूँ, मिस्टर एंडरसन। उन्होंने टॉमी को मार डाला।”

“हाँ, मुझे पता है, लेकिन उन्हें भूल जाओ। वे खतरनाक हैं। उनसे दूर रहो। ठीक है?”
वह फिर मुस्कुराया।
“आप अपना कारोबार संभालिए, मिस्टर एंडरसन। मैं और जिम्बो अपना कारोबार संभाल लेंगे।”
“अब, एक मिनट रुकिए। उन्हें अकेला छोड़ दीजिए! आप उस टोली का कुछ नहीं कर सकते। वे बड़े खिलाड़ी हैं।”
उसने कुछ देर तक मेरी ओर देखा, फिर सिर हिलाया।
"जैसा आप कहें, श्री एंडरसन।"
“वाह! मेरा बेटा!” मैंने उसके कंधे पर थपथपाया और तीन-तीन सीढ़ियाँ एक साथ उतरते हुए खस्ताहाल सीढ़ियों से नीचे चला गया। घर जाते समय, मुझे बैंक में जमा सारा पैसा याद आ गया। मुझे यकीन ही नहीं हो रहा था कि डियाज़ जैसा चालाक आदमी इतनी आसानी से पैसे दे देगा। खैर, उसने पैसे दे दिए, और मैं अमीर हो गया!
यह जश्न मनाने का सही मौका था। बर्था और मैं शहर घूमने निकलेंगे! मैंने डैशबोर्ड पर लगी घड़ी देखी। लगभग 7 बज रहे थे। वह अब तक घर आ चुकी होगी। अगर उसका कोई तय कार्यक्रम था, तो उसे रद्द करना पड़ेगा।

मैसर को उस ऊंची इमारत के बाहर छोड़कर, मैं एक्सप्रेस लिफ्ट से अपनी मंजिल पर गया, सामने का दरवाजा खोला और जल्दी से अंदर चला गया। जैसे ही मैंने दरवाजा बंद किया, टेलीफोन की घंटी बजने लगी। बर्था! मैंने मन ही मन मुस्कुराते हुए कहा। वह दो सौ मील दूर से भी पैसे की गंध पहचान सकती है।
मैंने झट से रिसीवर उठा लिया।
"हाय बेबी!"
एक शांत, उदासीन, घमंडी और स्त्रीत्वपूर्ण आवाज ने कहा, "क्या वह मिस्टर बार्ट एंडरसन हैं?"
“ज़रूर। कौन है वो?”
“एक पल रुकिए। श्री मेल पामर आपसे बात करना चाहते हैं।”
इससे पहले कि मैं उससे बात न करने का कोई कारण सोच पाता, एक क्लिक की आवाज आई और पामर फोन पर आ गया।
“मैं आपसे संपर्क करने की कोशिश कर रहा हूँ, श्री एंडरसन,” उसने दुख भरे स्वर में कहा।
“अभी, श्रीमान पामर, मैं छुट्टी पर हूँ,” मैंने फुर्ती से कहा। “अगर कोई ज़रूरी बात हो, तो क्या आप दफ्तर में फोन करेंगे?” "श्री एंडरसन, मैंने श्री हैमेल को आपकी रिपोर्ट दे दी है और वे संतुष्ट हैं, लेकिन वे आपसे व्यक्तिगत रूप से बात करना चाहते हैं।"

मैंने पलकें झपकाईं, फिर पूछा, "मिस्टर पामर के बारे में क्या?" उसने एक गहरी आह भरी जो फोन की रेल लाइन पर किसी मृत्यु की कराह की तरह सुनाई दी।
“श्री एंडरसन, अगर मैं श्री हैमेल की हर इच्छा या अनुरोध को समझ पाता, तो मैं इतना विक्षिप्त नहीं होता। मुझे बस इतना पता है कि वह कल सुबह दस बजे अपने घर पर आपसे मिलना चाहते हैं।”
मैंने उसकी जिंदगी और मुश्किल बनाने के लिए कहा, "उसे बता दो कि मैं छुट्टी पर हूं।"
“श्री एंडरसन! कृपया वहां उपस्थित रहें। श्री हैमेल आपका इंतजार कर रहे हैं।”
"इसमे मेरे लिए क्या है?"
"वह क्या था?"
मैं अपनी छुट्टियों का इस्तेमाल करते हुए दोबारा काम पर लग जाऊंगा। मैं मुफ्त में काम नहीं करता।
उसने धीमी सी आह भरी।
"क्या मुझे यह काम मिस केरी के माध्यम से करना होगा?"
"श्री पामर, मुझे सौ डॉलर का एक व्यक्तिगत चेक भेज दीजिए, और कोई समस्या नहीं रहेगी।"
“बहुत खूब। क्या मैं श्री हैमेल को बता दूं कि आप आने वाले हैं?” मैंने कहा, "हाँ, बिल्कुल कर सकते हो," और फोन काट दिया।

वाह! मैंने सोचा, पैसा बरसने लगा है। मैंने बर्था का नंबर डायल किया। जब उसने फोन उठाया, तो मैंने कहा, "हाय, खूबसूरत! अंदाज़ा लगाओ कौन बोल रहा है?"
“अरे, तुम! मैंने तुम्हें जो पैसे उधार दिए थे, वो कहाँ हैं?” क्या तुम सिर्फ पैसे के बारे में ही सोचते हो...?
"कहाँ है?"
“डार्लिंग, आराम करो। आज रात हम जश्न मनाने वाले हैं। अपनी ब्रा की पट्टियों को थामे रहो। मैं तुम्हें स्पैनिश बे ग्रिल ले जा रहा हूँ। कैसा रहेगा?”
“क्या तुम नशे में हो?” बर्था ने पूछा।
"अभी नहीं, लेकिन हम होंगे, और एक और बात, जान, मैं अपने बड़े डबल बेड को देख रहा था। वह अकेला सा लग रहा है।"
वह खिलखिलाकर हंस पड़ी।
"बस मुझे बता दो, बार्ट, क्या तुम्हारे पास मेरा पैसा है?"
मुझे समझ आ गया, जान। दूसरे तकिए में कुछ भरने की बारी कैसी रहेगी?
“द स्पैनिश बे ग्रिल?”
"इतना ही।"
"क्या आपको पता है कि मैं जो खाना खाने जा रहा हूँ, उसके लिए वे कितना चार्ज करते हैं?"

"मुझे पता है।"
“मुझे इस पर विश्वास नहीं हो रहा। क्या तुमने बैंक लूटा है?” “मैं तुम्हें एक घंटा देता हूँ। अगर तुम एक घंटे में यहाँ नहीं आए, तो मैं किसी और लड़की को बुला लूँगा।”
"गलियारे में आपके दरवाजे की ओर दौड़ते हुए जो कदमों की आहट आप सुन रहे हैं, वह मेरी है," और उसने फोन काट दिया।
मैंने रिसीवर वापस लगा दिया और खुशी से चिल्ला उठा, यिप-ही! मैंने कहा, "वाह! पैसा कितना खूबसूरत होता है!"

* * *

चार शैम्पेन कॉकटेल पीने के बाद, मैंने इतनी बेपरवाही दिखाई कि बर्था से अपने मन की बात कह दी। हम स्पैनिश बे ग्रिल के शानदार रेस्टोरेंट में बैठे थे, और हमने ऐसा खाना ऑर्डर किया था जिसे देखकर बर्था की आंखें भी फटी रह गईं।
“तुम इसका भुगतान कैसे करोगे, बार्ट?” उसने पूछा। मुझे लगा कि वह खाना खाने के बाद पुलिस को बुलाए जाने की आशंका जता रही थी। तो मैंने उसे बता दिया। मैंने सारी बारीकियाँ नहीं बताईं, लेकिन कहानी का कुछ हिस्सा उसे बता दिया।

"सच तो ये है कि नैन्सी हैमेल ठीक से बर्ताव नहीं कर रही है।
उसका पीछा करके मैंने मुसीबतों का पिटारा खोल दिया है।"
बर्था घूरती रही।
“वो नखरे वाली? वो क्या कर रही थी?”
"छोड़ो कोई बात नहीं। मैंने उससे बात की। मैंने सबूत पेश किए। उसने ज़रा भी संकोच नहीं किया। उसने कहा कि वह सबूत खरीद लेगी और मुझे यह सब भूल जाना चाहिए। मैं क्या कर सकता था? मैंने उसकी बात मान ली।"
बर्था ने मेरे हाथ पर थपथपाया।
“मुझे हमेशा से पता था कि एक दिन, बेटा, तुम समझदार हो जाओगे। कितना?”
“पचास हजार रुपये।”
जैसे ही मैंने यह कहा, मुझे तुरंत पछतावा हुआ, लेकिन आखिरी कॉकटेल ने मुझे सावधानी की सीमा पार करने के लिए मजबूर कर दिया। बर्था ने इतनी चीख मारी कि ग्रिलरूम में मौजूद सभी लोग मुड़कर उसे घूरने लगे।
“भगवान के लिए!” मैंने घबराकर कहा। “याद रखो कि तुम कहाँ हो।” "पचास हजार डॉलर?" वह फुफकारते हुए बोली और मेरी ओर झुककर घूरने लगी।
“हाँ!”

वेटर कैवियार परोसने के लिए आगे आया।
वेटर के जाते ही बर्था ने दोहराया, "पचास हज़ार डॉलर! आप इतने सारे पैसों का क्या करेंगे?"
“हम दोनों छुट्टियां मनाने जा रहे हैं, जान। अब आराम करने का समय है। मैं एक नौका किराए पर लेकर धूप में तैरने की सोच रहा हूँ। क्या तुम आना चाहोगी?”
“मुझे रोकने की कोशिश करो! जान, ये मुझ पर छोड़ दो। मेरे दोस्त तो सज्जन हैं। मैं एक ऐसे चालाक आदमी को जानती हूँ जिसके पास एक शानदार नौका है, और मैं उसे मनाकर लगभग मुफ्त में वो नौका हमें दे सकती हूँ। चार क्रू मेंबर, एक फ्रेंच शेफ, एक बटलर और खाना!” उसने आँखें घुमाईं। “कितने समय के लिए?”
“ज़रा रुकिए। यह तो महंगा लग रहा है।”
"कितनी देर?"
"चार सप्ताह: इससे अधिक नहीं।"
“मुझे पता है उसने वो नौका बीस हज़ार प्रति सप्ताह के हिसाब से किराए पर ली है,” बर्था ने कहा। “मैं शर्त लगा सकती हूँ कि मैं उसे बीस हज़ार में चार सप्ताह के लिए किराए पर ले सकती हूँ। सोचो ज़रा!”
मैंने उसे संदेह भरी नजरों से देखा।
"आप उसे कैसे करते हैं?"

“वो एक सनकी इंसान है। मुझे बस अपने कपड़े उतारकर उसके अपार्टमेंट में नाचना होता है, जबकि वो बैठकर लार टपकाता रहता है।”
"क्या इसके बदले वह हमें अपनी नौका चार सप्ताह के लिए बीस हजार डॉलर में देगा?"
"ठीक है, वह कुछ अतिरिक्त चीज़ों की उम्मीद करेगा, लेकिन यह सब रिमोट कंट्रोल से होने वाला सेक्स है। आपको चिंता करने की कोई ज़रूरत नहीं है।"
“ठीक है। सौदा पक्का। हम कब रवाना होंगे?”
सैल्मन इन एस्पिक आ गया।
मैं कल उससे मिलूंगा और इसे ठीक कर दूंगा।
क्या आपको यकीन है कि आप ऐसा कर सकते हैं?
उसने मुझे आँख मारी।
"शर्त लगाना चाहते हो?"
मैंने कहा, "मैं अमीर हो सकता हूं, लेकिन मैं बेवकूफ नहीं हूं।"

* * *

अगली सुबह 9:45 बजे, थका हुआ महसूस करते हुए, मैं पैराडाइज़ लार्गो एस्टेट्स की सुरक्षा करने वाले खंभों की बाड़ के सामने

रुका। गार्ड अपनी फूस की छत वाली झोपड़ी से बाहर आया और शान से मेरी ओर बढ़ा।
जब वह आया तो मैंने उसे देखा: एक बड़ा, लाल चेहरे वाला मिक, लगभग पचास साल का, जिसके कंधे और तोंद इतनी मजबूत थी कि कोई जापानी पहलवान भी ईर्ष्या करे। उसमें कुछ जाना-पहचाना सा लगा, फिर मैंने उसे पहचान लिया: माइक ओ'फ्लैगर्टी, जो कभी पार्नेल के एजेंटों में से एक था। मेरे गिरोह में शामिल होने के एक महीने बाद ही वह सेवानिवृत्त हो गया था।
“माइक, भगवान के लिए,” मैंने कहा। “मुझे याद है ना?”
“बार्ट एंडरसन!” उसने अपना बड़ा, बालों वाला हाथ खुली खिड़की से अंदर डाला और लगभग मेरी उंगलियां उखाड़ दीं।
“लड़का कैसा है?”
"क्रिसमस ट्री की तरह सज-धज कर तुम यहाँ क्या कर रहे हो?"
वह मुस्कुराया।
“बड़ी बात है, बार्ट। जब मैंने एजेंसी छोड़ी, तो मुझे एक एकदम नरम दिल लड़की मिल गई। मैं यहाँ गार्डों में से एक हूँ। लोगों की ज़िंदगी बर्बाद करने के अलावा मेरे पास कोई काम नहीं है। मैं अपने दबदबे का फायदा उठाता हूँ, अपनी अहमियत का इस्तेमाल करता हूँ और इसके लिए मुझे पैसे मिलते हैं।”

"जब मेरा समय आएगा, तो यह नौकरी मेरे लिए उपयुक्त लगती है। क्या इसके लिए प्रतीक्षा सूची है?"
वो हंसा।
“तुम्हारे लिए ठीक नहीं रहेगा, दोस्त। यह तो पूरी तरह से संभ्रांत लोगों का इलाका है। तुम यहाँ क्यों आए हो?”
“श्री रस हैमेल। मेरी उनसे दस बजे मुलाकात है।”
ओ'फ्लैघर्टी की आंखें फटी रह गईं।
“क्या यह सही है? श्री हैमेल हमारे सबसे महत्वपूर्ण ग्राहकों में से एक हैं। यहीं रुकिए, बार्ट। मैं जाँच कर लेता हूँ।”
“यह जाँच क्यों हो रही है? खंभा उठाओ और मुझे अंदर आने दो।” उसने उसके सिर को हिलाकर रख दिया।
“मैं आपको एक बात बताता हूँ। यह इलाका पूरे फ्लोरिडा में सबसे सुरक्षित जगह है। कोई भी—जी हाँ, कोई भी—बिना जाँच-पड़ताल और बिना अपॉइंटमेंट के उस खंभे के पास से नहीं गुज़र सकता। न अपहरण, न चोरी-छिपे घुसपैठ, न ही बदमाशों के लिए कुछ और। अगर मैं आपकी जाँच-पड़ताल नहीं करूँगा, तो मेरी नौकरी चली जाएगी, भले ही मैं जानता हूँ कि आप कौन हैं और क्या हैं।”
"कहीं आप निवासियों के आने-जाने की निगरानी तो नहीं करते?" “इससे मेरी नौकरी चली जाएगी।” उसने थूकते हुए कहा। “यार! यहाँ रहने वाले कमीने और औरतें मुझे घिन आती हैं! मैं उनमें से हर एक

को जानता हूँ, उनकी गाड़ियों के नंबर भी जानता हूँ। जब मैं उन्हें देखता हूँ, तो तुरंत वहाँ से निकल जाता हूँ। अगर मैं उन्हें इंतज़ार करवाता हूँ, तो वे मुझ पर चिल्लाते हैं, लेकिन अजनबी... नहीं!”
"इतना अमीर होना अच्छा लगता है।"
वह गुर्राया और पहरेदार के घर में वापस चला गया। कुछ मिनट बाद उसने खंभा उठाया।
“आगे बढ़िए। बाईं ओर फर्स्ट एवेन्यू है। दाईं ओर तीसरा गेट है। गेट पर एक टीवी स्कैनर है। अपनी कार से बाहर निकलिए, अपना ड्राइविंग लाइसेंस दिखाइए, लाल बटन दबाइए और इंतज़ार कीजिए। जब तक कोई नौकर अपनी पैंट का बटन बंद नहीं कर लेता, तब तक इंतज़ार कीजिए, फिर आपको अंदर जाने दीजिए।”
मैंने मासेर को गति में लाते हुए कहा, "कुछ सुरक्षा तो होनी चाहिए।"
ओ'फ्लैगर्टी ने थूका।
"आप इसे दोबारा कह सकते हैं।"
मैंने उसके निर्देशों का पालन किया और पंद्रह फुट ऊँचे, ठोस ओक की लकड़ी से बने, कीलों से जड़े गेट के बाहर गाड़ी रोकी। गाड़ी से उतरकर मैंने गेट के खंभे पर लगे लाल बटन को दबाया, अपना ड्राइविंग लाइसेंस दिखाया और इंतज़ार किया। लगभग एक मिनट बाद

गेट खुल गया: सुरक्षा का एक शानदार नमूना। हैमेल के घर में चोरी करने की योजना बनाने वाले किसी भी व्यक्ति को घोर निराशा ही हाथ लगेगी।
मैं रेत से ढकी सड़क पर गाड़ी चलाकर, नींबू के पेड़ों की छाया में, एक आलीशान फार्महाउस शैली के घर तक पहुंचा, जहां उष्णकटिबंधीय सफेद पोशाक पहने एक अश्वेत व्यक्ति खुले दरवाजे के सामने खड़ा था।
मैंने अपनी मासेर कार को एक फोर्ड स्टेशन वैगन के बगल में पार्क किया, कार से बाहर निकला और तीन सीढ़ियाँ चढ़कर ऊपर गया। “सुप्रभात, श्रीमान एंडरसन,” उस अश्वेत व्यक्ति ने थोड़ा झुककर कहा। “श्रीमान हैमेल आपका इंतजार कर रहे हैं। कृपया इधर आइए।” मैं उसके पीछे-पीछे भूरे और नारंगी रंगों से सजी एक बड़ी लॉबी में गया, फिर एक छोटे से गलियारे से होते हुए एक आँगन में पहुँचा जहाँ संगमरमर के एक बड़े कटोरे में लगा एक बड़ा फव्वारा गर्म, उमस भरी हवा में पानी उछाल रहा था। उष्णकटिबंधीय मछलियाँ आलस से तैर रही थीं, मानो अच्छी तरह से पाली-पोसी और संतुष्ट दिख रही हों। वहाँ आराम करने के लिए कुर्सियाँ और सूर्यास्त के समय उपयोग के लिए कांच की मेजें थीं। हम आगे बढ़े, वापस घर में, एक गलियारे से होते हुए एक दरवाजे तक पहुँचे। वहाँ वह अश्वेत व्यक्ति रुका, खटखटाया, फिर एक तरफ हट गया और दरवाजा खोल दिया।

“श्रीमान एंडरसन,” उन्होंने कहा और मुझे आगे आने का इशारा किया। सब कुछ बेहद प्रभावशाली, आलीशान और शान-शौकत वाला था। मैं पैसे के दिखावे से आसानी से प्रभावित हो जाता हूँ, इसलिए मैं प्रभावित हुआ।
"अंदर आइए, मिस्टर एंडरसन," एक आवाज ने पुकारा: एक ऐसे व्यक्ति की दमदार, भारी आवाज जो खुद पर बहुत आश्वस्त था।
मैं वातानुकूलित बड़े कमरे में दाखिल हुआ। यह एक ऐसा कमरा था जिसे देखकर मुझे तुरंत ईर्ष्या हुई: आरामदायक, अंतरंग माहौल, जिसमें लाउंजिंग कुर्सियाँ, बड़े सोफे, छोटी मेजें, एक बड़ी मेज, सागौन की पॉलिश की हुई फर्श जिस पर शानदार दिखने वाले कालीन बिछे थे, अच्छी तरह से भरी हुई कॉकटेल कैबिनेट, टेप रिकॉर्डर और टाइपिंग टेबल पर एक आईबीएम सी82 टाइपराइटर था। एक बड़ी खिड़की से हरे-भरे लॉन का नजारा दिखता था जो ढलान से होते हुए नहर तक जाता था।
डेस्क के पीछे रस्स हैमेल बैठे थे। वे बिल्कुल अपनी तस्वीर जैसे थे: चौकोर चेहरा, गठीला शरीर, सांवली त्वचा और आकर्षक। वे उठे और अपना हाथ आगे बढ़ाया।
"आपका आना अच्छा लगा, श्री एंडरसन। मैंने सुना है कि आप छुट्टी पर हैं।"

हाथ मिलाते समय मैंने कुछ आवाज़ें निकालीं। उन्होंने मुझे एक कुर्सी पर बैठने का इशारा किया।
“कॉफी? कोई पेय? एक सिगार?”
“अभी कुछ नहीं, धन्यवाद महोदय।” मैं बैठ गया।
“मैंने तुम्हारी रिपोर्ट पढ़ ली है।” उसने अपनी मेज पर पड़ी रिपोर्ट पर हाथ फेरते हुए कहा। “मुझे यकीन है कि तुम्हें पता नहीं होगा कि मैंने तुम्हें अपनी पत्नी की निगरानी के लिए क्यों नियुक्त किया है।”
मैंने सीधे उसकी ओर देखा और उसे अपनी पुलिस वाली घूरती हुई नज़र से घूरा।
“यह तो बहुत आसान है, श्रीमान हैमेल। आप अपनी किताब के लिए प्रामाणिक सामग्री चाहते थे, इसलिए आपने खुद को कुछ ज़हरीले पत्र लिखे, अपने एजेंट को हमें काम पर रखने का निर्देश दिया, श्रीमती हैमेल को मोहरा बनाया और मुझे अपने साथ आने के लिए कहा ताकि आप देख सकें कि एक जासूस कैसा दिखता और व्यवहार करता है।” वह मुझे घूरने लगा, फिर अपना सिर पीछे करके ज़ोर से हंसने लगा। उसी क्षण मुझे वह लड़का पसंद आ गया: मुझे वह सचमुच बहुत पसंद आया।
अरे बाप रे! मुझे तो लग रहा था मैं बहुत चालाक बन रही हूँ।
तुम्हें कैसे पता चला?

“मैं एक निजी जासूस हूँ, श्रीमान हैमेल। इस तरह की चीजों का पता लगाना मेरा काम है, ठीक वैसे ही जैसे सफल किताबें लिखना आपका काम है।”
“आपने बिलकुल सही कहा, मिस्टर एंडरसन। मैं तो यही सोच रहा था कि कोई एजेंसी कैसे काम करती है।” वह मुस्कुराया। “आपकी रिपोर्ट बहुत उपयोगी रही। अब क्या आप मुझे अपने बारे में कुछ बताएँगे? मैं आपको अपनी किताब में शामिल करना चाहता हूँ।”
मुझे कोई आपत्ति नहीं है, महोदय।
“मैं आपका समय बर्बाद नहीं करूंगा, श्री एंडरसन। मैं जो भी सामग्री एकत्र करता हूं, उसके लिए भुगतान करता हूं।”
अरे वाह! मैंने सोचा। क्या यही मेरा सुनहरा दौर है!
“मुझे कोई आपत्ति नहीं है, महोदय। आप क्या जानना चाहते हैं?” अगले आधे घंटे तक हम बातें करते रहे, या यूं कहें कि मैंने ही ज़्यादातर बातें कीं, जबकि वह मुझसे सवाल पूछता रहा। वह एजेंसी के संगठन, ऑपरेटरों के प्रशिक्षण, मेरे अपने अनुभव के बारे में जानना चाहता था: सभी समझदारी भरे सवाल थे।
अंततः उसने सिर हिलाया।
“अच्छा, धन्यवाद, श्रीमान एंडरसन। आपने मुझे वही दिया जो मैं चाहता था।” उन्होंने मेरी लंबी रिपोर्ट उठाई। “लेकिन असल में मुझे यही चाहिए था।” उन्होंने मुस्कुराते हुए मेरी ओर देखा।

“आपकी यह रिपोर्ट न केवल मेरी लिखी जा रही किताब के लिए महत्वपूर्ण है, बल्कि मेरे निजी जीवन में भी इसका बहुत महत्व है।”
“क्या यह सही है?” मैंने भावहीन होकर कहा।
“मेरी कहानी एक व्यस्त सर्जन से विवाहित महिला के इर्द-गिर्द घूमती है। वह उससे काफी छोटी है,” हैमेल ने कहा। “उसे अपनी पत्नी के बारे में ज़हरीले पत्र मिलते हैं, इसलिए वह उस पर नज़र रखता है। यह ईर्ष्या की कहानी है। जासूस एक ऐसी रिपोर्ट सौंपता है जो आपकी रिपोर्ट से मिलती-जुलती है। सर्जन की पत्नी एक निर्दोष, एकाकी जीवन जीती है। मैंने अपनी पत्नी को प्रयोग के लिए इसलिए चुना क्योंकि मुझे पूरा यकीन है कि वह भी एक निर्दोष, एकाकी जीवन जीती है।” वह मुस्कुराया। “मैं कोई जोखिम नहीं लेना चाहता था। मुझे पूरा विश्वास था, जैसा कि मैं यहाँ बैठा हूँ, कि आप भी इसी तरह की रिपोर्ट सौंपेंगे।”
मैंने नज़रें फेर लीं।
अरे यार! मैंने सोचा था, अगर तुम्हें पता होता कि तुमने कितनी बड़ी मुसीबत मोल ले ली है, तो तुम वहाँ उस चौड़ी, आत्मविश्वास भरी मुस्कान के साथ नहीं बैठे होते!
“श्री एंडरसन, इतनी विस्तृत रिपोर्ट के लिए मैं आपका आभारी हूँ। मुझे एहसास ही नहीं था कि इस किताब को लिखने में व्यस्त रहने के

दौरान मेरी पत्नी का जीवन कितना नीरस और अकेला रहा है। अब यह बदल जाएगा।”
मैंने कुछ नहीं कहा। कहने को था ही क्या था?
“आपके समय के लिए धन्यवाद, श्रीमान एंडरसन।” उन्होंने एक सीलबंद लिफाफा निकाला और मुझे सौंप दिया, फिर खड़े हो गए।
"इसे शुल्क के रूप में स्वीकार करें।"
“धन्यवाद, श्रीमान हैमेल,” मैंने कहा, और वह मुझे दरवाजे तक ले गए।
उसका काला नौकर इंतजार कर रहा था।
"अलविदा," हैमेल ने कहा, हाथ मिलाया और अपने कमरे में वापस चले गए।
मासेर में बैठकर मैंने सिगरेट जलाई और सोचने लगी कि हैमेल को कब पता चलेगा कि उसने एक हत्यारिन से शादी की है। अगर किस्मत अच्छी रही तो शायद उसे कभी पता ही न चले। मैं यही उम्मीद कर रही थी कि उसे कभी पता न चले। मुझे वो आदमी पसंद था। और जब मैंने उसके दिए हुए लिफाफे को खोला तो मुझे वो और भी ज़्यादा पसंद आने लगा, क्योंकि उसमें मेरे 500 डॉलर बढ़ गए थे।

अध्याय छह

कुछ भी हमेशा के लिए नहीं रहता, लेकिन जब तक यह चला, यह एक रंगीन सपने जैसा था। बर्था के साथ सन डेक पर लेटे हुए, मैंने उन चार खूबसूरत, शानदार हफ्तों को याद किया जो हमने इस शानदार यॉट पर बिताए थे।
बर्था ने 20,000 डॉलर में आने-जाने का किराया तय कर लिया था, लेकिन इसमें एक पेंच था। चाहे उसने पर्याप्त पैसे न दिए हों या फिंक की मांगों ने उसे मना कर दिया हो, फिंक मान गया कि बर्था को जेटी मिल सकती है, लेकिन उसे क्रू, खाने-पीने का खर्च खुद उठाना होगा। चूंकि वह मेरे पैसे खर्च कर रही थी, इसलिए वह मान गई। जब उसने मुझे यह बात बताई, तो मुझे अपने पास मौजूद उन सारे पैसों का ख्याल आया और मुझे अपने पिता की कही एक बात याद आ गई: कभी कंजूस की तरह व्यवहार मत करो, चाहे तुम कंजूस ही क्यों न हो। तो मैंने कहा ठीक है... पैसा किसलिए होता है?
हम केमैन द्वीप समूह, बरमूडा, बहामास और मार्टिनिक घूम चुके थे। हमने खूब तैराकी की, बेहतरीन खाना खाया, हर दिन शैम्पेन की चार बोतलें पीं, साथ ही रम पंच की लगातार आपूर्ति होती रही, जिसने बर्था को इतना आकर्षक बना दिया था कि मुझे उसकी मांग पूरी करने में मुश्किल हो रही थी।

हमने उन हमेशा की तरह मुफ्तखोरों का मनोरंजन किया जो विलासितापूर्ण नौकाओं के लंगर डालने पर हमेशा उन पर धावा बोल देते हैं।
हमने खूब मजे किए, लेकिन कुछ भी हमेशा के लिए नहीं रहता।
अब हम पैराडाइज सिटी की ओर वापस जा रहे थे और आज शाम तक वहाँ पहुँच जाएँगे।
“क्या तुमने पैकिंग कर ली है, हनी?” मैंने अंगड़ाई लेते हुए पूछा।
“इसे खराब मत करो। मैं नहीं चाहता कि यह कभी खत्म हो।”
“मैं भी, लेकिन हमें सामान पैक करना चाहिए।” मैं खड़ी हो गई। “मैं पहले पैक करूंगी, फिर तुम, ठीक है?”
"दूर जाओ!"
मैं राजकीय आवास में गया और चारों ओर देखा।
अरे यार! मैं इन सब चीजों को कितना मिस करने वाला था! अनिच्छा से ही सही, मैंने अलमारी से एक सूटकेस निकाला और उसे बिस्तर पर फेंक दिया।
दरवाजे पर दस्तक हुई और मुख्य प्रबंधक-सह-बटलर-सह-वैलेट अंदर आया।
वह लंबा, दुबला-पतला, कुल्हाड़ी के आकार के चेहरे वाला और समुद्र से धुले पत्थरों की तरह चमकती छोटी-छोटी आँखों वाला था।

उसने हमारे लिए बेदाग सेवा की थी, लेकिन जब तक वह हमारे साथ था, ऐसा लगता था मानो उसकी पतली नाक के नीचे एक हल्की, अप्रिय गंध हो।
“मुझे आपके लिए ऐसा करने में खुशी होगी, महोदय। मुझे लगता है कि आप आज शाम हमें छोड़कर जा रहे हैं?”
“हाँ। यह अच्छा विचार है। मेरे लिए भी पैक कर दो, और श्रीमती एंडरसन के लिए भी।”
शिष्टाचार के नाम पर, हम पति-पत्नी के रूप में जहाज पर सवार हुए थे, लेकिन मुझे यह एहसास था कि हम न तो इस आदमी को, न ही कप्तान को, और न ही बाकी चालक दल को धोखा दे रहे थे।
"जी सर।" वह थोड़ी देर रुका, फिर उसने एक मोटा लिफाफा निकाला। "यह रहा हिसाब-किताब, महोदय। हमारे उतरने से पहले हिसाब-किताब कर लेना सामान्य बात है।"
“ज़रूर,” मैंने कहा। “मैं इसे ठीक कर दूंगा।”
“कुल राशि का पच्चीस प्रतिशत चालक दल में बाँटना भी सामान्य बात है, महोदय। मुझे आपके लिए यह करने में खुशी होगी।”
मैंने उसकी तरफ देखा और उसने मेरी तरफ देखा।
“पच्चीस प्रतिशत?”
उसने मुस्कुराते हुए अपने पतले होंठों को थोड़ा सा खोला।
“जी हाँ, बिल्कुल महोदय, यदि आप राशि बढ़ाना चाहें तो...”

“ज़रूर…ज़रूर,” और मैं उसे छोड़कर सैलून में चला गया। डेस्क पर बैठकर मैंने लिफाफा खोला और हिसाब देखा। कुल रकम 36,000 डॉलर थी। चीफ स्टीवर्ड ने बुकिंग के लिए पेंसिल से 9,000 डॉलर जोड़ दिए थे: कुल योग 45,000 डॉलर। मैंने एक गहरी, धीमी साँस ली। फिर मैंने मदों को देखा। फिर मैं वापस बैठ गया। हिसाब को और ध्यान से देखने के बाद, मैंने अपनी पेंसिल निकाली और थोड़ा हिसाब लगाया। मैं इस नतीजे पर पहुँचा कि चार हफ्ते पहले मेरे पास पचास हज़ार डॉलर से ज़्यादा थे, लेकिन अब मेरे पास दो हज़ार तीन सौ डॉलर ही बचे हैं।
मैं सन डेक की ओर चला गया जहाँ बर्था एक और गिलास शैंपेन डाल रही थी।
“ये तो बहुत जल्दी हो गया,” उसने कहा। “कहीं तुमने पहले ही पैकिंग तो नहीं कर ली?”
“यह सिकुड़ा हुआ चेहरा ऐसा कर रहा है। वह तुम्हारा भी कर रहा है।”
वह मुस्कुराते हुए अंगड़ाई लेने लगी।
"यही तो जिंदगी है, बार्ट, हम्म, शानदार।"
“हाँ। ध्यान से देखो।”
मैंने उसे सारी मुसीबतें सौंप दीं। उसने कुछ मिनट तक उन चीज़ों को देखा, फिर कंधे उचकाए और हिसाब-किताब मुझे वापस दे दिया।

“यह सब करना फायदेमंद रहा। मुझे जरा भी पछतावा नहीं है।” यह मेरा पैसा है, उसका नहीं।
"इससे तो मैं एक बार फिर कर्ज में डूब गया हूँ, यार।"
"खैर, आपकी नौकरी तो अभी भी है।"
“हां। मेरी नौकरी अभी भी है।”
उसने मुझे शैंपेन पिलाई और गद्दे पर थपथपाया।
"इतने उदास मत दिखो, जान। पैसा खर्च करने के लिए होता है।"
मैं उसके बगल में बैठ गया। अब मैं सोच रहा था कि स्नेक डियाज़ से पचास हज़ार डॉलर लेकर मैं कितना बड़ा मूर्ख था। मैंने उससे ज़बरदस्ती भी नहीं की थी। मैंने तो एक लाख डॉलर मांगे थे, और उसे आधा हिस्सा हड़पने दिया!
हे भगवान! कोई कितना बेवकूफ हो सकता है? मैंने सोचा। मैंने उस सांप को पूरी तरह से काबू में कर लिया था, और फिर भी मैंने उसे भागने दिया।
फिर मुझे उसकी कही बात याद आई: दोबारा मत आना। ब्लैकमेलर लालची होते हैं। यही आखिरी भुगतान है। ठीक है? फिर उसने कहा था: मैं तुमसे एक बात का वादा करता हूँ, अगर तुमने दोबारा दबाव डालने की कोशिश की, तो तुम्हारा अंत भयानक होगा। मैं खुद तुम्हारा काम तमाम कर दूंगा। तुम धीरे-धीरे मरोगे।

कितना बेवकूफ है! मैंने सोचा। बस, अब बहुत हो गया। मैं उस धोखेबाज के साथ और कोई जोखिम नहीं उठाऊंगा। उसने जो कहा, उसका वही मतलब था।
“बार्ट!” बर्था ने तीखे स्वर में कहा। “मुझे एक बात बताओ: तुमने जो मुसीबत मोल ली है, वह कितनी गंभीर है?”
इससे बुरा कुछ हो ही नहीं सकता था।
"क्या उसने बिना किसी संघर्ष के इसे चुप रखने के लिए पचास हजार रुपये दिए?"
"ठीक है, बिल्कुल नहीं, लेकिन उसने भुगतान किया।"
“तुम गलत ग्राहक के पास चले गए, बार्ट। तुम्हें उसके पास नहीं जाना चाहिए था।”
मैंने उसे घूर कर देखा।
आपको पता नहीं है कि आप क्या कह रहे हैं।
"क्या आपको नैन्सी हैमेल से पैसे मिले या नहीं?"
मैंने उसके एजेंट के माध्यम से काम किया, लेकिन पैसे का इंतजाम उसने ही किया।
"अगर डिब्बा उतना ही खराब है जितना आप कह रहे हैं, तो आप इससे कहीं अधिक मांग सकते थे, है ना?"
उसके पास अब और कुछ नहीं था।
बर्था ने सिर हिलाया।

“यहीं पर आपने सबसे बड़ी गलती की। आपको रस हैमेल के पास जाना चाहिए था, जिनकी संपत्ति करोड़ों में है।”
"तुम्हें इसके बारे में कुछ पता नहीं है, प्रिये।"
उसने सिगरेट जलाई।
"तो मुझे बताओ।"
"बर्था, तुम इसमें शामिल मत होना।"
उसने मुझे गौर से देखा।
"मुझे बताओ!"
"इससे दूर रहना ही आपके लिए सुरक्षित है!"
“पहली बार देखने वाले की तरह बर्ताव करना बंद करो! मुझे बताओ!” तो मैंने उसे सब कुछ बता दिया। बात करते-करते मुझे सुकून का एहसास हुआ। मुझे किसी से अपने मन की बात कहनी थी। जब मैंने शुरू से सब कुछ देखा: नैन्सी, जोश जोन्स को देखना, पॉफेरी, पीट और टॉमी से मिलना, फिर कोल्डवेल की तस्वीरों को देखना, और आखिर में डियाज़ की धमकी को देखना, तब मुझे एहसास हुआ कि मुझे किसी से अपने मन की बात कहना कितना ज़रूरी था।
बर्था सुन रही थी। जब मैं नैन्सी के लूसिया पॉफेरी होने वाले हिस्से पर पहुंची, तो वह उठकर बैठ गई और मुझे घूरने लगी, लेकिन जब तक मैंने अपनी बात पूरी नहीं की, उसने कुछ नहीं कहा।

"क्या तुम्हारा सच में यही मतलब है कि नैन्सी हैमेल ही लूसिया है, चाहे उसका नाम कुछ भी हो: एक हत्यारी?" बर्था ने धीमी आवाज में पूछा।
"इसके बारे में कोई संदेह नहीं है।"
उसने अपने बालों में उंगलियां फिराईं, आंखें बंद कीं और खोलीं। “अरे!” उसने फुसफुसाते हुए कहा।
“हाँ। मैंने तुम्हें बताया था। तो ठीक है, अब तुम्हें पता चल गया है। सबसे बड़ी कमजोरी यह है कि अगर यह बात कभी सामने आई, तो मुझे सालों जेल में बिताने पड़ेंगे।”
"और आपने यह पैकेज डियाज़ को पचास हजार में बेचा?"
“मैंने तुम्हें बताया था!” मैंने झल्लाकर कहा। “ठीक है, मुझे सौ चाहिए थे, लेकिन जब उसने अपनी मेज पर इतना सारा हरा रंग सजा दिया, तो मैं उसके झांसे में आ गई।”
“वाह!” उसने अपने स्तनों को हाथों से ढक लिया और धीरे से कराह उठी।
“ठीक है। ठीक है, मुझे मत बताओ। मुझे उसका हाथ मरोड़ देना चाहिए था, लेकिन वह खतरनाक है। उसने कहा कि उसने सारी हदें पार कर दी थीं।”
“लेकिन वो तुम्हारा कुछ बिगाड़ ही नहीं सकता था!” बर्था गुस्से से बोली। “तुमने उसे फंसा लिया था! सेल्बी वाली रिपोर्ट से वो

तुम्हें कुछ नहीं कर सकता था! बार्ट! तुमने उसे फंसा लिया था, और फिर भी तुमने उसे बच निकलने दिया!”
मैंने अपने चेहरे से पसीना पोंछा।
मैं खुद को बार-बार यही कह रहा था, लेकिन मैंने आखिरकार कर दिखाया!
अपनी आवाज़ धीमी करते हुए और मेरा हाथ पकड़ते हुए उसने कहा, "तुम्हारे पास अभी भी एक और मौका है और एक बहुत बड़ी मछली है।" मैंने उसे घूर कर देखा।
“अब सुनो, जान, मेरा काम हो गया। मेरे पास पचास हज़ार थे। हमने उनका आनंद लिया और खर्च भी कर दिया। बस इतना ही। मैं फिर से कर्ज में डूब गया हूँ, और सोमवार से काम शुरू कर रहा हूँ।” मैं रुका और उसे हैरानी से देखा। “कौन सा कांटा? कौन सी मछली?”
उसने झुंझलाहट भरी आह भरी।
“बार्ट, कई बार मुझे सचमुच लगता है कि तुम्हें अपना मानसिक परीक्षण करवाना चाहिए। तुम्हें नैन्सी के पास जाना ही नहीं चाहिए था। तुम्हें पता होना चाहिए था कि वह तुरंत पॉफेरी के पास जाएगी। उस पर दबाव डालने की कोशिश करके तुम डियाज़ के खिलाफ जा रहे हो।”
मैंने गुस्से से कहा, "अब मुझे पता चल गया है। मुझे लगा था कि मैं बहुत नरम दिल हूँ। खैर, इसका फायदा तो हुआ ही, है ना?"

“क्या तुमने ऐसा किया? अब तुम्हारे पास क्या बचा है?”
“कौन सा कांटा? कौन सी मछली? साफ-साफ बताओ!”
“रस्क हैमेल! तुम्हें तो पहले ही उसके पास जाना चाहिए था। क्या तुम्हें यह समझ नहीं आ रहा? हैमेल को देखो, बार्ट। ध्यान से देखो। एक बड़ा बिकने वाला लेखक, उम्रदराज हो रहा है, और खूब पैसा कमा रहा है। उसकी मुलाकात नैन्सी से होती है और उसे उससे प्यार हो जाता है। उसे उसमें अपना दूसरा मौका दिखता है। इस बात को याद रखो, बार्ट। उसका दूसरा मौका। उसे पता चला कि उसकी पहली पत्नी एक आवारा थी। इससे उसके अहंकार को ठेस पहुंची होगी। उसने उसे छोड़ दिया। अब वह एक ऐसी युवती से शादी करता है जिसे वह निर्दोष समझता है। सोचो अगर कोई उसे बताए कि वह दो हत्याओं के आरोप में सबसे वांछित इतालवी आतंकवादियों में से एक है, तो वह कैसा व्यवहार करेगा? तुम्हें क्या लगता है कि वह कैसा व्यवहार करेगा?”
मैंने आगे झुकते हुए कहा, "आप ही बोलिए। आप ही बताइए।"
“यह आदमी विश्व प्रसिद्ध है। अगर प्रेस को इसकी खबर लग गई तो हंगामा मच जाएगा, मानो परमाणु बम फट गया हो। कल्पनाशील व्यक्ति तो बौखला जाएगा, लेकिन इस मामले को दबाने के साथ-साथ वह अपनी पत्नी की रक्षा भी करना चाहेगा। उसे लगेगा कि उसका अतीत बीत चुका है। उसे विश्वास होगा कि वह उससे उतना ही प्यार करती है

जितना वह उससे करता है। वह उसे इटली की जेल से बचाने के लिए कुछ भी करेगा—जी हां—कुछ भी।”
"अगर उसे पता चले कि वह पॉफेरी से शादीशुदा है तो क्या वह ऐसा करेगा? इससे रिश्ते में खटास आ सकती है।"
“आपको कैसे पता कि उसकी शादी पोफेरी से हुई है? यह तो सिर्फ इतालवी पुलिस का बयान है, है ना?”
“ऐसा तो है, लेकिन अगर वह नहीं है तो उन्हें ऐसा क्यों कहना चाहिए?”
बर्था ने झुंझलाहट भरा इशारा किया।
“आप मुद्दे से भटक रहे हैं! मुद्दा यह है कि आप शर्त लगा सकते हैं कि हैमेल इस मामले को दबाने के लिए पैसे देगी, चाहे उसकी शादी पोफेरी से हुई हो या नहीं।”
मैंने इस बारे में सोचा और थोड़ा उत्साहित हो गया। हैमेल जैसा आदमी तो बिल्कुल नहीं चाहेगा कि उसके लोगों को पता चले कि उसे बेवकूफ बनाया गया है। मुझे इस बात पर पूरा यकीन था।
और सुनो, बार्ट, इस मछली को कांटे से छूटने मत देना। इससे कम से कम दस लाख डॉलर मिल सकते हैं।
मैं उसे हैरानी से देखता रह गया।
“एक लाख! तुम पागल हो गए हो!”

“उसके पास खूब पैसा है। उसके जैसे आदमी के लिए दस लाख क्या मायने रखते हैं... मामूली रकम।”
"एक मिनट रुको। कहीं वो हिंसक न हो जाए, जान। कहीं वो पुलिस को न बुला ले, और फिर मैं कहाँ रहूँगी?"
“तो फिर वो कहाँ होगा? नैन्सी कहाँ होगी?”
बर्था ने कहा, “तुम उसे पकड़ लो, बार्ट। यह तो बहुत आसान है।” और उसकी बातें सुनकर, अचानक मेरे मन में यह ख्याल आया कि दस लाख डॉलर का मालिक होने का क्या मतलब होगा, और मैंने खुद को यह कहकर दिलासा दिया कि यह तो बहुत आसान है।
अपने अपार्टमेंट में लौटते ही मैंने सबसे पहले हॉवर्ड सेल्बी को फोन किया। मैंने उन्हें बताया कि मैं छुट्टी से वापस आ गया हूँ।
“हावर्ड, वो लिफाफा संभाल कर रखना,” मैंने कहा। “मैं फिर से काम पर लौट आया हूँ। मैं तुम्हें हर हफ्ते फोन करके बताऊंगा कि मैं जिंदा हूँ। ठीक है?”
"लगता है तुम्हारा सामना एक खतरनाक टोली से होने वाला है," सेल्बी ने कहा। "क्या तुम्हें लगता है कि वे वाकई गंभीर हैं?" “नहीं, लेकिन मैं कोई जोखिम नहीं लेना चाहता। धन्यवाद, दोस्त,” और मैंने फोन काट दिया।

मैंने अपने लिए एक गिलास स्कॉच डाली और बैठ गया। बार्ट, प्यारे, मैंने मन ही मन कहा, यहीं पर तुम्हें अपने तेज दिमाग का इस्तेमाल करना है। मैं पैराडाइज़ सिटी से चार सप्ताह दूर था। मुझे यहाँ की किसी भी घटना की जानकारी नहीं थी।
मान लो पोफेरी पकड़ा गया होता? मान लो कोल्डवेल को पता चल गया होता कि नैन्सी कौन है? हे भगवान! अगर ऐसा होता तो मैं हैमेल का कान काटने की कोशिश करते हुए कितना बेवकूफ लगता! यह सोचकर ही मुझे पसीना आ गया। मुझे लगभग जेल के दरवाजे की खड़खड़ाहट सुनाई दे रही थी।
जाँच करने का सबसे तेज़ और आसान तरीका पैराडाइज़ सिटी हेराल्ड के मुर्दाघर में दोबारा जाना होगा। मैंने अपनी घड़ी देखी। समय 19:40 था। फैनी बैटडी ड्यूटी पर होंगी। अपना ड्रिंक खत्म करके मैं मेज़र की ओर नीचे चला गया।
“वाह! क्या टैन है!” जब मैं मुर्दाघर में दाखिल हुआ तो फैनी ने हैरानी से कहा। “क्या तुमने अच्छा समय बिताया?”
“तुम ये बात दोबारा कह सकती हो।” मैंने अपने हाथ उसकी डेस्क पर रखे और आगे झुककर उसे अपनी मोहक मुस्कान दी। “सब कुछ बहुत जल्दी बीत गया। तुम कब जा रही हो, फैन?”
“अगले महीने। मैं जॉर्जिया में अपने माता-पिता के पास जा रही हूँ।” उसने आह भरी। “एक कर्तव्य यात्रा।”

“हाँ, मुझे पता है। अच्छा, क्या नया है? कोई रोमांचक बात है?” “कुछ खास नहीं। कुछ बड़े-बड़े लोग यहाँ छुट्टियाँ मनाने आए हैं और अपनी धौंस जमा रहे हैं। नहीं, कोई खास रोमांचक बात नहीं है।” “और न ही अपराध?”
“दो-चार चोरियां हुईं, लेकिन पकड़े गए: हिप्पी लोग थे। एक बदमाश ने कैसिनो लूटने की कोशिश की। वो दो मिनट में ही रुक गया। बस इतना ही हुआ।”
मैं निश्चिंत हो गया। अगर पॉफेरी पकड़ा गया होता, तो फैनी को इसके बारे में ज़रूर पता चल जाता।
"वही पुराना शहर, है ना?"
“शायद। परसों रात एक भयानक हिट-एंड-रन का मामला हुआ था। पेनी हाईबी।”
मैं अकड़ गया।
“वकील की पत्नी?”
“हां। एक शराबी ड्राइवर। वह अपनी कार में बैठ रही थी, और तभी अचानक एक कार कहीं से आई और उसे टक्कर मार दी। दो गवाहों ने यह देखा। उन्होंने बताया कि कार बेकाबू होकर इधर-उधर लहरा रही थी।”
मुझे रीढ़ की हड्डी में झुनझुनी सी महसूस हुई।
"बहुत चोट लगी है?"

"अस्पताल ले जाते समय रास्ते में ही उसकी मौत हो गई।"
हे भगवान! मेरा मुंह सूख गया। "क्या उन्होंने ड्राइवर को पकड़ लिया है?"
“क्या उन्होंने देखा है?” फैनी ने चिढ़कर कहा। “दोनों गवाहों को कार का नंबर नहीं मिला, और एक का कहना है कि वह नीली कार थी, जबकि दूसरे का कहना है कि हरी कार थी।”
नैन्सी हैमेल की सबसे अच्छी और करीबी दोस्त! मैंने सोचा। क्या इसका कोई मतलब था?
“हमने उसके बारे में विस्तार से लिखा है,” फैनी ने आगे कहा। “क्या आप इसे देखना चाहेंगे?”
“नहीं, मुझे नहीं लगता।” मैंने अपनी घड़ी देखी। “मुझे लगता है अब मुझे चलना चाहिए। मेरी नौकरी सोमवार से शुरू है।”
“हम सबको यह करना होगा।” जैसे ही मैं हिलने लगा, वह बोली, “एक छोटा सा भारतीय लड़का था जिसे उन्होंने बंदरगाह से निकाला था, लेकिन उसमें आपकी कोई दिलचस्पी नहीं होगी, है ना?”
मुझे लगा जैसे मेरा दिल ज़ोर से धड़क उठा हो।
“वह कौन सा छोटा भारतीय लड़का है?”
"समुद्र तट पर मौजूद बच्चों में से एक। पुलिस का मानना है कि वह फिसल गया और उसका सिर टकराया और वह पानी में गिर गया।"
“उसका नाम क्या है, फैन?”

उसने सरसरी नज़र डाली, लेकिन अपनी आदत के मुताबिक उसने कोई सवाल नहीं पूछा। वह उठी और कार्ड इंडेक्स के पास गई, खोजबीन की, फिर बोली, "जिम्बो ओसियोला। वह लॉबस्टर कोर्ट में रहता था।"
"ये कब था?"
"कल रात।"
"धन्यवाद, फैन," और उसे असमंजस भरी निगाहों से देखते हुए छोड़कर, मैं मासेर में वापस लौट गया।
मुझे सहज ही यह आभास हो रहा था कि पेनी हाईबी और जिम्बो की मौत का संबंध नैन्सी और पॉफेरी से है। मैं कार में बैठकर सोचती रही। मैंने मन ही मन कहा, हो सकता है कि पेनी हाईबी को शक होने लगा हो कि नैन्सी वैसी नहीं है जैसी दिखती है। दोनों महिलाएं गहरी दोस्त थीं। शायद नैन्सी का असली चेहरा सामने आ गया हो। अगर पॉफेरी को जरा सा भी शक होता कि पेनी नैन्सी का भेद खोल सकती है, तो वह पेनी को जान से मारने में जरा भी संकोच नहीं करती।
मैंने जॉय को डियाज़ से दूर रहने की चेतावनी दी थी। जब उसने ऐसा कहा था, तब उसके चेहरे पर जो धूर्त मुस्कान थी, उसे याद करके अब मुझे पूरा यकीन हो गया था कि उसने मेरी चेतावनी पर ध्यान नहीं दिया। जिम्बो बहुत करीब चला गया था, और उन्होंने उसे भी देख लिया था, जैसे उन्होंने टॉमी को देखा था।
जोई कहाँ था?

□□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□ □□□□□ □□□□□ □□□□ □□□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□ □□ □□□, □□□□ □□□ □□□□□ □□ □□ □□□□ □□ □□□□□□□ □□□□□ □□ □□ □□ □□□□□ □□□□ □□□□□ □□ □□□ □□□□□□ □□□ □□□ □□□□□□ □□ □□□□ □□□□ □□□ □□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□

□□ □□□ □□□ □□ □□□□□ □□ □□ □□ □□□ □□, □□ □□□□□ □□ □□ □□ □□□□□□,

"□□□, □□□□□□"

□□□ □□□ □□□□ □□□ □□□□ □□ □□□ □□ □□ □□□□ □□ □□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□ □□□□

"□□□ □□ □□□□□□ □□ □□□ □□□□□ □□□□ □□,□□□□□"

□□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□ □□ □□□□ □□□□□ □□ □□ □□□□□ □□ □□□□□□

"□□□□ □□□□ □□□□ □□?"

“□□ □□ □□□□ □□□□ □□□□□ □□□□ □□ □□□ □□□□□ □□□□ □□□”

□□ □□□□ □□□ □□□?

□□ □□□□□ □□□□□□ □□ □□□ □□□

□□□□ □□□□ □□□, □□□□□□

□□□□□ □□ □□□□ □□ □□□ □□□□□□□

“□□ □□□□ □□□ □□□ □□…” □□□□□ □□□□□□□□

□□□□ □□□□□ □□□□□□□ □□ □□□ □□ □□□□□

“□□ □□□ □□□□□□□ □□□□□□?”

"□□□□"

"उसने मुझे यह नहीं बताया कि वह कहाँ जा रहा है, महोदय, लेकिन उसने कहा कि आपको बता दूं कि वह आदमी अभी भी वहीं है।"
“क्या आपको यकीन है कि आप नहीं जानते कि वह कहाँ है? मैं उसका दोस्त हूँ। मैं उससे मिलना चाहता हूँ।”
मैंने एक और डॉलर का नोट निकाला।
मुझे नहीं पता। वह बस से गया था। उसके पास एक सूटकेस था।
“कौन सी बस?”
"की वेस्ट बस।"
“ठीक है।” मैंने उसे दो डॉलर दे दिए। “सुनो, अगर तुम उसे देखो, तो उसे कहना कि मुझे फोन करे।”
बच्चे ने पैसे पकड़े और मुस्कुराया।
"बिल्कुल, महोदय।"
अपने अपार्टमेंट की ओर लौटते समय मुझे चिंता और अकेलापन महसूस हो रहा था। मैंने फैसला किया कि मैं रात अकेले नहीं बिताना चाहता। मैंने अपना रास्ता बदल लिया और बर्था की ऊंची इमारत की ओर गाड़ी चला दी।
मैंने उसे अभी भी सामान खोलते हुए पाया।
"अरे, जान! ये क्या हो रहा है? मैं तो बुरी तरह फंस गई हूँ!" उसने सामने का दरवाजा खोलते हुए कहा।

हालांकि बर्था हमेशा बेदाग दिखती थी, लेकिन उसका अपार्टमेंट हमेशा अस्त-व्यस्त रहता था, और अब, आधे खुले सूटकेस और इधर-उधर बिखरे कपड़ों के कारण स्थिति और भी बदतर हो गई थी।
मैंने कहा, "कुछ पहन लो, बेबी। हम बाहर खाना खाने चलेंगे। मुझे कुछ बातें करनी हैं।"
उसने मुझे एक पल के लिए घूरकर देखा, फिर अपने बेडरूम में चली गई। वह दस मिनट से भी कम समय में तैयार होकर लौटी, जो उसके लिए एक रिकॉर्ड था।
“कुछ हुआ क्या?”
“हाँ, लेकिन ये ठीक रहेगा। हम चेज़ लुई जाएंगे। हम वहाँ बात कर सकते हैं, और जान, मुझे सोने के लिए एक साथी की ज़रूरत है।”
“कोई बात नहीं।” उसने अपना हाथ मेरे हाथ में डाल दिया। जब हम मासेर पहुँचे, तब जाकर मुझे उसकी इस शांत मुद्रा का कारण समझ आया। आमतौर पर, हम खाने की जगह को लेकर हमेशा बहस करते थे। मैंने मुस्कुराते हुए उसे कार में बिठाया। वह पहले से ही सोच रही थी कि मैं लाखों का मालिक हूँ।
जब हम उस छोटे से रेस्तरां में बैठ गए, जो आधा खाली था और हमने ब्लू क्रैब और सीपियों से भरे स्टेक का ऑर्डर दे दिया, तब जाकर मैंने उसे यह खबर बताई।

शैम्पेन कॉकटेल पीकर तरोताजा होकर, उसने बिना आंखें झपकाए ध्यान से सुना।
जब मेरी बात खत्म हो गई तो उसने कहा, "यह एक संयोग हो सकता है।" “बहुत बुरा हाल हो सकता है! परसों रात हाईबी था। कल रात जिम्बो था,” मैंने कहा। “मैंने तुमसे कहा था ना, जान, ये लोग बहुत खतरनाक हैं।”
वे तुम्हारा कुछ नहीं बिगाड़ सकते।
"मुझे आशा नहीं है।"
"तो जितनी जल्दी आप हैमेल से बात करेंगे, हमारे लिए अपना सामान पैक करके निकल जाना उतना ही सुरक्षित होगा।"
मैं अभी उससे बात नहीं कर सकता।
"क्यों नहीं?"
मैंने धैर्यपूर्वक समझाया, “उनके वकील की पत्नी और उनकी पत्नी की सबसे अच्छी दोस्त का निधन हो गया है। अभी उनसे मिलने का समय नहीं है। इस परेशानी के बिना भी उनसे मिलना बहुत मुश्किल होगा।” उसने अपने केकड़े पर हमला किया।
"उससे मिलने में क्या दिक्कत है?" उसने आखिरकार पूछा।
मैंने उसे पैराडाइज लार्गो की सुरक्षा के बारे में समझाते हुए कहा, "मैं यूं ही नहीं आ सकती।"
“वाह! अमीर होना कितना मजेदार होता है!” बर्था ने आह भरी।

“बिल्कुल। तो मुझे पहले स्थिति सामान्य होने का इंतजार करना होगा, फिर मैं उससे फोन पर बात करने की कोशिश करूंगा। मैं पत्र नहीं लिखूंगा... अगर मामला बिगड़ता है तो वह सबूत बन जाएगा।”
वह खाना खाती रही, लेकिन उसके चेहरे पर शिकन देखकर मैं समझ गई कि वह कुछ सोच रही है। जब उसने यह सुनिश्चित करने के बाद कि खाने का एक भी टुकड़ा नहीं बचा है, अपना कांटा नीचे रखा, तो उसने कहा, "अंतिम संस्कार में शामिल होना।"
मुझे पेनी हाईबी के अंतिम संस्कार में जाकर क्या करना चाहिए? "क्या आपकी एजेंसी ने कभी हाईबी के लिए काम नहीं किया?"
"अगर सोचें तो, अच्छे खासे दर्जन भर नौकरियाँ।"
तो...एजेंसी के प्रति सम्मान व्यक्त करते हुए।
आपको ऐसा क्यों लगता है कि हैमेल वहां होगा?
“बार्ट! अगर वो नहीं है, तो कोई बात नहीं। अगर वो है, तो तुम उससे कह देना कि तुम्हें उससे तुरंत मिलना है। वो मिलने का समय तय कर लेगा। वैसे भी, कोशिश करने में क्या हर्ज है?”
मुझे यह विचार पसंद नहीं आया, लेकिन मैंने सोचा कि टेलीफोन पर संपर्क करने की कोशिश करने से तो यह बेहतर होगा।
मुझे नहीं पता कि अंतिम संस्कार कहाँ होगा या कहाँ होगा।
“हे भगवान! मुझे शक्ति दो!” बर्था कराह उठी। “तुम तो जासूस हो, है ना? पता लगाओ!”

* * *

ग्लेन्डा केरी ने अपनी मेज पर फैले हुए पत्रों से नज़रें उठाकर मुझे अपनी शांत, भावहीन निगाहों से देखा।
“हाय, स्वादिष्ट!” मैंने कहा। “मैं यहाँ हूँ: काम के लिए पूरी तरह तैयार। क्या बन रहा है?”
"सॉली हर्शेनहाइमर का कार्यकाल आज दोपहर से शुरू हो रहा है।" मैंने उसे घूर कर देखा।
"क्या आप मजाक कर रहे हैं?"
“उन्होंने तुम्हें मांगा। क्यों, मैं सोच भी नहीं सकता। मैं इसे चिक को देने वाला था, लेकिन वे तुम्हें चाहते थे।”
“ये तो बहुत अच्छी खबर है! ज़ाहिर है, वे मुझे ही चाहते थे: मैं पढ़ा-लिखा और आकर्षक हूँ। ठीक है, मैं वहाँ बिलकुल समय पर पहुँच जाऊँगा।”
एजेंसी में इसे सॉली हर्शेनहाइमर के साथ काम करने का मौका कहा जाता था, और यह हर साल आता था। यह एजेंसी को मिलने वाली सबसे आसान नौकरी थी। मुझे कभी पता नहीं चला कि हर्शेनहाइमर कितना भुगतान करते थे, लेकिन मुझे यकीन था कि यह काफी था।

इससे मुझे कोई चिंता नहीं हुई: नौकरी बहुत आसान थी और खाना तो

लाजवाब था।

सॉली हर्शेनहाइमर एक बेहद अमीर और सनकी व्यक्ति थे, जिन्हें यह

पक्का यकीन था कि उनकी हत्या का खतरा हमेशा बना रहता है। पुलिस

प्रमुख टेरेल समेत कोई भी उन्हें इस बात से सहमत नहीं कर पाया।

उन्होंने अपने दुश्मनों के नाम बताने से इनकार कर दिया और आम

राय यही थी कि वे एक सीधे-सादे सनकी इंसान हैं। वे एकांतवासी की

तरह रहते थे और उन्होंने दो अंगरक्षक रखे हुए थे, जिन्हें हर

हमले से बचाव के लिए लगातार निगरानी रखने का जिम्मा सौंपा गया

था। जब एक अंगरक्षक को छुट्टी पर जाने का समय आया, तो पार्नेल

एजेंसी को एक नया अंगरक्षक उपलब्ध कराने के लिए बुलाया गया।

पिछले साल मुझे यह नौकरी मिल गई थी और अब मुझे यह दोबारा मिल रही

थी।

यह नौकरी अपने आप में एक छुट्टी जैसी थी। बड़े से घर के मैदानों

में घूमने-फिरने, शाम को टीवी देखने और हर्शेनहाइमर के बटलर

जार्विस द्वारा परोसे जाने वाले भव्य भोजन का आनंद लेने के

अलावा और कुछ करने को नहीं था। इस नौकरी की एकमात्र कमी यह थी कि

वह बूढ़ा शराब को नापसंद करता था, लेकिन गार्ड अपनी शराब खुद

लाते थे, और किसी को कोई परेशानी नहीं हुई।

दो सप्ताह के अंत में, जब गार्ड वापस लौटा, तो प्रतिस्थापन गार्ड को 200 डॉलर का कमीशन मिला, जिसने अकेले ही इस नौकरी को एजेंसी के सभी ऑपरेटरों के लिए एक सपना बना दिया। लगातार दो बार यह शानदार नौकरी पाना सचमुच भगवान का आशीर्वाद था।
“क्या आपको पता है कि मिस्टर हर्शेनहाइमर ने अपना निवास स्थान बदल लिया है?” ग्लेन्डा ने पूछा।
“मैंने नहीं किया। वो अब कहाँ है?”
“पैराडाइज लार्गो। वह पिछले तीन महीनों से वहीं है। आपको वहीं रिपोर्ट करना है।”
मुझे तुरंत यह ख्याल आया कि क्या उसका नया घर हैमेल के घर के पास ही है। उत्साह से भर कर मैंने महसूस किया कि लार्गो में काम करने से मुझे बिना किसी का ध्यान खींचे हैमेल से मिलने का मौका मिल सकता है।
ऐसा लग रहा था कि परिस्थितियाँ मेरे पक्ष में ही हैं।
“ठीक है, बहुत बढ़िया,” मैंने कहा। “मैं चलती हूँ।”
मुझे फैनी बैटली से पता चला था कि हाईबी का अंतिम संस्कार 10.30 बजे होगा। मेरे पास इसमें शामिल होने का समय होगा और मैं दोपहर तक अपनी नई नौकरी पर भी पहुँच जाऊँगी।
कब्रिस्तान पहुँचते ही मैंने देखा कि हैमेल से संपर्क करने की बर्था की योजना नाकाम रही। अंदाज़े से, वहाँ लगभग तीन सौ शोक

संतप्त लोग जमा थे। मैं दुखी दिखने का नाटक करते हुए इंतज़ार

करता रहा, मेरी आँखें हैमेल को ढूँढ़ रही थीं। अंतिम संस्कार के

बाद ही मैंने उसे देखा। वह नैन्सी के साथ था, जिसने काले कपड़े

पहने थे। उसने अपना हाथ उसके कंधे पर रखा हुआ था, मानो उसे सहारा

दे रहा हो।

मैं भीड़ में से रास्ता बनाते हुए धीरे-धीरे आगे बढ़ा और उसके

इतने करीब पहुँच गया कि उसे अच्छी तरह देख सकूँ। जो मैंने देखा

उससे मैं दंग रह गया।

वह किसी भूत की तरह दिख रही थी: सफेद, उसकी आंखें धंसी हुई थीं,

उसके होंठ कांप रहे थे, और आंसुओं से उसका चेहरा चमक रहा था।

मुझे समझ आ गया कि यह हैमेल को डेट पर जाने के लिए पूछने का सही

समय नहीं था। जैसे ही मैं वहां से जाने लगी, नैन्सी अचानक गिर

पड़ी। हैमेल ने उसे बाहों में उठाया और कब्रों के बीच बने

रास्ते से होते हुए एक इंतज़ार कर रही कार तक ले गया।

भीड़ में हलचल हुई और कुछ दबी हुई आवाजें सुनाई दीं। मैंने कार

को दूर जाते हुए देखा।

श्री एंडरसन...

मैंने मुड़कर देखा तो मेल पामर मुझे घूर रही थी।

“यह एक दुखद अवसर है, श्री एंडरसन।” उनका चेहरा इतना उदास था मानो उन्हें 100 डॉलर का नोट मिला हो। “हम सभी के पास जीने के लिए बहुत कम समय है… दुखद।”
"यह सही है।"
“मुझे खेद है कि इससे श्री हैमेल नाराज हो गए हैं, लेकिन सौभाग्य से उनकी किताब अब पूरी हो चुकी है।” पामर ने मुस्कुराते हुए कहा। “किताब एक बड़ी सफलता है! अब तक की उनकी सबसे बेहतरीन रचना!”
"फिलहाल, ऐसा लगता है कि उन्हें श्रीमती हैमेल से कुछ समस्या है। वह भी परेशान लग रही थीं।"
“हाँ…हाँ।” ज़ाहिर तौर पर उन्हें नैन्सी में कोई दिलचस्पी नहीं थी। “लेकिन समय सब घाव भर देता है। वह नए दोस्त बना लेगी।” किसी परिचित को देखते ही उसने मुझे सिर हिलाकर अभिवादन किया और जल्दी से चला गया।
मैं सोच-विचार करते हुए वापस उस जगह पर गया जहाँ मैंने अपनी मासेर कार पार्क की थी। मैं उलझन में था। मुझे पूरा यकीन था कि नैन्सी ही लूसिया पॉफेरी है: एक क्रूर, दो बार हत्या कर चुकी महिला, और फिर भी मुझे पूरा विश्वास था कि उसका दुख जताना बनावटी नहीं था। इस विचित्रता का जवाब यह हो सकता है कि पॉफेरी ने उसे ज़रा भी आगाह नहीं किया था कि वह उस महिला को मारने वाला

है जिसने उससे दोस्ती की थी, लेकिन जब वह नकली दुर्घटना हुई, तो नैन्सी ने सच्चाई का अंदाज़ा लगा लिया। यह दिलचस्प साबित हो सकता है। क्या हत्या का यह निर्मम कृत्य उसे पॉफेरी के खिलाफ कर देगा?
मैं मैसर के पास पहुँचते ही रुक गया। मेरे पास रुकने का कारण था: जासूस टॉम लेप्सकी यात्री सीट पर बैठे थे, उनकी टोपी उनकी आँखों पर झुकी हुई थी और उनके पतले होठों में एक सिगरेट सुलग रही थी। क्या कोई मुसीबत है? मैंने सोचा और खुद को तैयार किया। मैंने अपना बेपरवाही भरा चेहरा बनाया और कार की ओर बढ़ा।
"हाय, टॉम।"
उसने अपनी टोपी को सिर के पीछे सरकाया और सिर हिलाया।
उन्होंने कहा, "आपको हमेशा अपनी कार लॉक करनी चाहिए।
अंत्येष्टि में शामिल होने का क्या मतलब है?"
खुद को समय देने के लिए, मैं कार के चारों ओर घूमा और ड्राइविंग सीट पर बैठ गया।
मैंने बैठते हुए कहा, "हाईबी हमारे ग्राहकों में से एक है। कर्नल सम्मान दिखाना चाहते थे। मैंने उनकी बात मान ली। आप यहाँ क्या कर रहे हैं?"

“देखो।” लेप्सकी ने तेवर चढ़ाए। “सच कहूँ तो, हमें यह सब ठीक नहीं लग रहा। हमें नहीं लगता कि यह आदमी इतना नशे में था। कुछ बदबू आ रही है।”
"किस?"
“हमें पक्का पता नहीं है, लेकिन यह हत्या हो सकती है। हमारे पास एक नया गवाह है: एर्नी थ्रेशर। वह उसी ऊंची इमारत में एक अपार्टमेंट में रहता है जहाँ श्रीमती हाईबी मिलने आई थीं।” वह रुका और मेरी तरफ़ घूरकर देखा। “बार्ट, यह बात पूरी तरह गुप्त रखी जा रही है। हम थ्रेशर को तब तक गुप्त रख रहे हैं जब तक हम और जानकारी जुटा नहीं लेते। वह कसम खाकर कहता है कि यह नशे में गाड़ी चलाने से हुई दुर्घटना नहीं थी। वह अपनी खिड़की से बाहर देख रहा था और उसने हत्यारे की कार को गली के आखिर में खड़ी देखा। उसे आश्चर्य हुआ कि कार वहाँ क्या कर रही है। जैसे ही श्रीमती हाईबी बाहर आईं, यह कार तेज़ी से स्टार्ट हुई और सीधे उनकी तरफ़ दौड़ी। उनके बचने का कोई चांस नहीं था।”
मैंने खुद को जितना शांत महसूस कर रही थी, उससे अधिक शांत दिखने की कोशिश की।
मैंने कहा, "उसे कौन मारना चाहेगा?"
“यही तो समस्या है। फिर भी, हमें थ्रेशर के साक्ष्य पसंद हैं। बाकी दोनों गवाह एक दूसरे के विरोधाभासी बयान देते हैं।”

थ्रेशर ने हमें कार का विवरण और नंबर दिया है। हमने जाँच की है। यह कार कोर्ट रिपोर्टर हैरी डेलिश के गैरेज से उसी रात चोरी हुई थी, जिस रात यह तथाकथित दुर्घटना हुई थी। हमें कार मिल गई है और उसका फेंडर क्षतिग्रस्त है। थ्रेशर का एक और दिलचस्प दावा है: ड्राइवर अश्वेत था।
जोश जोन्स! मैंने सोचा, लेकिन अपने चेहरे पर कोई भाव नहीं आने दिया।
"इसलिए?"
“अभी तक तो कुछ नहीं मिला।” लेप्सकी ने घृणा से कहा। “बस बदबू आ रही है, लेकिन हम इस पर काम कर रहे हैं। शायद, अगर हमें पता चल जाए कि पेनी हाईबी जैसी अच्छी लड़की की हत्या क्यों करनी चाहिए, तो हमें कुछ सुराग मिल जाए।”
मुझे एक अजीब सी बेचैनी महसूस हुई। मैं उसे बता सकता था। मैं उसे बता सकता था कि यह काम किसने किया था, लेकिन मुझे पता था कि एक बार जानकारी देना शुरू कर दिया तो मैं मुसीबत में पड़ जाऊंगा।
"हो सकता है कोई हाईबी से बदला ले रहा हो। एक वकील होने के नाते, उसके दुश्मन तो होंगे ही।
“हमने इस बारे में सोचा था, लेकिन हाईबी को पूरा यकीन है कि किसी अश्वेत व्यक्ति के मन में उसके लिए कोई दुर्भावना नहीं है।”

लेप्सकी ने कंधे उचकाते हुए कहा, “खैर, हम इस पर काम कर रहे हैं।” उसने सिगरेट फेंक दी और फिर पूछा, “और बार्ट, तुम्हारी छुट्टियाँ कैसी रहीं?”
“मैं कहूंगा। मेरी प्रेमिका का एक अमीर मुखबिर है जिसने उसे अपनी नौका उधार दी। सोचिए: सब कुछ मुफ्त में।”
उसने चिड़चिड़ेपन से मुस्कुराया।
“तुम्हारे अंदर महिलाओं को पटाने का हुनर है।” वह कुछ देर सोच में डूबा रहा, फिर बोला, “क्या तुमने उस दूसरे भारतीय लड़के के बारे में सुना है जिसे मार गिराया गया है?”
मैंने मानो 'भगवान के लिए' वाला भाव बना लिया।
“मेरा संपर्क टूट गया है। दूसरा भारतीय लड़का?”
“हाँ। टॉमी ओसियोला का भाई, जिम्बो। याद है? टॉमी को पीट के साथ गोली मारी गई थी।”
"क्या हुआ?"
“उसके सिर पर बुरी तरह वार किया गया और उसे बंदरगाह में फेंक दिया गया। किसी ने कुछ नहीं देखा।” उसने सोच-विचार भरी निगाहों से मेरी ओर देखा। “यहाँ कुछ तो गड़बड़ चल रही है, बार्ट। जब से कोल्डवेल ने पॉफेरी के बारे में यह डर फैलाना शुरू किया है, तब से तीन हत्याएँ और एक संदिग्ध हत्या हो चुकी है। मैं सोचता रहता हूँ कि कहीं पॉफेरी ही इन सबके पीछे तो नहीं है, लेकिन फिर मैं

खुद से पूछता हूँ कि एक इटैलियन आतंकवादी एक बूढ़े शराबी, दो भारतीय बच्चों और पेनी हाईबी को क्यों मारना चाहेगा।” “तुम्हें कोई समस्या है।” मैंने अपनी घड़ी देखी। “मुझे जाना होगा, टॉम। अंदाज़ा लगाओ क्या हुआ? मुझे फिर से हर्शेनहाइमर की नौकरी मिल गई है। क्या मैं तुम्हें कहीं छोड़ दूं?”
“मेरी कार मेरे पास है।” लेप्सकी मासेर से बाहर निकल गया। “हर्शेनहाइमर की नौकरी? क्या उस बूढ़े सनकी को अभी भी सुरक्षाकर्मियों की जरूरत है?”
“वह सचमुच बहुत ही प्यारा और नरम दिल इंसान है।”
"फिर मिलेंगे, और बार्ट, अगर इस सेटअप के बारे में आपके मन में कोई विचार आए तो हमें बता देना। हमें मदद की ज़रूरत है।"
वह मुझे वहीं छोड़कर उस जगह की ओर चला गया जहां उसने अपनी कार पार्क की थी।
मैंने अपने रुमाल से अपना चेहरा पोंछा। मुझे खुद को समझाने की ज़रूरत नहीं थी। अगर मैंने कोल्डवेल को बता दिया होता कि पॉफेरी कहाँ छिपा है, तो चार लोग आज भी ज़िंदा होते, लेकिन चुप रहकर मैंने 50,000 डॉलर कमा लिए।
इस विचार से मुझे थोड़ी घबराहट हुई, फिर मैंने सोचा कि चुप रहकर, मेरे पास दस लाख डॉलर जीतने का अच्छा मौका है।

बार्ट, बेटा, मैंने मन ही मन कहा, यह अंतरात्मा जगाने का समय नहीं है। दूसरों के बारे में सोचने से लाखों रुपये नहीं मिल जाते। याद रखो तुम्हारे पिताजी क्या कहते थे: चुप रहना ही समझदारी है।
इसलिए समझदार बनो, बार्ट, प्यारे, समझदार बनो।
मैंने इंजन स्टार्ट किया और अंतिम संस्कार के फूलों की गंध से दूर गाड़ी चलाते हुए पैराडाइज लार्गो की ओर चल पड़ा।
माइक ओ'फ्लैघर्टी ने गार्डहाउस में मेरा स्वागत किया। “तुम्हें नौकरी मिल गई?” उसने मुस्कुराते हुए कहा। “मुझे बताया गया था कि पार्नेल की कंपनी से एक ऑपरेटर आ रहा है। भाई! तुमने तो बढ़िया आदमी चुना है!”
“मुझे पता है! उस बूढ़े पागल का ठिकाना कहाँ मिलेगा?”
“श्रीमान हैमेल के घर के ठीक सामने।” माइक मेज़र कार से टिक गया। “श्रीमती हैमेल के लिए मुझे बहुत दुख है। कार दुर्घटना में उन्होंने अपनी सबसे अच्छी दोस्त को खो दिया। वह अभी-अभी अंतिम संस्कार से लौटी हैं: उनकी हालत बहुत खराब है। डॉक्टर हिर्श को बुलाया गया था। वह अभी पाँच मिनट पहले ही पहुँचे हैं। मुझे वह महिला पसंद है। वह बहुत अच्छी हैं।”

“हाँ,” मैंने कहा और सोचने लगी कि अगर मैं उसे बता दूँ कि नैन्सी असल में कौन है, तो उसकी क्या प्रतिक्रिया होगी। “मुझे जाना होगा, माइक। मैं देर नहीं करना चाहती।”
“ज़रूर।” उसने खंभा उठाया और मैं उसके नीचे से होते हुए हैमेल के घर तक गाड़ी ले गया। ठीक सामने ऊँचे फाटकों का एक और जोड़ा था। मैंने घंटी बजाई और फाटक वापस खुल गए।
कार्ल स्मिथ, जो उन गार्डों में से एक था जिनसे मैं पिछली बार ड्यूटी पर रहते हुए मिला था, ने मुझसे हाथ मिलाया।
“तुम्हें देखकर खुशी हुई, बार्ट,” उसने कहा। वह लंबा-चौड़ा, गोरा, जवान सा दिखने वाला आदमी था जिसके चेहरे पर झाइयां थीं और मुस्कुराता हुआ चेहरा चौड़ा था। “मुझे उम्मीद थी कि वे तुम्हें ही भेजेंगे।”
“बुजुर्ग का हाल कैसा है?”
“बिल्कुल ठीक है। कोई परेशानी नहीं हो रही है। क्या आपने खाना खा लिया?”
मुझे लगा था कि मैं यहीं दोपहर का खाना खाऊंगा।
“आप जीत गए। दस मिनट में लंच तैयार है।”
“जार्विस अभी भी तुम्हारे साथ है?”
"बिल्कुल, और शेफ पहले की तरह ही बेहतरीन हैं।"

पेड़ों की छाँव में गाड़ी खड़ी करके हम साथ-साथ एक झोपड़ीनुमा इमारत की ओर चले। उसके आगे मुझे मुख्य निवास दिखाई दिया। वह बड़ा था: कम से कम सोलह कमरों वाला घर।
“हम यहाँ काम करते हैं,” कार्ल ने कॉटेज की ओर इशारा करते हुए कहा। “कोई दिक्कत नहीं। हम बस बैठकर मजे करते हैं। बिना अनुमति के कोई भी लार्गो पर नहीं जा सकता। उस बूढ़े सनकी को ये बात समझ नहीं आती, वरना हमारी नौकरी चली जाएगी। कोई उसे बताने वाला भी नहीं है।” वो हँसा। “बार्ट, तुम्हारे काम के घंटे दोपहर से आधी रात तक हैं, फिर एक दिन छोड़कर आधी रात से दोपहर तक। ठीक है?” "मुझ पर फबता है।"
हम उस झोपड़ी में गए। उसमें एक बड़ा कमरा था।
ऊपर की मंजिल पर दो शयनकक्ष और एक स्नानघर था। बैठक कक्ष में आरामदेह कुर्सियाँ, एक मेज और एक टीवी सेट था।
मैंने चारों ओर देखते हुए कहा, "बस एक ही चीज की कमी है, वो है बार।"
कार्ल ने आँख मारी। वह मेज के पास गया और स्कॉच की एक बोतल निकाली। अलमारी में जाकर उसने एक छोटा फ्रिज देखा।
“हमें अपना ख्याल रखना होगा, बार्ट,” उसने कहा। “कुछ पीना चाहोगे?”

अध्याय सात

जैसे ही हमने बढ़िया दोपहर का खाना खाया, कार्ल चला गया। मैं

पेड़ों के नीचे बैठ गया जहाँ से घर और प्रवेश द्वार दिखाई देते

थे, और आराम से बैठ गया। मेरे मन में हैमेल का ही ख्याल था। मुझे

पता था कि उसने अपनी किताब पूरी कर ली है, और मुझे पामर की कही

बात याद आ रही थी कि किताब पूरी होने पर हैमेल को ग्यारह मिलियन

डॉलर से ज़्यादा मिलेंगे। इसलिए जब मैं उस पर दबाव डालूंगा तो

हैमेल गरीबी का बहाना नहीं बना पाएगा। अब मैं सोच रहा था कि उसे

कब सबक सिखाऊं। नैन्सी बेहोश हो गई थी। शायद हैमेल से बात करने

का यह सही समय नहीं था। शायद मुझे इंतज़ार करना चाहिए। मन ही मन,

मुझे पता था कि मैं खुद को धोखा दे रहा हूं। मैं इसलिए इंतज़ार

नहीं कर रहा था क्योंकि हैमेल को अपनी पत्नी से परेशानी थी,

बल्कि इसलिए कि मैं उस पर दबाव डालने से घबरा रहा था। वह किसी के

दबाव में आने वाला नहीं था। वह बहुत सख्त था। वह मुझे गाली दे

सकता था, या इससे भी बुरा, पुलिस को बुला सकता था, या कुछ भी

खतरनाक कर सकता था। मुझे अंदर से लग रहा था कि वह ब्लैकमेल को

पसंद नहीं करेगा।

मेरा ध्यान बर्था की ओर गया और मैंने मुंह बना लिया। फिर मैं

अपने हमेशा वाले रंगीन सपने में खो गया, जिसमें मेरे पास दस लाख

डॉलर थे। इस बार मैंने खुद से वादा किया कि जब मुझे पैसे मिलेंगे, तो मैं उन्हें बेहिसाब खर्च नहीं करूंगा। मैं बुढ़ापे के लिए शेयर खरीदूंगा और उससे गुजारा करूंगा, लेकिन कसम खाते हुए भी मुझे पता था कि दस लाख डॉलर उतनी ही जल्दी गायब हो जाएंगे जितनी जल्दी डियाज़ के पचास हज़ार डॉलर गायब हुए थे। पैसा मेरे पास टिकता ही नहीं।
अपने विचारों से ऊबकर मैं बड़े बगीचे में टहलने निकल गया। फूल, घास, झाड़ियाँ सब एकदम साफ-सुथरे थे। एक चीनी माली, जो देखने में जज डी जैसा लग रहा था, बेगोनिया के फूलों की क्यारी पर अपनी लंबी दाढ़ी लहरा रहा था।
उसने मुझे उदासीनता भरी नजरों से देखा और अपनी दाढ़ी हिलाने में वापस लग गया।
बड़ा स्विमिंग पूल देखने में आकर्षक लग रहा था, लेकिन साथ ही सुनसान भी। मैंने सोचा कि क्या हर्शेनहाइमर कभी इसका इस्तेमाल करते होंगे। मुझे शक था। शायद उन्हें लगता होगा कि कोई झाड़ियों से निकलकर उन्हें डुबो सकता है।
मैंने जार्विस को देखा, जो हर्शेनहाइमर का बटलर था, मेरी ओर रास्ते से आ रहा था। जार्विस मानो 'गॉन विद द विंड' उपन्यास के किसी पात्र से निकला हो। वह अब तक का सबसे गरिमापूर्ण बूढ़ा नीग्रो था जिसे मैंने देखा था: लंबा, बेहद पतला, घुंघराले सफेद

बालों वाला, बड़ी काली आँखों और घनी सफेद भौहों वाला। वह स्कारलेट ओ'हारा और उसके जैसी अन्य महिलाओं का दिल खुश कर देता। पिछली बार जब मैंने यह काम किया था, तब मैं उसे अच्छी तरह जान गया था और मैंने पाया था कि उसे अपराध की कहानियों का अथाह शौक था। वह घंटों बैठकर मेरी झूठी कहानियाँ सुनता, और मेरे द्वारा गढ़ी गई हर कहानी को, जिसमें मैं मुख्य, साहसी नायक होता, सच मान लेता। बदले में, वह मुझे शानदार खाना देता, और अक्सर अपने मालिक से चुराई हुई सिगार की एक पेटी भी दे देता।
मुझे देखकर उनके बूढ़े चेहरे पर एक चौड़ी मुस्कान खिल उठी। “आपसे मिलकर बहुत खुशी हुई, श्रीमान एंडरसन,” उन्होंने हाथ मिलाते हुए कहा। “मैंने आपको बुलाया था, लेकिन मिस केरी को यकीन नहीं था कि आप अपनी छुट्टियों से वापस आ जाएँगे। मुझे बहुत खुशी है। क्या आपकी छुट्टियाँ अच्छी रहीं?”
जब हम कॉटेज की ओर वापस जा रहे थे, तो मैंने उसे नौका और बर्था के बारे में बताया। उसने बर्था के बारे में मेरे पिछले कार्यकाल के दौरान सुना था। मैंने उसे बताया कि बर्था सीआईए के लिए काम करती थी, इसलिए उसके बारे में मैंने जो भी संकेत दिया, उसने उत्सुकता से सब कुछ सुन लिया।

जब मेरे अपने कारनामों के बारे में उसे झूठ सुनाने के सारे मौके खत्म हो गए, तो मैंने बर्था की कहानी सुनाना शुरू कर दिया, जिसके सामने मेरी राय में माता हरि एक मठवासी नन जैसी लगती थी।
हम झोपड़ी के बाहर छाया में बैठ गए, और उसने मुझसे पूछना शुरू कर दिया कि मैं क्या कर रहा था।
हाल ही में हैडली चेज़ का एक थ्रिलर उपन्यास पढ़कर, मैंने उसे कहानी का सार बताया, जिसमें मैं मुख्य किरदार था। एक घंटे बाद जब मैंने कहानी खत्म की, तो वह अनिच्छा से उठा।
“आप एक असाधारण जीवन जी रहे हैं, श्री एंडरसन,” उन्होंने कहा। “अब मुझे श्री हर्शेनहाइमर के लिए चाय तैयार करनी है। मैंने श्री वाशिंगटन स्मिथ को सात बजे मेरे साथ रात के खाने पर आमंत्रित किया है। शायद आप भी हमारे साथ शामिल होना चाहेंगे? श्री स्मिथ, श्री हैमेल के बटलर हैं। वे अपने अवकाश के समय में यहाँ आते हैं। वे एक मिलनसार और शिष्ट व्यक्ति हैं।”
“ज़रूर,” मैंने कहा। “मुझे खुशी होगी।”
“मैं कॉटेज में भोजन परोसने की व्यवस्था कर दूंगा। इससे आपको संभावित घुसपैठियों पर नज़र रखने में आसानी होगी,” और यह कहते हुए उसने ज़ोर से हंसकर दिखाया कि वह मज़ाक कर रहा था।
जब वह घर लौटा, तो मैं प्रवेश द्वार के पास स्थित बड़े पेड़ के पास गया। वह पेड़ घर से अन्य पेड़ों से छिपा हुआ था। मुझे नीचे

की शाखाओं तक पहुँचने में कोई परेशानी नहीं हुई, और वहाँ से मैं ऊपर चढ़ता चला गया, जब तक कि मैं हैमेल निवास के चारों ओर लगी ऊँची बाड़ को नहीं देख पाया।
पेड़ के तने की ओर पीठ करके एक शाखा पर बैठकर, मैंने नीचे हैमेल के बगीचे और फार्महाउस शैली के घर को देखा।
घर के सामने सड़क पर फरारी और फोर्ड वैगन खड़ी थीं। वहां किसी के होने का कोई आभास नहीं था। मैं अगले दो घंटे तक वहीं बैठा रहा, लेकिन कोई दिखाई नहीं दिया। शायद घर खाली था।
शाम 7 बजे जार्विस, हैमेल के बटलर के साथ कॉटेज में पहुंचा। जार्विस ने कहा, "श्री वाशिंगटन स्मिथ, श्री बार्ट एंडरसन से मिलें, जो श्री जॉर्डन के अवकाश पर रहने के दौरान संपत्ति की सुरक्षा की देखरेख कर रहे हैं।"
जब हमने हाथ मिलाया तो श्री स्मिथ मुस्कुराए।
"हम पहले भी मिल चुके हैं, मिस्टर एंडरसन।"
“बिल्कुल सही। आपको दोबारा देखकर खुशी हुई।”
सफेद कपड़े पहने एक युवा अश्वेत व्यक्ति ने एक ट्रॉली को अंदर धकेला और जल्दी से मेज सजा दी, जबकि जार्विस ने मार्टिनी कॉकटेल परोसे।
“अरे! मुझे लगा था कि बॉस को शराब पसंद नहीं है,” मैंने कहा।
जार्विस मुस्कुराया।

"एक पुरानी कहावत है, श्री एंडरसन, कि जो आंखें नहीं देख पातीं, वही मायने रखता है।"
“दिल शोक नहीं करता,” स्मिथ ने गिलास उठाते हुए अपनी बात समाप्त की।
मिर्च की चटनी में पके हुए पोर्क चॉप्स के स्वादिष्ट भोजन के दौरान ही मैंने स्मिथ को उकसाना शुरू किया।
मैंने कहा कि श्रीमती हाईबी के बारे में सुनकर दुख हुआ। मैं अंतिम संस्कार में गया था और मैंने श्रीमती हैमेल को बेहोश होते देखा था। उनकी हालत कैसी थी?
स्मिथ ने कुछ देर तक कुछ चबाया, फिर अपना सिर हिलाया।
“वह ठीक हो रही हैं। श्रीमती हाईबी उनकी सबसे करीबी दोस्त थीं। यह उनके लिए बहुत बड़ा सदमा था, लेकिन वह ठीक हो रही हैं।”
“और श्री हैमेल?” मैंने सहज स्वर में कहा। “मुझे वे एक प्रभावशाली व्यक्तित्व लगे। उन्होंने कहा कि वे मुझे अपनी किताब में शामिल करने वाले हैं।”
स्मिथ ने आह भरी।
“मुझे श्री हैमेल की चिंता है। शादी के बाद से वो कभी खुश नहीं रहे। मैं पिछले पंद्रह सालों से उनके साथ हूँ। उन्होंने श्रीमती ग्लोरिया से शादी करके गलती की... वो बिल्कुल भी सभ्य महिला नहीं थीं। तलाक ने उन्हें बहुत परेशान किया। मुझे लगा था

कि श्रीमती नैन्सी से शादी के बाद सब ठीक हो जाएगा।” उन्होंने मेरी तरफ देखा। “मुझे उनसे बेहतर महिला कोई नहीं दिखती। मुझे पूरी उम्मीद थी कि शादी सफल होगी, लेकिन श्री हैमेल खुश नहीं हैं। मुझे समझ नहीं आता।”
मैं उसे बता सकती थी। मुझे याद है ग्लोरिया कॉर्ट ने क्या कहा था: ऐसा लिखने वाला आदमी बिस्तर में भी अच्छा होगा, ऐसा तो कोई सोचेगा ही। क्या मुझे धोखा दिया गया? वो औरत के लिए उतना ही बेकार है जितना उबला हुआ स्पेगेटी।
“खैर, वह अपनी किताबों से पैसे तो कमा ही लेता है। मुझे लगता है कि इंसान को सब कुछ नहीं मिल सकता,” मैंने कहा।
“जी हां, बिल्कुल। कल वो फिल्म की कहानी पर चर्चा करने के लिए हॉलीवुड जा रहे हैं,” स्मिथ ने कहा। “फिल्म से उन्हें काफी पैसा मिलेगा। श्री हैमेल बहुत उदार हैं। जब भी वो कोई फिल्म बेचते हैं, तो मुझे और मेरी पत्नी (जो खाना बनाती हैं) को उपहार जरूर देते हैं।”
मैंने जिज्ञासावश पूछा, “बाकी कर्मचारियों का क्या? क्या उन्हें कुछ मिलता है?”
“हमारे पास कोई और कर्मचारी नहीं है। अपनी संपत्ति के बावजूद, श्री हैमेल सादा जीवन जीना पसंद करते हैं। वे शायद ही कभी मेहमाननवाज़ी करते हैं, और जब करते भी हैं, तो कर्मचारी रखते

हैं और खाना मंगवाते हैं। यह एक आसान जगह है, और मुझे और मेरी पत्नी को कोई परेशानी नहीं होती। वे हमेशा ठंडा खाना खाते हैं। इसीलिए मुझे श्री जार्विस की शानदार दावत में शामिल होने का मौका मिलता है।”
"मुझे लगता है कि श्रीमती हैमेल उनके साथ हॉलीवुड जाएंगी? इससे उन्हें अपने नुकसान से कुछ राहत मिलेगी।"
उसने उसके सिर को हिलाकर रख दिया।
“नहीं, श्रीमती हैमेल रुकेंगी। बस तीन-चार दिन के लिए। मुझे नहीं लगता कि उन्हें हॉलीवुड के लोगों के साथ घुलना-मिलना पसंद होगा।” उन्होंने माथे पर शिकन डालते हुए कहा, “वे बहुत खास हैं।”
जार्विस, जो अब तक बिना रुचि दिखाए सुन रहा था, बीच में बोला, "श्री एंडरसन, आपको हमें उन दो भारतीय लड़कों के बारे में बताना होगा जिनकी मृत्यु हो गई। मुझे यकीन है कि आपके पास उनके बारे में कुछ सिद्धांत होंगे।"
“खैर, नहीं। पुलिस को भी यह बात समझ नहीं आती,” मैंने कहा, यह सोचते हुए कि अगर मैंने उन्हें सच बताया तो उनकी आँखें फटी रह जाएँगी। “लेकिन मैं आपको उस अजीब मामले के बारे में बता सकता हूँ जिसे एजेंसी ने पिछले साल निपटाया था,” और मैंने अपने मनगढ़ंत मामलों में से एक और कहानी सुनाना शुरू कर दिया, जिससे

वे उत्सुकता से अपनी कुर्सियों के किनारे पर बैठे रहे, जब तक कि स्मिथ ने अफसोस जताते हुए नहीं कहा कि उसे वापस जाना होगा वरना उसकी पत्नी सोचती रहेगी कि वह कहाँ है।
जार्विस को यह भी याद आया कि उसे उस बुढ़िया को बिस्तर पर लेटाने के लिए ले जाना था।
मैं अकेला रह गया था और अपने विचारों में खोया हुआ था।
मैंने स्मिथ से बहुत कुछ सीखा था। उन्होंने ग्लोरिया कॉर्ट की बात की पुष्टि की थी: हैमेल नपुंसक था। उन्होंने मुझे बताया था कि हैमेल तीन-चार दिनों के लिए बाहर जाएगा, जिससे नैन्सी अकेली रह जाएगी। हैमेल के जाने से मुझे समय मिल जाएगा। इससे बर्था भी शांत रहेगी।
मेरी दोपहर बेकार नहीं गई। मैंने आराम किया, और जब मैं आराम करता हूँ, तो मेरे विचार पैसों की ओर मुड़ जाते हैं। जब कार्ल मुझे राहत देने के लिए आया, तब भी मैं दस लाख डॉलर खर्च कर रहा था।
"मुझे यकीन है कि आप व्यस्त रहे होंगे," उसने मुस्कुराते हुए कहा।
“शानदार डिनर था,” मैंने कहा। “अरे! क्या यही नौकरी है?”
मैं बिस्तर पर लेट ही रहा था कि टेलीफोन की घंटी बज उठी।

काफी देर तक मैं फोन का जवाब देने में हिचकिचाता रहा, फिर मैंने रिसीवर उठाया।
“बार्ट!” बर्था की तीखी आवाज मेरे कान के पर्दे पर हथौड़े की तरह लगी।
“हाय, हनी,” मैंने किसी तरह कहा।
"इसके बारे में क्या है?"
“किस बारे में?” हालांकि मुझे पता था।
उसने ऐसी आवाज निकाली जिसे सुनकर ट्रेन की सीटी भी ईर्ष्या करेगी।
“क्या हो रहा है? क्या तुमने उसे देखा है?”
“चिंता मत करो... वो बाहर गए हैं... हॉलीवुड। मैंने सब संभाल लिया है, बेबी।”
"वह कब वापस आएगा?"
“इतनी चिंता मत करो। तीन-चार दिन। शांत हो जाओ बेटा। मैं इसे संभाल लूंगी... याद है?”
“तुम्हें सावधान रहना चाहिए। मैंने अपना अपार्टमेंट और फर्नीचर बेच दिया है। बार्ट, ज़रा सोच-समझकर कदम उठाओ! जैसे ही वो वापस आए, उसे सबक सिखाओ!”
“आपने बेच दिया…? आप ये क्या कह रहे हैं?”

“जब हमारे पास लाखों की संपत्ति है, तो इस घटिया जगह में कौन रहना चाहेगा?” बर्था ने पूछा। “मुझे एक अच्छा प्रस्ताव मिला था, इसलिए मैंने बेच दिया। अब फैसला आपके हाथ में है।”
मैंने अपनी आह को दबा लिया।
“ठीक है, ठीक है। तीन-चार दिन। मैं इसे ठीक कर दूंगा।”
“ऐसा करो,” कहकर उसने फोन काट दिया।

* * *

आधी रात से कुछ मिनट पहले, मैं अपनी रात की ड्यूटी शुरू करने के लिए पैराडाइज़ लार्गो पहुँचा। मैं ड्यूटी खत्म कर रहे माइक ओ'फ्लैगर्टी से थोड़ी देर रुका और उनसे बातचीत की।
हमने इधर-उधर की बातें कीं, फिर मैंने बातचीत का रुख हेमल्स की ओर मोड़ दिया।
मैंने उसे सिगरेट देते हुए पूछा, "श्रीमती हैमेल के बारे में कोई खबर है क्या?"
“आज फिर उस नीम-हकीम ने फोन किया। श्री हैमेल आज सुबह जल्दी चले गए। मैंने सुना है कि वह हॉलीवुड जा रहे हैं: किसी फिल्म के लिए सौदा हुआ है।”
मैं यही जानना चाहता था। हैमेल अब हॉलीवुड के रास्ते पर था।

मैंने कार्ल को अपनी बारी का इंतज़ार करते हुए पाया। जार्विस ने मेरे लिए सैंडविच का एक ढेर छोड़ दिया था, ताकि अगर मुझे रात में भूख लगे तो मैं खा सकूँ।
“मेरी दराज में स्कॉच की एक बोतल है,” कार्ल ने कहा। “आप खुद ले लीजिए।”
उसके जाने के बाद, मैंने सैंडविच खाए, कुछ ड्रिंक्स लिए, फिर गेट के पास वाले पेड़ के पास चला गया। मैं उस पर चढ़ गया, हैमेल के फार्महाउस का जायजा लिया जो अंधेरे में डूबा हुआ था, और एक घंटे से अधिक इंतजार करने के बाद भी जब कुछ नहीं हुआ, तो मैं कॉटेज लौट आया, सोफे पर लेट गया और सो गया। सुबह लगभग पाँच बजे, मैंने खुद को जबरदस्ती जगाया, शेव किया और नहाया, और बगीचे में इधर-उधर घूमने लगा, एक चुस्त-दुरुस्त गार्ड की तरह दिखने की कोशिश कर रहा था। सुबह 8 बजे, जार्विस कॉफी, पैनकेक, मेपल सिरप, ग्रिल्ड सॉसेज और तले हुए अंडे लेकर आया।
जब मैं खाना खा रहा था, तब वह बातें कर रहा था। उसने कहा कि चूंकि कल दोपहर को मेरी ड्यूटी होगी, इसलिए वह वाशिंगटन स्मिथ के साथ एक और डिनर का इंतजाम कर देगा। मैंने कहा कि मुझे कोई आपत्ति नहीं है।
दोपहर में कार्ल ने मुझे ड्यूटी से छुट्टी दे दी। मैं तैरने गया, फिर अपने अपार्टमेंट में लौट आया और शाम 6 बजे तक सोता रहा।

बर्था से बात करने का मन नहीं था, इसलिए मैं एक बार में ड्रिंक करने चला गया, फिर भूख लगने पर मैं उस जगह की ओर चल पड़ा जहाँ मैंने अपनी मासेर कार पार्क की थी। जैसे ही मैं कार में बैठ रहा था, मैंने ग्लोरिया कॉर्ट को अपनी ओर आते देखा।
"नमस्ते!"
वह रुकी और मेरी तरफ देखा, फिर मुस्कुराई और मासेर के पास आ गई। “हाय! तुम कहाँ से आ गए?” वह कार से टेक लगाकर खड़ी हो गई। उसके स्तन उसकी पतली सी पोशाक पर झूल रहे थे।
मैंने कहा, "मैं अभी खाना खाने जा रही हूँ। क्या आप मेरे साथ खाना खाएँगे? मुझे अकेले खाना खाना पसंद नहीं है।"
वह तेजी से दूसरी तरफ गई और यात्री का दरवाजा खोल दिया।
"कहाँ?"
क्या आपको समुद्री भोजन पसंद है?
मुझे मांसाहारी खाना पसंद है। यहाँ से थोड़ी दूर पर एक रेस्टोरेंट है: बीफ ऑन द हूफ। क्या आप जानते हैं?
बर्था की तरह ही। इस रेस्टोरेंट के दाम तो किसी तेल व्यापारी को भी चौंका देते।
मैंने दृढ़ता से कहा, "वहाँ नहीं। मुझे एक ऐसी जगह पता है जहाँ आपको ऐसा स्टेक मिलेगा जो आपकी प्लेट पर सीधा खड़ा रहता है और बैल जैसी आवाज़ें निकालता है।"

वह हंसी।
“खैर, कोशिश तो की।” वह मेरे बगल में बैठ गई और उसका हाथ मेरी गोद में आ गया। “बढ़िया गाड़ी है।”
मैंने धीरे से उसका हाथ हटा दिया।
“अभी नहीं, जान... बाद में, ठीक है?”
मैं उसे पैराडाइज़ एवेन्यू के पास स्थित एक रेस्तरां तक ले गया। वहाँ कान फाड़ देने वाला संगीत बज रहा था, काफी चहल-पहल थी और वेटर बुलफाइटर की पोशाक में थे।
जब हम बैठ गए और स्टेक का ऑर्डर दे दिया, तो वह पीछे की ओर झुक गई और अपने स्तन मेरी ओर कर दिए।
“तुम कहाँ थे, प्यारे?” उसने पूछा। “जब से तुम अलामेडा में आए हो, तब से मैंने तुम्हें नहीं देखा।”
मैं तो घूमता-फिरता रहता हूँ। तुम क्या कर रहे हो, आवारागर्दी कर रहे हो? क्या तुम वहाँ कोई अभिनय नहीं कर रहे हो, या कुछ और?" “सिर्फ शनिवार को। आप क्या करते हैं?”
“मैं? मैं तो जल्दी पैसा कमाने के चक्कर में पड़ जाता हूँ, और कभी-कभी उसे पा भी लेता हूँ। आजकल डियाज़ कैसा है?”
उसने मुझे एक लंबी, गहरी नज़र से देखा।
आपने अपना नाम क्या बताया था?
“बार्ट एंडरसन।”

उसने सिर हिलाया।
"डियाज़ से दूर रहो, बार्ट।"
मुझे यह बात पहले भी बताई जा चुकी है।
अब मैं तुम्हें बता रहा हूँ। उससे दूर रहो।
स्टेक आ गए और हमने खाना शुरू कर दिया।
"अगर वो इतना ही जहरीला है, तो तुम्हारे जैसी अच्छी लड़की उसके साथ क्यों संबंध बना रही है?"
“किसने कहा कि मैं अच्छी हूँ?” उसने होंठ सिकोड़े और एक अशिष्ट आवाज़ निकाली। “लेकिन तुम सही कह रही हो। जब भी मैं किसी आदमी से मिलती हूँ, देर-सवेर खुद से पूछती हूँ कि मैं उसके साथ क्या कर रही हूँ, और मुझे कभी कोई जवाब नहीं मिलता। मेरी समस्या यह है कि मैं मोहित हो जाती हूँ। मैं उस कमीने हैमेल के प्रति आकर्षित हो गई थी। फिर मैं इस घिनौने डियाज़ के प्रति आकर्षित हो गई। अगर मैं तुम्हें बताऊँ कि मैं कितने कमीनों के प्रति आकर्षित हुई हूँ, तो पूरी रात लग जाएगी।”
मैंने कहा, "कठिन है। स्टेक कैसा है?"
“शानदार।” उसने दोबारा खाना शुरू कर दिया।
तो मैंने उसे खाने दिया। जब उसका खाना खत्म हो गया, तो उसने कहा कि वह केले और चेरी से भरपूर आइसक्रीम खाएगी। मैंने उसे आइसक्रीम खत्म करने दिया और खुद कॉफी पीती रही। जब उसके पास

खाने के लिए कुछ नहीं बचा, तो उसने सिर हिलाया, कुर्सी पीछे धकेली और खड़ी हो गई।
“चलो चलते हैं,” उसने कहा। “मैं तुम्हें अच्छी कसरत करवाऊंगी। यह एक ऐसा अनुभव होगा जिसे तुम अपनी डायरी में लिखोगे।”
मैंने बिल चुकाते हुए कहा, "मैं डायरी नहीं रखता।"
“लेकिन तुम करोगे, भाई! तुम ज़रूर करोगे!” मेरा हाथ पकड़कर वह मुझे रेस्तरां से बाहर खींच ले गई।

* * *

टेलीफोन की घंटी से मेरी नींद खुली। मैंने आँखें खोलीं और बिस्तर के पास रखी घड़ी पर नज़र डाली। उसमें 10:05 बज रहे थे। घंटी की आवाज़ मेरे दिमाग में गूंज उठी। मैंने एक कराह सुनी, फिर एक अपशब्द, और देखा कि ग्लोरिया मेरे बगल में आधी बैठी हुई, नग्न अवस्था में थी।
मैंने धीमी और कर्कश आवाज में कहा, "शांत रहो। कुछ नहीं है।" मुझे पता था कि यह बर्था है, जो मुझ तक पहुँचने की कोशिश कर रही है। ग्लोरिया को अपने अपार्टमेंट में लाना एक जोखिम था, लेकिन उसने अपने कामुक अंगों को इतने मोहक ढंग से प्रदर्शित किया था कि मैं पूरी तरह से उसके वश में हो गया था।

मैंने अतीत में कई गुड़ियों के साथ संबंध बनाए हैं, लेकिन ग्लोरिया उनसे बिल्कुल अलग थी। एक बिस्तर साथी के रूप में, वह अद्वितीय थी।
मैंने बर्था को पहले ही बता दिया था कि मैं काम पर वापस लौट आया हूँ, और कुछ दिनों तक मुझसे कोई खबर मिलने की उम्मीद न करे, लेकिन अब जब बर्था मेरे दस लाख डॉलर में हिस्सेदारी का सपना देख रही थी, तो उसे मनाना मुश्किल होगा।
कुछ और बार घंटी बजने के बाद, टेलीफोन की घंटी धीरे-धीरे शांत हो गई।
“हाय,” ग्लोरिया ने मेरी तरफ मुस्कुराते हुए कहा। वह निराशाजनक रूप से जीवंत लग रही थी। “वाह, क्या रात थी!
खुद को बेजान महसूस करते हुए, मैंने किसी तरह सिर हिलाया। “कॉफी लाओ। मैं लाती हूँ।” वह बिस्तर से उठी और नग्न अवस्था में रसोई की ओर भागी। मैं कामुक लालसा से उसे देखता रहा।
कुछ देर बाद वह कॉफी लेकर लौटी: कड़क और स्फूर्तिदायक। हमने पी और मैं धीरे-धीरे तरोताज़ा हो गया। एक और कप पीने के बाद, जिसमें ब्रांडी मिली हुई थी, मेरा दिमाग काम करने लगा। जब वह मेरे बगल में बैठी थी, तो उसे देखकर मुझे एहसास हुआ कि वह मेरे लिए उपयोगी हो सकती है: अब जानकारी हासिल करने का सही समय था।

मैंने कहा, "बेबी, मुझे डियाज़ के बारे में बताओ। तुम्हारे लिए उसका आकर्षण क्यों खत्म हो गया है?"
"अलमेडा में कुछ ऐसी चीजें हो रही हैं जो मुझे पसंद नहीं हैं।" "क्या चीजें?"
मुझे पता चला कि अल्फोंसो एक रैटलस्नेक से भी ज्यादा खतरनाक है। उसने मुझे डरा दिया है।
मुझे पता है, लेकिन अलामेडा में क्या हो रहा है?
“जो लोग बोलते रहते हैं, उनका अंत अचानक हो जाता है।”
"पुराने पीट की तरह।"
और उन दो बच्चों के बारे में। मैं कुछ नहीं कहूँगी। मैं नहीं चाहती कि मेरा भी वही हाल हो जो उनका हुआ।
“कौन जाना चाहेगा? लेकिन वहाँ कुछ तो चल रहा है, है ना?”
“वह वहां लोगों को छिपा रहा है। उसने उन्हें सबसे ऊपरी मंजिल दी है।”
"कौन?"
“मुझे नहीं पता, और मैं जानना भी नहीं चाहती।” उसने अपना कॉफ़ी का कप नीचे रख दिया। “बार्ट, मैं यहाँ से जाना चाहती हूँ। इस घटिया शहर से मेरा मन भर गया है। अब आगे बढ़ने का समय आ गया है। मैं सैन फ्रांसिस्को जाना चाहती हूँ। वहाँ एक आदमी है जो नाटक

करता है, और वह चाहता है कि मैं उसके साथ जुड़ जाऊँ, लेकिन उसे मुझसे कुछ पैसे चाहिए।”
“वे हमेशा ऐसा करते हैं, जान। दोबारा धोखा मत खाना।”
“वो अलग है। बार्ट, क्या तुम मुझ पर दस हजार डॉलर का दांव लगाओगे?”
मैं उसे हैरानी से देखता रह गया।
मेरे कानों में भनभनाहट हो रही है। एक पल के लिए मुझे लगा कि आपने दस हजार डॉलर कह दिए हैं।
उसने सिर हिलाया।
"वही जो मैने कहा।"
“दस हजार! बाप रे! ये तो पागलपन है! मेरे पास तो दो हजार भी नहीं हैं।”
“झूठ मत बोलो!” उसका चेहरा गुस्से से लाल हो गया। “मुझे पता है अल्फोंसो ने पचास हज़ार देकर तुम्हारा मुंह बंद किया था। मैं दरवाजे के बाहर से सुन रही थी। मुझे उसमें से दस हज़ार चाहिए, नहीं तो...”
मुझे अचानक एहसास हुआ कि मैंने कपड़े नहीं पहने हैं। खुशनुमा, कामुक माहौल अचानक गायब हो गया। मैं बिस्तर से उतरकर बाथरूम में चला गया। मैंने आराम से शेव किया और नहाया, मेरा दिमाग कहीं और लगा हुआ था। तभी ग्लोरिया जैसी दिखने वाली एक महिला ने कहा,

"वरना, वरना!" तब मुझे समझ आया कि मुझे उससे बहुत सावधानी से पेश आना होगा।
जब मैं बेडरूम में लौटा, तो ग्लोरिया कपड़े पहन चुकी थी।
वह खिड़की से बाहर देखती हुई खड़ी थी, उसकी पीठ मेरी तरफ थी, सिगरेट का धुआं उसके गाजर जैसे बालों के ऊपर एक सर्पिलाकार आकृति बना रहा था।
मैंने कपड़े पहने, फिर अपनी पुलिस वाली वर्दी लेने के लिए अलमारी में गया।
होल्स्टर खूंटी पर टंगा हुआ था, लेकिन बंदूक गायब थी।
बार्ट, मेरे प्यारे, मैंने खुद से कहा, तुम्हें इसे बहुत सावधानी से संभालना होगा।
ग्लोरिया मुड़ी और उसने अपना दाहिना हाथ उठाया। पुलिस की विशेष राइफल ने मेरी ओर इशारा किया।
“क्या तुम इसे ढूंढ रहे हो, बार्ट?” उसकी आवाज कठोर थी और उसकी आंखें बर्फ की तरह ठंडी थीं।
"तुम मुझे गोली मारना तो नहीं चाहोगे, है ना, प्रिये?"
"अगर तुमने मुझे वो पैसा नहीं दिया तो मैं तुम्हारी टांग में गोली मार दूंगी," उसने कहा, और उसका चेहरा इतना क्रूर लग रहा था कि वह सचमुच ऐसा कर सकती थी।
मैं धीरे से हटकर बैठ गया।

उसने आगे कहा, "तुमने अल्फोंसो से पचास हजार रुपये वसूल लिए, अब मैं तुमसे दस हजार रुपये वसूल लूंगी।"
मैंने एक लंबी, बेचैन साँस ली।
“बेबी, अगर मेरे पास होता तो मैं तुम्हें दे देता। मैंने इसे खर्च कर दिया है।”
“मुझे ये सब बकवास मत बताओ! कोई भी पांच हफ्तों में इतना पैसा खर्च नहीं करता!”
“तुम सही कह रहे हो। मेरे सिवा कोई नहीं करता। मुझे पैसे खर्च करने का हुनर है। मुझे महंगी गुड़िया ढूंढने का भी हुनर है। वो सारा खूबसूरत सामान चार हफ्ते के क्रूज पर ले गया। तुम्हें क्या लगता है मुझे ये टैन कहां से मिला? कोयले की खान में काम करने से?”
उसने मेरी तरफ देखा, और मैंने देखा कि उसका चेहरा धीरे-धीरे बिखरने लगा।
“मुझे भागने के लिए कुछ पैसे चाहिए!” उसने बंदूक नीचे कर ली। “तुमने सारा पैसा खर्च नहीं किया होगा!” उसकी आवाज़ में हल्की सी पीड़ा झलक रही थी। मैं थोड़ा शांत हुआ। अब मैं खतरे की सीमा पार कर चुका था।
“मैंने किया। मैं इसे साबित कर सकता हूँ। हम मेरे बैंक जाएंगे, और वे आपको बता देंगे।”

“अरे, चुप रहो!” उसने बंदूक बिस्तर पर फेंक दी और मेरी तरफ पीठ फेर ली। मैं कुर्सी से उठा, बंदूक उठाई और जेब में डाल ली। फिर मैंने सामान्य रूप से सांस लेना शुरू किया।
वह घूम गई।
मैं क्या करूँ? फ्रेडी मुझे तभी अपनाएगा जब मैं उसके साथ साझेदारी करूँ। बार्ट, क्या तुम कुछ पैसे नहीं जुटा सकते? “आराम करो, जान। चलो देखते हैं हम क्या कर सकते हैं। अब दिमाग का इस्तेमाल करो। क्या तुमने कभी सोचा है कि डियाज़ ने बिना किसी शिकायत के पचास हज़ार क्यों दे दिए?”
वह बैठ गई और मुझे घूरने लगी।
“उसने ऐसा क्यों किया?”
"क्योंकि मैंने इतना बड़ा बवाल खड़ा कर दिया था, इसलिए उसे मुझे चुप रहने के लिए पैसे देने पड़े।"
“यह कैसी मुसीबत है?”
"यह ऐसी बात है जिसके बारे में आप जानना नहीं चाहेंगे। इसका संबंध उस व्यक्ति से है जिसे डियाज़ छिपा रहा है।"
“आपका मतलब पुरुष और महिला से है?”
"एक औरत?"
“उसके साथ एक महिला है। मैंने उन्हें बात करते सुना है।”

मुझे समुद्री डाकुओं के द्वीप पर तंबू में रखे दो बिस्तर और उस महिला का सामान याद आया जो मैंने देखा था। मुझे लगा था कि नैन्सी ने पोफेरी जाते समय उनका इस्तेमाल किया था।
"क्या आपको यकीन है कि उसके साथ कोई महिला है?"
मुझे यकीन है। वो कौन है? आखिर इतनी चर्चा किस बात की है? “छोड़ो इसे। तुम चाहते हो कि दस हजार लोग सैन फ्रांसिस्को जाएं...है ना?”
“क्या तुम बहरे हो?” उसने गुस्से में अपने घुटनों पर मुट्ठियाँ पटकीं। “मैंने तुमसे कहा था ना?”
"तुम इसे कमा सकती हो, बेबी।"
वह मेरी ओर देखते हुए बेचैनी से हिलने लगी।
"आप मजाक कर रहे हैं?"
आप इसे कमा सकते हैं।
"कैसे?"
“मैं जानना चाहता हूँ कि अलामेडा में क्या चल रहा है। मैं उस आदमी और उस औरत के बारे में जानना चाहता हूँ जिन्हें डियाज़ छिपा रहा है। मैं चाहता हूँ कि आप उनके बारे में पता लगाएँ और मुझे बताएँ।”
वह पीछे की ओर झुक गई।

“क्या तुम्हें लगता है कि मैं इतनी पागल हूँ?” उसकी आवाज़ तीखी थी। “मैं पीट और उन दोनों बच्चों की तरह अपना अंत नहीं करने वाली।”
बिलकुल नहीं!"
“आराम करो! तुम्हें बस डियाज़ के दफ्तर में जासूसी उपकरण लगाना है। मेरे पास एक ऐसा यंत्र है जिससे किसी के बात शुरू करते ही टेप रिकॉर्डर चालू हो जाता है। तुम्हें बस वो उपकरण लगाना है। कोई दिक्कत नहीं, जान। मैं तुम्हें उपकरण और रिकॉर्डर दे दूंगा। टेप खत्म होने पर उसे बदल देना। एक हफ्ते बाद, मैं तुम्हें टेप के बदले दस हजार डॉलर दूंगा। कैसा रहेगा?”
मुझे पता था कि मैं हद से ज्यादा उत्साहित हो रहा हूँ। जब तक हैमेल दस लाख रुपये नहीं देती, मुझे दस हजार रुपये भी नहीं मिलेंगे, लेकिन उसे यह बात पता नहीं चलनी थी। अगर टेपों से यह सबूत मिल जाता कि डियाज़ ने पीट और दोनों बच्चों की हत्या की है, तो मैं उससे सब कुछ निचोड़ सकता था।
“दस हजार रुपये कहां से आएंगे?” ग्लोरिया ने पूछा। “आपने अभी- अभी कहा था कि आपके पास पैसे नहीं हैं।”
मैंने उसे आत्मविश्वास भरी मुस्कान दी।
“अभी तो नहीं, जान, लेकिन एक हफ्ते में कर लूंगा। डियाज़ से मिले पैसों में से कुछ पैसे मैंने अपने एक दोस्त के साथ शेयर खरीदे

हैं,” मैंने झूठ बोला। “मुझे पाँच डॉलर लगे, लेकिन फ़ायदा पक्का पंद्रह डॉलर का है। दस तुम्हारे लिए: पाँच मेरे लिए।”
मुझे पता था कि ग्लोरिया को अपनी जिंदगी के ज्यादातर समय ऐसे लोगों ने धोखा दिया था जो उसे झूठी कहानियां सुनाने में माहिर थे। अगर मैंने बर्था को ऐसी झूठी कहानी सुनाने की सोची भी होती तो वो मुझे बीयर की बोतल से मार देती, लेकिन ग्लोरिया बर्था जैसी नहीं थी।
मैंने उसे सोचते हुए देखा। मैं लगभग उसके विचारों को सुन सकता था।
उसके छोटे से दिमाग में एक लाल बत्ती चमक रही थी, जो उसे मुझ पर भरोसा न करने की चेतावनी दे रही थी, लेकिन दस हजार डॉलर हासिल करने के विचार ने उस लाल बत्ती को हरी बत्ती में बदल दिया।
“मुझे कैसे पता चलेगा कि तुम मुझे पैसे दोगे?” उसने पूछा।
मैं अपने पिता की कब्र की कसम खाता हूँ।
उसने मुझे संदेह भरी नजरों से देखा।
मुझे कैसे पता चलेगा कि तुम्हारे पिता की मृत्यु हो गई है? अरे! स्वर्ग को फोन करो: वे तुम्हें बता देंगे।
उसने कुछ और सोचा, लेकिन लालच सावधानी पर हावी हो गया।
"ठीक है, मैं कर दूंगा, लेकिन अगर तुमने मुझे पैसे नहीं दिए तो मैं तुम्हारे गुप्तांग काट दूंगा।"

* * *

वॉशिंगटन स्मिथ दोपहर के भोजन के लिए जार्विस और मेरे साथ शामिल हुए। उन्हें हैमेल का फोन आया था, जिसमें उन्होंने बताया कि वह उसी शाम लौट रहे हैं। ऐसा प्रतीत हुआ कि फिल्म के निर्देशक बीमार पड़ गए थे, इसलिए बैठक एक सप्ताह के लिए स्थगित कर दी गई थी। स्मिथ को हैमेल के लिए सामान खोलना होगा। "श्रीमती हैमेल कैसी हैं?" मैंने पूछा, जब जार्विस चिकन मैरीलैंड परोस रहा था।
मुझे यह बताते हुए खुशी हो रही है कि उनकी हालत में काफी सुधार है। श्री हैमेल के जाने के तुरंत बाद ही वह चली गईं। मुझे पता चला है कि वह आज का दिन नौका पर बिता रही हैं। धूप और समुद्र बेहतरीन उपचारक हैं।
जब हम खाना खत्म कर रहे थे, तभी एक तेज आवाज वाले इंजन की आवाज सुनकर स्मिथ उठ खड़ा हुआ।
“ज़रूर मिसेज़ हैमेल लौट रही होंगी,” उसने कहा। “मैं उनकी गाड़ी की आवाज़ कहीं भी पहचान सकता हूँ। मुझे अब जाना चाहिए।”
“अब, श्रीमान स्मिथ,” जार्विस ने चिढ़ाते हुए कहा। “मुझे यकीन है कि श्रीमती हैमेल दोपहर के भोजन के समय आपसे ड्यूटी पर होने

की उम्मीद नहीं करेंगी। मेरे पास एक बहुत ही खास स्टिल्टन चीज़ है जिसे मैं चाहता हूँ कि आप चखें।”
स्मिथ हिचकिचाया, फिर बैठ गया।
“जी हां, आप सही कह रहे हैं। मैंने श्रीमती हैमेल को सूचित कर दिया था कि मैं यहां दोपहर का भोजन करूंगा! स्टिल्टन चीज़? क्या शानदार बात है!”
मैंने अपनी कुर्सी पीछे धकेल दी।
मैंने कहा, "मुझे झंडा दिखाना चाहिए, लेकिन मुझे ज्यादा देर नहीं लगेगी," और जार्विस को आँख मारते हुए, मैं गेट की ओर जाने वाले रास्ते पर चल पड़ा।
जैसे ही मैं झोपड़ी की नजरों से ओझल हुआ, मैं दौड़ने लगा और सामने वाली झाड़ी को देखने के लिए पेड़ पर चढ़ गया।
घर के सामने फरारी खड़ी थी। सामने का दरवाज़ा खुला था। मैं इंतज़ार करता रहा। लगभग पाँच मिनट बाद नैन्सी बाहर आई। उसने गहरे नीले रंग का टर्टल नेक स्वेटर, सफ़ेद पैंट पहनी हुई थी, उसके बाल लाल स्कार्फ़ से ढके हुए थे और उसके चेहरे पर बड़े- बड़े काले चश्मे लगे थे। वह कार में बैठी और गेट की तरफ़ गाड़ी चलाकर गई, जो अपने आप खुल गया। मैंने सीधे कार की छत पर देखा, और कार ज़ोरदार आवाज़ के साथ तेज़ी से निकल गई।

मैं पेड़ से नीचे उतरा और झोपड़ी की ओर वापस चला गया। जैसे ही मैं मेज पर बैठा, स्मिथ ने जिज्ञासा भरी नजरों से मेरी ओर देखा। मैंने कहा, "वह चली गई है। वह कुछ भूल गई होगी।"
“हां। महिलाओं को चीजें भूलने की आदत होती है। मैंने एक नोट छोड़ा था जिसमें लिखा था कि श्री हैमेल सात बजे वापस आएंगे। इसमें कोई शक नहीं कि उन्होंने इसे देखा होगा।”
"थोड़ा और चखिए," जार्विस ने नैपकिन में लिपटे पनीर का एक बड़ा हिस्सा निकालते हुए कहा।
स्मिथ दोपहर 3 बजे के बाद चले गए। जार्विस झपकी लेने के लिए चले गए। मैं छांव में बैठ गया और मैंने भी झपकी ले ली।
लगभग शाम 7 बजे जब जार्विस खाने की देखरेख कर रहा था, मैं फिर से पेड़ पर चढ़ गया। फेरारी का कोई अता-पता नहीं था।
कुछ मिनटों तक धैर्यपूर्वक प्रतीक्षा करने के बाद, मैंने एक टैक्सी को आते देखा। हैमेल टैक्सी से उतरा। उसने टैक्सी ड्राइवर को किराया दिया, फिर चाबी से गेट खोला और ड्राइववे पर चला गया। मैंने देखा कि उसने गेट को घुमाकर खोला, लेकिन वह बंद नहीं हुआ।
जैसे ही मैंने उसे घर की ओर आते देखा, मुझे आश्चर्य हुआ कि क्या उसे यह देखकर हैरानी होगी कि नैन्सी उसका स्वागत करने के लिए

वहाँ नहीं है। मुझे यह भी चिंता हुई कि वह कहाँ है। वह अब छह घंटे से अधिक समय से घर से बाहर थी।
मैं पेड़ से नीचे उतरा और वापस झोपड़ी की ओर चल पड़ा।
“अरे, आप यहाँ हैं, श्रीमान एंडरसन। मैं आपको ही फोन करने वाला था,” जार्विस ने कहा। “मुझे उम्मीद है कि यह आपको पसंद आएगा।” मैंने चांदी की उस थाली को देखा जिस पर क्रीम और जड़ी-बूटियों की चटनी में पकाया हुआ एक शानदार सैल्मन मछली का टुकड़ा रखा था।
"मिस्टर जार्विस, यह दो ईमानदार, मेहनती आदमियों के खाने के लिए काफी अच्छा लग रहा है," मैंने मेज पर बैठते हुए कहा।
मुझे लगता है कि सैल्मन के साथ शैम्पेन का स्वाद अच्छा लगता है। मैंने जोखिम उठाकर एक बोतल बर्फ की बाल्टी में रख दी।
वाह! मैंने सोचा। जीने का यही तरीका है!
खाना खाते-खाते मैंने अपनी मनगढ़ंत अपराध कहानियों में से एक सुनानी शुरू कर दी। रात के 9 बजे के बाद मैंने उस कहानी को एक रोमांचक अंजाम तक पहुँचाया। हम कॉफ़ी की चुस्कियाँ ले रहे थे, साथ में नेपोलियन ब्रांडी भी थी, तभी हम दोनों ने गोली चलने की तेज़ आवाज़ सुनी।
मैंने अपना कॉफी का कप नीचे रखा और उछलकर खड़ा हो गया। गोली सड़क के उस पार से आई थी।

जार्विस को हैरान-परेशान छोड़कर, मैं तेजी से गेट की ओर भागा।
मुझे पूरा यकीन था कि गोली हैमेल के घर से ही चली थी।
सड़क पार करते हुए, मैंने हैमेल के फाटकों को धक्का देकर खोला और रेंच हाउस की ओर जाने वाली सड़क पर चलना शुरू कर दिया।
जैसे ही मैं मुख्य द्वार पर पहुँचा, वह खुला हुआ था, और वाशिंगटन स्मिथ द्वार पर दिखाई दिए। वे काँप रहे थे, उनकी आँखें घूम रही थीं, उनका चेहरा सीसे के रंग का था।
“ओह, मिस्टर एंडरसन…”
मैंने कहा, "आराम से रहो," और उसे पकड़ लिया।
“श्री हैमेल… अपने अध्ययन कक्ष में,” स्मिथ हांफते हुए बोला, फिर उसके घुटने कांपने लगे।
मैंने उसे एक तरफ धकेल दिया और बड़ी लॉबी में चला गया। एक मोटी, बूढ़ी अश्वेत महिला कुर्सी पर बैठी थी, उसका चेहरा एप्रन से ढका हुआ था, और वह सिसकियाँ भर रही थी। आँगन पार करके मैं हैमेल के अध्ययन कक्ष की ओर बढ़ा। दरवाजा खुला हुआ था।
मुझे बंदूक के धुएं की गंध आई। रुककर मैंने उस बड़े कमरे में देखा जहाँ कुछ देर पहले ही हैमेल ने मुझसे बात की थी।
मेरे सामने उनकी बड़ी मेज थी। वे मेज के पीछे बैठे थे, उनका सिर मेज की कुर्सी की ऊँची पीठ पर टिका था, उनकी आँखें मृत्यु के खालीपन से मुझे घूर रही थीं। उनके चेहरे के दाहिनी ओर से खून

रिस रहा था। उनके कनपटी के छोटे से छेद पर पाउडर के धब्बे लगे हुए थे।
कुछ देर तक मैं उसे देखता रहा और मेरे मन में बस यही ख्याल आया कि अब मेरे पास कभी दस लाख डॉलर नहीं होंगे। फिर इस निराशा को झटकते हुए मैं कमरे में गया और डेस्क के पास पहुंचा। कुर्सी के पास फर्श पर एक बेरेटा 6.35 पिस्तौल पड़ी थी। मैंने उसे देखा, लेकिन छुआ नहीं। एयर कंडीशनर चल रहा था। खिड़कियां बंद थीं। मेरी नज़र डेस्क पर पड़ी। हैमेल के सामने एक आईबीएम टाइपराइटर रखा था और मशीन में एक कागज़ का पन्ना था।
वहाँ कुछ लिखा हुआ था। मैं आगे झुककर पढ़ने लगा: आगे क्यों जीऊं? मैं किसी स्त्री के लिए किसी काम का नहीं। मैंने दो शादियाँ बर्बाद कर दी हैं। आगे क्यों जीऊं?
मैं दूर खड़ा होकर मृत व्यक्ति को घूरता रहा।
मैंने धीमी आवाज़ में कहा, "बेचारे तुम! तुमने अपने मूल्यों को बिल्कुल गलत समझा है।"
श्री एंडरसन...
मेरा पलटना हुआ।
स्मिथ दरवाजे पर खड़े होकर अपने हाथ मल रहे थे।

“वह मर चुका है,” मैंने कहा। “यहाँ किसी भी चीज़ को मत छूना।” मैं कमरे से बाहर निकल गया और दरवाज़ा बंद कर दिया। “श्रीमती हैमेल कहाँ हैं?”
“मर गए? ओह, मिस्टर एंडरसन... वे हमारे लिए बहुत अच्छे थे।”
“खुद को संभालो!” मैंने गरजते हुए कहा। “श्रीमती हैमेल कहाँ हैं?”
मुझे नहीं पता। वह वापस नहीं लौटी है।
तभी मेरे मन में ख्याल आया कि अगर नैन्सी को मेरे बारे में पता चल गया — उस आदमी के बारे में जिसने उससे पचास हज़ार डॉलर के लिए उसे काटा था — और साथ ही उसके पति की आत्महत्या की खबर भी मिल गई, तो वह भड़क सकती है और ऐसी मुसीबत खड़ी कर सकती है जो मैं नहीं चाहता। मैंने तुरंत वहाँ से निकल जाने का फैसला किया। “श्रीमान स्मिथ! ध्यान से सुनिए। मैं कार्रवाई करता हूँ। श्रीमती हैमेल को अंदर मत जाने दीजिए। बस प्रतीक्षा कीजिए... ठीक है?”
उसने चुपचाप सिर हिलाया।
तेजी से आगे बढ़ते हुए, मैं फार्महाउस से निकला और वापस उस झोपड़ी की ओर भागा जहाँ जार्विस मेरा इंतजार कर रहा था, उसकी बड़ी काली आँखें चिंता भरे प्रश्नचिह्नों की तरह लग रही थीं।

संक्षेप में, मैंने उसे बताया कि हैमेल ने आत्महत्या कर ली है।
फिर मैं टेलीफोन लेने के लिए झोपड़ी में गया, और फिर रुक गया।
मेल पामर को सबसे पहले घटनास्थल पर पहुंचना था, उसके बाद पुलिस को।
जार्विस आसपास मंडरा रहा था।
मैंने पूछा, "क्या तुम्हारे पास टेलीफोन बुक है?"
उन्होंने स्थानीय किताब निकाली। मैंने पामर का घर का नंबर ढूंढा और यह प्रार्थना करते हुए कि वह घर पर होंगे, मैंने डायल किया।
मुझे एक घमंडी लहजे वाले बटलर से काफी बातचीत करनी पड़ी, तब जाकर पामर से बात हो पाई।
“क्या बात है, मिस्टर एंडरसन?” उन्होंने चिढ़कर पूछा। “मेरे यहाँ मेहमान आए हुए हैं।”
मैंने कहा, “रस्क हैमेल ने अभी-अभी खुद को गोली मार ली है। उसकी मौत हो गई है। श्रीमती हैमेल घर पर नहीं हैं। उसके टाइपराइटर में एक सुसाइड नोट है जिसे प्रेस को बहुत पसंद आएगा। पुलिस को फोन करने का काम मैं आप पर छोड़ता हूँ।”
“मुझे विश्वास नहीं हो रहा!” पामर ने कर्कश स्वर में कहा।
“वह मर चुका है। जल्दी चलो,” और मैंने फोन काट दिया।

जैसे ही मैं झोपड़ी से निकलकर उमस भरे अंधेरे में आया, मुझे फरारी की गर्जना सुनाई दी। नैन्सी वापस आ गई थी! मैं तेज़ी से गाड़ी चलाकर ड्राइववे पर पहुँचा और पेड़ पर चढ़ गया। मैं नैन्सी को कार से बाहर निकलते हुए देखने के लिए समय पर पहुँच गया था। वह धीरे-धीरे सीढ़ियों से होते हुए सामने के दरवाजे तक गई। बरामदे की बत्ती जल रही थी और मैं उसे साफ़ देख पा रहा था। तभी स्मिथ ने दरवाजा खोला। वह पीछे हट गया, और नैन्सी आगे बढ़ी और मेरी नज़रों से ओझल हो गई।
दरवाजा बंद हो गया।
काश मुझे नैन्सी की प्रतिक्रिया देखने का मौका मिलता जब स्मिथ ने उसे यह खबर सुनाई थी। क्या वह हैमेल से प्यार करती थी या उसने इतालवी पुलिस से बचने के लिए ही उससे शादी की थी?
तभी मेरे मन में एक विचार अत्यंत प्रबलता से आया। हैमेल की मूर्खतापूर्ण आत्महत्या से नैन्सी को उसकी सारी संपत्ति, कॉपीराइट और फिल्म से होने वाली कमाई विरासत में मिल जाएगी। उसकी विधवा बनकर वह बेहद अमीर हो जाएगी!
फिर मेरा ध्यान पॉफेरी की ओर गया। लू कोल्डवेल के अनुसार, पॉफेरी अपने खूनी संगठन के लिए धन जुटाने के लिए संयुक्त राज्य अमेरिका आया था। नैन्सी उसकी पत्नी थी। उसे हैमेल की संपत्ति

तक पहुंच प्राप्त थी जिसका उपयोग वह रेड ब्रिगेड को वित्त पोषित करने के लिए कर सकता था!
मैं पेड़ से नीचे उतरा और झोपड़ी की ओर चल पड़ा, मेरा मन कहीं और व्यस्त था। झोपड़ी पहुँचते ही मुझे टेलीफोन की घंटी सुनाई दी। अंदर जाकर मैंने रिसीवर उठाया।
“श्री एंडरसन,” जार्विस ने कहा। “श्री हर्षेनहाइमर ने गोली चलने की आवाज़ सुनी। वे बहुत घबराए हुए हैं। मैं उनके साथ रह रहा हूँ। क्या आप फाटकों पर नज़र रखेंगे? मैंने उन्हें इस दुर्भाग्यपूर्ण आत्महत्या के बारे में बताया, लेकिन उन्हें विश्वास नहीं हो रहा है। उन्हें पूरा यकीन है कि द्वीप पर कोई हत्यारा मौजूद है।”
“ठीक है,” मैंने कहा। “उसे बता दो कि कोई उसके पास नहीं जाएगा।” "धन्यवाद, श्री एंडरसन। उन्हें राहत मिलेगी।"
मैंने रिसीवर को वापस रख दिया, फिर यह महसूस करते हुए कि मेल पामर को सुरक्षा बाधा को पार करने में परेशानी हो सकती है, मैंने गार्डहाउस में माइक ओ'फ्लैगर्टी को फोन किया।
मैंने स्थिति स्पष्ट कर दी।
मैंने कहा, "मैंने श्री हैमेल के एजेंट, श्री पामर को सूचित कर दिया है।"

“वह किसी भी क्षण आ जाएगा। उसे जाने दो, माइक। पुलिस भी आ रही है। उन्हें भी जाने दो।”
“हे भगवान!” माइक ने हैरानी से कहा। “बेचारे आदमी ने आत्महत्या कर ली?”
मैंने कहा, "मिस्टर पामर को अंदर जाने दीजिए," और फोन काट दिया। मैं गेट के पास जाकर इंतजार करने लगा। दस मिनट बाद, एक कैडिलैक कार हैमेल के गेट के बाहर आकर रुकी। मैंने देखा कि पामर कार से बाहर निकला, गेट खोला और जल्दी से ड्राइववे की ओर चल पड़ा।
मैं इंतजार करता रहा, और इंतजार करते-करते मुझे उन पचास हजार डॉलर का ख्याल आया जो मैंने बर्बाद कर दिए थे। मैंने सोचना बंद कर दिया जब मैंने अपने भविष्य के बारे में सोचना शुरू किया: वे विचार बहुत निराशाजनक थे।
रात करीब 11 बजे एक पुलिस कार आई। उसमें से टॉम लेप्सकी और मैक्स जैकोबी उतरे। जैसे ही वे कार से उतरे, मैं सड़क पार करके उनके पास गया।
लेप्सकी ने मेरी ओर देखा।
“क्या पक रहा है?” उसने पूछा।
मैंने बताया कि मैं हर्शेनहाइमर की सुरक्षा ड्यूटी पर था।
मैंने गोली चलने की आवाज सुनी, हैमेल को मृत पाया, पामर को सूचित किया और अब वापस पहरेदारी पर था।

लेप्सकी ने मुझे घूरकर देखा।
आपने हमें फोन क्यों नहीं किया?
मैंने कहा, "यह पामर का काम है। आत्महत्या का नोट नुकसानदायक हो सकता है। इसमें बहुत सारा पैसा शामिल है।"
“सुसाइड नोट क्या था?”
“नोट के अनुसार हैमेल नपुंसक था। प्रेस को यह खबर बहुत पसंद आएगी, टॉम। अश्लील साहित्य का एक बड़ा बिकने वाला लेखक, नपुंसक! यह तो सिर्फ पामर ही संभाल सकता है।”
"क्या आप वहां गए थे?"
मैंने उसे ढूंढ लिया।
लेप्सकी की आंखें सिकुड़ गईं।
“किसी चीज को छूना है?”
“अरे टॉम, तुम्हें पता है कि बेवकूफी भरा सवाल नहीं पूछना चाहिए। श्रीमती हैमेल नौका पर गई हुई थीं। वह लगभग आधे घंटे पहले वापस आ गई हैं।”
“ठीक है। मैं आपसे फिर बात करना चाहूंगा,” और वह और जैकोबी गाड़ी की ओर तेजी से बढ़ गए।
आधी रात से ठीक पहले, कार्ल मेरी जगह लेने के लिए आ गया।
“माइक ने मुझे बताया,” उसने कहा। “काफी रोमांचक था, है ना?”

“आप ऐसा कह सकते हैं। वह बूढ़ा पागल अंडा दे रहा है। उसने गोली चलने की आवाज़ सुनी।”
कार्ल कराह उठा।
इसका मतलब है कि मुझे आज रात जागना पड़ेगा।
इसका यही मतलब है।
“आज दोपहर बंदरगाह पर खूब हंगामा हुआ,” उन्होंने हंसते हुए कहा। “किसी शरारती लड़के ने बंदरगाह पर धुआं छोड़ने वाला बम फेंक दिया। यार! तुम्हें देखना चाहिए था कि कितनी अफरा-तफरी मच गई थी! मैं अलमेडा बार में नाश्ता कर रहा था जब बम फटा! दो सेकंड में, तमाशा देखने वाले और बाकी सब लोग गायब हो गए। शायद वो कोई बच्चा था, लेकिन तुम्हें देखना चाहिए था कि सब लोग कितनी तेज़ी से भागे।”
मुझे इसमें रुचि नहीं थी।
मैंने कहा, "मुझे लगता है मैं घर जा रहा हूँ। कल मिलते हैं और सतर्क रहना।"
कार्ल हंस पड़ा।
"ओह यकीनन।"
"अगर पुलिस मुझे ढूंढ रही है, तो उन्हें बता देना कि मैं घर पर हूं।"
वे तुम्हें क्यों चाहेंगे?

पुलिस को किसी चीज की जरूरत क्यों होती है?
हम साथ-साथ ड्राइववे पर चले।
"इस अमीर मूर्ख ने खुद को क्यों मारना चाहा?"
“ऐसा होता रहता है,” मैंने कहा, कार स्टार्ट की और बैरियर की तरफ चला गया।
ओ'फ्लैघर्टी गार्डहाउस से बाहर आया।
“ये कैसी बात है!” उसने कहा। “श्री हैमेल ऐसा क्यों करेंगे?” “ऐसा होता रहता है,” मैंने कहा और बेसब्री से इंजन की रफ्तार बढ़ा दी। वह इशारा समझ गया और उसने खंभा उठा लिया। मैंने उसे हाथ हिलाकर अभिवादन किया और घर की ओर चल पड़ा।
मैंने जैसे ही अपना सामने का दरवाजा बंद किया, सबसे पहले मैंने एक डबल स्कॉच व्हिस्की डाली। फिर मैं उस ड्रिंक को लेकर एक आरामकुर्सी पर गया और बैठ गया।
रात के 12:30 बज रहे थे। क्या मुझे बर्था को फोन करके यह बुरी खबर देनी चाहिए? मुझे यकीन नहीं हो रहा था कि उसने अपना अपार्टमेंट और फर्नीचर बेच दिया होगा, लेकिन मान लीजिए कि उसने बेच दिया हो? मुझे एक निराशाजनक एहसास हो रहा था कि जैसे ही उसे पता चलेगा कि उसे दस लाख डॉलर नहीं मिलेंगे, मैं उसे आखिरी बार देख पाऊँगी।
टेलीफोन की घंटी बजी।

बर्था?
मैं हिचकिचाया, फिर उठा और डेस्क की ओर चल पड़ा।
रिसीवर उठाते हुए मैंने कहा, "हेलो?"
“श्री एंडरसन?”
मैं एकदम सख्त हो गया। मैंने जॉय की आवाज़ पहचान ली।
“क्या तुम हो, जॉय?”
जी हां, श्री एंडरसन।
“मैं आपसे संपर्क करने की कोशिश कर रहा था। मैं आपको बताना चाहता था कि जिम्बो के बारे में सुनकर मुझे कितना दुख हुआ। आप कहाँ से फोन कर रहे हैं?”
“मिस्टर एंडरसन, वह आदमी आज सुबह अलामेडा से चला गया। मैं आपसे संपर्क करने की कोशिश कर रहा था।”
“वहाँ छिपा हुआ आदमी?”
“जी हां, श्रीमान एंडरसन। मैंने उसे जाते हुए देखा। मैंने किसी को ऊपर की खिड़की से कुछ फेंकते हुए देखा। वह धुआं बनकर फट गया। चारों ओर अफरा-तफरी मच गई। जब सब लोग भाग रहे थे, तभी दाढ़ी वाला आदमी बाहर आया और ठीक बाहर खड़ी एक कार की डिक्की में घुस गया।” "कौन सी कार, जॉय?"

“एक फरारी। एक महिला गाड़ी चला रही थी। जैसे ही वह व्यक्ति कार की डिक्की में पहुँचा, वह गाड़ी लेकर भाग गई। मेरे अलावा किसी ने नहीं देखा। धुएँ के कारण सब लोग इधर-उधर भाग रहे थे।”
"यह कितने बजे का समय था, जॉय?"
“ग्यारह बजकर चालीस मिनट, श्रीमान एंडरसन।”
"क्या उस महिला ने लाल रंग का हेड स्कार्फ और बड़े धूप के चश्मे पहने हुए थे?"
जी हां, श्री एंडरसन।
“ठीक है। अब सुनो, जॉय…”
फोन रखने के बाद लाइन कट गई।
मैंने रिसीवर को वापस लगा दिया और कालीन को घूरता हुआ खड़ा रहा।
हैमेल के हॉलीवुड जाने के तुरंत बाद नैन्सी घर से निकल गई थी।
वह दोपहर के कुछ समय बाद लौटी और पांच मिनट बाद फिर चली गई।
मैंने थोड़े कांपते हाथों से सिगरेट जलाई।
वह पोफेरी को फरारी की डिक्की में छिपाकर फार्महाउस तक लाई थी।
ओ'फ्लैगर्टी ने उसे अंदर जाने की अनुमति दे दी होती।
जब हेमल लौटा, तब पोफेरी फार्म हाउस में कहीं छिपा हुआ था।
आत्महत्या?
मैंने अपनी सिगरेट बुझा दी।
हैमेल ने आत्महत्या नहीं की थी। पॉफेरी ने उसकी हत्या की थी!

अध्याय आठ

जैसे-जैसे मैं सोचता रहा, पहेली के टुकड़े धीरे-धीरे अपनी जगह पर बैठने लगे।
बेहद अमीर हैमेल की मुलाकात रोम में नैन्सी (लुसिया पोफेरी) से हुई और वह उससे प्यार करने लगा। उसे यह नहीं पता था कि नैन्सी दो हत्याओं के आरोप में फरार थी। अपने बालों को काला रंगकर और बड़े-बड़े धूप के चश्मे पहनकर उसने पुलिस की पकड़ से बचने की कोशिश की थी, लेकिन वह जानती थी कि पुलिस का शिकंजा कसता जा रहा है।
हैमेल ने शादी का प्रस्ताव रखा था। पोफेरी से पहले से ही विवाहित होने के बावजूद उसने प्रस्ताव स्वीकार कर लिया। हैमेल से शादी करके उसे इटली से भागने का सुरक्षित रास्ता मिल गया था। पुलिस द्वारा वांछित पोफेरी अपने हत्यारे संगठन के लिए धन जुटाने की कोशिश कर रहा था। अगर नैन्सी हैमेल की विधवा बन जाती, तो उसे हैमेल की सारी संपत्ति विरासत में मिल जाती।
पैसा मिलते ही पॉफेरी उसे अपने संगठन के लिए इस्तेमाल करेगा।
किसी तरह पॉफेरी अमेरिका पहुँच गया था और नैन्सी की मदद से समुद्री डाकुओं के द्वीप पर छिप गया था। उसे नैन्सी से पता चला था कि हैमेल नपुंसक है।

दोनों ने धैर्य बनाए रखा था। उन्होंने अपनी योजना को अमल में लाने से पहले लगभग छह सप्ताह प्रतीक्षा की थी। वे चाहते थे कि हैमेल अपनी किताब पूरी करे और अग्रिम राशि के रूप में मिले लाखों रुपये प्राप्त करे। जैसे ही उसने किताब पूरी की, वे हरकत में आ गए।
नैन्सी जानती थी कि ओ'फ्लैगर्टी की नज़र में आए बिना वह पॉफेरी को बैरियर के पार नहीं ले जा सकती। शायद पॉफेरी ने तट पर ध्यान भटकाकर, फरारी की डिक्की में छिपकर इस समस्या का हल निकाल लिया था और ओ'फ्लैगर्टी उसकी चाल में फंस गया था।
जब पुलिस ने हैमेल की मौत की जांच की, तो उन्हें इस बात का पूरा यकीन हो गया कि इसमें किसी बाहरी व्यक्ति का हाथ नहीं हो सकता। नैन्सी नौका पर थी। वाशिंगटन स्मिथ और उनकी पत्नी पर शक नहीं किया जा सकता था। तो... आत्महत्या।
लेकिन मुझे पता था कि नैन्सी ने पोफेरी को चुपके से फार्महाउस में पहुँचाया था, और अब मुझे यकीन था कि पोफेरी ने ही हैमेल को गोली मारी थी और आत्महत्या जैसा दिखाने के लिए उस दृश्य को रचा था।
मैं झटके से उठ बैठा।

इस समय पॉफेरी फार्म हाउस में कहीं छिपा होगा। वह नैन्सी की मदद के बिना लार्गो से नहीं उतर सकता था, और पुलिस के सवालों का जवाब देने के लिए नैन्सी को वहीं रुकना पड़ा।
तो मुझे क्या करना चाहिए? क्या मुझे पुलिस को फोन करके बताना चाहिए कि पॉफेरी फार्महाउस में छिपा हुआ था? फिर क्या?
"इसमें दखल मत दो, जानम। अगर तुमने मुंह चलाना शुरू किया तो मुसीबत में पड़ जाओगी। इसलिए इसमें दखल मत दो।"
मैं बिस्तर पर चला गया। मुझे सोने में थोड़ा समय लगा। पहले दस मिनट तक मैं सोचता रहा कि पोफेरी क्या कर रहा होगा: नैन्सी क्या कर रही होगी: पुलिस क्या कर रही होगी। मुझे कोई जवाब नहीं मिला, इसलिए आखिरकार मैं सो गया।
टेलीफोन की घंटी ने मुझे सुबह 10:23 बजे जगाया। मैं खुद को घसीटते हुए बिस्तर से उठा और रिसीवर उठाया।
"हाँ?"
“बार्ट!” बर्था की तीखी आवाज मेरे कान के पर्दे से टकराई।
“हाय, हनी,” मैंने कमजोर आवाज में कहा।
“क्या तुमने अखबार देखे? हैमेल ने खुद को गोली मार ली!”
"हाँ मुझे पता हे।"
क्या तुमने उससे बात की?
भगवान के लिए, बेबी...

क्या तुमने उससे बात की?
"नहीं।"
उसने बोतल में फंसी ततैया जैसी आवाज निकाली।
"ठीक है, बार्ट। तुम्हें मौका मिला था, और तुमने उसे गंवा दिया।" "आप इसे दोबारा कह सकते हैं।"
“मेरे मुखबिर ने मुझे फोन किया। वह मुझसे शादी करना चाहता है।” मैं अकड़ गया।
"क्या तुम उससे शादी करना चाहती हो, बेबी?"
"क्यों नहीं? उसके पास यह नौका है, एक पेंटहाउस है, नौकर हैं और एक भरा हुआ बैंक खाता है, तो क्यों नहीं?"
“एक मिनट रुको! सोचो! क्या तुम अपने जीवन के अगले सबसे अच्छे साल एक सनकीपन पर अपनी कमर लहराते हुए बिताना चाहते हो?”
“उस नौका, उसके पेंटहाउस, उसके गुलामों और उसके पैसों के लिए, मैं सिर्फ अपनी कमर हिलाने से कहीं ज्यादा कुछ करूंगी। क्या आप नहीं करेंगी?”
मैंने एक गहरी आह भरी।
“तुम्हारी बात सही है। ठीक है, उससे शादी कर लो। खुश रहो।”
“जब मैं उससे शादी करूंगी, तो मैं वफादार रहूंगी। यह आखिरी विदाई है, बार्ट। तुम यह नहीं कह सकते कि तुम्हें मौका नहीं मिला,” और उसने फोन काट दिया।

मैं उदास मन से तकिए पर लेट गई, फिर मैंने अपने बुद्धिमान दिमाग का इस्तेमाल करना शुरू किया। दुनिया में और भी कई खूबसूरत गुड़िया थीं। विविधता ही जीवन का सार है, और गुड़िया की दुनिया में बदलाव से एक नया रोमांच मिलता है। वैसे भी, बर्था के वफादार होने वाला वो मज़ाक आज का सबसे मजेदार किस्सा था।
मैं दोबारा सो गया।

* * *

देर रात खाना खाने के बाद, मैंने पैराडाइज़ सिटी हेराल्ड में हैमेल की मृत्यु सूचना पढ़ी। उनकी आत्महत्या मुख्य समाचारों में से एक थी। आत्महत्या नोट का कोई ज़िक्र नहीं था। मुझे लगा कि मेल पामर ने इसे दबा दिया होगा। बस इतना ही संकेत था कि हैमेल बहुत ज़्यादा काम कर रहे थे और अवसादग्रस्त हो गए थे। उनकी पत्नी बेहोश हो गई थीं, और पामर, जो पूरी तरह से स्थिति को संभाले हुए थे, प्रेस और टीवी के गिद्धों द्वारा साक्षात्कार देने के लिए बैरियर के पास चले गए थे। बैरियर के पार किसी को भी जाने की अनुमति नहीं थी। मुझे लगा कि माइक ओ'फ्लैगर्टी खूब मजे ले रहे होंगे। पामर ने एक संक्षिप्त बयान दिया था। श्रीमती हैमेल ने कोई साक्षात्कार नहीं दिया।

रेस्टोरेंट में मेरे चारों ओर लोग हैमेल की मौत के बारे में बात कर रहे थे।
एक मुखर महिला ने संक्षेप में कहा, “जब कोई व्यक्ति ऐसी घटिया रचना लिखता है, तो वह ज़रूर पागल रहा होगा। मतलब, वो बेडरूम के दृश्य! उसका मर जाना ही बेहतर है।”
मैं उसे बताना चाहती थी कि वह कितनी गलत थी, लेकिन मैंने नहीं बताया। मुझे हैमेल की याद आ गई। मैं उसे पसंद करती थी। मुझे उस पर तरस आया।
रात 11:20 बजे के कुछ ही देर बाद, मैं पैराडाइज़ लार्गो के लिए रवाना हुआ। जैसे ही मैं बैरियर के पास पहुँचा, मैंने देखा कि लगभग एक दर्जन लोग घास के किनारे पर बैठे सिगरेट पी रहे थे और बातें कर रहे थे। प्रेस के गिद्ध कभी हार नहीं मानते! ओ'फ्लैघर्टी गार्डहाउस से बाहर आया।
मैंने कहा, "वाह! तुम तो खूब मजे कर रहे हो!"
वह मुस्कुराया।
“हाँ। मुझसे कोई बच नहीं सकता, बार्ट। कोई भी मुझसे बच नहीं पाया। मैंने लेप्सकी को बताया था।” ओ'फ्लैगर्टी का चाँद जैसा चेहरा पसीने से चमक रहा था। “क्या बात है!”

“बिल्कुल।” मैंने तब तक इंतज़ार किया जब तक उसने खंभा नहीं उठा लिया, ईर्ष्या भरी निगाहों से देखते हुए, फिर मैं हर्शेनहाइमर के गेट तक गाड़ी चलाकर गया। कार्ल ने मुझे अंदर आने दिया।
“अरे यार!” उसने हैरानी से कहा। “बूढ़ा आदमी बौखला गया है।” "इसलिए?"
वह मुस्कुराया।
“तो कुछ नहीं। वो जार्विस को बिस्तर से दूर रख रहा है। बस व्यस्त होने का दिखावा करो। मैं इससे तंग आ चुका हूँ। फिर मिलेंगे।”
उसके जाने के बाद, मैं झोपड़ी में गया, वहाँ सैंडविच का एक पैकेट रखा हुआ था, और मैं बैठ गया। मैं सोच रहा था कि सड़क के उस पार क्या हो रहा है। मैं सोच रहा था कि क्या पामर अभी भी वहीं है, इधर-उधर कुछ कर रहा है।
जैसे ही मैंने सैंडविच खाना शुरू किया, जार्विस प्रकट हुआ। मैंने देखा कि वह कुछ अजीबोगरीब हरकतें कर रहा था।
"श्री एंडरसन, आपसे बात किए बिना मुझे नींद नहीं आई।"
"कुछ गड़बड़ है क्या?"
“जी हां।” वह आगे बढ़ा और बैठ गया। “आज का दिन कितना व्यस्त रहा! मुझे श्री हर्शेनहाइमर को नींद की दवा देनी पड़ी। अब वे सो रहे हैं।”

मैंने तीसरा सैंडविच चबाकर खाया।
"क्या पकाया जा रहा है?"
"श्री वाशिंगटन स्मिथ और उनकी पत्नी को बर्खास्त कर दिया गया है।"
इस खबर से मुझे हैरानी नहीं हुई। यह तर्कसंगत था। जो कुछ मैं जानता था, उसके आधार पर स्मिथ और उसकी पत्नी घर में छिपे हुए पॉफेरी के लिए खतरा साबित हो सकते थे।
मैंने आश्चर्य का भाव प्रकट किया।
“बर्खास्त?”
“हाँ।” जार्विस बहुत दुखी लग रहा था। “श्रीमान पामर ने उनसे कहा कि उन्हें तुरंत जाना होगा। उन्हें ज़रा भी समय नहीं दिया गया... बस सामान पैक करो और जाओ। कितना भयानक! पंद्रह साल की निष्ठापूर्ण सेवा के बाद! उन्हें एक साल का वेतन दिया गया। श्रीमान पामर ने समझाया कि श्रीमती हैमेल चाहती थीं कि वे चले जाएँ। उन्होंने नरमी से बात की। वे सदमे में लग रहे थे।”
मैंने कहा, "यह तो मुश्किल है।"
मुझे श्री स्मिथ की बहुत याद आएगी। यह समझना मुश्किल है। श्री और श्रीमती स्मिथ ने उस घर को बहुत खूबसूरती से रखा था। "श्रीमती हैमेल के बारे में कोई खबर है क्या?"

जार्विस ने अपने दुबले-पतले कंधे उठाए। उसके चेहरे के भाव से मैं समझ गया कि नैन्सी हैमेल अब उसकी पसंदीदा नहीं रही।
“श्री स्मिथ ने उसे अलविदा कहने के लिए भी नहीं देखा। यह सब इतना अचानक हुआ।”
मैंने एक और सैंडविच लिया: पतले-पतले कटे हुए लॉबस्टर के मांस में थोड़ा सा मेयोनेज़ मिला हुआ था।
तो अब घर का कामकाज कौन संभालेगा?
“यह बात न तो श्री स्मिथ और न ही मुझे समझ में आती है। श्री पामर ने श्री स्मिथ को बताया था कि श्रीमती हैमेल के जाने तक जोश जोन्स सब कुछ संभालेंगे। उनका इरादा अंतिम संस्कार होते ही संपत्ति बेचने का है।”
“जोश जोन्स? वह कौन है?” मैंने उत्सुकता से पूछा।
“श्री हैमेल का नौकर।” जार्विस ने तिरछी नज़र से देखा। “एक निकम्मा नीग्रो।”
"क्या मिस्टर पामर अभी भी वहीं हैं?"
पुलिस के जाने के बाद वह चला गया।
अब मेरे पास सारी ज़रूरी जानकारी थी। मैं जार्विस को रास्ते से हटाना चाहता था। मैंने उससे कहा कि वह थका हुआ लग रहा है। मैंने कहा कि अगर उसे मेरी ज़रूरत हो तो मैं यहीं मौजूद रहूंगा, और

मेरी बात समझकर वह वापस घर चला गया। मैंने उसे पाँच मिनट का समय दिया, फिर गेट तक गया और पेड़ पर चढ़ गया।
बैठक में बत्ती जल रही थी, लेकिन पर्दे लगे हुए थे। मुझे लगा कि नैन्सी और पॉफेरी शायद उन पर्दों के पीछे बैठे बातें कर रहे होंगे, और योजना बना रहे होंगे कि नैन्सी को विरासत में पैसा मिलने पर वे उसका क्या करेंगे। मैं पेड़ से पीठ टिकाकर बैठा रहा, इंतज़ार करता रहा और देखता रहा।
कुछ नहीँ हुआ।
एक घंटे बाद, बत्ती बुझ गई और फार्महाउस के आखिरी छोर पर स्थित एक कमरे में बत्ती जल उठी। क्या यह नैन्सी का शयनकक्ष था? तभी मुझे एक कार के आने की आवाज़ सुनाई दी।
आगे झुककर मैंने देखा कि कार हैमेल के गेट के बाहर रुक गई। पेड़ पर अपनी जगह से मैं कार की छत को साफ देख सकता था। मैंने जोश जोन्स को कार से बाहर निकलते, लाल बटन दबाते और इंतज़ार करते देखा। गेट खुल गए। वह कार में बैठ गए और ड्राइववे पर गाड़ी चला दी। गेट अपने आप बंद हो गए।
जैसे ही वह गाड़ी लेकर पहुंचा, बरामदे की बत्ती जल उठी और सामने का दरवाजा खुल गया।
दरवाजे में पोफेरी की तस्वीर लगी हुई थी!

चौड़े कंधों वाले, छोटे कद के उस व्यक्ति को पहचानने में कोई गलती नहीं हो सकती थी। जोन्स ने उसे आवाज़ दी और बरामदे की बत्ती बुझ गई।
मैंने अंधेरे को भेदने की कोशिश की, लेकिन मैं केवल कार की परछाई ही देख पाया।
फिर बैठक के पर्दों के पीछे बत्तियाँ जल उठीं।
मैंने अपनी पीठ पेड़ के तने से टिका ली और इंतजार किया।
कुछ मिनटों बाद, नैन्सी के कमरे के बगल वाले कमरे में एक और बत्ती जल उठी। मैंने इंतज़ार किया। समय धीरे-धीरे बीतता गया, फिर सारी बत्तियाँ बुझ गईं।
मैं पेड़ से नीचे उतरा और झोपड़ी में लौट आया। जार्विस ने मेज पर स्कॉच की एक बोतल छोड़ दी थी। मैंने उसमें से थोड़ी सी शराब निकाली, पी और बैठ गया।
फिर मेरे मन में एक शानदार विचार आया। कई बार तो मैं खुद भी हैरान हो जाता था जब पैसे कमाने की मेरी इच्छाशक्ति अचानक हरकत में आ जाती थी।
एक लाख डॉलर!
बार्ट, प्यारे, मैंने मन ही मन कहा, सड़क के उस पार तुम्हारा इंतज़ार हो रहा है। अगर तुम सही चाल चलोगे, तो तुम्हारी किस्मत खुल जाएगी।

सड़क के उस पार, हैमेल के घर में, दो आतंकवादी छिपे हुए थे। उनमें से एक को हैमेल की सारी संपत्ति विरासत में मिलने वाली थी। मुझे नहीं पता था कि उसकी संपत्ति कितनी है, लेकिन इस किताब से ग्यारह मिलियन की कुल कमाई होगी, इससे तो यही लगता है कि उसकी संपत्ति कम से कम बीस मिलियन होगी।
बीस मिलियन! और मैं इतना मूर्ख था कि सोच रहा था कि डियाज़ ने मुझे चुप कराने के लिए बिना कुछ कहे पचास हज़ार क्यों दे दिए। हे भगवान! मैं कितना मूर्ख था! डियाज़ जानता था कि अगर मैंने भेद खोल दिया होता, तो बीस मिलियन या उससे भी ज़्यादा पैसे बर्बाद हो जाते। इसीलिए तो उसने इतनी आसानी से दे दिए। पचास हज़ार... मामूली रकम!
मुझे डियाज़ की याद आई।
मैं आपको एक बात का वादा करता हूँ, अगर आपने मुझ पर दोबारा दबाव डालने की कोशिश की, तो आपका अंजाम बुरा होगा।
अरे हां?
वह घटिया और लालची आदमी मुझे दस लाख डॉलर से दूर नहीं भगा सकता था।
डेस्क पर एक टाइपराइटर रखा हुआ था।
मैंने कहा, "और कागजी कार्रवाई, बार्ट, बेबी। और जीवन बीमा।" मैंने तथ्यों की दो प्रतियां टाइप कीं, जैसा कि मुझे पता था:

सपने!
अगली सुबह दोपहर होते ही कार्ल ने मेरी ड्यूटी खत्म की और मैं तुरंत अपनी कार में बैठकर ट्रूमैन बिल्डिंग चला गया। वहाँ मैंने अपना बयान एक शर्मीली-सी दिखने वाली लड़की को दिया और उससे कहा कि मुझे रसीद चाहिए। मैं उसके पास खड़ा रहा जबकि वह सेल्बी के पत्र के शीर्षक पर मेरे निर्देशानुसार टाइप कर रही थी। मैंने तब तक इंतजार किया जब तक वह रसीद लेकर सेल्बी के पास नहीं गई, जिसके पास एक ग्राहक था। वह उसके हस्ताक्षर लेकर लौटी और मैंने उससे कहा कि पत्र को तिजोरी में बंद कर दे।
आँखें फाड़कर उसने कहा कि वह ऐसा करेगी।
उसे रोमांचित करने के लिए, मैंने उसे अपनी मोहक मुस्कान दी और अपनी मोहक आवाज़ में कहा, "तुम्हारे हाथ बहुत सुंदर हैं।"
उसके बारे में मैं और कुछ भी सच-सच नहीं कह सकता था।
उसका चेहरा पके हुए चुकंदर की तरह लाल हो गया और वह मुस्कुराई।
मैं यह सोचकर वहां से चला गया कि मैंने उसका दिन बना दिया था। पार्नेल एजेंसी के पास वेतनभोगी कर्मचारियों में से कई मुखबिर थे।
कर्नल को इसके लिए एक बम खर्च करना पड़ा, लेकिन उनके पास काफी पैसा था, और जमीनी हकीकत से वाकिफ रहना उनके व्यवसाय के सफल संचालन के लिए आवश्यक था।

मैंने अमेलिया ब्रॉन्सन से संपर्क किया, जो मार्क हाईबी की

दूसरी सचिव थीं।

अमेलिया ब्रॉन्सन एक मोटी, अधेड़ उम्र की झगड़ालू औरत थी, जिसका

चेहरा किसी पुराने जूते जैसा था, लेकिन उसका दिमाग इतना तेज़ था

कि उसके सामने रेज़र ब्लेड भी कुंद लगे। वह काफी समय से एजेंसी

की उपहार सूची में थी। उसे हर क्रिसमस पर एक टर्की और स्कॉच की

दो बोतलें मिलती थीं, और जन्मदिन पर खाने-पीने का एक बड़ा

डिब्बा। अब तक एजेंसी ने बदले में कुछ नहीं मांगा था।

मैं उसे एक इटालियन रेस्टोरेंट में ले गया जहाँ उसने स्पेगेटी

की एक बहुत बड़ी प्लेट, ओसो बुको के चार बड़े टुकड़े, पनीर और एक

बनाना स्प्लिट चट कर दी।

कॉफी और ब्रांडी पीने के बाद वह शांत हो गई और बात करने के लिए

तैयार हो गई।

मार्क हाईबी रस्स हैमेल के वकील थे। वही हैमेल के मामलों को

संभालेंगे। कागजी कार्रवाई अमेलिया करेंगी। इसलिए मैंने सवाल

पूछे, और अमेलिया ने, जो खाने से फूली हुई थीं, मेरे सवालों के

जवाब दिए।

विदा लेते समय मैंने उसे सौ डॉलर का नोट दिया। मुझे ऐसा करना

अच्छा नहीं लग रहा था, लेकिन अमेलिया को खाने के साथ-साथ पैसा भी

बहुत पसंद था।

फिर मैं सॉली फिंकलस्टीन के दफ्तर गया। उनसे मिलना थोड़ा मुश्किल हो गया। एस.एफ. (शहर में उन्हें इसी नाम से जाना जाता था) पैसे कमाने में मग्न थे। वे प्रशांत तट के सबसे बड़े सूदखोर थे। यहाँ भी, उन्हें हर क्रिसमस पर एजेंसी से बढ़िया खाने-पीने का सामान मिलता था, और जब हमें यह जानकारी चाहिए होती थी कि कौन उधार ले रहा है, कौन तंगी में है, तो एस.एफ. हमें ज़रूरी जानकारी दे देते थे।
मैंने उनसे दस लाख का लोन लेने के बारे में बात की। उन्होंने कहा कि इसमें कोई मुश्किल नहीं है। दिक्कत तो एक कंजूस आदमी की वजह से हुई थी जो एक लाख का लोन लेना चाहता था। लेकिन दस लाख के लिए उनकी ब्याज दर 25% थी और गिरवी रखना उतना ज़रूरी नहीं था। उन्होंने अपनी शातिर मुस्कान बिखेरी।
"हम बकाया भुगतान न करने वालों से वसूली करते हैं, बार्ट।" मुझे पता था इसका क्या मतलब है। कोई बदमाश सीसे का पाइप लेकर आएगा। या तो पैसे दो या फिर अंजाम भुगतो।
इस समय तक मेरे पास सभी आवश्यक गोला-बारूद मौजूद थे।
आत्मविश्वास से भरा हुआ, मैं नदी किनारे की ओर गाड़ी चलाकर गया।
मैं अपनी कार में बैठा और चारों ओर का नजारा देखा। पर्यटक धक्का-मुक्की कर रहे थे, विक्रेता भारी छूट की घोषणा कर रहे थे, और मछली पकड़ने वाली नावें अपना माल उतार रही थीं।

मुझे डियाज़ की याद आई।
एक खतरनाक सांप, लेकिन मुझे पूरा भरोसा था कि मैंने उसे इस कदर जकड़ लिया था कि वह पलटवार नहीं करेगा।
मैंने जैकेट के नीचे होल्स्टर में रखी बंदूक को छुआ। फिर हिम्मत जुटाकर मैं कार से बाहर निकला और अलामेडा बार की ओर चल पड़ा।
जब मैं भीड़ भरे बार की ओर बढ़ा तो मोटे मैक्सिकन बारटेंडर ने मुझे देखकर एक घिनौनी मुस्कान दी। वहाँ के आवारा लोग और मछुआरे मुझे घूरते रहे, फिर अपनी-अपनी ड्रिंक्स में मग्न हो गए।
मैंने बारटेंडर से कहा, "डियाज़।"
उसने सिर हिलाया, बार के नीचे जाकर टेलीफोन के पास गया और जैसे ही उसने बोलना शुरू किया, मैं बार के किनारे-किनारे चलते हुए डियाज़ के कार्यालय में पहुँच गया। मैंने दरवाजा धक्का देकर खोला और थोड़ी देर रुका।
डियाज़ अपनी डेस्क के पीछे बैठे थे, उनके दांतों के बीच एक सिगार दबा हुआ था। जैसे ही मैं अंदर आया, वह टेलीफोन का रिसीवर नीचे रख रहे थे।
“हाय!” मैंने कहा। “मुझे याद है?”
मैंने एक सीधी कुर्सी को उसकी मेज के पास धकेल दिया और मुस्कुराते हुए उसकी ओर चल पड़ा।

"मुझे लगा मैंने तुमसे कहा था कि मुझसे दूर रहो," उसने धीरे से कहा।
उसकी आवाज सांप की फुफकार जैसी थी।
मैंने कहा, “समय बदलता रहता है। कल आज जैसा नहीं है।”
उसने अपनी सिगार की राख को झाड़कर फर्श पर गिरा दिया। उसका सांप जैसा चेहरा भावहीन था।
"आप क्या चाहते हैं?"
मैंने कहा, "तुम्हें एक नया साथी मिल गया है। मैं।"
“मैंने तुम्हें चेतावनी दी थी, कमीने। तो ठीक है, अब तुम्हें इसका अंजाम भुगतना पड़ेगा,” डियाज़ गुर्राया और उसके हाथ में बंदूक आ गई।
मैं उसे देखकर मुस्कुराता रहा।
मैंने कहा, “तुममें इतनी अक्ल तो है कि तुम मुझे अपने दफ्तर में गोली नहीं मारोगे। तुममें इतनी अक्ल तो है कि तुम मुझे कहीं भी गोली नहीं मारोगे। तुम्हारा एक नया साझेदार है। तुम इसके बारे में कुछ नहीं कर सकते, सिवाय इसके कि तुम बीस मिलियन डॉलर से ज़्यादा का नुकसान उठाना चाहते हो, और यह बात मुझे समझ नहीं आती।”
उसकी आंखें डगमगाईं और उसने बंदूक नीचे कर दी।

“सुनो, तुम ब्लैकमेल करने वाले कमीने…” उसने कहना शुरू किया, फिर रुक गया।
मैंने खुद से कहा, एक घटिया धोखेबाज। यह तो आसान होने वाला था। मैंने कहा, "मुझे इसे स्पष्ट रूप से समझाने दीजिए।" “ऐसा कुछ नहीं है जो तुम न जानते हो, लेकिन मैं चाहता हूँ कि तुम जानो कि मैं जानता हूँ। मुझे लगता है कि यह विचार पॉफेरी का था। मुझे नहीं लगता कि तुम्हारा था। तुम भी मेरी तरह इस मौके का फायदा उठाने के लिए कूद पड़े। जैसा कि मैं समझता हूँ, जब पॉफेरी को पता चला कि करोड़ों की संपत्ति वाले हैमेल को उसकी पत्नी से प्यार हो गया है, तो उसने फायदा उठाने का मौका देखा। नैन्सी दो हत्याओं के आरोप में इटली की पुलिस से भाग रही थी। जब हैमेल ने शादी का प्रस्ताव रखा, तो पॉफेरी ने देखा कि नैन्सी इटली से भाग सकती है और हैमेल की मृत्यु के बाद उसकी सारी संपत्ति की वारिस बन सकती है। इसलिए नैन्सी ने हैमेल से शादी कर ली और पॉफेरी किसी तरह यहाँ पहुँच गया। वह एक द्वीप पर छिप गया। नैन्सी ने उसकी देखभाल की। फिर मैं वहाँ पहुँचा, और घबराहट में पॉफेरी ने जोश जोन्स के ज़रिए तुमसे संपर्क किया। तुमने सुरक्षा के बदले उससे सौदा किया। जब मैंने नैन्सी पर दबाव डाला, तो उसने तुम्हें सूचित कर दिया। तुमने, उसके एजेंट के रूप में काम करते हुए, मुझे रिश्वत देने का फैसला किया। तुमने बहुत अच्छा काम किया। तुमने

मुझे फंसा लिया।” मुझे बेवकूफ बनाया गया। पचास हज़ार नकद देने की तुम्हारी उस मनोवैज्ञानिक चाल ने मुझे खरीद लिया। इसने मुझे तब तक बेवकूफ बनाए रखा जब तक मुझे पता नहीं चला कि रिश्वत की रकम कितनी बड़ी थी, और यह कि पॉफेरी ने नैन्सी की मदद से हैमेल की हत्या की थी और आत्महत्या का नाटक रचा था। मैंने अपने बटुए से अपना लिखा हुआ बयान निकाला और उसके सामने रख दिया। मैंने सेल्बी की रसीद भी उसमें जोड़ दी। "देखो," मैंने आगे कहा। "सब कुछ लिखित में है।"
मैंने देखा कि बयान पढ़ते और रसीद की जांच करते समय उसके चेहरे से पसीना टपकने लगा।
“तो ठीक है, मुझे गोली मार दो,” मैंने मुस्कुराते हुए उससे कहा। “अगर तुमने ऐसा किया, तो तुम्हारी सारी हरी-भरी ज़मीन चली जाएगी और तुम और तुम्हारे साथी उम्रकैद की सजा काटोगे। लेकिन इससे रुकना मत... गोली मार दो।”
उसने बंदूक नीचे रख दी, फिर मेरी तरफ घूरने लगा, उसकी सांप जैसी आंखें बेजान सी लग रही थीं।
मैंने कहा, “मैं लालची नहीं हो रहा हूँ। मुझे बस एक मिलियन डॉलर चाहिए, और अभी चाहिए। मैं तुमसे बहुत कुछ छीन सकता था, लेकिन एक मिलियन काफी है। तुम्हारे और तुम्हारे दोस्तों के पास फिर भी

कई मिलियन डॉलर बचेंगे। इससे ज़्यादा निष्पक्ष मैं और क्या हो सकता हूँ?”
वह बस वहीं बैठा रहा और मुझे घूरता रहा।
“मेरे पास आपके लिए कुछ जानकारी है,” मैंने मजे लेते हुए कहा। “सबसे पहले, हैमेल की संपत्ति का निपटारा करने में तीन महीने लगेंगे। अच्छी खबर यह है कि नैन्सी को सारी संपत्ति विरासत में मिलेगी। लगभग बीस मिलियन डॉलर। कॉपीराइट से सालाना अच्छी खासी आमदनी होगी, और यह कई सालों तक चलती रहेगी। अच्छा खासा मुनाफा है, है ना?”
फिर भी वह वहीं बैठा रहा, कुछ नहीं बोला।
“मुझे तुरंत दस लाख चाहिए।” मैं आगे झुका और उसे अपनी दोस्ताना मुस्कान दी। “कोई दिक्कत नहीं। मैंने सॉली फिंकलस्टीन से बात की है। आपके हस्ताक्षर पर, वह आपको पच्चीस प्रतिशत ब्याज पर दस लाख का ऋण देगा। वह आपकी संपत्ति गिरवी रखेगा: बस सद्भावना, समझ रहे हो? अगर, बेशक, आप ऋण नहीं चुकाते हैं, तो वह अपने गुंडों को भेज देगा, लेकिन इतने सारे दस लाख आने वाले हैं, तो आपके लिए कोई समस्या नहीं है। क्या आप मेरी बात समझ रहे हैं?”
वह एक नेवले द्वारा घेर लिए गए सांप की तरह दिखने लगा।
“आपको बस सॉली द्वारा तैयार किए गए इस कागज़ पर हस्ताक्षर करने हैं, और हमारा काम शुरू हो जाएगा।” मैंने अपने बटुए से एस.एफ.

द्वारा लिखवाया गया अनुबंध निकाला और उसे डियाज़ के सामने रख दिया।
“मैं किसी भी चीज़ पर हस्ताक्षर नहीं करूँगा,” उसने बुदबुदाते हुए कहा, लेकिन वह आगे झुका और अनुबंध पढ़ा। “मैं इस पर हस्ताक्षर नहीं करूँगा!” वह चीख उठा। “क्या तुम्हें लगता है कि मैं पागल हूँ?”
“इस पर हस्ताक्षर न करना पागलपन होगा, साथी,” मैंने कहा। “अगर तुमने हस्ताक्षर नहीं किए तो लाखों रुपये गए। बीस साल जेल में बिताने पड़ेंगे।”
यह आप पर निर्भर करता है।"
वह पसीने से तरबतर होकर वहीं बैठा रहा और अनुबंध को घूरता रहा। सॉली फिंकलस्टीन काफी मशहूर था और उससे भी ज्यादा महत्वपूर्ण बात यह थी कि कर्ज वसूलने के उसके तरीके भी उतने ही प्रसिद्ध थे। डियाज़ जानता था कि अगर उसने हस्ताक्षर कर दिए और फिर भुगतान नहीं कर पाया, तो वह जीवन भर के लिए अपाहिज हो जाएगा। “अरे, होश में आओ!” मैंने अपना धैर्य खोते हुए उससे कहा। “अभी हस्ताक्षर करो वरना मैं पोल खोल दूंगा। मुझे तो तीन साल की सजा हो सकती है, लेकिन तुम और तुम्हारे साथी लाखों का नुकसान उठाओगे और बीस साल की सजा पाओगे। अपना दिमाग ठीक करो!”

वह हिला: अपने चेहरे से पसीना पोंछने से ज्यादा घातक कुछ नहीं था।
“चिंता मत करो, दोस्त,” मैंने उसे हिम्मत देते हुए कहा। “तुम मुझे दोबारा नहीं देखोगे। जैसे ही सॉली मुझे सारा पैसा देगा, मैं इस शहर से धूल झाड़ दूंगा। सोचो तुम और तुम्हारे दोस्त उन लाखों रुपयों और सालों तक मिलने वाली मोटी आमदनी से क्या कर सकते हो।”
मुझे पता था कि मैंने उसे इस कदर फंसा लिया है कि पलटवार की कोई गुंजाइश नहीं है, और हुआ भी नहीं। कांपते हाथों से उसने एक कलम उठाई।
मैंने उसे देखा।
एक लाख डॉलर।
मुझे गुड़ियों के पीछा करते हुए आने की आहट सुनाई दे रही थी।
फिर माहौल बिगड़ गया। मैंने देखा कि डियाज़ अकड़ गया और मेरी नज़रों से ओझल हो गया। मैंने देखा कि उसका चेहरा बिखरने लगा।
एक बच्चे की तीखी आवाज सुनाई दी, "आपने मेरे भाइयों को मार डाला, श्रीमान डियाज़। अब मैं आपको मार डालूंगा।"
मैं झटके से इधर-उधर घूम गया।
जोई दरवाजे पर खड़ा था। उसके छोटे, गंदे हाथ में एक.38 रिवॉल्वर थी। वह रिवॉल्वर डियाज़ की ओर तनी हुई थी।

“नहीं, जॉय!” मैंने चिल्लाकर कहा।
बंदूक की आवाज से कमरा हिल गया।
मेरी निगाहें डियाज़ पर टिक गईं। उसका चेहरा खून से लथपथ था। वह वहीं बैठा रहा, हाथ में कलम थी, अनुबंध पर हस्ताक्षर नहीं हुए थे।
मैं तेज़ी से हरकत में आया। उछलकर खड़ा हुआ और मैंने अनुबंध, अपना बयान और सेल्बी की रसीद झट से उठा ली। मैंने कागज़ात अपनी जेब में ठूंस लिए और फिर घूम गया।
जोई ने मेरी तरफ देखकर मुस्कुराया। यह उस बच्चे की खुशी भरी मुस्कान थी जिसे उपहार में लिपटा हुआ पार्सल मिला हो।
“मेरे लोगों को कोई नहीं मारता, मिस्टर एंडरसन,” उन्होंने कहा। “वे भी मरते हैं।”
मैंने उस पर चिल्लाते हुए कहा, "यहाँ से दफ़ा हो जाओ!"
“जी हां, श्रीमान एंडरसन।” उन्होंने फिर मुस्कुराकर कमरे से बाहर चले गए।
वह ज्यादा दूर नहीं जा सका। तीन हट्टे-कट्टे मैक्सिकनों ने उसे पकड़ लिया और वापस दफ्तर में खींच लाए। उनमें से एक ने उससे बंदूक छीन ली थी।

दफ्तर में भीड़ बढ़ गई। तीन दलाल, जो जबरदस्ती अंदर घुस आए थे, चिल्लाने लगे। हर कोई डियाज़ के बचे-खुचे अवशेषों को घूर रहा था।
मैं उनके चारों ओर से खिसकते हुए दरवाजे तक पहुँच गया।
शोरगुल के बीच, मैंने जॉय की तीखी आवाज़ सुनी, जो जीत के उत्साह से चिल्ला रहा था: “मैंने उसे मार डाला! मैंने उसे मार डाला! क्या तुम मुझे सुन रहे हो, टॉमी? क्या तुम मुझे सुन रहे हो, जिम्बो? मैंने उसे मार डाला!”
मैं किसी तरह संघर्ष करते हुए सड़क पर निकला, मासेर में बैठ गया और गाड़ी चलाकर वहां से जा रहा था, तभी पुलिस के सायरन की आवाजें हवा में गूंजने लगीं।
जब तक मैं अपने अपार्टमेंट में वापस पहुंचा, मैं अवसाद की स्थिति में था, और डर के मारे पसीने से तरबतर था।
मेरी सबसे पहली चिंता यही थी कि कहीं पुलिस मुझे पकड़ न ले। बड़े से लिविंग रूम में टहलते हुए मैंने खुद से कहा कि अलामेडा में कोई भी मुझे नाम से नहीं जानता। बारटेंडर जानता था कि मैंने डियाज़ को दो बार देखा था, और वह यह भी जानता था कि जब जोई ने गोली चलाई थी, तब मैं डियाज़ के ऑफिस में था। अफरा-तफरी में मैं चुपके से निकल गया था। मुझे यकीन था कि किसी ने मुझे जाते हुए

नहीं देखा होगा, लेकिन क्या पुलिस सवाल पूछना शुरू करेगी? जोई पकड़ा गया था।
यह मामला तो बिल्कुल साफ-सुथरा होना चाहिए था, लेकिन जब पुलिस ने उससे पूछताछ शुरू की, तो क्या वह मुझे भी इस झमेले में घसीट लेगा?
मैंने मन ही मन कहा, "चिंता मत करो, जान। तुम जॉय की अच्छी दोस्त थी। वो तुम्हें धोखा नहीं देगा।"
मैंने अपने लिए एक ड्रिंक डाली, उसे एक ही बार में पी लिया, फिर गिलास को दोबारा भर लिया।
मैंने सोचा, तुम उम्मीद करती हो, जान, कि वह तुम्हें किसी और को नहीं सौंपेगा।
आप इसके बारे में कुछ नहीं कर सकते, सिवाय उम्मीद के।
अब क्या?
डियाज़ मर चुका था, लेकिन नैन्सी और पॉफ़ेरी ज़िंदा थे। मैंने उन दोनों के बारे में सोचा, जोश जोन्स के साथ, हैमेल के घर में छिपे हुए: तीन बेहद खतरनाक लोग। मुझे दस लाख डॉलर कमाने का लालच तो था, लेकिन मैं उन पर दबाव नहीं डालना चाहता था। यह नाइट्रोग्लिसरीन से खिलवाड़ करने जैसा होता।
बार्ट, बेटा, मैंने मन ही मन कहा, उस दस लाख को भूल जाओ। वो तीनों तुम्हारे बस की बात नहीं हैं। अब बस यही उम्मीद कर सकते हो कि

पुलिस तुम्हारे पीछे न पड़े। अगर तुम्हारी किस्मत अच्छी रही, तो नहीं पड़ेगी। फिर तुम एजेंसी लौट जाओगे, और मामूली तनख्वाह पर काम करते रहोगे, और किसी ऐसी लड़की की तलाश करोगे जो ज़्यादा महंगी न हो, और ये सिलसिला तब तक चलता रहेगा जब तक कर्नल तुम्हें रिटायर न कर दे, और फिर तुम राज्य में बस जाओगे और मौत का इंतज़ार करोगे।
मैंने अपने लिए एक और ड्रिंक डाली।
मैं कितना उदास था!
मैं वहाँ बैठा रहा, कुछ सोचे बिना, शराब पीता रहा और नशे में चूर होता रहा। परछाइयाँ कालीन पर धीरे-धीरे फैलने लगीं। छह घंटे बाद मुझे एक बूढ़े सनकी की रखवाली के लिए ड्यूटी पर जाना था। फिर टेलीफोन की घंटी बजी। मैंने एक और ड्रिंक डाली और घंटी बजने दी।
शायद बर्था ने अपना मन बदल लिया हो। मैं अभी बर्था से उलझना नहीं चाहता था। वो तो पहले से ही सिरदर्द थी। तो उसे घंटी बजाने दो।
कुछ देर बाद टेलीफोन की घंटी धीरे-धीरे शांत हो गई।
अवसाद से ग्रस्त होने के बावजूद, मुझे भूख लग रही थी। मैं किसी तरह रसोई में गया। मुझे फ्रिज में स्कॉच की एक बोतल के अलावा कुछ नहीं मिला।

मैं अपनी कुर्सी पर वापस गया, बैठ गया और अपनी आँखें बंद कर लीं। समय बीतता गया। मैंने सपना देखा कि मैं मासेर में बैठा हूँ, एक बेवफा पत्नी का इंतज़ार कर रहा हूँ जो एक गंदे मोटल से बाहर आ रही है जहाँ वह एक रोमियो के साथ संबंध बना रही थी: मेरा भविष्य।
फिर सामने के दरवाजे की घंटी लगातार बजती रही। मैं झटके से जाग गया।
पुलिस?
मैं उठ खड़ा हुआ। थोड़ी सी नींद ने मुझे तरोताज़ा कर दिया था।
मैंने अपनी घड़ी देखी। समय 23.05 था।
घंटी फिर बजी।
मैंने अपने बालों को संवारा, अपनी सिकुड़ी हुई जैकेट को सीधा किया और लॉबी में चली गई। मेरा दिल ज़ोर से धड़क रहा था।
जब लेप्सकी ने मुझसे सवाल पूछने शुरू किए तो मेरा दिमाग संभावित झूठों के इर्द-गिर्द घूम रहा था।
घंटी फिर बजी।
मैंने अपने दिल की बात कह दी।
ग्लोरिया कॉर्ट मुझे धक्का देकर लिविंग रूम में चली गई।
मुझे लगा, बस यही काफी था। वो मुझसे वादा किए गए दस हजार रुपये चाहती है।

मैं धीरे-धीरे कदम बढ़ाते हुए उसके पीछे-पीछे बैठक कक्ष में गया।
“अब सुनो, जान…” मैंने कहना शुरू किया।
“अपना मुंह बंद करो!” उसने गुस्से से कहा। “मेरी बात सुनो!”
वह सोफे पर बैठ गई और मुझे उस भाव से देखने लगी जो कुछ महिलाएं अपने चेहरे पर इस तरह का भाव बना लेती हैं जिससे किसी भी पुरुष के मन में खतरे की घंटी बज जाती है।
“क्या आप कुछ पीना चाहेंगे?” मैंने सुझाव दिया।
“सुनो! मैं नौकरी छोड़ रहा हूँ, लेकिन मेरे जाने से पहले तुम्हें कुछ जानना ज़रूरी है।”
वह इतनी तनावग्रस्त लग रही थी कि मैंने बोतल उठाने का इरादा छोड़ दिया और पास की ही एक कुर्सी पर बैठ गई।
“ठीक है, मैं सुन रहा हूँ,” मैंने कहा।
“वह बग जो तुमने मुझे दिया था। मैंने उसे ठीक कर दिया, जैसा तुमने कहा था, अल्फोंस के दफ्तर में। मैंने छुपकर बातें सुनीं। अगर वह बग न होता, तो मैं यहाँ न होता। मुझे बंदरगाह से निकाला गया होता और मेरा दिमाग मेरे चेहरे पर बिखरा होता।”
मैं उसे हैरानी से देखता रह गया।
"नया रूप । । ।"

“सुनो! वो कमीना अल्फोंसो मुझे जान से मारने की योजना बना रहा था! मैंने उसे उस नीग्रो से कहते सुना कि मुझे सिर पर वार करके बंदरगाह में फेंक दे!” वह अचानक मुस्कुराई। उसकी मुस्कान ऐसी थी कि कोबरा भी ईर्ष्या करे। “मैंने उससे पहले ही कर दिया। वो मर गया: मैं ज़िंदा हूँ।”
मैं उसे लगातार घूरता रहा।
"मुझे वह कीड़ा देकर आपने मेरी जान बचाई, और आप नैन्सी हैमेल की जान भी बचा सकते हैं।"
“तुम किस बारे में बात कर रहे हो? नैन्सी की जिंदगी के बारे में?”
“दो रातों से मैं पॉफेरी और डियाज़ की बातें सुन रहा हूँ। मुझे अभी-अभी पता चला है: नैन्सी की एक जुड़वाँ बहन है। वे बिल्कुल एक जैसी जुड़वाँ हैं। नैन्सी और लूसिया। समझे?”
इस पहेली का आखिरी टुकड़ा भी अपनी जगह पर आ गया।
तंबू में दो बिस्तर: वह महिला जिसे मैंने पॉफेरी और जोन्स के साथ नौका से उतरते देखा था। लूसिया, नैन्सी नहीं!
अब मैं पूरी तरह से सचेत और होश में था।
मैंने कहा, "बोलते रहो।"
मैंने उन्हें आपस में अपनी चालाकी बयां करते सुना। चूंकि लूसिया को नैन्सी की जगह लेना था, इसलिए उन्होंने पेनी हाईबी को

हटा दिया, जो नैन्सी बनकर लूसिया को पहचान सकती थी। फिर लूसिया ने नैन्सी को फोन किया और उसे अलामेडा आने के लिए कहा। नैन्सी अपनी बहन के लिए कुछ भी कर सकती थी। इटली से भागने के लिए नैन्सी ने ही पैसे दिए थे और उन दोनों को द्वीप पर छिपाया था। जब नैन्सी आई, तो उन्होंने उसे एक कमरे में बंद कर दिया। लूसिया ने नैन्सी के कपड़े पहने और नैन्सी की कार के ट्रंक में छिपी पोफेरी को हैमेल के घर ले गई। उसे बैरियर पार करने में कोई दिक्कत नहीं हुई। गार्ड ने सोचा कि वह नैन्सी है। फिर पोफेरी को घर में छोड़कर, वह जोन्स के साथ याट में बैठकर निकल गई ताकि अपनी बेगुनाही साबित कर सके। जब पोफेरी ने हैमेल की हत्या कर दी, तो लूसिया वापस आ गई। उस बूढ़े पाल्मर ने सोचा कि वह नैन्सी है। उसने पुलिस और प्रेस को संभाला। कल रात, जोन्स नैन्सी को हैमेल के घर ले गया। उसे नशा दिया गया था। वह, लूसिया, पोफेरी और जोन्स अभी भी वहीं हैं।
"जोन्स उसे अपनी कार की डिक्की में ले गया था?"
उसने सिर हिलाया।
यह बात समझ में आती है। नैन्सी बनकर लुसिया ने ओ'फ्लैगर्टी को फोन पर सूचित किया होगा कि जोन्स आ रहा है।
बैरियर पर कोई समस्या नहीं होगी।
“नैन्सी और लूसिया जुड़वां बहनें हैं?” मैंने पूछा।

उसने अधीरता से हरकत की।
“वे दोनों बिल्कुल एक जैसे हैं। मैंने लूसिया की एक झलक देखी।
मुझे फर्क पता ही नहीं चला। अब, मैं आपको एक और बात बताती हूँ।
मैंने अल्फोंसो को उस नीग्रो से मेरे बारे में बात करते सुना।
उसने कहा कि मैं मुसीबत खड़ी कर सकती हूँ। रस्स की पूर्व प्रेमिका होने के नाते, जब रस्स के पैसे उनके हाथ लगेंगे तो मैं भी हिस्सा चाहूँगी। उसने जोन्स से कहा कि मुझे हटा दे: मेरे सिर पर वार करे और मुझे समुद्र में फेंक दे। मेरे प्यारे, मीठे प्रेमी! क्या आप कल्पना कर सकते हैं?” वह एक बर्फीली, क्रूर मुस्कान के साथ मुस्कुराई। “तो मैंने अल्फोंसो को इससे पहले ही सबक सिखा दिया कि वह मुझे सबक सिखाए।”
मैंने उसे घूर कर देखा।
"उसका क्या मतलब है?"
“मुझे पता था कि अल्फोंसो ने उन दो भारतीय बच्चों की हत्या करवाई थी। इसलिए मैंने जोई को ढूंढा और उसे अल्फोंसो की एक बंदूक दे दी। जोई को बस एक बंदूक चाहिए थी।” वह फिर मुस्कुराई। “उस लड़के ने तो कमाल का काम किया।”
“हे भगवान!” मैंने कहा।

“अब मैं सैन फ्रांसिस्को के लिए रवाना हो रहा हूँ। मुझे हमेशा से पता था कि वह धूर्त अल्फोंसो अपना तस्करी का सामान कहाँ रखता था। अब वह मेरे पास है। मुझे दुनिया की कोई परवाह नहीं।”
मैंने शिकारी कुत्ते की तरह इशारा किया।
आपको कितने पैसे मिले?
“बहुत सारे।” वह ज़ोर से हंसी। “यह तुम्हारा काम नहीं है। मैं यहाँ इसलिए आई हूँ क्योंकि वे बदमाश नैन्सी को चेकों पर हस्ताक्षर करवाने के बाद उसकी हत्या करने वाले हैं। उन्हें उसके हस्ताक्षर जाली बनाने का तरीका नहीं आता। जब उनके पास हस्ताक्षरित चेक आ जाएँगे, तो वह समुद्र में कूद जाएगी।”
मैं मुश्किल से ही सुन रहा था। मैं सोच रहा था कि उसने डियाज़ से कितना माल चुराया होगा।
“बेबी, मेरे पास एक शानदार विचार है,” मैंने उसे अपनी मोहक मुस्कान देते हुए कहा। “क्यों न हम साथ में कहीं घूमने चलें? हमारे बीच एक खूबसूरत रिश्ता बनाने में क्या बुराई है?”
उसने मुझे ऐसी निगाहों से देखा जिससे दूध भी फट जाए।
“क्या तुमने सुना मैंने क्या कहा? जैसे ही वे उस मूर्ख औरत से चेकों पर हस्ताक्षर करवा लेंगे, वे उसे मार डालेंगे! क्या तुम उसकी मौत का बोझ अपने अंतरात्मा पर लेना चाहते हो?”
"देखो, बेबी, तुमने डियाज़ से कितना माल लूटा?"

वह कुर्सी से धड़ाम से उठ खड़ी हुई।
क्या तुम सिर्फ पैसे के बारे में ही सोचते हो?
मैंने उसकी ओर पलकें झपकाईं।
"तुम्हारे जैसी गुड़िया के अलावा और किस बारे में सोचा जा सकता है?"
“अगर मैं पुलिस से उलझना नहीं चाहता, तो मैं उन्हें खुद बता देता। अगर तुमने उन्हें उस लड़की को मारने दिया, तो तुम खुद से चैन से नहीं सो पाओगे!”
“मैं खुद से नहीं सोना चाहती! मैं तुम्हारे साथ सोना चाहती हूँ, जान। तुम्हें कितने पैसे मिले?”
उसने मुझे घूरकर देखा।
मुझे लगा था कि मैंने दुनिया के हर घिनौने इंसान को देख लिया है, लेकिन ऑस्कर तो तुम ही जीतोगे।
वह गुस्से में पैर पटकते हुए दरवाजा बंद करके बाहर निकल गई। मैंने अपने गाल फुलाए, फिर एक सिगरेट जलाई। मैंने उसकी कार के तेजी से दूर चले जाने की आवाज सुनी।
मैंने मन ही मन कहा, बेबी, तुम जीत ही नहीं सकती। मैं कुछ देर बैठी रही, खुद पर तरस खाती रही, फिर मेरा ध्यान नैन्सी की तरफ चला गया।
अगर तुम उन्हें उस लड़की को मारने दोगे।

ठीक है, मुझे कुछ तो करना ही पड़ेगा, लेकिन मैं पुलिस के पास नहीं जा रहा था। तभी मुझे लू कोल्डवेल का ख्याल आया। वो इस मामले को संभाल सकता था और मेरी सुरक्षा भी कर सकता था। एफबीआई हमेशा अपने मुखबिरों की रक्षा करती थी।
मैंने कोल्डवेल का घर का नंबर ढूंढा और डायल किया। कुछ देर इंतजार के बाद कोल्डवेल ने फोन उठाया।
“लू, मैं बार्ट एंडरसन बोल रहा हूँ,” मैंने कहा। “तुरंत मेरे घर आओ! यह एक आपातकालीन स्थिति है।”
“भगवान के लिए!” कोल्डवेल ने चिढ़कर कहा। “मैं सोने जा रहा था। इतनी जल्दी क्या है?”
“फोन पर नहीं, लू। जल्दी से यहाँ आओ! यह एक इटैलियन से संबंधित है,” और मैंने फोन काट दिया।
मैंने अपनी घड़ी देखी। समय 23:45 था। मैंने हर्शेनहाइमर के घर फोन किया। कार्ल ने जवाब दिया।
मैंने कहा, "मैं बार्ट हूँ। मुझे देर हो जाएगी: शायद एक घंटा।
मेरे आने तक यहीं रुकिएगा, मैं आपके लिए स्कॉच की एक बोतल लेकर आऊँगा।" यह कहकर मैंने उसके चीखने से पहले ही फोन काट दिया।
कोल्डवेल को मेरे दरवाजे की घंटी बजाने में बीस मिनट लग गए।
मैंने उसे अंदर आने दिया।
“यह सब क्या है?” उसने पूछा।

मैंने उसे बताया कि जो जानकारी मैं उसे देने वाला हूँ, वह एक मुखबिर से मिली है। बोलने से पहले, मैं उससे यह आश्वासन चाहता था कि मेरी पहचान गुप्त रखी जाएगी।
“लू, मेरी नौकरी जा सकती है। मुझे एजेंसी के लिए काम करना चाहिए था, लेकिन मैं इस काम में लग गया। अगर तुम मुझे सुरक्षा का आश्वासन नहीं दोगी, तो मैं बात नहीं करूंगा।”
"बेचारे?"
“हां। मुझे पता है कि वह इस समय कहां है, लेकिन न कोई सुरक्षा, न कोई बातचीत।”
“तुम सुरक्षित हो। वो कहाँ है?”
मैंने उसे कुर्सी पर बैठने का इशारा किया, फिर खुद बैठकर उसे पूरी कहानी सुनाई। मैंने जानबूझकर खुद को कहानी से अलग रखा और कहा कि मेरा मुखबिर वही आदमी था जिसने द्वीप पर पोफेरी को खोजा था। मेरी बातों को सुनते हुए कोल्डवेल को मेरी ओर देखते हुए मुझे लगा कि उसे मेरी बात पर यकीन नहीं हो रहा है, लेकिन उसने कहा था कि वह मेरा साथ देगा, और जब कोल्डवेल ऐसी कोई बात कहता था, तो मैं उस पर भरोसा कर सकता था।
जब मैंने अपनी बात खत्म कर ली, तो वह पीछे हटकर बैठ गया और मुझे घूरने लगा।
"क्या आपको इस बात का पूरा यकीन है?"

“मुझे पूरा यकीन है। पोफेरी और उसकी पत्नी लूसिया इस समय हैमेल के घर में हैं। नैन्सी उनके साथ है। संपत्ति का निपटारा होते ही वे नैन्सी को चेकों के एक बंडल पर हस्ताक्षर करने के लिए मजबूर करेंगे, फिर उसकी हत्या कर देंगे। इसके बाद वे सारी संपत्ति लूट लेंगे और भाग जाएंगे। उनके पास हैमेल की नौका है। क्यूबा ज्यादा दूर नहीं है। वहां से वे पैसा इटली ले जाएंगे।”
उसने कुछ पल सोचा, फिर सिर हिलाया।
“मैं सब कुछ व्यवस्थित कर लूंगा। चिंता मत करो। मैं तुम्हारी सुरक्षा करूंगा। मैं टेरेल से बात करूंगा। मुझे उसके कुछ आदमियों की ज़रूरत होगी जो घर की निगरानी करें जब तक हम अंदर जाने के लिए तैयार न हो जाएं।”
मैंने कहा, “तुम्हारे पास दुनिया का सारा समय है। संपत्ति का निपटारा होने तक वे चुपचाप बैठे रहेंगे। उन्हें इससे सुरक्षित ठिकाना नहीं मिल सकता।”
“हाँ। हम कल शिफ्ट हो जाएँगे।”
"ध्यान रखना, लू। वे तीनों खतरनाक हैं। गोलीबारी हो सकती है।" वह भेड़िया जैसी मुस्कान के साथ मुस्कुराया।
इससे मुकदमे का खर्च बच जाएगा।
जब वह चला गया, तो मैं गैरेज में गया और मासेर में बैठ गया।

पैराडाइज़ लार्गो की ओर तेज़ी से गाड़ी चलाते हुए, मुझे नैन्सी

हैमेल की याद आई। मेरे दिमाग में एक शानदार विचार आया। जब वह

आज़ाद हो जाएगी और उसे वे करोड़ों रुपये विरासत में मिलेंगे, तो

मैं उसके पास जाकर उसे समझा सकता हूँ कि मैंने उसकी जान कैसे

बचाई, उसे अपनी सम्मानपूर्ण मुस्कान दे सकता हूँ और उसे संकेत

दे सकता हूँ कि उसे मुझे इनाम देना चाहिए।

मुझे लगा कि वह कम से कम इतना तो कर ही सकती थी।

अध्याय नौ

मैं पेड़ पर बैठ गया और नीचे फार्महाउस की ओर देखने लगा। बैठक

कक्ष की खिड़कियों पर लगे पर्दों के पीछे रोशनी थी। बीच-बीच में

एक परछाई गुजरती थी: पहले पॉफेरी, फिर जोन्स। घर का बाकी हिस्सा

अंधेरे में डूबा हुआ था। कोई हलचल नहीं थी, लेकिन मैंने तब तक

इंतजार किया जब तक कि रोशनी बुझ नहीं गई और दो शयनकक्षों में

रोशनी नहीं जल गई। मैंने तब तक इंतजार किया जब तक कि वे

बत्तियाँ भी बुझ नहीं गईं, फिर मैं नीचे उतरा और झोपड़ी की ओर चल

पड़ा।

यह सब देखते हुए मैं अपने दिमाग का इस्तेमाल कर रहा था। मैंने

फैसला किया कि नैन्सी को बचाए जाने के बाद उसके पास जाकर यह

दावा करने का मेरा पहला विचार कि मैंने उसे बचाया है, और बदले

में कुछ पैसे लेने का विचार जल्दबाजी में लिया गया था। मैंने

खुद को याद दिलाया कि मैं पहले ही उस पर दबाव डालने की कोशिश कर

चुका था।

जब मुझे उसे सम्मानपूर्वक मुस्कुराकर अभिवादन करना होता, तो वह

शत्रुतापूर्ण व्यवहार करती।

बार्ट, मेरे प्यारे, मैंने मन ही मन कहा, तुम्हें एक अलग तरीका अपनाना होगा। तुम्हें इस काम को संभालने के लिए मदद की ज़रूरत है। तुम्हें इस बारे में और गहराई से सोचना होगा।
मैं कॉटेज के लिविंग रूम में सोफे पर बैठ गया, जार्विस द्वारा छोड़े गए बीफ़ सैंडविच खाए, और तब तक सोचता रहा जब तक मेरा दिमाग थक नहीं गया। लगभग 2:15 बजे, मुझे एक कारगर समाधान मिल गया। मैंने इस समाधान पर गौर किया, तय किया कि यह ठीक रहेगा, अपनी पीठ थपथपाई, और फिर सो गया।
सूरज की किरणें पर्दों से छनकर आती ही मेरी नींद खुल गई। समय 7:30 था। मैंने उठकर नहाया, दाढ़ी बनाई, कपड़े पहने और फिर गर्म हवा में बाहर निकला, उम्मीद से जार्विस के नाश्ता लाने का इंतज़ार कर रहा था।
जब वह आया, तो मैं एक ऐसे सतर्क गार्ड की तरह दिख रहा था जो पूरी रात ड्यूटी पर रहा हो।
मैंने उस बूढ़े पागल के बारे में पूछा।
“मिस्टर एंडरसन, वह अभी भी बहुत परेशान हैं,” जार्विस ने भरी हुई ट्रे को मेज पर रखते हुए कहा। “मैंने उन्हें बेहोशी की दवा देकर रखा है।”
बैठते हुए मैंने कहा, "सबसे बढ़िया चीज़!" वहाँ पैनकेक, सॉसेज, ग्रिल्ड हैम और ढेर सारे तले हुए अंडे थे।

जब मैं खाना खा रहा था, जार्विस मेरे बगल में बैठा था। वह अपने दोस्त वाशिंगटन स्मिथ के बारे में बातें कर रहा था। मैं सुनता रहा और बार-बार उदास होकर सिर हिलाता रहा, लेकिन उस बातचीत से मेरा खाना नहीं रुका।
“यह बात मेरी समझ से परे है,” जार्विस ने कहा। “जो लोग नौकर रखने लायक अमीर होते हैं, उनका व्यवहार अप्रत्याशित होता है। पंद्रह साल की सेवा के बाद बर्खास्त कर देना! यह तो बेहद शर्मनाक है।” मैंने कहा कि हाँ, कॉफी खत्म की, फिर उसके हाथ पर थपथपाया। "मुझे नहीं लगता कि आपके साथ ऐसा होगा, मिस्टर जार्विस।"
"मुझे भरोसा नहीं है, लेकिन श्री हर्शेनहाइमर भी अप्रत्याशित हैं।"
ट्रे लेकर वह मुझे छोड़कर चला गया। मैं पेड़ के पास गया, उस पर चढ़ गया और फार्महाउस का जायजा लिया। जोश जोन्स सामने के दरवाजे पर खड़ा सिगरेट पी रहा था।
उसकी कमर पर, काउबॉय स्टाइल में, एक बंदूक की बेल्ट बंधी थी जिससे एक खतरनाक दिखने वाली.45 पिस्तौल लटक रही थी। पेड़ की पत्तियों में छिपकर मैं उसे देख रहा था। वह वहीं स्थिर रहा, गर्म हवा में सांस लेता हुआ, गतिहीन और भयावह। मैंने मन ही मन सोचा कि जब कोल्डवेल और उसके आदमी अंदर आएंगे तो उन्हें कोई राहत नहीं मिलेगी।

कुछ देर बाद, वह पीछे हट गया और सामने का दरवाजा बंद कर दिया। मैं इंतजार करता रहा, लेकिन कोई हलचल नहीं हुई। मुझे आश्चर्य हुआ कि नैन्सी को क्या हो रहा है। शायद, उस बूढ़े पागल की तरह, उसे भी बेहोशी की दवा दी गई हो।
जब 11:30 बजे, मैं कॉटेज लौट आया और कार्ल के आने का इंतज़ार करने लगा। उसके आते ही, मैं अपनी कार में बैठा और मेल पामर के कार्यालय की ओर चल पड़ा।
पामर की सचिव एक आकर्षक गुड़िया जैसी थी, जिसके बाल वेनिस के लाल रंग के थे और उसकी सुडौल काया ऐसी थी कि उसे देखकर पहरेदारों की पूरी टुकड़ी भी घबरा जाती। उसने मुझे ऐसे देखा जैसे वह अपने सूप में किसी तिलचट्टे को देख रही हो।
मैंने उसे अपनी आकर्षक मुस्कान देते हुए कहा, "मिस्टर पामर, बार्ट एंडरसन।"
“क्या आपकी कोई अपॉइंटमेंट है, मिस्टर एंडरसन?” उनका जवाब चांद की तरह ठंडा और दूर का था।
"बस उसे बता दो। मुझे अपॉइंटमेंट की जरूरत नहीं है।"
वह हिचकिचाई, फिर अपनी डेस्क के पीछे से उठकर अंदर के एक दफ्तर में चली गई। वह एक ऐसी महिला थी जो अपनी पूंछ हिलाती रहती थी: एक ऐसी स्थिति जो मुझे हमेशा उत्तेजित कर देती है।
वह दरवाजे पर खड़ी थी और उसने अपना सिर झटक दिया।

"श्री पामर आपसे मिलेंगे।"
जब मैं उसके पास से गुजरा, तो मेरा दाहिना हाथ अनजाने में ही आगे बढ़ गया, लेकिन ऐसा उसके साथ अनगिनत बार हो चुका था, और मेरे हाथ को कुछ भी नहीं मिला।
एक बड़ी सिगार के पीछे छिपे पामर ने मुझे संदेह भरी नजरों से देखा।
“क्या बात है, एंडरसन?”
मैंने एक आरामदायक कुर्सी चुनी और बैठ गया।
मैंने कहा, "आपकी ग्राहक श्रीमती नैन्सी हैमेल हैं। क्या वह आपकी ग्राहक हैं?"
“बिल्कुल। उसका क्या?” उसने अधीरता से अपनी घड़ी देखी। “मेरी एक ज़रूरी लंच मीटिंग है।”
“यह ऐसी बात है जिसे आप सुनना चाहेंगे, और इसमें जल्दबाजी नहीं की जा सकती। क्या आप जानते हैं कि श्रीमती हैमेल की एक जुड़वां बहन थी?”
उसने पलकें झपकाईं।
"नहीं, लेकिन क्या यह महत्वपूर्ण है?"
“यह जुड़वां बहन लूसिया पोफेरी है, जो दो हत्याओं के लिए वांछित इतालवी आतंकवादी है। उसका पति, एल्डो पोफेरी भी एक आतंकवादी है; इतालवी रेड ब्रिगेड के नेताओं में से एक, कम से कम तीन हत्याओं

के लिए वांछित है, और मेरे पास इस बात का सबूत है कि उसने रस हैमेल की हत्या की थी।”
अगर मैंने उसकी मोटी कमर में कील ठोक दी होती, तो भी वह इससे ज़्यादा प्रतिक्रिया नहीं दे पाता। उसका चेहरा लाल हो गया, आँखें फटी रह गईं, और वह उछलकर खड़ा हो गया।
“क्या तुम नशे में हो?” वह चीख पड़ा। “तुम्हारी हिम्मत कैसे हुई ऐसी बात कहने की!”
"एफबीआई के पास तथ्य हैं और वे आज रात कार्रवाई करेंगे।"
“हे भगवान!” वह अपनी कुर्सी पर धंस गया और रेशमी रूमाल से अपना चेहरा पोंछने लगा।
मैंने कहा, “यह एक पेचीदा मामला है। बेहतर होगा कि आप इसे शुरू से सुनें। जब सब कुछ सुलझ जाएगा, तो ज़बरदस्त प्रचार होगा। इससे हैमेल की किताबों को कोई नुकसान नहीं होगा। अगर सही तरीके से संभाला जाए, तो उनकी बिक्री तीन गुना बढ़ जाएगी, और आप ही वह व्यक्ति हैं जो इसे सही तरीके से संभाल सकते हैं।”
इससे उनका ध्यान मेरी ओर गया, जैसा कि मुझे पता था। उन्होंने अपना रुमाल एक तरफ रख दिया और अपने चेहरे पर काम करने का भाव ला दिया।
मैंने उसे वही कहानी सुनाई जो मैंने लू कोल्डवेल को सुनाई थी। मैंने यह कहकर बात समाप्त की, “तो मामला कुछ इस तरह है: दो

आतंकवादियों ने नैन्सी हैमेल को उसके घर में बंधक बना लिया। जब मैंने हैमेल को मृत पाया, तब जो महिला आपके साथ थी, वह नैन्सी नहीं, बल्कि लूसिया थी।”
"धिक्कार है! मैं कसम खाकर कह सकता हूँ कि यह नैन्सी ही थी," उसने बुदबुदाया।
“जुड़वां बहनें, और आपने उसे धुंधली रोशनी में देखा और आप स्वाभाविक रूप से चौंक गए। नैन्सी की निश्चित रूप से हत्या कर दी जाएगी जब उसे चेक के एक बैच पर हस्ताक्षर करने के लिए मजबूर किया जाएगा, जिससे उसकी बहन को हैमेल के पैसे तक पहुंच मिल जाएगी।”
वह बैठ गया और सोचने लगा, फिर उसने सिर हिलाया।
“इससे बात समझ में आ जाती है। आज सुबह ही इस महिला ने मुझे फोन किया था। वह बहुत परेशान लग रही थी। उसने बताया कि वह अपने पति के अंतिम संस्कार में शामिल नहीं हो सकती और मुझसे सारी व्यवस्था संभालने को कहा। उसने मुझसे उसे अकेला छोड़ने को कहा। उसे अकेले ही शोक मनाना था।”
“हाँ, यह तो स्वाभाविक है। लूसिया बहुत सारे शोक मनाने वालों के सामने खुद को उजागर नहीं करना चाहेगी, और वह आपसे दोबारा मिलने का जोखिम भी नहीं उठाना चाहती।”
“हे भगवान!” पामर ने फिर से अपना चेहरा पोंछना शुरू कर दिया।

“श्रीमान पामर, मैं आपको एक सुझाव देना चाहता हूँ,” मैंने अपना गंभीर भाव दिखाते हुए कहा। “मैं सुझाव देना चाहता हूँ कि आप मुझे श्रीमती हैमेल के प्रतिनिधि के रूप में नियुक्त करें।” उसने अपना चेहरा पोंछना बंद कर दिया और मुझे संदेह भरी नजरों से देखने लगा।
“श्रीमती हैमेल की प्रतिनिधि? इसका क्या मतलब है?”
“जब पोफेरी परिवार को पकड़ा जाए, तो श्रीमती हैमेल की ओर से कोई वहां मौजूद होना चाहिए। कोई ऐसा व्यक्ति जो प्रेस के आने से पहले उन्हें वहां से हटा सके। श्रीमती हैमेल सदमे में होंगी। जब तक वे ठीक नहीं हो जातीं, उन्हें प्रेस के सामने नहीं आना चाहिए।” मैं आगे झुकी और उन्हें घूरकर देखा। “आप श्रीमती हैमेल के प्रतिनिधि हैं। क्या आप गोलीबारी के दौरान वहां रहना चाहते हैं? एफबीआई को पोफेरी और उनकी पत्नी दोनों को मारने की उम्मीद है। यह एक युद्धक्षेत्र होगा। क्या आप वहां रहना चाहते हैं या आप चाहते हैं कि मैं वहां आपकी और श्रीमती हैमेल की ओर से मौजूद रहूं?”
उन्होंने वैसी ही प्रतिक्रिया दी जैसी मुझे उम्मीद थी। बंदूक की लड़ाई के आस-पास भी जाने के ख्याल मात्र से ही उनका चेहरा पीला पड़ गया। "मैं समझ गया आपका मतलब। क्या आप ऐसा करेंगे, मिस्टर एंडरसन?"

मैंने विनम्रता का भाव धारण कर लिया।
“यह मेरा काम है। इसे मुझ पर छोड़ दीजिए, मैं श्रीमती हैमेल की सुरक्षा की गारंटी देता हूं, और यह भी गारंटी देता हूं कि प्रेस उनके पास नहीं पहुंचेगी।”
“तुम ये कैसे करोगे?” उसने संदेह भरी निगाहों से पूछा। “प्रेस को पता चले बिना तुम उसे लार्गो से कैसे निकालोगे?”
“श्री पामर, मेरा एक अच्छा दोस्त है जिसके पास एक हेलीकॉप्टर है। लड़ाई खत्म होते ही, वह उतरेगा और हम श्रीमती हैमेल को तुरंत ले जाएंगे। मेरा सुझाव है कि आप स्पैनिश बे होटल में एक पेंटहाउस सुइट बुक कर लें। उनकी छत पर हेलीकॉप्टर लैंडिंग पैड है। श्रीमती हैमेल ठीक होने तक वहां रह सकती हैं। होटल किसी भी अनाधिकृत व्यक्ति को उनके पास नहीं आने देगा।”
उसका मोटा चेहरा खिल उठा।
“यह बहुत अच्छा विचार है। स्पैनिश बे होटल में डॉक्टर और नर्स मौजूद हैं, अगर श्रीमती हैमेल को चिकित्सा देखभाल की ज़रूरत पड़े तो। हेलीकॉप्टर का इंतज़ाम मैं आप पर छोड़ता हूँ, एंडरसन। मैं बुकिंग का ध्यान रखूँगा। मुझे अब जाना होगा, दो छोटे काम हैं, श्री पामर,” मैंने उन्हें अपनी मासूम सी मुस्कान देते हुए कहा। “मुझे आपसे लिखित में यह प्रमाणित करवाना है कि मैं श्रीमती हैमेल के प्रतिनिधि के रूप में काम कर रहा हूँ। एफबीआई

को मुश्किल हो सकती है अगर उन्हें यह पता न चले कि मैं आधिकारिक रूप से इस पद पर हूँ।”
“जी हां।” उन्होंने अपनी पूंछ हिलाती हुई सचिव को बुलाया और उसे आवश्यक अनुमति लिखवाई। “इसे तुरंत टाइप करवा लो।”
कमरे से निकलते समय उसने मेरी ओर एक नजर डाली।
और दूसरी बात?
“खर्च। मुझे हेलीकॉप्टर और पायलट के लिए दो हजार की जरूरत होगी।”
वह अकड़ गया।
"यह बहुत पेसा है।"
“खतरे का पैसा, मिस्टर पामर। गोलीबारी होने वाली है। पैसा हैमेल की संपत्ति से आएगा, तो आपको इसकी परवाह क्यों करनी चाहिए?” "हाँ बिल्कुल।"
सचिव प्राधिकरण पत्र लेकर लौटा और पामर ने उस पर हस्ताक्षर कर दिए।
“श्रीमान एंडरसन को दो हजार डॉलर नकद दे दीजिए, मिस हिल्स।” पामर ने मेरा हाथ मिलाया और दरवाजे की ओर चल दी।
“यह ऑपरेशन कब होगा?”
"आज रात।"
“मैं होटल में आपका इंतजार करूंगा।” सिर हिलाकर वह चला गया।

मिस हिल्स ने मेरी ओर देखा।
“दो हजार नकद?”
"उस आदमी ने यही कहा था।"
मैं उसके पीछे-पीछे ऑफिस से बाहर निकला, तब तक इंतजार किया जब तक उसने पैसे नहीं निकाल दिए, फिर मैंने पैसे अपने वॉलेट में रख लिए।
मैंने कहा, "क्या किसी ने तुम्हें बताया है कि तुम्हारी आंखें बड़ी और खूबसूरत हैं?"
“अक्सर,” उसने ठंडे स्वर में उत्तर दिया। “मैं व्यस्त हूँ। अलविदा, मिस्टर एंडरसन,” और वह बैठ गई और टाइप करने लगी।
मैंने उसे भविष्य में संदर्भ के लिए रख लिया। उस पर काम करने की ज़रूरत होगी। अभी समय नहीं था।
बार्ट, बेबी, मैंने खुद से कहा, जैसे ही मैं मासेर में चढ़ा, अब तक सब कुछ तुम्हारे पक्ष में जा रहा है।
शून्यकाल 3:00 बजे निर्धारित था।
नैन्सी हैमेल के प्रतिनिधि होने के नाते, और साथ ही इस तथ्य के कारण कि मैं रेंच हाउस के अंदर गया था और उसकी भौगोलिक स्थिति से परिचित था, मुझे मेयर के कार्यालय में सम्मेलन कक्ष में गोल मेज पर बैठने की जगह दी गई।

मेयर हेडली, पुलिस प्रमुख टेरेल, सार्जेंट हेस, साथ ही एफबीआई के कोल्डवेल, स्टोनहैम और जैक्सन भी उपस्थित थे।
कोल्डवेल ने बताया कि उसने बाकी लोगों को जो जानकारी दी थी, वह एक मुखबिर से मिली थी। मुखबिर के बारे में कोई सवाल नहीं पूछा गया। कोल्डवेल ने आगे कहा कि मैं वहाँ मौजूद था क्योंकि मुझे निर्देश दिया गया था कि पॉफ़ेरिस को पकड़ते ही श्रीमती हैमेल को प्रेस से दूर ले जाऊं।. .मैंने फार्महाउस का नक्शा बनाया, गेट पर लगे इलेक्ट्रॉनिक नियंत्रणों के बारे में बताया, और समझाया कि श्री हर्शेनहाइमर के लिए काम करने वाले एक गार्ड के रूप में, मैं फार्महाउस पर नज़र रख रहा था और मुझे पता था कि नैन्सी हैमेल कहाँ है। मैंने घर के नक्शे पर एक X का निशान लगाया।
और बातचीत के बाद, लार्गो की बिजली काटने का फैसला किया गया ताकि गेट से चुपचाप प्रवेश किया जा सके। पुलिस गार्ड पहले से ही तैनात थे। समय आने पर, तीन एफबीआई एजेंट, दस सशस्त्र पुलिसकर्मियों के साथ, घर में धावा बोलेंगे।
फिर मैंने उन्हें बताया कि मैंने निक हार्डी के हेलीकॉप्टर को ठीक समय पर ऊपर रहने की व्यवस्था कर दी है, और जब नैन्सी हैमेल को रिहा किया जाएगा, तो मैं मौके पर मौजूद रहूंगा और उन्हें

हवाई मार्ग से स्पैनिश बे होटल ले जाऊंगा जहां मेल पामर उनकी देखभाल के लिए इंतजार कर रही होंगी।
किसी ने आपत्ति नहीं जताई और बैठक समाप्त हो गई।
मैंने निक हार्डी को उसकी सेवाओं के लिए पाँच सौ डॉलर दिए थे। मेरे पास पंद्रह सौ डॉलर बचे थे। मीटिंग खत्म होने का समय शाम 7:30 बजे था। मेरे पास काफी समय था। मैं अपने अपार्टमेंट में लौटा, थोड़ी देर रुका, फिर बर्था को फोन किया। जब उसने फोन उठाया, तो मैंने कहा, "क्या आप श्रीमती फिंक हैं?"
वह खिलखिलाकर हंस पड़ी।
"तुम हो न।"
“और कौन? जान, मुझे अकेलापन महसूस हो रहा है। क्या तुम्हारी शादी हो चुकी है?”
"अगले हफ्ते, और सुनो, बार्ट, मैंने तुमसे कहा था कि हमारा रिश्ता खत्म हो गया है। जब मैं कोई बात कहता हूँ, तो मेरा मतलब वही होता है!"
“कब से? सुनो, जान, मेरे पास पैसों से भरा बटुआ है। कैसा रहेगा अगर हम स्पैनिश बे ग्रिल में एक साथ शानदार डिनर करें?” “तुम्हें पैसे कहाँ से मिले?” बर्था ने पूछा।
“बेवकूफी भरे सवाल मत पूछो। क्या तुम मेरे साथ यह भोजन करना चाहते हो या नहीं?”

काफी लंबा विराम था।
“मेरी सगाई हो चुकी है,” उसने कमजोर आवाज में कहा।
"आखिर कब से इस बात ने किसी भी समझदार लड़की को निमंत्रण स्वीकार करने से रोक दिया?"
"ठीक है, बार्ट, लेकिन यह आखिरी बार होगा।"
“ठीक है। हम साढ़े नौ बजे खाना खाएंगे। तुम अभी इधर आओ, जान।” "अगर हम साढ़े नौ बजे खाना खा रहे हैं, तो मुझे तुरंत आपके पास क्यों आना चाहिए?"
मैंने कहा, "अंदाजा लगाओ," और फोन काट दिया।
मैं बर्था को लगभग 1:30 बजे उसके अपार्टमेंट तक वापस ले गया। शाम बहुत ही सुखद रही। खाने के समय तक हमने साथ में खूब कसरत की। हमने स्वादिष्ट और पौष्टिक भोजन किया, नृत्य किया, फिर चांदनी रात में भीड़ भरी छत पर हाथ पकड़कर बैठे रहे।
“बार्ट, काश ये हमेशा ऐसे ही चलता रहता,” बर्था ने आह भरी। “मुझे पता है तुम एक बदमाश हो, लेकिन तुम एक खूबसूरत बदमाश हो।” मैंने उसके हाथ पर थपथपाया।
“शादी कर लो, जान। थोड़ी सुरक्षा पाओ। यही सबसे ज़रूरी है। एक बार जब तुम्हें यह मिल जाए, तो तुम मज़े कर सकती हो। अगर तुम्हारा किसी और से रिश्ता भी हो, तो तुम्हारे उस कमीने को पता भी नहीं चलेगा। मैं तुम्हारे आस-पास ही रहूँगा।” मैंने उसे

अपनी मासूम सी मुस्कान दी। “अगली बार तुम बिल चुकाओगी। सोचो! इससे तुम्हें कितना अच्छा लगेगा।”
वह हंसी।
“बार्ट! तुम तो बिलकुल निकम्मे हो!”
उसे वहीं छोड़कर मैं पैराडाइज़ लार्गो की ओर गाड़ी चलाकर गया। वहाँ बैरियर पर ओ'फ्लैगर्टी के साथ दो पुलिसकर्मी खड़े थे। वह मेरे पास आया, उसकी आँखें उत्साह से फटी हुई थीं।
"यह रात बहुत यादगार होने वाली है, बार्ट," उसने कहा।
"आप इसे दोबारा कह सकते हैं।"
दोनों पुलिसकर्मी मेरे पास आए और मुझे गौर से देखा, फिर ओ'फ्लैगर्टी को इशारा किया, जिसने बैरियर हटा दिया।
मीटिंग में यह तय हुआ था कि कार्ल को सूचित किया जाए। उसने मुझे अंदर आने देने के लिए गेट खोल दिए। वह भी बहुत उत्साहित था। हम कॉटेज में गए तो वहाँ जार्विस ड्रिंक्स और सैंडविच लेकर खड़ा था। मैंने उन्हें बताया कि क्या होने वाला है।
मैंने कहा, "काफी शोर हो सकता है। बेहतर होगा कि उस बूढ़े को अच्छी तरह से जगा दिया जाए ताकि वह सोता रहे।"
जार्विस ने कहा कि वह पहले ही ऐसा कर चुका है।
मैंने अपनी घड़ी देखी। अभी एक घंटा और बाकी था। मैंने सैंडविच खाए, पानी पिया, फिर पेड़ की ओर चल पड़ा।

अब तक तो सब ठीक चल रहा था, मुझे लगा, लेकिन असली मुसीबत तब आएगी जब मैं नैंसी को हेलीकॉप्टर तक ले जाने के लिए अंदर जाऊंगा। हे भगवान! कहीं ये सब गड़बड़ न हो जाए! मान लो वो मुझे पहचान ले और कोल्डवेल को मेरे बारे में बता दे? मैंने इस बारे में सोचा, और हालांकि ये सोचकर मेरे रोंगटे खड़े हो गए, मैंने खुद को समझाया कि उस समय की गरमागरमी में, शोर-शराबे में, अफरा-तफरी में, पुलिस की भागदौड़ में, शायद वो मुझे उस आदमी से न जोड़े जिसने उसे ब्लैकमेल करने की कोशिश की थी। और, किस्मत अच्छी रही तो शायद वो आधी नशे में होगी। ये एक जोखिम था जो मुझे उठाना ही था।
मैं पेड़ पर चढ़ गया। ठीक मेरे नीचे, मुझे धुंधली आकृतियाँ दिखाई दीं। एफबीआई और पुलिस पहले से ही इकट्ठा हो रही थी। मैंने फार्महाउस की ओर देखा। वहाँ घोर अंधेरा था।
मुझे आश्चर्य हुआ कि क्या उन्होंने कोई गार्ड तैनात किया था: जोन्स या पॉफेरी, लेकिन मुझे इस पर संदेह था। उन्हें इलेक्ट्रॉनिक रूप से नियंत्रित फाटकों के पीछे और लार्गो पर पूरी तरह से सुरक्षित महसूस हुआ होगा।
मैंने कोल्डवेल के लंबे कद को पहचान लिया।
मैंने धीरे से नीचे पुकारा, “चारों ओर अंधेरा है। कोई हलचल नहीं।”

उसने ऊपर की ओर देखा, हल्की सी आवाज़ निकाली, फिर समूह को अपनी ओर खींचते हुए फुसफुसाते हुए अपने निर्देशों को दोबारा दोहराने लगा।
वे लोग फाटकों के पास खड़े थे।
दूर से मुझे हेलीकॉप्टर के आने की हल्की-हल्की आवाज़ सुनाई दे रही थी। निक को मुझसे निर्देश मिले थे कि जब तक मैं टॉर्च न जलाऊँ, तब तक वह ऊपर ही रहे, फिर उसे अपनी फ्लड लाइट्स चालू करनी थीं और हैमेल के लॉन पर उतरना था।
कोल्डवेल ने कहा, "करंट बंद है।"
घने बादलों के पीछे से आती हुई चंद्रमा की रोशनी द्वारों पर पड़ रही थी।
मैंने देखा कि चार पुलिसकर्मी एक कार को धक्का देकर सड़क पर ले जा रहे थे।
कोल्डवेल और उसके आदमियों ने फाटकों को धक्का देकर खोल दिया और चारों पुलिसकर्मियों ने कार को धकेलकर फार्महाउस की ओर जाने वाले रास्ते पर ले गए।
विशाल मैदान तक पहुँचने से पहले उन्हें कुछ सौ गज की दूरी तय करनी थी। वहाँ वे रुक गए।
कोल्डवेल के आदमी चारों ओर फैल गए और लॉन की नग्नता से दूर रहते हुए झाड़ियों में चले गए।

मैं कार को देखकर अचंभित था, तभी अचानक उसकी हेडलाइट्स जल उठीं:

साधारण हेडलाइट्स नहीं, बल्कि शक्तिशाली बीम वाली हेडलाइट्स,

जो विशेष रूप से कार में लगाई गई थीं।

प्रकाश की किरणें घर के सामने के हिस्से को रोशन कर रही थीं।

कोल्डवेल ने लाउडस्पीकर का इस्तेमाल करते हुए पॉफेरी को

चिल्लाकर अपने हाथ ऊपर उठाने को कहा। उसकी तेज़ आवाज़ घर में

हथौड़े की चोट की तरह गूंज रही थी।

कुछ नहीँ हुआ।

कोल्डवेल की आवाज़ घर में गूंजती रही। मुझे अपने चेहरे पर

पसीने की एक बूँद महसूस हुई।

कोल्डवेल कोई जोखिम नहीं लेना चाहता था। वह बस चिल्लाता रहा।

उसके सभी आदमी अब फूलों से भरी झाड़ियों में छिपकर लेटे हुए थे।

फिर भी कुछ नहीं हुआ।

कोल्डवेल ने चिल्लाना बंद कर दिया।

ऊपर हेलीकॉप्टर की तेज़ आवाज़ गूंज रही थी, उसकी बत्तियाँ

टिमटिमा रही थीं। मैं सोच रहा था कि निक को यह फिल्मी दृश्य

कैसा लग रहा होगा।

फिर एक ज़ोरदार आवाज़ आई और पहले गैस बम ने एक खिड़की तोड़ दी।

कुछ ही देर बाद, गैस लॉन पर फैलने लगी।

सबसे पहले जोन्स प्रकट हुआ। उसने सामने का दरवाजा खोला, फिर हाथ में बंदूक लिए वह चकाचौंध भरी रोशनी से दूर, अंधेरे की ओर भागने की कोशिश करने लगा।
एक गोली चली और जोन्स पीछे की ओर उछल पड़ा, हवा में हाथ-पैर मारते हुए। फिर गोली चली और जोन्स घुटनों के बल नीचे फिसल गया और सीधा हो गया।
मैंने तनाव भरी निगाहों से देखते हुए सोचा, एक हो गया, दो बाकी हैं।
कोल्डवेल बुलहॉर्न के जरिए चिल्लाने लगा।
“पोफेरी! अपने हाथ सिर के पीछे रखकर बाहर आओ!”
गैस का धुआँ छंट रहा था। मुझे नैन्सी की याद आई और मैंने उम्मीद की कि वे और गैस बम नहीं दागेंगे।
फिर घर के दूसरे छोर पर अंधेरे से गोलियों की आवाज सुनाई दी।
कार की एक हेडलाइट बुझ गई।
अंधेरे में तेज रोशनी चमक उठी। मैंने एक पुलिसवाले के चिल्लाने की आवाज़ सुनी। दूसरा पुलिसवाला उछलकर सीधा खड़ा हुआ, फिर लड़खड़ाकर पीछे गिरा।
अन्य पुलिसकर्मियों और एजेंटों ने चमकती रोशनी की दिशा में तीखे हमले किए। तभी मैंने पोफेरी को देखा, जो एक ही किरण की रोशनी में धुंधला सा दिखाई दे रहा था, दोनों हाथों में रिवाल्वर

लिए, केकड़े की तरह आधा झुका हुआ, उसकी सफेद कमीज खून से लाल हो गई थी, लेकिन वह लगातार गोली चला रहा था।
गोलियों की बौछार हुई। मैंने देखा कि गोलियां उसे लगीं। वह लड़खड़ाकर गिर पड़ा।
मैंने अपने चेहरे से पसीना पोंछा।
दो हो गए, एक बाकी है।
“बाहर आओ, लूसिया!” कोल्डवेल चिल्लाया। “अपने हाथ सिर के पीछे रखो!”
काफी देर तक सन्नाटा छाया रहा, फिर चीखें सुनाई दीं। लूसिया चकाचौंध भरी रोशनी में ऐसे बाहर निकली मानो उसे तोप से दागा गया हो।
मैंने उसे स्पष्ट रूप से देखा।
उसने काली पैंट और लाल कमीज़ पहनी हुई थी। जैसे ही वह लड़खड़ाते हुए दरवाजे से अंदर आई, वह चिल्लाई, "गोली मत चलाओ!" उसके हाथ बेतहाशा हिल रहे थे। उसके दोनों हाथों में एक-एक वस्तु थी। उसने अभी दस कदम भी नहीं उठाए थे कि वह भड़क उठी।
दो तेज रोशनी चमकी, दो धमाके हुए जिससे मैं पेड़ की शाखा पर बुरी तरह हिल गया, फिर छर्रों की सीटी जैसी आवाज सुनाई दी।
पकड़े जाने के बजाय, लूसिया ने जापानी शैली में, हथगोले से खुद को उड़ा लिया था।

मैंने नीचे उस दृश्य को देखा और मेरा मन घबरा गया। लूसिया पोफेरी का जो कुछ बचा था, वह फटे हुए मांस, आंतों और चकनाचूर हड्डियों का एक भयानक ढेर था।
यह आखिरी क्षण था!
मैं पेड़ से नीचे उतरा, सड़क पार करके भागा, ऊपर मंडरा रहे निक को इशारा करने के लिए रुका, फिर ड्राइववे पर दौड़ गया।
एजेंट और पुलिसकर्मी इधर-उधर घूम रहे थे: कुछ घायल पुलिसकर्मियों की देखभाल कर रहे थे, कुछ जोन्स के शव की जाँच कर रहे थे, और कुछ पॉफेरी के शव की। कोल्डवेल लूसिया के भयावह अवशेषों को घूर रहा था।
मैं रुका नहीं। मैं घर में घुस गया, लंबे गलियारे में दौड़ता रहा, रुक-रुक कर दरवाजे खोलता रहा, जब तक कि मैं एक बंद दरवाजे तक नहीं पहुंच गया।
गैस का धुआँ अब इतना कम हो गया था कि उससे मेरी आँखों में बस जलन हो रही थी। पीछे हटकर मैंने दरवाज़े के ताले पर ज़ोर से पैर मारा। ऐसा करते ही बिजली वापस आ गई और गलियारा रोशन हो गया। दरवाजा खुल गया।
मैं खुले दरवाजे पर खड़ा था, एक बड़े, रोशनी से जगमगाते कमरे में देख रहा था: एक महिला का आलीशान शयनकक्ष। मेरे सामने एक डबल बेड

था। बेड पर बैठी, अपने हाथों में चेहरा छिपाए, नैन्सी हैमेल थी।
वह कांप रही थी, और डर के मारे सिसकियाँ भर रही थी।
बार्ट, जान, मैंने सोचा, अगर वो तुम्हें पहचान ले और अपना आपा खो दे, तो ये सब गड़बड़ हो जाएगा। मैं धीरे-धीरे कमरे में दाखिल हुआ।
श्रीमती हैमेल।
वह एकदम अकड़ गई, अपने चेहरे से हाथ हटाए और मुझे घूरने लगी। उसकी आँखें चौड़ी थीं, मुँह खुला हुआ था। फिर किसी डरे हुए जानवर की तरह, वह उछलकर खड़ी हो गई।
मैंने अपनी शांत आवाज में कहा, "कोई बात नहीं, श्रीमती हैमेल। आप सुरक्षित हैं।"
उसने मेरी तरफ घूरकर देखा।
“मेरी बहन!” उसने अपने हाथों से अपना चेहरा ढक लिया और कराह उठी। “उसने कहा था कि वह आत्महत्या कर लेगी। क्या हुआ?”
मुझे थोड़ी राहत मिली। उसने मुझे पहचाना ही नहीं!
“अब सब खत्म हो गया है, श्रीमती हैमेल,” मैंने कहा। “मैं आपको इन सब झंझटों से दूर ले जाने आया हूँ। श्री पामर ने आपके लिए स्पैनिश बे होटल तक का इंतज़ाम कर दिया है जहाँ आप आराम कर सकती हैं। वहाँ एक हेलीकॉप्टर इंतज़ार कर रहा है।”

“ल्यूसिया मर गई?” उसने मेरी तरफ घूरकर देखा। “क्या वे सब मर गए?”
“जी हाँ। चलिए चलते हैं, श्रीमती हैमेल। क्या आप अपने साथ कुछ ले जाना चाहती हैं?”
उसने अपना चेहरा छिपा लिया और रोने लगी।
मैं इंतज़ार करता रहा, उसे देखता रहा। उसने गहरे हरे रंग का ट्राउजर सूट पहना हुआ था। अगर उसे स्पैनिश बे होटल में छिपकर रहना था, तो उसे दूसरे कपड़ों की ज़रूरत होगी। मैंने बेबसी से चारों ओर देखा।
“श्रीमती हैमेल!” मैंने अपनी आवाज़ में थोड़ा आक्रामक स्वर भरते हुए कहा, “आपको कुछ चीज़ों की ज़रूरत पड़ेगी। मैं आपकी पैकिंग में मदद करती हूँ।”
वह सिहर उठी, फिर उसने एक अलमारी की ओर इशारा किया।
"बैग।"
मैंने अलमारी का दरवाजा खोला और उसमें एक बड़ा सूटकेस पाया। “ल्यूसिया ने मुझे सामान पैक करने को कहा,” नैन्सी ने कहा। “उसे पता था कि यह अंत है।”
“चलो चलते हैं।” कोल्डवेल के दरवाजे पर आते ही मैंने सूटकेस उठाया। “सब तैयार है, लू,” मैंने कहा। “बैग ले लो। मैं श्रीमती हैमेल की मदद कर दूंगी।”

मैं उसके पास गया और उसे धीरे से उठाकर खड़ा किया। अपना हाथ उसके कंधे पर रखकर मैं उसे सामने के दरवाजे तक ले गया। गाड़ी की बत्तियाँ बुझ चुकी थीं, लेकिन लूसिया के क्षत-विक्षत शरीर की दुर्गंध गर्म हवा में फैली हुई थी।
नैन्सी ने एक गहरी सांस ली, चीखी और बेहोश हो गई। मैंने जैसे- तैसे उसे पकड़ा, फिर उसे अपनी बाहों में उठाकर जल्दी से इंतज़ार कर रहे हेलीकॉप्टर की ओर भागा। कोल्डवेल ने उसके बेजान शरीर को हेलीकॉप्टर में उठाने में मेरी मदद की।
निक, जिसकी आँखें फटी हुई थीं, उसे हमसे ले गया और पिछली सीट पर लिटा दिया। कोल्डवेल ने सूटकेस अंदर धकेला और फिर पीछे हट गया। मैंने निक के बगल वाली सीट पर बैठते हुए कहा, "चलो चलते हैं।" “वाह! मैंने सब कुछ देख लिया!” उसने इंजन की रफ्तार बढ़ाते हुए कहा। “मैं इसे किसी भी कीमत पर नहीं छोड़ना चाहता था!”
मैं सुन नहीं रहा था। जैसे ही हेलीकॉप्टर ऊपर उठा, मैंने मुड़कर नैन्सी को देखा। उसका चेहरा पीला पड़ गया था, उसकी आँखें बंद थीं।
अभी तक तो सब ठीक है, मैंने सोचा। उसने मुझे पहचाना नहीं है, लेकिन सदमे से बाहर आने पर वह मुझे जरूर पहचान लेगी। एक-एक करके कदम बढ़ाते जाओ। कम से कम, तुमने यह साबित कर दिया कि तुमने ही उसे बचाया था।

निक को स्पैनिश बे होटल के हेलीकॉप्टर पैड पर उतरने में दस मिनट से भी कम समय लगा। जैसे ही उसने लैंडिंग लाइट्स चालू कीं, मैंने देखा कि मेल पामर, एक नर्स और दो सफेद कोट पहने इंटर्न इंतजार कर रहे थे।
जैसे ही हेलीकॉप्टर जमीन पर उतरा, नैन्सी हिली-डुली, फिर उठकर बैठ गई।
“क्या हो रहा है?” उसने तीखी आवाज में पूछा। “मैं कहाँ हूँ?” मैंने उसकी ओर मुड़कर देखा। केबिन में रोशनी इतनी तेज थी कि हम दोनों के चेहरे रोशन हो रहे थे।
मैंने कहा, “श्रीमती हैमेल, आप सुरक्षित हैं। आप स्पैनिश बे होटल में हैं और श्री पामर आपकी देखभाल के लिए इंतजार कर रहे हैं।”
वह मुझे टकटकी लगाकर देखती रही।
"आप कौन हैं?"
“जिस आदमी ने तुम्हें बचाया,” मैंने कहा और उसे अपनी मासूम सी मुस्कान दी, लेकिन मैं उलझन में था। यह मानना मुश्किल था कि उसे वह पल याद नहीं था जब हम कंट्री क्लब की छत पर आमने-सामने बैठे थे और मैंने उसे गले लगाने की कोशिश की थी, लेकिन मैं समझ गया था कि उसे याद नहीं था, और मैं थोड़ा शांत हुआ। “तुम्हें चिंता करने की कोई ज़रूरत नहीं है। अब तुम सुरक्षित हो।”

निक ने हेलीकॉप्टर का दरवाजा खोला। मैं बाहर निकल गया। नैन्सी लड़खड़ाते हुए खड़ी हुई। निक ने उसे नीचे उतरने में मदद की और मैंने कमान संभाल ली। वह मेरे सहारे खड़ी हो गई, तभी पामर धीरे- धीरे ऊपर आया।
दोनों प्रशिक्षुओं ने कार्यभार संभाल लिया। मैंने पामर को अपना शांत करने वाला अभिनय करने के लिए जगह देने हेतु एक तरफ हट गया।
आज रात के लिए, मैं और कुछ नहीं कर सकता था। मैंने उसे पामर के बुदबुदाते हुए छत पर ले जाते हुए देखा। फिर उस लिफ्ट के पास, जो उन्हें पेंटहाउस तक ले जाने वाली थी, वह अचानक मुड़ गई।
"मेरा बस्ता कहां है?"
उसकी आवाज़ में तीखापन और बेचैनी साफ झलक रही थी। अब तक तो उसने मुझे बेवकूफ बना रखा था, लेकिन उसकी आवाज़ में उस तीखेपन ने मेरी रीढ़ की हड्डी में सिहरन पैदा कर दी। यह उस औरत की आवाज़ नहीं थी जिसने अभी-अभी अपनी बहन को खोया था, अपने पति को खोया था, एक ऐसी औरत जिसे हर कोई 'नेक' कहता था। यह एक खतरनाक, बेरहम आतंकवादी की आवाज़ थी! काफी देर तक मैं वहीं खड़ा रहा, सदमे को सहता रहा।
फिर मेरा दिमाग हरकत में आया। इस पहेली का जवाब मिल गया कि जिस महिला को मैं नैन्सी समझ रही थी, उसने मुझे क्यों नहीं पहचाना।

लूसिया पॉफेरी ने मुझे कभी देखा ही नहीं था! तो फिर वह मुझे कैसे पहचान सकती थी? मेरे दिमाग में उस महिला की तस्वीर कौंध गई जिसे मैं लूसिया समझ रही थी, जो फार्महाउस से लड़खड़ाते हुए बाहर निकल रही थी और चिल्ला रही थी: गोली मत चलाओ! लूसिया ने भागने की बेरहम कोशिश में अपनी बहन की बलि दे दी थी!
उसने नैन्सी के हाथों में जिंदा ग्रेनेड बांध दिए थे, फिर उसे खुले में फेंक दिया था, यह जानते हुए कि जब ग्रेनेड फटेंगे, तो उसकी बहन का शरीर टूटी हड्डियों और मांस का ढेर बन जाएगा, जिससे उसके हाथ और उंगलियों के निशान मिट जाएंगे।
लेकिन यह खौफनाक भागने की योजना पूरी तरह से विफल हो गई थी। लूसिया ने दो घातक गलतियाँ की थीं: उसने मुझे पहचाना नहीं क्योंकि उसने मुझे पहले कभी नहीं देखा था, और जो सूटकेस उसने पैक किया था वह उसके लिए इतना महत्वपूर्ण था कि उसने अपना असली चेहरा सबके सामने उजागर कर दिया।
मैंने खुद को मजबूर करके कहा, "कोई बात नहीं, श्रीमती हैमेल। मैं इसे ला रही हूँ।"
दोनों इंटर्न उसके चारों ओर जमा हो गईं। वे और पामर उसके साथ लिफ्ट के पिंजरे में दाखिल हुए।
निक ने सूटकेस नीचे सौंप दिया।
“बस इतना ही, निक, और धन्यवाद। प्रेस से एक शब्द भी मत कहना।”

“बहुत मजा आया,” निक ने मुस्कुराते हुए कहा। “वाह! ये तो ऐसी कहानी है जो मैं अपने पोते-पोतियों को सुनाऊंगा।”
मैं लिफ्ट की ओर बढ़ा, उसके चले जाने तक रुका रहा, फिर सूटकेस खोलने की कोशिश की। वह बंद था। मैंने अपनी बंदूक की नली से ताले तोड़ दिए: कपड़ों के बीच मुझे एक.38 रिवॉल्वर, दो हथगोले और एक चेकबुक मिली। घुटनों के बल बैठकर मैंने चेकबुक की जांच की। चेकबुक के हर चेक पर नैन्सी हैमेल के हस्ताक्षर थे। चेकबुक को घूरते हुए मुझे एहसास हुआ कि यह चेकबुक लाखों डॉलर की है। मैंने इसे अपनी जैकेट की जेब में रख लिया, फिर रिवॉल्वर और हथगोले छत के चारों ओर बनी नाली में छिपा दिए। मैंने सावधानी से ताले दोबारा लगा दिए, फिर लिफ्ट से पेंटहाउस फ्लोर पर उतर गया। मैंने मेल पामर को गलियारे में एक दरवाजे के बाहर खड़े देखा, वह नाराज लग रही थी।
“मिस्टर एंडरसन,” उन्होंने कहा। “उसे अपना बैग चाहिए।”
मैंने कहा, "मुझे पूरा यकीन है कि वह ऐसा करती है।"
“मुझे समझ नहीं आ रहा,” उसने दयनीय स्वर में रोते हुए कहा। “वह चिकित्सा सहायता लेने से इनकार कर रही है। उसने कहा कि वह अकेले रहना चाहती है। मैंने उसकी सुविधा के लिए इतनी मेहनत की! उसने तो मुझे धक्का देकर बाहर निकाल दिया!”
यह बात मुझे समझ में आ गई।

मैंने कहा, "मैं उसे बैग दे दूंगी। उसे बहुत बड़ा सदमा लगा है। उसके लिए सबसे अच्छा यही होगा कि वह थोड़ा आराम करे।"
“लगभग भोर हो गई है!” उसने कहा। “मुझे भी आराम चाहिए! आज मेरे कुछ काम हैं! मैं घर जा रहा हूँ।”
“सबसे बढ़िया जगह, श्रीमान पामर,” मैंने उन्हें अपनी सच्ची मुस्कान देते हुए कहा। “श्रीमती हैमेल को उनका बैग सौंपते ही मैं वहीं जाऊंगी।”
मैंने उसे लिफ्ट की ओर जाते हुए देखा, फिर मैंने अपनी बंदूक को होल्स्टर से ढीला किया और फिर दरवाजे पर दस्तक दी।
मैंने कहा, "आपका बैग, श्रीमती हैमेल।"
दरवाजा झटके से खुल गया।
जिस महिला को देखकर मुझे अब यकीन हो गया था कि वह लूसिया पोफेरी है, वह मुझे घूर रही थी। उसका चेहरा हड्डियों से भरा और खुरदुरा लग रहा था: उसकी आँखें चमक रही थीं।
"इसे नीचे रख दो," उसने एक कदम पीछे हटते हुए कहा।
मैं आगे बढ़ा और बैग को कमरे के ठीक अंदर रख दिया।
“धन्यवाद,” उसने कहा। “अब मुझे अकेला छोड़ दो।”
मैंने अपने जूते की एड़ी से दरवाजा धक्का देकर बंद कर दिया। ऐसा करते हुए मैंने अपनी बंदूक निकाली और उसे उसकी ओर तान दी।

मैंने कहा, "आराम से रहो, जान। कुछ भी चालाकी करने की कोशिश मत करो।"
उसने अपनी एक भौंह ऊपर उठाई।
तो, आप कौन हैं?
मेरा नाम बार्ट एंडरसन है।
उसे देखते हुए मैंने देखा कि उसकी आँखें सिकुड़ गईं। उसे बात समझ आ गई थी। डियाज़ ने उसे मेरा नाम बताया होगा: शायद नैन्सी भी।
“बार्ट एंडरसन?” उसके होठों पर एक पतली, नागिन जैसी मुस्कान आ गई। “बेशक, वही ब्लैकमेलर। तुम इस मामले में कैसे आए?”
“ये मेरा काम है। चलो बैठते हैं, जान, हमें बहुत कुछ बात करनी है।”
उसने कंधे उचकाए, फिर एक बड़े सोफे की ओर चलकर बैठ गई। उसने अपने पैर मोड़े और पीछे की ओर झुककर मेरी ओर देखने लगी।
वह कुंडली मारे हुए कोबरा की तरह आकर्षक लग रही थी। मैं उससे काफी दूर एक कुर्सी पर बैठ गया और बंदूक उसकी ओर ताने रखी। मैंने पूछा, "अपनी बहन की हत्या करके कैसा लगता है?"
“वो बेवकूफ? क्यों नहीं? वो तो बिलकुल निकम्मी थी। एल्डो मान गया कि उसे मेरी जगह लेनी चाहिए। मैं हमारे आंदोलन के लिए

महत्वपूर्ण हूँ। वो कुछ भी नहीं थी।” उसकी नज़र सूटकेस पर पड़ी। “देखा तुमने ताले तोड़ दिए। क्या तुम्हें चेकबुक मिल गई?” “मेरे पास है।” मैंने मुस्कुराते हुए उससे कहा। “सामान छत पर रखा है।”
उसने सिर हिलाया।
“तो चलिए समय बर्बाद न करें,” उसने कहा। “आपको कितने पैसे चाहिए?”
उसे अभी भी ढके हुए, मैंने चेकबुक निकाली और उसे उसकी ओर लहराया।
“मैं दस लाख में मान जाऊँगा। इससे तुम्हारे पास काफी पैसा बचेगा। चलो ऐसे करते हैं: चेक मैं रखूँगा। तुम यहीं रहो। मैं ढाई लाख के चार चेक लिखूँगा। जब सारा पैसा मेरे बैंक में आ जाएगा, तो मैं तुम्हें हिसाब-किताब दे दूँगा। इसमें करीब एक हफ्ता लगेगा। फिर मैं तुम्हें भागने में मदद करूँगा। ये रही मेरी नौका। मैं एक नाविक ढूँढूँगा और एक अंधेरी रात को तुम क्यूबा के लिए निकल जाओगी। ये विचार कैसा लगा?”
उसका चेहरा पत्थर के मुखौटे जैसा बना रहा।
"हाँ, मुझे यह पसंद है," उसने अंत में कहा, "लेकिन मान लीजिए कि अपना भुगतान मिलने के बाद आप नज़रों से गायब हो जाते हैं?"

“हाँ, ऐसा है,” मैंने उसे अपनी मासूम सी मुस्कान देते हुए कहा। “मुझे लगता है कि तुम्हें मुझ पर भरोसा करना ही पड़ेगा।”
उसने अपना सिर हिलाया।
“मेरे पास एक बेहतर उपाय है। आप इनमें से चार चेक ले लीजिए और बाकी मुझे दे दीजिए। मैं यहाँ एक सप्ताह रुकूँगा ताकि आपको अपना हिस्सा मिल जाए, फिर मैं अपने चेक भुनाना शुरू कर दूँगा। इसमें कोई बुराई है क्या?”
मुझे एक बार फिर दस लाख डॉलर का मालिक बनने का सपना आने लगा, और जब मैं पैसे के बारे में सपने देखने लगता हूं, तो मेरी एकाग्रता भंग हो जाती है।
“मुझे कोई आपत्ति नहीं,” मैंने कहा और एक घातक गलती कर दी। मैं उससे काफी दूर बैठा था, इसलिए मैंने अपनी बंदूक कुर्सी के आर्मरेस्ट पर रख दी और चार चेक गिनने लगा। ऐसा करते समय, मेरी नज़र उससे हट गई: एक और घातक गलती।
फिर जैसे ही वह हिली, मैंने चेकबुक गिरा दी और अपनी बंदूक निकालने के लिए हाथ बढ़ाया, लेकिन तब तक बहुत देर हो चुकी थी। उसके हाथ में बंदूक थी और मेरे हाथ बंदूक छूने से पहले ही वह गोली चला रही थी। उसने बंदूक सोफे के नीचे छिपा रखी होगी।

मुझे अपनी छाती पर एक जोरदार झटका महसूस हुआ, फिर बंदूक की चमक

देखी, फिर धमाके की आवाज सुनी, और बस इतना ही मैंने देखा और

सुना।

मेरी लाखों डॉलर की दुनिया अंधेरे में डूब गई।

* * *

मुझे एक हफ्ते तक किसी से मिलने की इजाज़त नहीं थी। मैं अस्पताल

के बिस्तर पर लेटी रही, खुद पर तरस खाती रही और मेरी देखभाल एक

अधेड़ उम्र की नर्स कर रही थी जो देखने में किसी मरी हुई

स्टारफिश जितनी ही बदसूरत थी। बीच-बीच में सर्जन आता और मेरी

जान बचाने पर खुद को बधाई देता। उसकी हंसी लकड़बग्घे जैसी थी:

वह देखने में भी लकड़बग्घे जैसा ही लगता था।

बिस्तर पर लेटे-लेटे मैं कुछ सोच रही थी। ऐसा लग रहा था मानो मैं

फिर से वहीं पहुँच गई हूँ जहाँ से शुरू किया था, और एक बार फिर

ठीक होकर चलने-फिरने लायक हो जाऊँगी तो मुझे एजेंसी के लिए काम

करते हुए अपना नीरस जीवन फिर से शुरू करना होगा। मैंने नर्स से

पूछा कि क्या हुआ था। उसने कहा कि उसे नहीं पता: उसे देखकर मुझे

आश्चर्य नहीं हुआ। वह ऐसी ही थी जो अपने छोटे से दायरे में काम

करती थी और दुनिया से बेपरवाह रहती थी। इसलिए मैं बस वहीं लेटी

रही और सोचती रही जब तक कि मेरी पहली मुलाक़ात नहीं हुई: लू कोल्डवेल।
जैसे ही उसने कुर्सी खींची और बैठ गया, उसने कहा, "तुम बाल-बाल बच गए, बार्ट। क्या हुआ था?"
मैंने कहा, "मैंने उसे उसका सूटकेस दिया था। फिर जब मैं जा रहा था, उसने बंदूक निकाली और मुझे गोली मार दी।"
उसने ऐसा किसलिए किया?
आप उससे पूछिए। मुझसे मत पूछिए।
गोली चलने की आवाज़ सुनाई दी। होटल का जासूस जाँच करने ऊपर गया, और उसने उसे गोली मार दी। फिर वह लिफ्ट से लॉबी में नीचे आई और सूटकेस और बंदूक हाथ में लिए बाहर निकल गई। आप सोच सकते हैं कितना हंगामा हुआ होगा!
एक गश्ती दल की गाड़ी वहां से गुजर रही थी, तभी उन्होंने उसे बंदूक लिए देखा, गाड़ी रोकी और उसने गोली चलाना शुरू कर दिया। पुलिस ने उसे काबू में किया। अस्पताल पहुंचने पर उसकी मौत हो चुकी थी।
मैंने कहा, "वह जरूर पागल हो गई होगी।"
“वह लूसिया पोफेरी थीं। नैन्सी हैमेल की मृत्यु फार्महाउस में हुई।”

तो ये सब खत्म हो गया, मैंने सोचा। कोई मिलियन नहीं, वापस ट्रेडमिल पर।
“मेरे हिसाब से बात कुछ इस तरह है…” कोल्डवेल ने कहा और फिर मुझे वही बात बताने लगा जो मैं उसे बता सकता था। मैंने उसकी बात सुनने की ज़हमत नहीं उठाई।
जब उनका काम खत्म हो गया, तो नर्स अंदर आई और बोली कि मुझे आराम करना चाहिए। कोल्डवेल ने कहा कि उन्हें उम्मीद है कि मैं जल्द ही वापस आऊंगा और फिर वे चले गए।
अगले एक हफ्ते तक कोई मेरे पास नहीं आया। मैंने एकाकी जीवन बिताया। मुझे उम्मीद थी कि बर्था कम से कम फूल तो भेज देगी: उसकी तरफ से कुछ नहीं आया। शायद अब उसकी शादी उसके फिंक से हो गई होगी और वह उसकी नौका में कहीं सैर कर रही होगी। जब मेरा दूसरा मेहमान आया, तब तक मैं कुर्सी पर बैठी हुई थी। वह चिक बार्ली था। वह कटी सार्क की एक बोतल लेकर आया था।
"हाय, बार्ट! वे कैसे हैं?"
मैंने हिम्मत जुटाकर मुस्कुराया और बोतल स्वीकार कर ली। मैंने कहा, "मैं प्रगति कर रहा हूँ। आपका आना अच्छा हुआ। और किसी ने आने की जहमत ही नहीं उठाई।"
“हाँ।” वह कमरे में इधर-उधर घूमने लगा, और मैं समझ गया कि उसके मन में कुछ चल रहा है।

मैंने उम्मीद से पूछा, "बर्था के बारे में कोई खबर है क्या?" “उसकी शादी हो गई। वह हनीमून के लिए यूरोप गई है। उसका दूल्हा बहुत अमीर है।”
मुझे और भी ज्यादा निराशा महसूस हुई। मैंने चिक को कमरे में इधर-उधर घूमते देखा, उसके हाथ जेब में थे और उसके चेहरे पर शिकन थी।
मुझे पूरा यकीन था कि वह बुरी खबर ही सुनाएगा।
“क्या बात है, चिक?” मैंने कहा। “क्या तुम्हारे मन में कुछ चल रहा है?”
“रॉबर्टसन लॉ इंडेक्स,” उसने अपनी खोजबीन रोकते हुए कहा। “आपके पास इसकी एक प्रति है... है ना?”
मैं उसे हैरानी से देखता रह गया।
“हाँ। भगवान जाने मैंने इसे क्यों खरीदा। मैंने कभी देखा तक नहीं।”
“कर्नल अपनी प्रति घर पर भूल गए थे और एक प्रति के लिए चिल्लाने लगे। मुझे याद आया कि आपके पास एक प्रति है, इसलिए मैंने उसे आपकी शराब की दराज से निकाला और उन्हें दे दिया।”
"ठीक है, तो तुमने उसे दे दिया। तो क्या हुआ?"
फिर मेरा दिल ज़ोर से धड़कने लगा और मुझे ठंड लगने लगी। मुझे याद आया कि मैंने पॉफ़ेरी, समुद्री डाकुओं के द्वीप और अलामेडा

के बारे में अपने ब्लैकमेलिंग बयान की एक प्रति उस किताब में रख दी थी, जिससे मुझे नैन्सी हैमेल से एक लाख डॉलर निकलवाने की उम्मीद थी। बयान लिफ़ाफ़े में नहीं था! कर्नल ने उसे ज़रूर पढ़ा होगा! कर्नल कोई बेवकूफ़ नहीं था। उसे पता होगा कि मैं शुरुआत से ही वहाँ मौजूद था, और क्यों।
मैंने देखा कि चिक मुझे घूर रही थी।
“मुझे माफ कर दो,” उसने कहा। “मुझे कैसे पता चलता? ग्लेन्डा ने मुझे तुमसे कहने को कहा था। हे भगवान, बार्ट! तुमने ऐसा घिनौना काम कैसे कर दिया?”
“हाँ।” मेरी पीठ पर ठंडे पसीने बह रहे थे, “मैं बेवकूफ हूँ। अच्छा लग रहा था, लड़की।”
उसने मुंह बनाया।
“ब्लैकमेल करना कभी अच्छा नहीं लगता। अब सुनो, कर्नल कोई पुलिस कार्रवाई नहीं कर रहे हैं। उन्होंने ग्लेन्डा से कहा कि अगर उन्होंने ऐसा किया, तो इससे एजेंसी की छवि खराब हो जाएगी।” मेरा चेहरा खिल उठा।
"कर्नल बहुत होशियार हैं।"
“हाँ, वो चालाक है, लेकिन बार्ट, उसने तुम्हारा लाइसेंस रद्द कर दिया है और सबको बता भी दिया है। अब कोई तुम्हें छू भी नहीं

सकता। मुझे माफ़ करना, लेकिन यही नियम है।” उसने अपना हाथ आगे बढ़ाया।
"अलविदा, बार्ट, और आपको शुभकामनाएं।"
उसके जाने के बाद, मैं खिड़की से बाहर व्यस्त पैराडाइज़ एवेन्यू को घूरता रहा। मुझे डर लग रहा था। बिना लाइसेंस के, अब मैं बेरोज़गारी के कगार पर पहुँच जाऊँगा।
अरे यार! मैं कितना उदास था!
बाद में सर्जन अंदर आया, सियार की तरह मुस्कुराता हुआ। उसने कहा कि मैं कुछ दिनों में घर जा सकता हूँ। मुझे आराम करना होगा, लेकिन एक महीने में मैं बिल्कुल ठीक हो जाऊँगा।
मुझे पता था कि ऐसा नहीं होगा। अकेले में मेरा मन पिंजरे में बंद डरी हुई गिलहरी जैसा था। मेरे पास गरीबी रेखा से नीचे जाने के लिए लगभग दो हजार डॉलर ही थे। मुझे अस्पताल का खर्च भी चुकाना था। मुझे नौकरी ढूंढनी पड़ेगी।
मैं दो दिन और दो रात तक लगातार परेशान रहा, मुश्किल से ही सो पाया।
मुझे इस बात का कोई समाधान नहीं मिला कि मैं अपने जीवन स्तर के अनुरूप जीने के लिए आवश्यक धन कैसे कमा सकता हूँ।
मेरे वफादार दोस्त चिक ने मेरे अपार्टमेंट से मेरे कपड़ों से भरा एक सूटकेस भेजा था, और उसने अपनी कार अस्पताल के बाहर खड़ी

कर दी थी। उसने साथ में एक लिफाफा भी भेजा था जिसमें पचास डॉलर का नोट और एक नोट था: आखिरी बार। मुझे तुम्हारी आर्थिक मदद करने की बहुत याद आएगी, मेरे पुराने दोस्त।
मैं अपने अपार्टमेंट की ओर वापस गाड़ी चलाकर लौटा, मेरा मन किसी सांप के पेट से भी नीचे दबा हुआ महसूस कर रहा था। मैंने सामने का दरवाजा खोला, फिर रुक गया। बड़ा सा लिविंग रूम किसी फूलवाले की दुकान जैसा लग रहा था: चारों ओर फूल ही फूल थे। मेंटलपीस पर एक छोटा सा बैनर लगा था जिस पर लिखा था: घर वापसी पर आपका स्वागत है।
एड़ी।
मैं कमरे के उस पार गया और अपने बेडरूम का दरवाजा खोल दिया।
वहां बर्था थी, बिलकुल नग्न अवस्था में, मेरे बिस्तर पर मोहक अंदाज में लेटी हुई थी।
“तुम्हें गोली लगी थी, है ना?” उसने कहा।
उसे देखकर मुझे कितनी खुशी हुई!
“मुझे गोली लगी थी।” मैंने दरवाजा बंद कर दिया।
"कहाँ?"
मैंने उसकी तरफ देखकर मुस्कुरा दिया।
"वहाँ नहीं जहाँ तुम सोच रहे हो," और मैंने अपने कपड़े उतारने शुरू कर दिए।

बीस मिनट बाद, हम एक दूसरे के बगल में लेटे हुए थे। बर्था अपनी उंगलियाँ मेरे बालों में फेरती रही और हल्की आहें भरती रही। अगर यही उसका संभोग के बाद का तरीका था, तो मैं उसका साथ दे रही थी, लेकिन मेरा मन पहले से ही अपने भविष्य के बारे में सोचने लगा था।
“बार्ट, मेरे प्यारे,” उसने कहा। “अब मुझे यकीन है कि मैं थियो के साथ नहीं जा सकती।”
मैंने उसके नंगे नितंबों पर थपथपाया।
“थियो?”
“मेरे पति।”
हे भगवान! क्या यही उसका नाम है?
“थियो डैनरिम्पल: लाखों का मुखबिर।”
मैं उठकर बैठ गया।
“तुम्हारा मतलब है तुमने उस आदमी से शादी कर ली! वो तो फोर्ड जितना अमीर है!”
उसने मुझे पीछे धकेल दिया, मेरे ऊपर झुक गई और मेरा कान कुतरने लगी।
“मैंने उससे शादी कर ली है, जान, लेकिन तुम सोच भी नहीं सकते! मुझे पता है तुम एक कमीने हो, पर कितने प्यारे कमीने हो! मुझे तुम्हारी ज़रूरत है। मैं ऐसे चुगलखोर के साथ नहीं रह सकती जो बस

बैठकर देखता रहता है। एक लड़की की अपनी निजी ज़िंदगी होनी चाहिए।”
"यह तो मैं समझ सकता हूँ, लेकिन मैं इसमें कैसे घुल-मिल पाऊँगा?" "क्या तुम पाम स्प्रिंग्स में रहना चाहोगी, प्रिये?"
थियो के पास एक बड़ी जागीर है। तुम्हारे लिए वहाँ एक खूबसूरत छोटा सा कॉटेज है। थियो जानता है कि मुझे एक बॉयफ्रेंड की ज़रूरत है। वह बहुत समझदार है। कैसा रहेगा?
अचानक बादल छंट गए, आसमान फिर से नीला हो गया और सूरज चमकने लगा। प्रतिष्ठा के प्रतीक के रूप में, एक जिगोलो ब्लैकमेलर से कहीं आगे था।
मैं, बर्था और थियो एक खूबसूरत, शानदार और आलीशान साझेदारी की शुरुआत करने वाले थे।
अगर मैंने सही चाल चली (और हाँ! मैं निश्चित रूप से सही चाल चलने वाला था!), तो अब मैं भूखा नहीं मरने वाला था।

समाप्त